

Legislative Assembly
Province of New Brunswick



Assemblée législative
Province du Nouveau-Brunswick

JOURNAL OF DEBATES - JOURNAL DES DÉBATS (HANSARD)

Daily Sitting 22
Thursday, March 25, 2021

First Session
60th legislature

Honourable Bill Oliver
Speaker

Jour de séance 22
le jeudi 25 mars 2021

Première session
60^e législature

Présidence de
l'honorable Bill Oliver

CONTENTS

Thursday, March 25, 2021

Statements of Condolence and Congratulation	
Mrs. Harris	1483
Mr. Coon, Hon. Ms. Scott-Wallace, Mrs. F. Landry	1484
Ms. Mitton	1485
Hon. Mrs. Johnson, Mrs. Harris	1486
Mr. K. Arseneau, Hon. Mr. Cardy	1487
Statements by Members	
Mr. C. Chiasson, Mr. Coon	1489
Mr. Austin, Mrs. Bockus	1490
Mr. McKee, Mr. K. Arseneau	1491
Mrs. Conroy, Mr. Hogan	1492
Mr. K. Chiasson, Ms. Mitton	1493
Mr. Stewart	1494
Oral Questions	
Energy and Utilities Board	
Mr. Melanson, Hon. Mr. Higgs	1495
Racism	
Mr. Melanson, Hon. Ms. Dunn	1499
Student Services	
Mr. Melanson, Hon. Mr. Cardy	1501
Coronavirus	
Mr. D'Amours, Hon. Mrs. Shephard	1503
Roads	
Ms. Mitton, Hon. Ms. Scott-Wallace, Hon. Mr. Higgs	1505
Floods	
Mr. Austin, Hon. Mr. Flemming	1507
Cannabis NB	
Mr. Austin, Hon. Mr. Higgs	1508
Disease	
Mr. D. Landry, Hon. Mrs. Shephard	1509
Statements by Ministers	
Hon. Mrs. Shephard	1510
Mr. D'Amours	1511
Ms. Mitton	1512
Mr. Austin	1513
Committee Reports	
Standing Committee on Economic Policy	1514
Motions	
No. 63—Notice	1514
Notice of Opposition Members' Business	
Mr. G. Arseneault	1516

TABLE DES MATIÈRES

le jeudi 25 mars 2021

Déclarations de condoléances et de félicitations	
M ^{me} Harris	1483
M. Coon, l'hon. M ^{me} Scott-Wallace, M ^{me} F. Landry	1484
M ^{me} Mitton	1485
L'hon. M ^{me} Johnson, M ^{me} Harris	1486
M. K. Arseneau, L'hon. M. Cardy	1487
Déclarations de députés	
M. C. Chiasson, M. Coon	1489
M. Austin, M ^{me} Bockus	1490
M. McKee, M. K. Arseneau	1491
M ^{me} Conroy, M. Hogan	1492
M. K. Chiasson, M ^{me} Mitton	1493
M. Stewart	1494
Questions orales	
Commission de l'énergie et des services publics	
M. Melanson, l'hon. M. Higgs	1495
Racisme	
M. Melanson, l'hon. M ^{me} Dunn	1499
Services aux élèves	
M. Melanson, l'hon. M. Cardy	1501
Coronavirus	
M. D'Amours, l'hon. M ^{me} Shephard	1503
Chemins	
M ^{me} Mitton, l'hon. M ^{me} Scott-Wallace, l'hon. M. Higgs	1505
Inondations	
M. Austin, l'hon. M. Flemming	1507
Cannabis NB	
M. Austin, l'hon. M. Higgs	1508
Maladie	
M. D. Landry, l'hon. M ^{me} Shephard	1509
Déclarations de ministres	
L'hon. M ^{me} Shephard	1510
M. D'Amours	1511
M ^{me} Mitton	1512
M. Austin	1513
Rapports de comités	
Comité permanent de la politique économique	1514
Motions	
N° 63 — Avis	1514
Avis d'affaires émanant de l'opposition	
M. G. Arseneault	1516

Government Motions re Business of House
Hon. Mr. Savoie..... 1516, 1533, 1552

Motions

Adjournment Motion
Debated 1517
Recorded Vote..... 1532
Carried..... 1532

Bills—Third Reading

No. 45, *An Act Respecting Municipal General Elections in 2021*
Third Reading..... 1532

Motions

No. 60
Debated 1533, 1552
Unanimous Consent Denied..... 1556
No. 58
Debated 1547
Carried..... 1552
No. 28 (Budget Motion)
Debated
Mr. Hogan..... 1556

Notice of Opposition Members' Business

Ms. Thériault..... 1565

Motions

No. 52
Debated 1565
Recorded Vote..... 1612
Amended Motion Carried..... 1612
No. 49
Debated 1612

Motions ministérielles relatives aux travaux de la Chambre
L'hon. M. Savoie 1516, 1533, 1552

Motions

Motion d'ajournement
Débat 1517
Vote nominal 1532
Adoption..... 1532

Projets de loi — Troisième lecture

N° 45, *Loi concernant les élections générales municipales de 2021*
Troisième lecture..... 1532

Motions

N° 60
Débat 1533, 1552
Consentement unanime refusé..... 1556
N° 58
Débat 1547
Adoption..... 1552
N° 28 (motion sur le budget)
Débat
M. Hogan..... 1556

Avis d'affaires émanant de l'opposition

M^{me} Thériault 1565

Motions

N° 52
Débat 1565
Vote nominal 1612
Adoption de la mention amendée 1612
N° 49
Débat 1612

LIST OF MEMBERS BY CONSTITUENCY

First Session of the 60th Legislative Assembly, 2020-22

Speaker: Hon. Bill Oliver

Deputy Speakers: Sherry Wilson and Andrea Anderson-Mason, Q.C.

Constituencies	Party	Members
Albert	(PC)	Hon. Mike Holland
Bathurst East—Nepisiquit—Saint-Isidore	(L)	Denis Landry
Bathurst West-Beresford	(L)	René Legacy
Campbellton-Dalhousie	(L)	Guy Arseneault
Caraquet	(L)	Isabelle Thériault
Carleton	(PC)	Bill Hogan
Carleton-Victoria	(PC)	Hon. Margaret Johnson
Carleton-York	(PC)	Richard Ames
Dieppe	(L)	Roger Melanson
Edmundston-Madawaska Centre	(L)	Jean-Claude D'Amours
Fredericton-Grand Lake	(PA)	Kris Austin
Fredericton North	(PC)	Hon. Jill Green
Fredericton South	(G)	David Coon
Fredericton West-Hanwell	(PC)	Hon. Dominic Cardy
Fredericton-York	(PC)	Ryan Cullins
Fundy-The Isles-Saint John West	(PC)	Andrea Anderson-Mason, Q.C.
Gagetown-Petitcodiac	(PC)	Ross Wetmore
Hampton	(PC)	Hon. Gary Crossman
Kent North	(G)	Kevin Arseneau
Kent South	(L)	Benoît Bourque
Kings Centre	(PC)	Hon. Bill Oliver
Madawaska Les Lacs-Edmundston	(L)	Francine Landry
Memramcook-Tantramar	(G)	Megan Mitton
Miramichi	(PA)	Michelle Conroy
Miramichi Bay-Neguac	(L)	Lisa Harris
Moncton Centre	(L)	Robert McKee
Moncton East	(PC)	Hon. Daniel Allain
Moncton Northwest	(PC)	Hon. Ernie Steeves
Moncton South	(PC)	Greg Turner
Moncton Southwest	(PC)	Sherry Wilson
New Maryland-Sunbury	(PC)	Jeff Carr
Oromocto-Lincoln-Fredericton	(PC)	Hon. Mary E. Wilson
Portland-Simonds	(PC)	Hon. Trevor A. Holder
Quispamsis	(PC)	Hon. Blaine Higgs
Restigouche-Chaleur	(L)	Daniel Guitard
Restigouche West	(L)	Gilles LePage
Riverview	(PC)	Hon. R. Bruce Fitch
Rothsay	(PC)	Hon. Hugh J. Flemming, Q.C.
Saint Croix	(PC)	Kathy Bockus
Saint John East	(PC)	Hon. Glen Savoie
Saint John Harbour	(PC)	Hon. Arlene Dunn
Saint John Lancaster	(PC)	Hon. Dorothy Shephard
Shediac Bay-Dieppe	(L)	Robert Gauvin
Shediac—Beaubassin—Cap-Pelé	(L)	Jacques LeBlanc
Shippagan-Lamèque-Miscou	(L)	Éric Mallet
Southwest Miramichi-Bay du Vin	(PC)	Jake Stewart
Sussex-Fundy-St. Martins	(PC)	Hon. Tammy Scott-Wallace
Tracadie-Sheila	(L)	Keith Chiasson
Victoria-La Vallée	(L)	Chuck Chiasson

(G) Green Party of New Brunswick

(L) Liberal Party of New Brunswick

(PA) People's Alliance of New Brunswick

(PC) Progressive Conservative Party of New Brunswick

CIRCONSCRIPTIONS

Première session de la 60^e législature, 2020-2022

Président : L'hon. Bill Oliver

Vice-présidentes : Sherry Wilson et Andrea Anderson-Mason, c.r.

Circonscription	Parti	Parlementaires
Albert	(PC)	L'hon. Mike Holland
Baie-de-Miramichi—Neguac	(L)	Lisa Harris
Baie-de-Shediac—Dieppe	(L)	Robert Gauvin
Bathurst-Est—Nepisiquit—Saint-Isidore	(L)	Denis Landry
Bathurst-Ouest—Beresford	(L)	René Legacy
Campbellton-Dalhousie	(L)	Guy Arseneault
Caraque	(L)	Isabelle Thériault
Carleton	(PC)	Bill Hogan
Carleton-Victoria	(PC)	L'hon. Margaret Johnson
Carleton-York	(PC)	Richard Ames
Dieppe	(L)	Roger Melanson
Edmundston—Madawaska-Centre	(L)	Jean-Claude D'Amours
Fredericton-Grand Lake	(AG)	Kris Austin
Fredericton-Nord	(PC)	L'hon. Jill Green
Fredericton-Sud	(PV)	David Coon
Fredericton-Ouest—Hanwell	(PC)	L'hon. Dominic Cardy
Fredericton-York	(PC)	Ryan Cullins
Fundy—Les-Îles—Saint John-Ouest	(PC)	Andrea Anderson-Mason, c.r.
Gagetown-Petitcodiac	(PC)	Ross Wetmore
Hampton	(PC)	Hon. Gary Crossman
Kent-Nord	(PV)	Kevin Arseneau
Kent-Sud	(L)	Benoît Bourque
Kings-Centre	(PC)	L'hon. Bill Oliver
Madawaska—Les-Lacs—Edmundston	(L)	Francine Landry
Memramcook-Tantramar	(PV)	Megan Mitton
Miramichi	(AG)	Michelle Conroy
Miramichi-Sud-Ouest—Baie-du-Vin	(PC)	Jake Stewart
Moncton-Centre	(L)	Robert McKee
Moncton-Est	(PC)	L'hon. Daniel Allain
Moncton-Nord-Ouest	(PC)	L'hon. Ernie Steeves
Moncton-Sud	(PC)	Greg Turner
Moncton-Sud-Ouest	(PC)	Sherry Wilson
New Maryland-Sunbury	(PC)	Jeff Carr
Oromocto-Lincoln-Fredericton	(PC)	L'hon. Mary E. Wilson
Portland-Simonds	(PC)	L'hon. Trevor A. Holder
Quispamsis	(PC)	L'hon. Blaine Higgs
Restigouche-Chaleur	(L)	Daniel Guitard
Restigouche-Ouest	(L)	Gilles LePage
Riverview	(PC)	L'hon. R. Bruce Fitch
Rothsay	(PC)	L'hon. Hugh J. Flemming, c.r.
Saint John-Est	(PC)	L'hon. Glen Savoie
Saint John Harbour	(PC)	L'hon. Arlene Dunn
Saint John Lancaster	(PC)	L'hon. Dorothy Shephard
Sainte-Croix	(PC)	Kathy Bockus
Shediac—Beaubassin—Cap-Pelé	(L)	Jacques LeBlanc
Shippagan-Lamèque-Miscou	(L)	Éric Mallet
Sussex-Fundy-St. Martins	(PC)	L'hon. Tammy Scott-Wallace
Tracadie-Sheila	(L)	Keith Chiasson
Victoria-La-Vallée	(L)	Chuck Chiasson

(AG) *L'Alliance des gens du Nouveau-Brunswick*

(L) *Parti libéral du Nouveau-Brunswick*

(PC) *Parti progressiste-conservateur du Nouveau-Brunswick*

(PV) *Parti vert du Nouveau-Brunswick*

CABINET MINISTERS / LE CABINET

Hon. / l'hon. Blaine Higgs	Premier, President of the Executive Council, Minister responsible for Intergovernmental Affairs / premier ministre, président du Conseil exécutif, ministre responsable des Affaires intergouvernementales
Hon. / l'hon. Margaret Johnson	Minister of Agriculture, Aquaculture and Fisheries / ministre de l'Agriculture, de l'Aquaculture et des Pêches
Hon. / l'hon. Arlene Dunn	Minister responsible for Economic Development and Small Business, Minister responsible for Opportunities NB, Minister responsible for Immigration, Minister of Aboriginal Affairs / ministre responsable du Développement économique et des Petites Entreprises, ministre responsable d'Opportunités NB, ministre responsable de l'Immigration, ministre des Affaires autochtones
Hon. / l'hon. Dominic Cardy	Minister of Education and Early Childhood Development / ministre de l'Éducation et du Développement de la petite enfance
Hon. / l'hon. Gary Crossman	Minister of Environment and Climate Change, Minister responsible for the Regional Development Corporation / ministre de l'Environnement et du Changement climatique, ministre responsable de la Société de développement régional
Hon. / l'hon. Daniel Allain	Minister of Local Government and Local Governance Reform / ministre des Gouvernements locaux et de la Réforme de la gouvernance locale
Hon. / l'hon. Ernie Steeves	Minister of Finance and Treasury Board / ministre des Finances et du Conseil du Trésor
Hon. / l'hon. Dorothy Shephard	Minister of Health / ministre de la Santé
Hon. / l'hon. Hugh J. Flemming, Q.C. / c.r.	Minister of Justice and Public Safety, Attorney General / ministre de la Justice et de la Sécurité publique, procureur général
Hon. / l'hon. Trevor Holder	Minister of Post-Secondary Education, Training and Labour / ministre de l'Éducation postsecondaire, de la Formation et du Travail.

CABINET MINISTERS / LE CABINET

Hon. / l'hon. Mary Wilson	Minister of Service New Brunswick, Minister responsible for Military Affairs / ministre de Services Nouveau-Brunswick, ministre responsable des Affaires militaires
Hon. / l'hon. Bruce Fitch	Minister of Social Development / ministre du Développement social
Hon. / l'hon. Tammy Scott-Wallace	Minister of Tourism, Heritage and Culture, Minister responsible for Women's Equality / ministre du Tourisme, du Patrimoine et de la Culture, ministre responsable de l'Égalité des femmes
Hon. / l'hon. Jill Green	Minister of Transportation and Infrastructure / ministre des Transports et de l'Infrastructure
Hon. / l'hon. Glen Savoie	Minister responsible for La Francophonie / ministre responsable de la Francophonie
Hon. / l'hon. Mike Holland	Minister of Natural Resources and Energy Development / ministre des Ressources naturelles et du Développement de l'énergie

[Translation / Traduction]

Daily Sitting 22
Assembly Chamber,
Thursday, March 25, 2021.

Jour de séance 22
Chambre de l'Assemblée législative
le jeudi 25 mars 2021

10:02

(The House met at 10:02 a.m., with **Hon. Mr. Oliver**, the Speaker, in the chair.

(La séance est ouverte à 10 h 2 sous la présidence de **l'hon. M. Oliver**.

Prayers.)

Prière.)

Statements of Condolence and Congratulation

Déclarations de condoléances et de félicitations

Mrs. Harris: Thank you, Mr. Speaker. I ask for a couple of extra seconds.

M^{me} Harris : Merci, Monsieur le président. Je demande quelques secondes additionnelles.

It is with a heavy heart that I speak of the death of Harry John Shaddick, husband of Shirley (Gilks) Shaddick of Miramichi, which occurred on March 1 at Losier Hall at the age of 91. Born in Cassilis, he was the son of the late Clifford and Muriel (Bryenton) Shaddick.

C'est avec le coeur lourd que je prends la parole au sujet du décès, à l'âge de 91 ans, de Harry John Shaddick, mari de Shirley (Gilks) Shaddick, de Miramichi, qui est survenu le 1^{er} mars à Losier Hall. Né à Cassilis, il était le fils de feu Clifford et de feu Muriel (Bryenton) Shaddick.

An active member of St. James & St. John United Church, Harry took pleasure in singing in the men's choir. He was a member of Northumberland Masonic Lodge 17 F&AM and the Order of the Eastern Star as well as a respected church elder. After working for an impressive 51 years and with many loads of logs as a wood scaler, Harry retired from Nelson Forest Products in 1998 at the age of 69. Harry was a man of true dedication to his family, his faith, and his work. This was obvious to everyone who knew him.

Membre actif de la St. James & St. John United Church, Harry aimait chanter dans la chorale d'hommes, il était membre de la loge maçonnique Northumberland n° 17, des maçons francs et acceptés et de l'Ordre de l'étoile orientale ainsi qu'un aîné respecté de l'église. Après avoir travaillé très fort pendant un nombre impressionnant d'années, à savoir 51 ans, en tant que mesureur de billes chez Nelson Forest Products, Harry s'est retiré en 1998 à l'âge de 69 ans. Harry était un homme entièrement dévoué à sa famille, à sa foi et à son travail. C'était évident pour les gens qui le connaissaient.

Besides his wife of 64 years, Shirley, he is survived by two daughters, June (Pat Colepaugh) of Douglastown and Melanie MacCallum (Bruce) of South Esk, and one son, Blake (Ellen) of South Esk. He also loved his three grandchildren, Andrew, Tracy, and Jaden. He was also blessed with four great-grandchildren, Bailey, Landon, Peyton, and Olivia.

En plus de Shirley, son épouse depuis 64 ans, il laisse dans le deuil deux filles, June (Pat Colepaugh) de Douglastown et Melanie MacCallum (Bruce) de South Esk et un fils, Blake (Ellen) de South Esk. Il aimait également ses trois petits-enfants, Andrew, Tracy et Jaden. Il a également eu le bonheur d'avoir quatre arrière-petits-enfants, Bailey, Landon, Peyton et Olivia.

The family would like to thank the staff of Miramichi Regional Hospital 4 East and Losier Hall for their care and compassion over the past two years as well as Harry's home care provider and dear friend Bilal, to whom the family are forever grateful.

La famille de Harry aimerait remercier le personnel de l'unité 4-est de l'hôpital de Miramichi et celui de Losier Hall des soins fournis et de la compassion manifestée au cours des deux dernières années et aimerait exprimer son éternelle reconnaissance envers

Join me in offering our sincere condolences to the family of the late Harry Shaddick.

Mr. Coon: Thank you, Mr. Speaker. I stand in the House today to offer my condolences to the family and friends of Billie Joe Steever, who died on January 5 in Fredericton at the age of 66.

Billie was an electrician and welder by trade. She was a passionate and determined advocate for the trans community in Fredericton. Billie's interests and talents were many, including flying remote control airplanes, fishing, hunting, motorbiking, scuba diving, metal detecting, and dancing.

Billie is survived by her daughters, Jill and Lisa, and their mother, Paulette; her grandchildren, Alyssa, Julia, Maxim, Everett, and Joseph; and her siblings, Barbara, Sheila, and John, as well as several nieces, nephews, and cousins.

I ask that all members of the House join me in expressing condolences to the family and friends of Billie Joe Steever. Thank you, Mr. Speaker.

Hon. Ms. Scott-Wallace: Mr. Speaker, I would like to congratulate Dorothy MacKenzie on turning 100 years old on March 20. Dorothy lives in the community of Roachville and has been retired for 40 years, having had a fulfilling career of teaching school for 32 years. She loves spending her time quilting, knitting, reading, and doing crossword puzzles. She cherishes time with her three daughters, five grandchildren, and four great-grandchildren. Together, let's wish Dorothy a very happy 100th birthday and offer a big congratulations for reaching this impressive milestone. Thank you, Mr. Speaker.

M^{me} F. Landry : Monsieur le président, j'apprécierais quelques secondes additionnelles.

Dernièrement, j'ai fait la connaissance de Maude Bérubé, une jeune fille de 15 ans de Baker-Brook, dans la communauté rurale de Haut-Madawaska. Elle est en 9^e année à la Cité des Jeunes A.-M.-Sormany. À l'âge de 4 ans, Maude a reçu un diagnostic d'épilepsie. Elle était gênée d'en parler, de prendre des médicaments,

Bilal, qui lui a fourni des soins à domicile et qui a fait preuve d'amitié à son égard.

Veuillez vous joindre à moi pour offrir nos sincères condoléances à la famille du regretté Harry Shaddick.

M. Coon : Merci, Monsieur le président. Je prends la parole à la Chambre aujourd'hui pour offrir mes condoléances à la famille et aux amis de Billie Joe Steever, dont le décès est survenu le 5 janvier à Fredericton ; Billie avait 66 ans.

Billie oeuvrait dans le domaine de l'électricité et la soudure. Elle défendait avec ardeur et détermination la communauté trans à Fredericton. Billie avait des intérêts et des talents très variés, notamment les avions téléguidés, la pêche, la chasse, la moto, la plongée en scaphandre autonome, la détection de métaux et la danse.

Billie laisse dans le deuil ses deux filles, Jill et Lisa, et leur mère Paulette, ses petits-enfants, Alyssa, Julia, Maxim, Everett et Joseph, et sa fratrie, Barbara, Sheila et John, ainsi que plusieurs nièces, neveux et cousins.

J'invite tous les parlementaires à se joindre à moi pour présenter leurs condoléances à la famille et aux amis de Billie Joe Steever. Merci, Monsieur le président.

L'hon. M^{me} Scott-Wallace : Monsieur le président, j'aimerais féliciter Dorothy MacKenzie d'avoir célébré le 20 mars son 100^e anniversaire. Dorothy habite la collectivité de Roachville et s'est retirée, il y a 40 ans, à la suite d'une carrière valorisante de 32 ans en tant qu'enseignante. Elle aime passer son temps à faire de l'assemblage courtpointe, du tricot, de la lecture et des mots croisés. Elle profite du temps passé avec ses trois filles, ses cinq petits-enfants et ses quatre arrière-petits-enfants. Souhaitons collectivement à Dorothy un très joyeux 100^e anniversaire et félicitons-la d'avoir franchi cette étape impressionnante. Merci, Monsieur le président.

Mrs. F. Landry: Mr. Speaker, I would appreciate a few additional seconds.

I recently met Maude Bérubé, a 15-year-old girl from Baker-Brook, in the rural community of Haut-Madawaska. She is in Grade 9 at Cité des Jeunes A.-M.-Sormany. At the age of 4, Maude was diagnosed with epilepsy. She was embarrassed to talk about it, to take medication, to feel different than other children

de se sentir différente des autres enfants de son âge et d'être exclue et souvent intimidée. Elle a probablement vécu ce que vivent 42 000 enfants et 256 000 adultes canadiens qui souffrent d'épilepsie.

Enfant, puis adolescente, Maude s'est renseignée sur la maladie. Elle a fait des exposés à l'école et elle a cherché du soutien. Cette année, elle a décidé de s'impliquer davantage. Maude a été nommée ambassadrice pour représenter les enfants du Nouveau-Brunswick au sein de l'Alliance canadienne de l'épilepsie et porte-parole du Nouveau-Brunswick pour la Journée lavande 2021 : Illuminez la nuit au Nouveau-Brunswick. Chaque année, des monuments et des édifices du monde entier sont illuminés d'une lumière mauve lavande pour sensibiliser le public à l'épilepsie.

10:10

Toutefois, aucun édifice du Nouveau-Brunswick n'avait jamais été illuminé pour marquer cette journée. Maude a donc approché le maire suppléant d'Edmundston et elle lui a demandé d'illuminer un édifice municipal d'une lumière de couleur mauve lavande. Demain, le 26 mars, l'hôtel de ville d'Edmundston sera illuminé d'une lumière mauve lavande non seulement pour souligner la Journée mondiale de sensibilisation à l'épilepsie mais aussi pour saluer le courage et la détermination de Maude Bérubé.

Maude, je sais que tu nous regardes. Bravo, Maude. Tu fais bouger les choses et nous sommes tous fiers de toi.

Ms. Mitton: Mr. Speaker, a year ago, as the world shut down and we faced the uncertainty at the beginning of the pandemic, community members in my region stepped up and helped create the Tantramar COVID-19 Task Force (TCTF).

Early on, co-chairs Carole de Ste-Croix and David McKellar helped bring together people from across the region to respond to the needs of our communities in an innovative and grassroots way. There were so many action group co-chairs and volunteers that I cannot name them all, but I can say a big and sincere thank-you. You did everything from delivering food to celebrating grads, from communicating important information for the residents of the region to connecting people. A really special part of the TCTF is that it brought us together in a meaningful and

her age, and to be excluded and often intimidated. She has probably experienced the same as the 42 000 children and 256 000 adults in Canada who suffer from epilepsy.

As a child, then as a teenager, Maude learned more about the disease. She gave presentations at school and looked for support. This year, she decided to get more involved. Maude has been named ambassador to represent New Brunswick children within the Canadian Epilepsy Alliance as well as New Brunswick spokesperson for Purple Day 2021, an event marked with lighting at night. Every year, monuments and buildings around the world are lit up in purple to raise public awareness about epilepsy.

However, no building in New Brunswick had ever been lit up to mark this day. So Maude went to the Deputy Mayor of Edmundston and asked him to light up a municipal building in purple. Tomorrow, on March 26, Edmundston City Hall will be lit up in purple, not only to mark the world day for epilepsy awareness, but also to acknowledge the courage and determination of Maude Bérubé.

Maude, I know you are watching. Well done, Maude. You get things done, and we are all proud of you.

M^{me} Mitton : Monsieur le président, il y a un an, alors que le monde se confinait et que nous étions plongés dans l'incertitude au début de la pandémie, des membres de la communauté de ma région se sont mobilisés afin de mettre sur pied le groupe de travail de Tantramar sur la COVID-19.

Dès le début, les coprésidents, Carole de Ste. Croix et David McKellar, ont rassemblé des personnes de toute la région pour répondre aux besoins de nos communautés de manière novatrice et dans une perspective populaire. Il y a eu tellement de personnes qui ont coprésidé les différents groupes d'action et tellement de bénévoles qui ont aidé que je ne peux pas tous les nommer, mais je tiens à les remercier du fond du cœur. Vous avez aidé à tout faire : de la livraison de nourriture à la célébration des diplômés et de la communication de renseignements importants aux gens de la région à la mise en relation des personnes.

lasting way. We are hopeful that the connections we have made will continue beyond the pandemic.

I invite all members of the House to please join me in congratulating the Tantramar COVID-19 Task Force for its dedication to helping our communities navigate and survive the pandemic over the past year.

Hon. Mrs. Johnson: Mr. Speaker, now that spring has officially arrived and temperatures are warming up, we hopefully will not be seeing any more snow. But I want to recognize the efforts of Scott Caldwell, a resident of Florenceville-Bristol who made sure that whenever it snowed, folks in the community could still have access to the Shiktehawk Trail. On his own, time after time, when a snowfall came, Scott would use his own snowblower to ensure that the trail could be utilized for walking. His efforts have been greatly appreciated, especially by parents who wanted to get out with their little children to burn off some steam.

I want to congratulate and thank Scott for his initiative to help others in the community. He is a great asset to our town. Thank you, Mr. Speaker.

Mrs. Harris: Thank you, Mr. Speaker. Less than a year after being gutted by fire, Elsipogtog First Nation's arena has been named a finalist for the Canada-wide contest that sponsors rink upgrades. The Chief Young Eagle Recreation Centre became one of four finalists for Kraft Hockeyville. The top community after 32 hours of voting receives \$250 000 to refurbish its local arena, a chance to host an NHL preseason exhibition game, and \$10 000 from the NHLPA Goals & Dreams fund to buy new hockey equipment.

A win for Elsipogtog would be the second for New Brunswick in two years and the first for an Indigenous community in the contest's 15-year history. It was great to see two of the main organizers from Renous, Nancy Hallihan and Zach Hallihan, go to Elsipogtog First Nation to offer their ideas and support.

L'un des aspects les plus remarquables du groupe de travail de Tantramar sur la COVID-19 est le fait de nous avoir réunis de manière significative et durable. Nous espérons que les liens que nous avons établis se poursuivront au-delà de la pandémie.

J'invite tous les parlementaires à se joindre à moi pour féliciter le groupe de travail de Tantramar sur la COVID-19 pour le dévouement dont il a fait preuve afin d'aider les communautés à relever les défis liés à la pandémie au cours de la dernière année.

L'hon. M^{me} Johnson : Monsieur le président, maintenant que le printemps est officiellement arrivé et que les températures sont en hausse, nous espérons dire au revoir à la neige. Par ailleurs, je tiens à souligner les efforts de Scott Caldwell, un résident de Florenceville-Bristol, qui, chaque fois qu'il neigeait, faisait en sorte que les gens de la collectivité puissent toujours avoir accès au sentier Shiktehawk. Chaque fois qu'il se produisait une chute de neige, Scott passait sa souffleuse sur le sentier afin qu'il soit praticable pour la randonnée. Ses efforts ont été grandement appréciés, surtout par les parents qui aimaient sortir avec leurs jeunes enfants pour se défouler.

Je tiens à féliciter et à remercier Scott d'avoir pris l'initiative d'aider les personnes de sa collectivité. Il est un atout précieux pour notre ville. Merci, Monsieur le président.

M^{me} Harris : Merci, Monsieur le président. Moins d'un an après avoir été ravagé par un incendie, l'aréna de la Première Nation d'Elsipogtog a été nommé parmi les finalistes du concours pancanadien, lequel est commanditaire de la rénovation des patinoires. Le Chief Young Eagle Recreation Centre est devenu l'un des quatre finalistes du concours Kraft Hockeyville. Après 32 heures de vote, la collectivité gagnante, en plus de recevoir 250 000 \$ pour rénover son aréna, aura l'occasion d'accueillir un match hors saison de la LNH et recevra 10 000 \$ du fonds Buts et rêves de l'AJLNH pour acheter de nouveaux équipements de hockey.

Une victoire pour Elsipogtog serait la deuxième du genre pour le Nouveau-Brunswick en deux ans et la première pour une communauté autochtone en 15 ans d'histoire du concours. C'était formidable de voir deux des principaux organisateurs de Renous, Nancy Hallihan et Zach Hallihan, se rendre dans la Première

Voting runs from 10 a.m. on April 9 to 6 p.m. on April 10, Atlantic time. You can vote at <krafthockeyville.ca>. Mr. Speaker, I encourage all New Brunswickers to vote, vote, vote. Let's bring Hockeyville back to New Brunswick and to Elsipogtog First Nation.

M. K. Arseneau : Monsieur le président, aujourd'hui, j'aimerais reconnaître l'importante contribution du D^r Faryala Shabani au monde médical et communautaire du Nouveau-Brunswick. Jeune étudiant congolais en Belgique, il étudie la cardiologie à l'Université catholique de Louvain. En 1990, il traverse l'Atlantique à destination de Montréal, et c'est en 1995 que le Nouveau-Brunswick lui tend les bras et lui offre un poste de médecin cardiologue à l'Hôpital général Chaleur, à Bathurst.

10:15

Dans sa nouvelle collectivité, D^r Shabani s'est intégré rapidement et il a gagné le cœur de ses patients. Sachant le défi criant de notre province à recruter des médecins, il se met à recruter ses collègues médecins à venir le rejoindre à Bathurst et dans les environs. Aujourd'hui, nous retrouvons un nombre élevé de médecins africains dans le Nord grâce aux efforts de D^r Shabani. Il devient leur mentor et il facilite leur intégration dans la région. Humble, il s'implique activement dans sa collectivité d'accueil sans oublier sa propre collectivité, où il est devenu une icône de référence en prodiguant des conseils aux nouveaux arrivants, facilitant ainsi leur intégration dans leur nouveau chez soi.

Monsieur le président, j'invite mes collègues à se joindre à moi en reconnaissant l'importante contribution de D^r Shabani à la médecine au Nouveau-Brunswick.

L'hon. M. Cardy : Monsieur le président, en février, la Fédération des conseils d'éducation du Nouveau-Brunswick a remis à Willy Wilondja Mayaliwa le Prix Reconnaissance FCÉNB-UNI Coopération financière 2020 pour souligner sa précieuse contribution au milieu de l'éducation publique.

M. Mayaliwa est maintenant membre du conseil d'éducation du district scolaire francophone sud, et

Nation d'Elsipogtog pour apporter leurs idées et leur soutien.

Le vote débute le 9 avril à 10 h et se termine le 10 avril à 18 h, heure de l'Atlantique. Vous pouvez voter à l'adresse <krafthockeyville.ca>. Monsieur le président, j'encourage tous les gens du Nouveau-Brunswick à voter massivement. Encore une fois, ramenons le prix Hockeyville au Nouveau-Brunswick et au sein de la Première Nation d'Elsipogtog.

Mr. K. Arseneau: Mr. Speaker, today, I would like to recognize Dr. Faryala Shabani's important contribution to the medical world and community of New Brunswick. As a young Congolese student in Belgium, he studied cardiology at the Université catholique de Louvain. In 1990, he crossed the Atlantic bound for Montreal, and, in 1995, New Brunswick reached out to him and offered him a position as a cardiologist at the Chaleur Regional Hospital, in Bathurst.

Dr. Shabani quickly integrated his new community and won the hearts of his patients. Aware of the critical challenge to recruit doctors in our province, he started recruiting his physician colleagues to come join him in Bathurst and in the surrounding area. Today, we find a high number of African doctors in the north of the province thanks to the efforts of Dr. Shabani. He becomes their mentor and facilitates their integration into the region. A humble man, he is actively involved in his adopted community without forgetting his own community, where he has become a resource by providing advice to newcomers, thus facilitating their integration into their new home.

Mr. Speaker, I ask my colleagues to join me in recognizing Dr. Shabani's important contribution to medicine in New Brunswick.

Hon. Mr. Cardy: Mr. Speaker, in February, the Fédération des conseils d'éducation du Nouveau-Brunswick presented Willy Wilondja Mayaliwa with the 2020 UNI Financial Cooperation recognition award to highlight his valuable contribution to public education.

Mr. Mayaliwa is now on the Francophone sud school district education council, and his active involvement

son engagement actif dans le milieu de l'éducation en français est à la fois diversifié et remarquable.

As an education advisor, he has been actively involved in several projects to ensure the sustainability of French-language education in public schools. Mr. Mayaliwa's work in the areas of democratic education and French-language education in minority settings is exemplary in this regard.

Et c'est une source d'inspiration pour les gens qui veulent contribuer au bien commun et renforcer la participation citoyenne dans un secteur d'activité aussi important que l'éducation en français.

J'invite tous les parlementaires à se joindre à moi pour remercier Willy Wilondja Mayaliwa pour son apport au développement de l'éducation publique dans les régions francophones du Nouveau-Brunswick.

Thank you, Mr. Speaker.

Merci, Monsieur le président.

Mr. Speaker: Members, there are a couple of points that I would like to make. First of all, I know that a number of the messages were a little longer than normal. I would ask for your indulgence in terms of contacting me or asking for extra time if you so need it. I know that some of the messages were very important to deliver today. I have been very lenient, and I think that we should correct that.

I would also remind the minister that if he is discussing items from his department in the future, he should probably do so under a statement so that other members have a chance to respond.

Before I sit down . . .

(Interjections.)

Mr. Speaker: I will get back up. Everybody likes to hide their age, but I understand that we have a member—the Leader of the Official Opposition—who has a birthday today.

Bonne fête.

in French-language education is both diversified and remarkable.

En tant que conseiller en éducation, M. Mayaliwa a activement participé à plusieurs projets visant à assurer la viabilité de l'éducation en langue française dans les écoles publiques. Le travail de M. Mayaliwa au chapitre de l'éducation dans le milieu francophone en situation minoritaire et dans le cadre de l'éducation démocratique est exemplaire à cet égard.

This is an inspiration for people who want to contribute to the common good and strengthen civic engagement in such an important area of endeavour as French-language education.

I ask all members to join me in thanking Willy Wilondja Mayaliwa for his contribution to public education development in the Francophone regions of New Brunswick.

Merci, Monsieur le président.

Thank you, Mr. Speaker.

Le président : Mesdames et Messieurs les parlementaires, j'aimerais faire quelques remarques. Tout d'abord, je sais qu'un certain nombre de messages ont été un peu plus longs que la normale. Je vous demande de bien vouloir communiquer avec moi ou me demander de vous accorder plus de temps si vous en avez besoin. Je sais qu'il était très important de faire passer certains des messages aujourd'hui. J'ai fait preuve de beaucoup de souplesse, mais je pense que nous devrions rectifier le tir.

J'aimerais également rappeler au ministre que s'il veut discuter de questions relevant de son ministère, celles-ci devraient probablement dorénavant faire l'objet d'une déclaration afin que d'autres parlementaires aient la possibilité de réagir.

Avant de m'asseoir...

(Exclamations.)

Le président : Je vais me lever de nouveau. Personne n'aime parler de son âge, mais je crois savoir qu'un député — le chef de l'opposition officielle — fête son anniversaire aujourd'hui.

Happy birthday.

Statements by Members

Mr. C. Chiasson: Mr. Speaker, we read in the media this morning that even if the Supreme Court of Canada were to strike down the carbon tax, the Premier would keep it. It is not because the Premier is concerned about climate change. It is obvious that he is not because he diverted money from the Climate Change Fund to support his budget. He also took federal money that could have been used for climate change projects and used it to fix up old government buildings so that he would not have to take money out of his own General Revenue. These were not climate change projects but run-of-the-mill renovations. He does not care about the environment. He has no plan to grow the economy, so he needs a way to raise taxes. The gas tax is his answer. It is nothing more than a tax grab to balance his books.

It is obvious that the Premier does not care about motorists at all. He even tried to intervene at the Energy and Utilities Board to raise gas prices for his former employer, Irving Oil. Now, he is raising gas prices further through more gas taxes. It is shameful, Mr. Speaker—shameful.

10:20

Mr. Coon: Mr. Speaker, nuclear power is neither green nor clean, despite what its proponents assert. How could it be, given the dangerous waste that it produces at every step along the nuclear fuel chain? This would include waste produced by reprocessing radioactive waste, as is proposed for the Bay of Fundy shore. The Wolastoq Grand Council adopted a resolution on March 10 that calls on the governments of Canada and New Brunswick to halt further funding for the development of new nuclear reactors on the Bay of Fundy and to make investments to meet our energy needs through the rapid deployment of renewable energy, comprehensive energy efficiency measures, and the importation of surplus hydro from Quebec.

Déclarations de députés

M. C. Chiasson : Monsieur le président, ce matin, nous avons lu dans les médias que même si la Cour suprême du Canada invalidait la taxe sur le carbone, le premier ministre provincial la conserverait. Ce n'est pas parce que le premier ministre se préoccupe des enjeux liés aux changements climatiques. C'est évident, car il a détourné l'argent du Fonds pour les changements climatiques pour renforcer son budget. Il a également utilisé l'argent du gouvernement fédéral, lequel aurait pu être investi dans des projets de lutte contre les changements climatiques, pour faire rénover de vieux bâtiments gouvernementaux afin d'éviter de puiser de l'argent dans les recettes générales. Il ne s'agissait pas de projets sur les changements climatiques, mais plutôt de banales rénovations. Le premier ministre ne se soucie pas de l'environnement. Étant donné qu'il n'a aucun plan de croissance économique, il a besoin d'un moyen pour faire augmenter les taxes et les impôts. Pour ce faire, il ne trouve pas d'autres moyens que la taxe sur l'essence. Il ne s'agit rien de plus qu'une ponction fiscale pour équilibrer son budget.

Il est évident que, pour le premier ministre, la situation des automobilistes est le cadet de ses soucis. Il a même essayé d'intervenir auprès de la Commission de l'énergie et des services publics pour faire augmenter le prix de l'essence en faveur de son ancien patron, Irving Oil. Maintenant, il se permet encore d'augmenter le prix de l'essence en augmentant la taxe sur l'essence. C'est déplorable, Monsieur le président ; c'est vraiment déplorable.

M. Coon : Monsieur le président, l'énergie nucléaire n'est ni verte ni propre, comme l'affirment ses partisans. Comment pourrait-elle l'être, étant donné les déchets dangereux qu'elle produit à chaque étape du cycle du combustible nucléaire? Cela comprend les déchets produits par le retraitement des déchets radioactifs, comme ce serait le cas du projet sur le rivage de la baie de Fundy. Le 10 mars, le Grand Conseil Wolastoq a adopté une résolution qui demandait aux gouvernements du Canada et du Nouveau-Brunswick de cesser de financer la mise au point de nouveaux réacteurs nucléaires dans la baie de Fundy, mais d'investir plutôt dans des projets visant à répondre à nos besoins énergétiques grâce au déploiement rapide des énergies renouvelables, à l'adoption de mesures exhaustives d'efficacité

To achieve the 1.5° Paris target, the UN says that we must reduce our carbon emissions by 7.6% every year this decade—year on year on year. How are we going to get a 7.6% reduction next year and the year after that and the year after that, Mr. Speaker? That is the question.

Mr. Austin: Mr. Speaker, I would like to take this opportunity to highlight the many aspects of the beauty of the Grand Lake area. As one of the largest freshwater lakes in Atlantic Canada, Grand Lake has a lot of untapped potential to help drive our tourism industry.

My hometown of Minto, just a few kilometres from Grand Lake, also has some hidden gems that have just recently been getting more attention. Mountain Bike Minto, which was founded by local family physician Dr. Sean Morrissy, saw over 4 500 bike enthusiasts from all over Canada ride the trails last year. The mountain bike trails, which are second to none, have been featured in *Canadian Cycling Magazine*, *Bike Magazine*, and even *National Geographic* magazine. This spring, hundreds of tourists from all across New Brunswick also came to see Minto's ice caves in what is locally known as the Devil's Oven.

Mr. Speaker, with so much untapped potential in the Grand Lake area, I look forward to meeting with the Minister of Tourism to see how we can grow and expand tourism opportunities for the region. Thank you, Mr. Speaker.

Mrs. Bockus: Mr. Speaker, our vaccination rollout plan is well underway, with more than 52 000 New Brunswickers vaccinated with at least one dose already. Health care teams have vaccinated all long-term care residents and First Nations band members who wanted their vaccines. Rotational workers and truck drivers are now eligible. New Brunswick has been a leading force in the country with our response to COVID-19, and we will maintain that momentum. Our Public Health teams are now gearing up to vaccinate tens of thousands more New Brunswickers in the coming weeks. With vaccine supplies ramping up, our vaccination program will continue to keep

énergétique et à l'importation de surplus d'hydroélectricité du Québec.

Afin d'atteindre l'objectif de 1,5 °C au titre de l'Accord de Paris, l'ONU nous demande de réduire de 7,6 % nos émissions de carbone chaque année au cours de la présente décennie, d'année en année. Monsieur le président, comment parviendrons-nous à réduire nos émissions de 7,6 % l'année prochaine et au fil des années? La question se pose.

M. Austin : Monsieur le président, j'aimerais saisir cette occasion pour souligner les nombreux aspects qui forment la beauté de la région du Grand Lac. Considéré comme l'un des plus grands lacs d'eau douce du Canada atlantique, le Grand Lac regorge d'un énorme potentiel inexploité capable de stimuler notre industrie touristique.

Situé à quelques kilomètres du Grand Lac, Minto, mon village natal, possède également des joyaux cachés qui commencent tout juste à en faire un point de mire. Fondée par le D^r Sean Morrissy, médecin de famille de la localité, Mountain Bike Minto a vu l'an dernier plus de 4 500 amateurs de vélo des quatre coins du Canada emprunter les sentiers de la région. Les pistes de vélo de montagne, qui sont uniques, ont fait l'objet d'articles dans le *Canadian Cycling Magazine*, le *Bike Magazine* et même le *National Geographic*. Ce printemps, des centaines de touristes de partout au Nouveau-Brunswick sont également venus voir les grottes de glace de Minto, que l'on appelle localement Devil's Oven.

Monsieur le président, étant donné le potentiel inexploité de la région, j'ai hâte de rencontrer la ministre du Tourisme pour voir comment nous pouvons accroître et élargir les possibilités liées au tourisme dans la région du Grand Lac. Merci, Monsieur le président.

M^{me} Bockus : Monsieur le président, notre plan de déploiement du vaccin se déroule bien, et plus de 52 000 personnes du Nouveau-Brunswick ont déjà reçu au moins leur première dose. Les équipes de soins de santé ont vacciné tous les pensionnaires des établissements de soins de longue durée ainsi que les membres des Premières Nations qui voulaient se faire vacciner. Les travailleurs en rotation ainsi que les camionneurs sont maintenant admissibles. Au pays, le Nouveau-Brunswick occupe un rôle de chef de file grâce à l'intervention de son gouvernement par rapport à la pandémie de COVID-19, et il compte maintenir cet élan. Les équipes de Santé publique se préparent

pace. With 41 000 doses of vaccine arriving this week, more groups will become eligible for vaccination. Thank you.

Mr. McKee: Mr. Speaker, after months of uncertainty and a full review, the Higgs government finally recognized that the previous Liberal government had made the right decision with its Cannabis NB sales model. The Higgs government wasted thousands of dollars and precious human resource time in trying to find a way to justify the sale of Cannabis NB for political purposes. But after a request for proposals and a determination to move forward with the sale, creating angst and anxiety for employees, it reluctantly reached the conclusion that should have been obvious from the start, that Cannabis NB is the right model and that patience was required with a new business. Mr. Speaker, we told them so.

What is worse is that this government planned to replace a public monopoly with a private one. Even those who favoured the sale said that this approach was ill-advised. New Brunswickers have been well-served by Cannabis NB and the cannabis retail structure that was developed under the leadership of the previous Liberal government. Cannabis NB will continue to generate revenues for the province and support programs. Mr. Speaker, it is a shame that this government went down this path.

Mr. Speaker: Time, member.

Mr. K. Arseneau: Mr. Speaker, yesterday, the minister responsible for the Department of Aboriginal Affairs—and 200 other things that she seems to take more seriously—announced a vain and condescending attempt to address the very serious issue of systemic racism in New Brunswick. Chief Allan Polchies said that there could be no better example of what systemic racism looks like than nonracialized people setting out a process to address racism without consulting the First Nations people who are the most affected. The minister keeps saying that she has met with imaginary

actuellement à vacciner d'autres dizaines de milliers de personnes au Nouveau-Brunswick au cours des prochaines semaines. Notre programme de vaccination poursuivra son rythme grâce à l'augmentation des stocks de vaccins. Cette semaine, grâce à l'arrivée de 41 000 doses de vaccins, un plus grand nombre de groupes seront admissibles à la vaccination. Merci.

M. McKee : Monsieur le président, après des mois d'incertitude et un examen complet de la situation, le gouvernement Higgs a finalement reconnu que le gouvernement libéral précédent avait pris la bonne décision en ce qui concerne le modèle de vente utilisé par Cannabis NB. Le gouvernement Higgs a gaspillé des milliers de dollars et du temps précieux en ressources humaines en essayant de trouver un moyen de justifier, à des fins politiques, la vente de Cannabis NB. Toutefois, malgré une demande de propositions et une détermination à aller de l'avant avec la vente, ce qui a créé de l'angoisse et de l'anxiété chez le personnel, le gouvernement est arrivé, à son corps défendant, à la conclusion qui aurait dû être évidente dès le départ et selon laquelle Cannabis NB était le bon modèle et qu'il fallait faire preuve de patience en ce qui concerne une nouvelle entreprise. Monsieur le président, nous l'en avons avisé.

Le pire, c'est que ce gouvernement prévoit remplacer un monopole du secteur public par un monopole du secteur privé. Même les personnes en faveur de la vente ont dit que cette approche était malavisée. Les gens du Nouveau-Brunswick ont été bien servis par Cannabis NB et la structure de vente au détail du cannabis créée sous la direction du précédent gouvernement libéral. Cannabis NB continuera de générer des recettes pour la province et de soutenir des programmes. Monsieur le président, c'est déplorable que le gouvernement actuel ait emprunté une telle voie.

Le président : Le temps est écoulé, Monsieur le député.

M. K. Arseneau : Monsieur le président, hier, la ministre responsable du ministère des Affaires autochtones — et de 200 autres choses qu'elle semble prendre plus au sérieux — a annoncé une tentative vaine et condescendante de s'attaquer au très grave problème du racisme systémique au Nouveau-Brunswick. Le chef Allan Polchies disait que, pour décrire le racisme systémique, on ne pouvait pas trouver de meilleur exemple que celui où des personnes non racisées établissent un processus afin de s'attaquer au racisme sans consulter les membres des

chiefs. I say “imaginary” because chiefs have repeatedly said that they have not met. It seems to me that she is trying to pull the wool over someone’s eyes, and I know who I believe.

Mr. Speaker, I ask you to extend an invitation to have a delegation of Mi’kmaw, Wolastoqi, and Passamaquoddy leaders address a special session of the Legislative Assembly. I, for one, am sick and tired of hearing the side of the story of the White colonialists who think they know better.

10:25

Mrs. Conroy: Thank you, Mr. Speaker. It is time, once again, for municipal elections in New Brunswick, and it is great to see people stepping up and putting their names in to run. The Chief Electoral Officer from Elections New Brunswick stated that candidates are needed to avoid vacant municipal seats. New Brunswick needs good people to step forward and provide the leadership that communities will need to guide our province to recovery. The only qualification for the job is a genuine desire to improve our community and to serve the people in it.

I want to thank our amazing Miramichi council and mayor for the work that they do for our city, and I am very proud that they are all reoffering. Plus, we have some new people stepping forward for the first time, and I wish them all the best. I know from personal experience that deciding to seek public office can be difficult and scary, but once that decision is made, the results are most rewarding. So if you love your community and you want to make a positive difference, there is no better time than now. Thank you, Mr. Speaker.

Mr. Hogan: Thank you, Mr. Speaker. It is my pleasure to endorse our government’s announcement that a commissioner will be appointed to address systemic racism in New Brunswick. Through an independent appointment process, we will see a commissioner chosen and tasked with providing recommendations to address systemic racism in housing, employment,

Premières Nations, soit les personnes les plus touchées. La ministre ne cesse de dire qu’elle a rencontré des chefs imaginaires. Je dis « imaginaires » parce que les chefs ont répété à maintes reprises qu’ils n’ont rencontré aucun membre du gouvernement. Il me semble qu’elle cherche à berner quelqu’un, et je sais à quelle personne je fais confiance.

Monsieur le président, je vous demande d’inviter une délégation de chefs mi’kmaq, wolastoqiyik et pescomodys à venir s’adresser aux parlementaires au cours d’une séance extraordinaire de l’Assemblée législative. Pour ma part, j’en ai assez d’entendre la version de l’histoire des colonialistes blancs qui croient mieux savoir.

M^{me} Conroy : Merci, Monsieur le président. C’est le moment, une fois de plus, de tenir des élections municipales au Nouveau-Brunswick, et il est formidable de voir des gens répondre à l’appel et poser leur candidature. La directrice générale des élections à Élections Nouveau-Brunswick a déclaré qu’il fallait des candidats afin d’éviter que restent vacants des sièges à des conseils municipaux. Les collectivités du Nouveau-Brunswick auront besoin de bons candidats capables de faire preuve du leadership nécessaire pour guider notre province sur la voie de la relance. La seule qualité requise pour le poste est un désir sincère d’améliorer la qualité de vie au sein de sa collectivité et de servir les gens qui la composent.

Je tiens à remercier notre admirable conseil et notre maire de Miramichi pour le travail qu’ils accomplissent pour notre ville, et je suis très fière qu’ils se représentent tous aux élections. De plus, quelques personnes se présentent pour la première fois ; je leur souhaite bonne chance. Par expérience, je sais que décider de se porter candidat à une charge publique peut être une décision difficile et effrayante, mais une fois cette dernière prise, le résultat est des plus gratifiants. Donc, si vous aimez votre collectivité et que vous voulez apporter des améliorations positives à son fonctionnement, c’est maintenant le temps propice. Merci, Monsieur le président.

M. Hogan : Merci, Monsieur le président. J’ai le plaisir d’appuyer l’annonce de notre gouvernement selon laquelle un commissaire sera nommé pour s’attaquer au racisme systémique au Nouveau-Brunswick. Grâce à un processus de nomination indépendant, un commissaire sera choisi et sera chargé de formuler des recommandations pour lutter contre le

criminal justice, and our provincial social services. The commissioner will be empowered to set out a consultation and engagement process and will have sufficient funding to complete this very important work. We all know that New Brunswick is a special place to live, but we also know that systemic racism exists here. Thank you.

Mr. K. Chiasson: Mr. Speaker, the province seems to be losing many of its senior civil servants. Is it just a coincidence, or is New Brunswick losing some of its best talents because of the attitude of the Premier? Clearly, he wants to micromanage the operations of government at all levels and believes that he knows more than people with many years of invaluable knowledge and experience. Stephen Lund, former CEO of ONB and a highly respected leader in economic development, departed for new opportunities. Patrick Parent—Patrick Parent, Mr. Speaker—

(Interjections.)

Mr. Speaker: Order. Order.

Mr. K. Chiasson: Hey, I am losing time here.

Patrick Parent, another respected and very capable leader who laid the groundwork for Cannabis NB's remarkable turnaround, left the province after less than two years. Now, Karen McGrath, CEO of Horizon, is departing on the heels of the departure of Vitalité CEO Gilles Lanteigne. Many senior roles in the civil service, previously occupied by nonpartisan professionals, are now occupied by personal friends of the Premier and former Irving associates. Mr. Speaker, I—

Mr. Speaker: Time.

Ms. Mitton: Mr. Speaker, my constituent's child was 6 years old when they were sexually assaulted while out of province. They were told to seek victim support services at home, but upon returning home, they were told that they were not eligible for services here because the crime happened somewhere else. No one helped them. Victim Services did not connect to help them. They did not get any support from either

racisme systémique dans les domaines du logement, de l'emploi, de la justice pénale et des services sociaux de la province. Le commissaire sera habilité à établir un processus de consultation et de mobilisation et disposera d'un financement suffisant pour mener à bien ce travail très important. Nous savons tous que le Nouveau-Brunswick est un endroit spécial où vivre, mais nous savons aussi que le racisme systémique y existe. Merci.

M. K. Chiasson : Monsieur le président, les services publics provinciaux semblent perdre un grand nombre de ses hauts dirigeants. Le Nouveau-Brunswick perd-il certains de ses meilleurs talents par pure coïncidence ou à cause de l'attitude du premier ministre? De toute évidence, le premier ministre aime microgérer les activités du gouvernement à tous les niveaux et il croit en savoir plus que les personnes qui possèdent de nombreuses années de connaissances et d'expérience inestimables. Stephen Lund, ancien directeur général d'ONB et dirigeant très respecté en matière de développement économique, est parti poursuivre de nouvelles possibilités. Patrick Parent — Patrick Parent, Monsieur le président...

(Exclamations.)

Le président : À l'ordre. À l'ordre.

M. K. Chiasson : Hé! Je perds du temps.

Patrick Parent, un autre dirigeant respecté et très compétent qui a jeté les bases du remarquable redressement de Cannabis NB, a quitté la province après moins de deux ans. Actuellement, Karen McGrath, directrice générale d'Horizon, s'en va dans la foulée du départ de Gilles Lanteigne, directeur général de Vitalité. De nombreux postes de haut niveau dans la fonction publique, auparavant occupés par des professionnels non partisans, sont actuellement occupés par des amis personnels du premier ministre et d'anciens associés de Irving. Monsieur le président, je...

Le président : Le temps est écoulé.

M^{me} Mitton : Monsieur le président, un enfant dont le parent est de ma circonscription a été victime d'agression sexuelle à l'âge de 6 ans, et cela s'est passé à l'extérieur de la province. On leur a dit de chercher des services d'aide aux victimes dans leur province, mais à leur retour, on leur a dit que l'enfant n'était pas admissible aux services fournis au Nouveau-Brunswick parce que le crime avait eu lieu

province. My constituent was left to navigate a complex system alone while supporting their child.

The existing system is not operating in a victim-centred way. There is a gap that no one in government is owning. Imagine we were talking about your children or grandchildren. Would you not want your children to get all the help they could get so that they could deal with their experience, heal, and move forward in their home province without having to deal with another jurisdiction?

The other day, that same child overheard their parent talking to me and asked what we were talking about. In response, the child said: It does not matter where you get hurt. You should be able to get help.

These words from a survivor, and one who is a minor, should be a call to action for all of us.

Mr. Stewart: Mr. Speaker, water is life. One of our climate goals must be to strive for water health. New Brunswick is truly blessed with more than our share of inland freshwater rivers fed by natural springs. As Chair of the Standing Committee on Climate Change and Environmental Stewardship, I was very proud when we brought forward a motion to focus on fresh water and the deep environmental stewardship involved with promoting and maintaining water health. It was encouraging and not at all surprising to see support for this motion across most party lines, because water is life for everyone. It is unfortunate, though, that the Green Party of New Brunswick voted against this motion to have fresh, healthy water and ecosystems in New Brunswick while all other parties support it. Thank you.

ailleurs. Personne ne leur est venu en aide. Les Services aux victimes n'ont rien fait à cet égard. L'enfant et son parent n'ont reçu aucun soutien des deux provinces. La personne de ma circonscription a dû se débrouiller seule dans un système complexe tout en apportant son soutien à son enfant.

Le système actuel n'est pas axé sur la victime. Il y a des lacunes que personne au gouvernement ne comble. Imaginez qu'il s'agissait de votre enfant ou petit-enfant. Ne voudriez-vous pas que votre enfant reçoive toute l'aide possible pour surmonter cette épreuve, guérir et aller de l'avant dans sa province de résidence sans avoir à faire affaire avec une autre province?

L'autre jour, ce même enfant, en entendant son parent me parler, a demandé de quoi nous parlions. Par la suite, l'enfant a dit : Ce qui est le plus important, ce n'est pas le territoire où l'on a subi de mauvais traitements. On devrait être en mesure d'obtenir de l'aide.

Ces mots d'un survivant, et d'un mineur de surcroît, devraient être un appel à l'action pour nous tous.

M. Stewart : Monsieur le président, l'eau, c'est la vie. L'un de nos objectifs climatiques doit être la santé des eaux. Le Nouveau-Brunswick a vraiment la chance d'avoir plus que sa part de rivières d'eau douce alimentées par une source naturelle. En tant que président du Comité permanent des changements climatiques et de l'intendance de l'environnement, j'ai été très fier que nous ayons présenté une motion dont l'objectif est de mettre l'accent sur l'eau douce et sur l'importante intendance environnementale qui contribue à la promotion et au maintien de la santé des eaux. C'était encourageant, ce qui ne me surprend pas du tout, de voir que cette motion a recueilli l'appui de la plupart des partis, car l'eau est source de vie pour chacun d'entre nous. Il est toutefois regrettable que le Parti vert du Nouveau-Brunswick ait voté contre cette motion dont l'objectif est de permettre d'avoir de l'eau douce et des écosystèmes sains au Nouveau-Brunswick, alors que tous les autres partis l'ont appuyée. Merci.

10:30

Oral Questions**Energy and Utilities Board**

Mr. Melanson: Thank you, Mr. Speaker. Thank you for the birthday wishes, but let's put that aside for now.

CBC has confirmed this morning what we always knew. The Premier's fingerprints are on the letter that was sent to the EUB, forcing his minister—following the advice of the department's bureaucrats for the minister to stay out of it—to try to influence the EUB to increase fuel costs by \$1 million per week to New Brunswickers.

The Premier says he would do it again. There is no recognition of the potential conflict of interest or even abuse of power. True leaders recognize through common sense that you step away. You recuse yourself for things that could be perceived to be or could be a conflict of interest. Premier, did you know that leaders do that? Why did you not do it?

Hon. Mr. Higgs: Mr. Speaker, what I do realize is that true leaders stand up and are accountable for what is needed in the province. I do not walk away from the challenges we face in our province. A refinery was shut down in Newfoundland, and a supply issue is imminent, from what we are seeing. There have been layoffs of 250 people, and there is about \$100 million, \$200 million, \$300 million, or \$400 million that will not be spent this year.

Our request was simply for the EUB to look at it, to make it a priority, and we put it in writing. We did not go around to the back door. We did not do anything. We put it in writing, and we asked our legal counsel how we should word it so that there is no influence of any kind, that is just suggesting: This is a serious situation. It is a supply issue. It is an issue we have to address in our province. Please look at this.

Questions orales**Commission de l'énergie et des services publics**

M. Melanson : Merci, Monsieur le président. Merci pour les vœux d'anniversaire, mais laissons cela de côté pour l'instant.

La CBC a confirmé ce matin ce que nous avons toujours su. Le premier ministre a laissé sa trace sur la lettre qui a été envoyée à la CESP, ce qui a obligé le ministre — après que les fonctionnaires du ministère lui aient conseillé de ne pas s'en mêler — à tenter d'exercer son influence sur la CESP pour augmenter de 1 million de dollars par semaine les coûts du combustible des gens du Nouveau-Brunswick.

Le premier ministre dit qu'il le referait. Il n'y a aucune reconnaissance de l'éventualité d'un conflit d'intérêts ou même d'un abus de pouvoir. Les vrais chefs se retirent par simple bon sens. Ils se refusent de dossiers qui pourraient constituer un conflit d'intérêts apparent ou réel. Monsieur le premier ministre, saviez-vous que les chefs agissent ainsi? Pourquoi n'avez-vous pas agi ainsi?

L'hon. M. Higgs : Monsieur le président, je sais pertinemment que les vrais chefs prennent position et assument la responsabilité de ce qu'il faut dans la province. Je ne refuse pas de relever les défis qui se posent à nous dans la province. En raison de la fermeture d'une raffinerie à Terre-Neuve, des problèmes d'approvisionnement sont imminents, d'après ce que nous voyons. Des personnes au nombre de 250 ont été mises à pied, et des sommes d'environ 100, 200, 300 ou 400 millions de dollars ne seront pas dépensées cette année.

Nous avons simplement demandé aux gens de la CESP, et ce, par écrit, d'examiner la demande en question et d'en faire une priorité. Nous n'avons pas eu recours à des moyens détournés. Nous n'avons rien fait. Nous avons mis notre requête par écrit et demandé à notre conseiller juridique la formulation appropriée pour qu'il n'y ait aucune influence et qu'elle dise simplement ce qui suit : La situation est sérieuse ; il s'agit d'un problème d'approvisionnement, problème qu'il nous faut régler dans notre province ; veuillez examiner la demande.

And the EUB did. It offered. The company went through later. But the EUB offered. The EUB did look at it, and it rejected it. The system worked, Mr. Speaker, and we stood up for the province.

Mr. Melanson: The Premier can scream all he wants. Your former employer is a huge employer and a big enough company that it can take care of itself. You need to realize that when you are the Premier, whatever is sent on your behalf can send a message of influence. You, as the Premier of the province, need to recognize that.

Now, public servants were giving advice to the minister or through his deputy not to get involved. Because of the abuse of power of your office and the top level of government, you still went ahead and forced your minister to send that letter. It seems he was not even involved in the process. Could you please recognize that when you send a letter or you direct your ministers to send a letter, it sends the message of trying to influence?

Hon. Mr. Higgs: I realize that the Leader of the Opposition feels he knows a whole lot more than legal counsel. He understands the system a whole lot better, and his views are more paramount.

This was not a forced issue of any kind. This was a collaborative issue that we discussed. What happens next? What should we do next? Do we do anything?

We saw what Nova Scotia did. We did not do that. We saw what Newfoundland did. Nova Scotia raised prices by 2.5¢. We did not do that. Newfoundland raised prices by 6¢ after the refinery closed. We did not do that. To say to do nothing or to sit and watch is not what the leader would do if he were in this situation. He would say: How do we understand whether it is real or not real? It is not a decision that we are going to make arbitrarily.

That is exactly what we did, especially given the fact that I have a history with the company. There was no arbitrary decision here. It was a case of saying, Let's

La CESP a examiné la demande. Elle a offert de le faire. La compagnie a été entendue plus tard. Toutefois, la CESP a offert d'examiner la demande. Elle l'a examinée, mais l'a rejetée. Le système a fonctionné, Monsieur le président, et nous avons défendu les intérêts de notre province.

M. Melanson : Le premier ministre peut crier autant qu'il le veut. Son ancien employeur est un employeur important et une compagnie assez grosse pour défendre ses propres intérêts. Il faut vous rendre compte, en tant que premier ministre, que tout ce qui est envoyé en votre nom peut être perçu comme de l'influence. En tant que premier ministre de la province, vous devez le reconnaître.

Quoi qu'il en soit, des fonctionnaires ont conseillé au ministre, ou par l'entremise de son sous-ministre, de ne pas intervenir. En raison de l'abus de pouvoir de votre cabinet et du plus haut niveau du gouvernement, vous avez malgré tout décidé d'obliger le ministre à envoyer la lettre en question. Ce dernier ne semble même pas avoir joué un rôle dans le processus. Auriez-vous l'obligeance d'admettre que, lorsque vous envoyez une lettre ou demandez à vos ministres de le faire, cela donne l'impression qu'il y a tentative d'influence?

L'hon. M. Higgs : Je me rends compte que le chef de l'opposition estime en savoir bien plus à cet égard que le conseiller juridique. Il comprend beaucoup mieux le système, et son avis est d'une importance capitale.

Il ne s'agissait pas du tout d'un coup de force. La question dont nous avons discuté était axée sur la collaboration. Quelle sera la suite des choses? Que devrions-nous faire ensuite? Devons-nous faire quoi que ce soit?

Nous avons observé ce que la Nouvelle-Écosse a fait. Nous n'avons pas procédé ainsi. Nous avons observé ce que Terre-Neuve a fait. La Nouvelle-Écosse a augmenté les prix de 2,5 ¢. Nous n'avons pas procédé ainsi. Terre-Neuve a augmenté les prix de 6 ¢ après la fermeture de la raffinerie. Nous n'avons pas procédé ainsi. Si le chef se retrouvait dans la même situation, il ne dirait pas de ne rien faire ou de regarder faire. Il dirait : Comment savoir s'il s'agit d'un véritable problème? Nous ne prendrons pas une telle décision de façon arbitraire.

C'est exactement ce que nous avons fait, d'autant plus que j'ai des liens avec la compagnie. Aucune décision arbitraire n'a été prise à cet égard. Il s'agissait plutôt

have the procedure followed completely, but let's have it done in an expedited fashion so that we know the impact before our refinery closes like the one in Newfoundland.

Mr. Speaker: Time.

10:35

Mr. Melanson: The Premier seems to not even acknowledge what he has done. As the Premier of the province, he should know what is right and what is wrong. In his position, in any Cabinet minister's position, if there is a perception of a conflict of interest or even an actual conflict of interest, you recuse yourself. The process does work, absolutely, but there are highly qualified people who can make those decisions based on information that they have without the influence of the Premier. Why did you not let that process take its course as is normally done? We have never seen this before—a minister forced to send a letter on your behalf. Why did you not sign it? Why did you not sign it, because you approved it? Tell us why you did not sign it.

Hon. Mr. Higgs: Mr. Speaker, we have lots of ministries where the ministers take responsibility for what they send and we work together to come up with an agreement. I said, as I backed the minister, when I was challenged here . . . When everyone said that no, no, we cannot do this and that the minister should not have done it, I said: I find no fault here with this.

This was a situation that we had to understand. We had to have an expedited review, and we reviewed it with legal counsel to ensure that we did not go over the line.

(Interjections.)

Mr. Speaker: Order.

Hon. Mr. Higgs: I also want to reiterate that the system worked. They rejected it, Mr. Speaker. They obviously did not have enough material. They asked for more material, and the company declined to provide any more information. So the system worked. What more proof would you need of the system

de respecter le processus complètement, mais de façon accélérée, de sorte que nous connaissions les répercussions avant que la raffinerie dans notre province ferme comme celle à Terre-Neuve.

Le président : Le temps est écoulé.

M. Melanson : Le premier ministre ne semble même pas admettre ce qu'il a fait. En tant que premier ministre de la province, il devrait savoir ce qui est bien et ce qui est mal. Dans sa position ou celle de tout ministre, s'il y a un conflit d'intérêts apparent ou même réel, il faut se récuser. Le processus fonctionne bien, certainement, mais il y a des personnes hautement qualifiées qui peuvent prendre de telles décisions fondées sur des renseignements qu'ils obtiennent sans l'influence du premier ministre. Pourquoi n'avez-vous pas laissé le processus se dérouler comme cela se fait habituellement? Nous n'avions encore jamais vu cela, soit qu'un ministre ait été obligé d'envoyer une lettre au nom du premier ministre. Pourquoi n'avez-vous pas signé la lettre? Pourquoi ne l'avez-vous pas signée, étant donné que vous l'aviez approuvée? Dites-nous pourquoi vous ne l'avez pas signée.

L'hon. M. Higgs : Monsieur le président, nous comptons un grand nombre de ministères au sein desquels les ministres assument la responsabilité de ce qu'ils envoient, et nous collaborons pour parvenir à une entente. J'ai dit, en soutien au ministre, lorsque j'ai été contesté... Lorsque tout le monde a dit que nous ne pouvions pas du tout agir ainsi et que le ministre n'aurait pas dû agir ainsi, j'ai dit : Je ne trouve rien à redire à cet égard.

Nous devons comprendre la situation. Nous avons dû procéder à un examen accéléré et nous avons révisé la lettre avec le conseiller juridique pour nous assurer de ne pas franchir la ligne.

(Exclamations.)

Le président : À l'ordre.

L'hon. M. Higgs : Je veux aussi répéter que le système a fonctionné. Les gens de la commission ont rejeté la demande, Monsieur le président. Manifestement, ils n'avaient pas assez de renseignements. Ils ont demandé des renseignements supplémentaires, mais la compagnie a refusé de

working as it should? When the company eventually backed away, the decision was made not to increase rates—end of story. Mr. Speaker, we did our job, and we are proud of it.

Mr. Melanson: Your former employer is a well-respected business. It creates a lot of jobs. Based on your answers and on what you are saying, we know that you have a lot of knowledge of that industry. That is why you should have recused yourself and not gotten directly involved in the process, because your office, your position, creates the perception of trying to influence the outcome in a process that should be completely independent. It is mindboggling that the Premier would not even recognize what is right and what is wrong and the perception of being in a conflict of interest or maybe actually being in a conflict of interest.

The Integrity Commissioner will be reviewing this, and I hope that he takes all of this into account—what was made public but also what was not made public, all the information that was used. Hopefully, you will cooperate.

Mr. Speaker: Time, member.

Hon. Mr. Higgs: Mr. Speaker, when you do not have anything to hide, it is not a worry. The whole process is well documented. The whole situation and the letter itself say volumes. The letter itself was reviewed by our Attorney General's Office to understand whether there was any issue there, and it said: No, there is none. You are not asking for anything more than to review this.

That is it. There is no confusion there. That is what was done. That was provided. I feel very good about the process, and ultimately, the decision was made. In that context, it all flowed as it should.

For us to sit idly by and watch companies or watch issues, no matter where they are in the province . . . It is like asking, How do you manage through this in a way that is reasonable and effective? Mr. Speaker, I feel good about our government's relationship, not only with businesses but also with investors. We are seeing record numbers of investors at this point in

fournir de plus amples détails. Le système a donc fonctionné. Quelle preuve supplémentaire vous faut-il du bon fonctionnement du système? Lorsque la compagnie a finalement fait marche arrière, la décision a été prise de ne pas augmenter les marges, et c'est tout. Monsieur le président, nous avons fait notre travail et nous en sommes fiers.

M. Melanson : L'ancien employeur du premier ministre est une entreprise très respectée. L'entreprise crée beaucoup d'emplois. D'après les réponses et les propos du premier ministre, nous savons que celui-ci connaît bien l'industrie en question. Voilà pourquoi il aurait dû se récuser et ne pas participer directement au processus, car sa charge, à savoir sa position, laisse croire qu'il essaie d'influencer le résultat d'un processus qui doit être complètement indépendant. Il est difficile de croire que le premier ministre ne saurait même pas ce qui est bien et ce qui est mal, ni ce qui représenterait une situation de conflit d'intérêts apparent ou peut-être réel.

Le commissaire à l'intégrité examinera la situation, et j'espère qu'il tiendra compte de tous les éléments — ce qui a été rendu public et ce qui ne l'a pas été aussi, ainsi que tous les renseignements utilisés. Espérons que le premier ministre collaborera.

Le président : Le temps est écoulé, Monsieur le député.

L'hon. M. Higgs : Monsieur le président, il n'y a pas lieu de s'inquiéter lorsqu'on n'a rien à cacher. L'ensemble du processus est bien documenté. Toute la situation ainsi que la lettre en question en disent long. La lettre proprement dite a été examinée par le Cabinet du procureur général afin de déterminer si un problème se posait à cet égard, et celui-ci a dit qu'aucun problème ne se posait. Vous ne demandez rien de plus qu'un examen de la situation.

Un point c'est tout. Il n'y a aucune ambiguïté. Un examen a été fait. Cela a été fait. Je suis très satisfait du processus, et la décision a fini par être prise. Dans le présent contexte, le processus s'est déroulé comme il se doit.

Que nous restions les bras croisés à regarder les compagnies ou les difficultés, peu importe où elles se posent dans la province... Cela revient à poser la question suivante : Comment gérer une telle situation de façon raisonnable et efficace? Monsieur le président, je suis satisfait des relations qu'entretient notre gouvernement non seulement avec les entreprises, mais aussi avec les investisseurs. Nous

time, so they feel good about New Brunswick too. We will continue that momentum.

Mr. Speaker: Time, Premier.

Racism

Mr. Melanson: The abuse of power of this government—the abuse of power of this government—is certainly evident.

Yesterday, there was an announcement about creating a commissioner for systemic racism. There are way too many situations of racism and discrimination in New Brunswick. There is some toward our First Nations. There is some toward people of colour, women, people with disabilities, LGBTQ2+, and many others.

You would question and you would think about why that announcement was made yesterday. Was it in the context of what CBC was going to reveal or make public today, to try to divert the attention from a media perspective? We will never know. We will never know. But Mr. Speaker, the Premier needs to tell us this: Who will be the commissioner? Why was this not done under the *Inquiry Act*? Let's get it done.

Mr. Speaker: Time.

10:40

Hon. Ms. Dunn: To the member opposite, thank you for the question. Mr. Speaker, I would say this. As someone who is personally married to someone of colour, I can tell you that this issue is massive in this province. It means something to me personally, and it should mean something to every New Brunswicker.

For the opposition to stand here today . . . It is very sad. Yesterday was a historic moment in this province. We are the first province to actually acknowledge this. We are the first province to say that we are going to do something about this. I can tell you that if you think that it is okay to stand here and actually criticize us for

voyons un nombre record d'investisseurs en ce moment ; ces derniers ont donc aussi une bonne image du Nouveau-Brunswick. Nous poursuivrons sur notre lancée.

Le président : Le temps est écoulé, Monsieur le premier ministre.

Racisme

M. Melanson : Il est certainement évident que le gouvernement actuel abuse de son pouvoir — le gouvernement actuel abuse de son pouvoir.

Hier, une annonce a été faite au sujet de la création d'un poste de commissaire pour examiner la question du racisme systémique. Au Nouveau-Brunswick, il y a beaucoup trop de racisme et de discrimination. Il y en a envers les membres des Premières Nations. Il y en a envers les personnes de couleur, les femmes, les personnes handicapées, les membres de la communauté LGBTQ2+ et bien d'autres personnes.

Il faudrait se poser des questions et se demander pourquoi cette annonce a été faite hier. Était-ce en raison de ce que la CBC allait révéler ou rendre public aujourd'hui, afin de détourner l'attention sur le plan médiatique? Nous ne le saurons jamais. Nous ne le saurons jamais. Toutefois, Monsieur le président, le premier ministre doit nous dire ceci : Qui sera le commissaire? Pourquoi un tel examen n'est-il pas mené dans le cadre de la Loi sur les enquêtes? Passons à l'action.

Le président : Le temps est écoulé.

L'hon. M^{me} Dunn : Je remercie le député d'en face de la question. Monsieur le président, j'aimerais dire ce qui suit. Puisque je suis personnellement mariée à une personne de couleur, je peux vous dire qu'il s'agit d'un énorme problème dans la province. La situation me tient à coeur personnellement, et elle devrait tenir à coeur à chaque personne du Nouveau-Brunswick.

Le fait que les gens de l'opposition prennent la parole ici aujourd'hui... La situation est très regrettable. Hier était une journée historique dans la province. Nous sommes la première province à reconnaître en fait le problème. Nous sommes la première province à dire que nous prendrons des mesures à cet égard. Si vous pensez qu'il est acceptable de prendre la parole ici

doing something when you did nothing about it, then shame on you.

Mr. Melanson: No, the shame is on your government. Do you know why? There is no respect for our First Nations communities and leadership—zero, not even consultation. They were not even engaged in what was announced yesterday. There was a refusal—a refusal—before Christmas to do an independent inquiry for First Nations communities because of systemic racism. The Premier said that there are too many reports: We do not need more.

Then, as an afterthought, a commissioner was announced yesterday—and we do need to address it—to look into this through a consultation process. There is no subpoena power. There is no inquiry under the *Inquiries Act* to bring people in and to really understand what is going on and identify the source of racism.

Why did you not recognize the systemic racism with regard to First Nations, and why did you not have the respect to consult them when you announced this yesterday?

Hon. Ms. Dunn: Once again, to the member opposite, I appreciate the question. Mr. Speaker, I would say this. First of all, the announcement yesterday was to say that this government is actually going to action something that it has been speaking about, which is entirely different from previous governments. Second, I would say this. There is going to be a lot of consultation. There is going to be a lot of engagement.

I would also caution you to make sure that you understand that this issue is not only applicable to First Nations. It is applicable to new Canadians, Black Canadians—to many New Brunswickers who are living this reality every day. To stand here and say that this government has done something wrong with respect to the fact that we are looking into this issue and we are going to implement recommendations to change the way this province works, it is a sad day.

Mr. Melanson: Do not try to lecture us in terms of understanding racism and systemic racism. We know

pour nous reprocher d'avoir agi alors que vous n'avez rien fait en ce sens, alors, vous devriez avoir honte.

M. Melanson : Non, c'est votre gouvernement qui devrait avoir honte. Savez-vous pourquoi? Les communautés et les dirigeants des Premières Nations ne sont aucunement respectés — aucunement, il n'y a même pas de consultations. Ils n'ont même pas participé à ce qui a été annoncé hier. Avant Noël, il y a eu un refus — un refus — de mener une enquête indépendante pour les Premières Nations en raison du racisme systémique. Le premier ministre a dit qu'il y avait trop de rapports et que nous n'avions pas besoin d'en avoir davantage.

Puis, après coup, un poste de commissaire a été annoncé hier pour examiner la situation dans le cadre d'un processus de consultation — nous devons donc bel et bien aborder la question. Aucun pouvoir d'assignation n'est accordé. Aucune enquête n'est menée en vertu de la Loi sur les enquêtes afin de faire comparaître des gens, de vraiment comprendre ce qui se passe et de déterminer la source du racisme.

Pourquoi n'avez-vous pas reconnu le racisme systémique que subissent les Premières Nations, et pourquoi n'avez-vous pas fait preuve de respect en les consultant au sujet de votre annonce d'hier?

L'hon. M^{me} Dunn : Encore une fois, je suis reconnaissante de la question du député d'en face. Monsieur le président, j'aimerais dire ce qui suit. Tout d'abord, l'objectif de l'annonce d'hier était de dire que le gouvernement prendra réellement les mesures dont il a parlé, ce qui est une approche complètement différente de celle des gouvernements précédents. Ensuite, j'aimerais dire ce qui suit. Beaucoup de consultations auront lieu. Il y aura une grande mobilisation.

Je vous demanderais aussi de faire attention et de vous assurer de comprendre que le problème ne touche pas que les Premières Nations. Il touche les personnes néo-canadiennes, les personnes noires du Canada et de nombreuses personnes du Nouveau-Brunswick qui vivent chaque jour une telle réalité. C'est un triste jour quand l'opposition prend la parole pour dire que le gouvernement actuel a commis une erreur, car ce dernier étudie la question et appliquera des recommandations afin de changer la façon dont fonctionne la province.

M. Melanson : N'essayez pas de nous faire la leçon pour ce qui est de comprendre le racisme et le racisme

it exists. I enumerated some of the groups, segments of our population, that are discriminated against or have racism directed toward them. We need to address it. We completely agree.

What I said was this: Why did you not consult First Nations? Why did you not recognize that there is systemic racism in terms of First Nations communities? Why did you not have an inquiry?

Services aux élèves

Monsieur le président, je vais passer à un autre sujet, soit celui des psychologues au Nouveau-Brunswick. On voit que le ministre de l'Éducation et du Développement de la petite enfance veut toujours imposer ses idées et ses solutions.

On sait qu'une personne qui est déménagée au Nouveau-Brunswick et qui a postulé à un poste de psychologue scolaire a reçu une réponse du système disant que le poste n'existait plus. Alors qu'il y a plus de 40 postes vacants au Nouveau-Brunswick pour des psychologues qui veulent travailler pour nos enfants, on nous dit qu'il n'y a même pas de poste ouvert en psychologie.

Mr. Speaker: Time. Time, member.

Hon. Mr. Cardy: Mr. Speaker, in the absence of a question, I am happy to talk about the great strides that our province is now going to be taking to deal with the massive backlog that previous governments have left unaddressed. When I took the job as Minister of Education—

(Interjections.)

Hon. Mr. Cardy: The member opposite says, Shame. What I heard from the people in my department—

(Interjections.)

Mr. Speaker: Member.

Hon. Mr. Cardy: The experts who manage our education system said that previous governments had passed the buck and had pushed the can down the road because they knew that they would face pushback.

systémique. Nous savons qu'il existe. J'ai nommé certains des groupes, des segments de la population, qui font l'objet de discrimination ou de racisme. Nous devons nous en occuper. Nous sommes tout à fait d'accord.

Voici ce que j'ai demandé : Pourquoi n'avez-vous pas consulté les Premières Nations? Pourquoi n'avez-vous pas reconnu que le racisme systémique existe en ce qui concerne les Premières Nations? Pourquoi n'avez-vous pas lancé d'enquête?

Student Services

Mr. Speaker, I am going to move on to another topic, that of psychologists in New Brunswick. The Minister of Education and Early Childhood Development always wants to impose his ideas and solutions.

A person who moved to New Brunswick and applied for a school psychologist position is known to have received an answer from the system saying that the position no longer existed. While there are more than 40 vacant positions available in New Brunswick for psychologists who want to work for our children, we are told there is not even a psychology position open.

Le président : Le temps est écoulé. Le temps est écoulé, Monsieur le député.

L'hon. M. Cardy : Monsieur le président, puisqu'aucune question n'a été posée, je suis content de parler des grands progrès que notre province fera pour résorber l'énorme retard dont les gouvernements précédents ne se sont pas occupés. Lorsque j'ai accepté le poste de ministre de l'Éducation...

(Exclamations.)

L'hon. M. Cardy : Le député d'en face dit que c'est honteux. Lorsque j'ai entendu les gens de mon ministère affirmer...

(Exclamations.)

Le président : Monsieur le député.

L'hon. M. Cardy : Les experts qui gèrent notre système d'éducation ont dit que les gouvernements précédents avaient refilé le problème et avaient remis la question parce qu'ils savaient qu'ils se heurteraient

They knew that they would face political blowback such as this.

We need every psychologist position that we have available in our system filled, but even with that, Mr. Speaker, we need additional resources. The psychologists are the generals in the army to deal with the backlog of psychoeducational assessments, but we need the foot soldiers. We are getting those with these highly trained, already master's-level resource teachers who are going to get 952 hours of specialized instruction.

We are going to deal with this backlog. We are not pushing this can down the road any further. We are standing up for the kids of this province.

Mr. Speaker: Time, minister.

10:45

M. Melanson : Monsieur le président, le ministre vient de dire qu'il faut traiter de la situation du manque de psychologues dans le système scolaire. Je vous parle d'une situation ici. Le concours SP-021 était ouvert. Une personne qualifiée pour être psychologue est déménagée au Nouveau-Brunswick. Elle a postulé le 20 décembre 2020. Le 4 janvier 2021, elle a reçu un accusé de réception disant que le poste n'existait plus.

Il y a des personnes qui veulent jouer un rôle pour aider nos enfants. Nous savons qu'il y a au moins 40 postes vacants en psychologie scolaire. Si le ministre consultait ; s'il discutait avec les districts scolaires, avec les fonctionnaires du ministère et avec les professionnels, et s'il écoutait pour entendre quels sont les besoins...

Il y a des possibilités, alors pourquoi cette personne qui regarde maintenant du côté des États-Unis ne peut-elle pas avoir un travail au Nouveau-Brunswick?

L'hon. M. Cardy : Merci, Monsieur le président. Merci pour la question, qui nous amène à quelque chose qui est tellement important. Nous avons un grand problème aujourd'hui avec les professionnels qui essaient de venir dans notre province à partir d'autres pays ou même des autres provinces canadiennes. Ces personnes ne sont pas considérées comme étant qualifiées et elles ne sont pas acceptées par les groupes professionnels ici, dans la province,

à une certaine résistance. Ils savaient qu'ils subiraient de tels contrecoups sur le plan politique.

Tous les postes de psychologue disponibles dans notre système doivent être remplis, mais, même s'ils le sont, Monsieur le président, nous avons besoin de ressources supplémentaires. Pour ce qui est de résorber le retard dans les évaluations psychoéducatives, les psychologues sont comme les généraux dans l'armée, mais nous avons besoin de simples soldats. C'est ce que nous obtiendrons en recrutant des enseignants-ressources hautement qualifiés qui sont déjà titulaires d'une maîtrise et qui recevront 952 heures de formation spécialisée.

Nous nous occuperons du retard. Nous ne remettons plus la question. Nous défendons les intérêts des enfants de la province.

Le président : Le temps est écoulé, Monsieur le ministre.

Mr. Melanson: Mr. Speaker, the minister just said that it is important to address the shortage of psychologists in our school system. I am talking to you about a specific situation here. The SP-021 competition was open. A qualified psychologist moved to New Brunswick. She applied on December 20, 2020. On January 4, 2021, she received an acknowledgement indicating that the position no longer existed.

There are people who want to play a role in helping our children. We know that there are at least 40 vacant school psychologist positions. If the minister consulted, had discussions with school districts, department officials, and professionals, and listened to hear what the needs are...

There are opportunities, so why can this person, who is now looking for work in the United States, not get a job in New Brunswick?

Hon. Mr. Cardy: Thank you, Mr. Speaker. Thank you for the question, which brings us to something that is so important. We have a major problem today with professionals who are trying to come to our province from other countries or even from other Canadian provinces. These people are not considered qualified and are not accepted by the professional groups here in the province, such as the College of Psychologists of New Brunswick or the college of physicians. I

comme le Collège des psychologues du Nouveau-Brunswick ou les collègues de médecins. Je connais personnellement une femme ayant deux doctorats en psychologie. Elle ne peut pas pratiquer ici, au Nouveau-Brunswick, parce qu'elle doit retourner à l'école. Nous devons traiter de ce dossier.

Cependant, pendant que nous essayons de régler ce problème, nous devons passer à l'action. C'est pour cette raison que nous agissons aujourd'hui pour ajouter au nombre de psychologues que nous aurons à notre disposition. Cela en même temps que nous sommes en négociations avec le syndicat qui représente ces professionnels. J'espère que nous pourrions améliorer leurs conditions de travail.

En même temps, nous allons agir pour mettre en place les 25 membres du personnel enseignant hautement qualifiés pour traiter de cet arriéré. Merci, Monsieur le président.

Mr. Speaker: Time, minister.

Coronavirus

M. D'Amours : Monsieur le président, lors de la crise dans les foyers de soins dans la zone 4, j'ai personnellement demandé une campagne de tests sans rendez-vous, et la réponse a tout simplement été non. Samedi dernier, j'ai refait la même demande pour avoir du dépistage sans rendez-vous dans la région d'Edmundston, et la réponse a encore été non.

La ministre de la Santé doit comprendre qu'elle a perdu cinq précieux jours de dépistage. On nous dit que le variant est présent et qu'il se propage plus rapidement. La ministre peut-elle alors expliquer pourquoi elle a perdu cinq précieux jours pour faire du dépistage sans rendez-vous dans la région d'Edmundston, quand nous savons que le nombre de cas augmente dans cette région? Il y a eu de l'inaction. Qu'a voulu faire la ministre dans ce cas-ci?

Hon. Mrs. Shephard: Mr. Speaker, I appreciate the question from the member opposite. I think that it is really important to note that Public Health does morning briefings every single day. That is seven days per week. Public Health is on top of how situations are evolving. We look to it for guidance, and we make decisions based on its recommendations.

personally know a woman who has two doctorates in psychology. She cannot practise here in New Brunswick because she has to go back to school. We must deal with this issue.

However, while we are trying to solve this problem, we must take action. That is why we are taking action today to add to the number of psychologists we will have available. We are doing this while we are negotiating with the union representing these professionals. I hope that we will be able to improve their working conditions.

At the same time, we will take action to give positions to 25 highly trained teachers to deal with this backlog. Thank you, Mr. Speaker.

Le président : Le temps est écoulé, Monsieur le ministre.

Coronavirus

Mr. D'Amours: Mr. Speaker, during the nursing home crisis in Zone 4, I personally requested a walk-in testing campaign, and the answer was simply no. Last Saturday, I made the same request for walk-in testing in the Edmundston area, and, again, the answer was no.

The Minister of Health must understand that she has lost five precious days of testing. We are told that the variant is present and spreads more rapidly. So, can the minister explain why she lost five precious days for doing walk-in testing in the Edmundston region, when we know that the number of cases is increasing in that region? There has been a lack of action. What did the minister want to do in this case?

L'hon. M^{me} Shephard : Monsieur le président, je suis reconnaissante de la question du député d'en face. Je pense qu'il est vraiment important de noter que la Santé publique donne chaque jour des séances d'information du matin. Les séances d'information ont lieu sept jours sur sept. La Santé publique est au fait de la façon dont évoluent les différentes situations. Nous nous tournons vers elle pour obtenir des conseils,

I also want to say, Mr. Speaker, that we have not had any difficulty in getting anyone tested who wants a test. That is very important. Now, because the situation is evolving, we took the measures yesterday to open up mass testing over the next two days. Mass testing is done for a couple of reasons. It is done to heighten awareness, it is done to give people comfort that we are getting it under control, or it is done to tell us that we have a bigger problem. Until yesterday, we did not have a real concern about how we were proceeding.

Mr. Speaker: Time, minister.

M. D'Amours : Monsieur le président, si le dépistage avait débuté samedi dernier, comme je l'ai demandé, nous aurions peut-être été en mesure, aujourd'hui, d'avoir moins de cas dans la zone 4. Cela, c'est la responsabilité de la ministre.

(Interjections.)

Mr. Speaker: Order. Members, I will . . .

M. D'Amours : Merci, Monsieur le président.

(Interjections.)

Mr. Speaker: Member, member.

M. D'Amours : Merci, Monsieur le président, de ramener à l'ordre les parlementaires du côté du gouvernement.

Hier soir, j'ai appris que cinq pharmaciens déjà vaccinés de la région d'Edmundston ne pouvaient plus vacciner à partir de ce matin, en raison du fait que leurs enfants fréquentent une des écoles fermées de la zone 4. C'est la même situation pour des techniciennes en pharmacie. Les professionnels de la santé peuvent continuer leur tâche, mais, là, nous arrêtons les gens qui font la vaccination.

J'ai reçu le commentaire suivant : Le gouvernement est-il conscient que nous allons devoir annuler les rendez-vous de personnes, comme des camionneurs,

et nous prenons des décisions fondées sur ses recommandations.

Je tiens aussi à dire, Monsieur le président, que nous n'avons eu aucune difficulté à faire tester quiconque souhaitant l'être. Voilà qui est très important. Or, étant donné que la situation évolue, nous avons pris hier des mesures pour ouvrir une clinique de dépistage de masse qui aura lieu au cours des deux prochains jours. Le dépistage de masse est effectué pour différentes raisons, soit pour sensibiliser davantage les gens, pour les rassurer sur le fait que nous prenons la situation en main ou pour nous informer que le problème est plus sérieux que ce qui était soupçonné. Jusqu'à hier, nous n'avions pas de véritables préoccupations au sujet de la façon dont nous procédions.

Le président : Le temps est écoulé, Madame la ministre.

Mr. D'Amours: Mr. Speaker, if testing had started last Saturday, as I requested, we might have fewer cases today in Zone 4. That is the minister's responsibility.

(Exclamations.)

Le président : À l'ordre. Mesdames et Messieurs les parlementaires, je vais...

Mr. D'Amours: Thank you, Mr. Speaker.

(Exclamations.)

Le président : Monsieur le député, Monsieur le député.

Mr. D'Amours: Thank you, Mr. Speaker, for calling the government members to order.

Last night, I learned that five Edmundston-area pharmacists who are already vaccinated could no longer vaccinate people as of this morning because their children attend one of the closed schools in Zone 4. The same goes for pharmacy technicians. Health professionals can continue their work, but now we are stopping the people who are doing the vaccinations.

I received the following comment: Is the government aware that we will have to cancel appointments for people like truckers who are supposed to get their

qui doivent recevoir leur vaccin aujourd'hui et demain? Certains de ces camionneurs repartiront pour des voyages de deux à trois semaines sans être vaccinés. C'est tellement illogique. Quand la ministre de la Santé va-t-elle évaluer l'incidence de cette décision...

10:50

Hon. Mrs. Shephard: Mr. Speaker, our COVID-19 reality has been a constant measuring of information on a daily basis. I understand that there is a stress level now in Edmundston. I understand that there is a concern, and the members have been extremely cooperative in helping us to deliver the proper messaging. The fact is that public health measures work, and we need to continue to deliver that message.

As for mass testing, it has been open today and will be open tomorrow. We will be encouraging every citizen of that area to come forward, if they choose, to have a test done so that we can completely understand the full scope of what we are dealing with. Mr. Speaker, we are going to be watching it very, very closely. We have been watching it very, very closely. I appreciate the members opposite and their help to us to continue to deliver a positive message to the people in their communities. Thank you, Mr. Speaker.

Chemins

M^{me} Mitton: Monsieur le président, j'ai été abasourdie d'apprendre que, au cours des deux dernières années, le gouvernement provincial a réduit de 60 % le financement du programme de subventions des routes municipales désignées. Dans un article de l'*Acadie Nouvelle*, Yvon Godin, maire de Bertrand et président du Forum des maires de la Péninsule acadienne, affirme que plusieurs municipalités de sa région ont dû mettre de côté des projets en raison de la réduction des fonds.

It is not just in the north. I have seen this in my corner of the province as well. Port Elgin and Dorchester have had projects rejected, and this is not the first time that it has happened. This year alone, the total value of applications made was \$61 million, six times the allocated budget, which leaves me wondering how these decisions are made.

vaccines today and tomorrow? Some of these truckers will be leaving again on two-to-three-week trips without being vaccinated. It makes no sense. When is the minister going to assess the impact of this decision...

L'hon. M^{me} Shephard : Monsieur le président, en raison de la réalité liée à la COVID-19, il faut procéder quotidiennement à une évaluation constante des données. Je comprends qu'il y a maintenant un certain niveau de stress à Edmundston. Je comprends qu'il y a des préoccupations, et les parlementaires se montrent extrêmement coopératifs afin de nous aider à livrer le bon message. Il demeure que les mesures de santé publique sont efficaces, et nous devons continuer à livrer ce message.

En ce qui concerne le dépistage de masse, la clinique de dépistage est ouverte aujourd'hui et le sera demain. Nous encourageons toutes les personnes de la région concernée à s'y rendre, si elles le souhaitent, pour subir un test; ainsi, nous pourrions totalement comprendre toute la portée de la situation avec laquelle nous sommes aux prises. Monsieur le président, nous surveillerons la situation de très, très près. Nous la surveillons de très, très près. Je remercie les parlementaires d'en face de nous aider à toujours livrer un message positif aux gens des collectivités qu'ils représentent. Merci, Monsieur le président.

Roads

Ms. Mitton: Mr. Speaker, I was stunned to hear that the provincial government had reduced funding to the municipal designated highway grant program by 60% over the past two years. In an article in *Acadie Nouvelle*, Yvon Godin, the Mayor of Bathurst and Chair of the Forum des maires de la Péninsule acadienne, stated that several municipalities in his region had to set projects aside due to the funding cut.

Ce n'est pas que dans le Nord qu'il en est ainsi. J'ai aussi constaté la même chose dans mon coin de la province. Des projets de Port Elgin et de Dorchester ont été rejetés, et ce n'est pas la première fois. Rien que cette année, la valeur globale des demandes présentées a été de 61 millions de dollars, soit six fois

Can the Minister of Transportation and Infrastructure answer these simple questions: How many projects were approved this year, and how many were declined?

Hon. Ms. Scott-Wallace: Thank you for the question, Mr. Speaker. I am standing today on behalf of the Minister of Transportation who is not here today. I will take that question under advisement, and I will absolutely get details of that program for you. Thank you.

Ms. Mitton: Thank you, Mr. Speaker. I look forward to getting answers to those questions. Little old Jolicure Road has been in the news this week because Canada Post determined that it could not deliver the mail because the road was so bad. But Jolicure Road is not the only road in my riding, let alone in the province, that has been neglected. It is not just dirt roads or less-traveled roads. Near Jolicure, Route 16, which is part of the Trans-Canada Highway, is an embarrassing patchwork that should have been remedied years ago. Considering that this main route is a highway connecting to Prince Edward Island and has lots of traffic—locals, trucks, and tourists—it is an embarrassment to New Brunswick. I have heard well-founded complaints from people in my riding and even from people in neighbouring provinces such as Prince Edward Island.

People who live outside of municipalities rely on the province to maintain their roads, but the province is dropping the ball due to chronic underfunding and inadequate asset management. Does the Minister of Transportation and Infrastructure actually think her department's budget is adequate to maintain safe and, at the very least, passable roads in our province?

Hon. Mr. Higgs: Thank you, Mr. Speaker. I think that there lies the fundamental issue of our asset management program. That is, indeed, what we are focused on. The capital budget and the expense budgets for DTI are maintained the same, regardless of the pandemic. They have not been reduced at all. I think the point that needs to ring home here is that we have a lot of roads in this province. I think there are more per capita than anywhere else. How often do we

le budget affecté, ce qui m'amène à me demander comment de telles décisions sont prises.

La ministre des Transports et de l'Infrastructure peut-elle répondre aux questions simples que voici : Combien de projets ont été approuvés cette année, et combien ont été rejetés?

L'hon. M^{me} Scott-Wallace : Je vous remercie de la question, Monsieur le président. Je prends la parole aujourd'hui au nom de la ministre des Transports, qui n'est pas ici aujourd'hui. Je prends note de votre question et je vous assure que j'obtiens les détails du programme pour vous. Merci.

M^{me} Mitton : Merci, Monsieur le président. J'ai hâte de recevoir des réponses à mes questions. Le fameux chemin Jolicure a défrayé la chronique cette semaine parce que Postes Canada a déterminé qu'elle ne pouvait pas y livrer le courrier à cause du piètre état du chemin. Toutefois, le chemin Jolicure n'est pas la seule route négligée dans ma circonscription, voire dans la province. Il ne s'agit pas seulement de routes non revêtues ou de routes peu fréquentées. Près de Jolicure, la route 16, qui fait partie de la Transcanadienne, est tellement raboteuse que c'en est gênant, et elle aurait dû être remise en état il y a des années. Étant donné qu'il s'agit de la route principale qui sert de liaison avec l'Île-du-Prince-Édouard et que beaucoup de gens du coin, de camions et de touristes y circulent, l'état de la route fait honte au Nouveau-Brunswick. J'ai entendu des plaintes bien fondées de la part de personnes de ma circonscription et même de provinces voisines comme l'Île-du-Prince-Édouard.

Les gens qui vivent à l'extérieur des municipalités comptent sur la province pour l'entretien des routes, mais la province ne répond pas aux attentes à cause de l'insuffisance chronique des fonds et d'une gestion inadéquate des actifs. La ministre des Transports et de l'Infrastructure pense-t-elle vraiment que le budget de son ministère est adéquat pour assurer des routes sécuritaires et à tout le moins praticables dans notre province?

L'hon. M. Higgs : Merci, Monsieur le président. Je pense que c'est là l'objet fondamental de notre programme de gestion des actifs. Voilà en fait ce sur quoi nous concentrons nos efforts. Le budget de capital et les budgets des dépenses du MTI demeurent les mêmes, malgré la pandémie. Ils n'ont subi aucune réduction. À mon avis, ce qu'il faut retenir à cet égard, c'est que nous avons beaucoup de routes dans la province. Je pense qu'il y en a plus par habitant

hear: Build another new road, twin another highway; do not make it safe and passable, but just build more?

We need to fix what we have. I agree with the member opposite: We have to focus on the roads that we have and make them passable and sufficient in all areas of our province so that we can have tourists in every sector and not have them rush back out on the road to get away from a community. I appreciate that this is more of a main road, which you pointed out. But let's focus on what we have. Let's make the roads safe and effective and efficient to drive on so that people will want to be in every part of our province.

10:55

Floods

Mr. Austin: Mr. Speaker, over the past several years, the Grand Lake region has faced back-to-back floods, with some reprieve last year. These rising waters have caused a lot of damage to local communities, businesses, and homeowners. While government cannot stop the rising waters, it can prepare to help alleviate its effects and help those who find themselves in need of a hand up. As the flood season is fast approaching, my question is for the Minister of Public Safety. Can the minister tell us what the early indicators are telling his department in regard to potential flooding this year?

Hon. Mr. Flemming: Thank you for the question. It is indeed flooding season. Flooding is on our minds, and certainly we at Public Safety are well aware of that. Three things go into issues with respect to flooding. One is the amount of snow in the winter, followed by rapid melting, followed by heavy rains. Now, we cannot predict the future, but so far, things are reasonably optimistic. We have not had a lot of snow, melting has been sporadic, and we have not had heavy rains. But we are not out of the woods yet, and we really will not know for sure until early May. We have River Watch in place, in partnership with my good friend the Minister of Environment. Water models are taken daily, as are soil saturation and things

qu'ailleurs. Combien de fois entendons-nous dire : Construisez une nouvelle route, élargissez à quatre voies encore une route ; ne faites pas en sorte que les routes soient sécuritaires et praticables, mais construisez-en simplement d'autres?

Nous devons réparer nos actifs. Je suis d'accord avec la députée d'en face : Nous devons nous concentrer sur les routes que nous avons et faire en sorte qu'elles soient praticables et adéquates dans toutes les régions de notre province pour que nous puissions accueillir des touristes dans chaque secteur sans qu'ils reprennent la route à la hâte afin de quitter une collectivité. Je sais qu'il s'agit plutôt d'une route principale, comme vous l'avez signalé. Néanmoins, concentrons-nous sur nos actifs. Assurons un réseau routier efficace et efficient qui permet de conduire en toute sécurité pour que les gens veuillent se rendre dans chaque coin de notre province.

Inondations

M. Austin : Monsieur le président, au cours des dernières années, la région de Grand Lake a subi des inondations consécutives, bien qu'elle ait eu droit à un certain répit l'année dernière. Les crues des eaux ont causé beaucoup de dommages aux collectivités locales, aux entreprises et aux propriétaires. Même si le gouvernement ne peut pas empêcher la crue des eaux, il peut se préparer afin de contribuer à en atténuer les effets et d'aider ceux qui ont besoin d'un coup de main. Étant donné que la saison des crues approche à grands pas, ma question s'adresse au ministre de la Sécurité publique. Le ministre peut-il nous dire ce que les premiers indicateurs révèlent à son ministère en ce qui a trait aux inondations potentielles cette année?

L'hon. M. Flemming : Je vous remercie de la question. La saison des crues est bel et bien arrivée. Les inondations nous préoccupent, et, au ministère de la Sécurité publique, nous en sommes bien conscients. Trois facteurs entrent en jeu en ce qui concerne les inondations. D'abord, il y a la quantité de neige tombée pendant l'hiver, ensuite, un dégel rapide, puis des pluies abondantes. Or, nous ne pouvons pas prédire l'avenir, mais la situation jusqu'ici nous permet d'être raisonnablement optimistes. Nous n'avons pas eu beaucoup de neige, le dégel est graduel, et nous n'avons pas reçu de pluies abondantes. Toutefois, nous ne nous sommes pas encore tirés d'affaire, et nous ne le saurons pas vraiment avec

of that nature. I can assure the member opposite that we are well aware of this, we are watching it carefully and consistently, and we are cautiously optimistic.

Cannabis NB

Mr. Austin: Thank you, Mr. Speaker. Thank you, minister, for the answer to that question.

I would like to switch gears a little bit. In 2018, the PC Party made a commitment to privatize Cannabis NB. I was disappointed to learn that its model of privatization was to take it from a government monopoly and attempt to take it to a private monopoly and spend thousands of dollars in the process. From the start, I was not pleased with that method. I believe that cannabis retail—or any retail, for that matter—should be done by the private sector. Government has no business selling weed and booze. It has health care, education, and infrastructure—all the things that we complain about—to worry about, as opposed to some of those retail drivers.

My question is for the Premier. Since the government has backed off the sale of Cannabis NB to a private monopoly, will it commit to looking into a private model—a truly private model—that allows retail to go into the private sector rather than the government doing that job?

Mr. Speaker: Time, member.

Hon. Mr. Higgs: Thank you for the question. Certainly, through the process that was undertaken—and it was a very hands-off process in which there was not any involvement from any of us, actually—we got the outcome that came a week or two ago. The idea of the proponents that were asked to bid on the program, and there were maybe eight or so . . . At the end of the day, there were not any, basically, that got down to the point to meet what we thought were acceptable financial terms. That was kind of the recommendation of where we were.

certitude jusqu'au début mai. Le programme Surveillance des cours d'eau est en place, mené en collaboration avec mon bon ami le ministre de l'Environnement. Les eaux sont modélisées quotidiennement, tout comme la saturation du sol et des choses du genre. Je peux assurer au député d'en face que nous sommes bien au courant de la situation, que nous la surveillons attentivement et constamment, et que nous sommes d'un optimisme prudent.

Cannabis NB

M. Austin : Merci, Monsieur le président. Merci, Monsieur le ministre, d'avoir répondu à la question.

J'aimerais changer un peu de sujet. En 2018, le Parti progressiste-conservateur a pris l'engagement de privatiser Cannabis NB. J'ai été déçu d'apprendre que son concept de la privatisation consistait à sortir le modèle de vente d'un monopole gouvernemental pour chercher à le donner à un monopole privé, ce qui aurait entraîné en cours de route des milliers de dollars en dépenses. Dès le début, cette méthode ne me plaisait pas. Je crois que la vente au détail de cannabis — et toute vente au détail d'ailleurs — devrait être faite par le secteur privé. Ce n'est pas au gouvernement à vendre de la mari ni de la boisson. Il doit déjà se soucier des soins de santé, de l'éducation et des infrastructures — toutes les choses dont nous nous plaignons —, au lieu de s'occuper de certains de ces secteurs de la vente au détail.

Ma question s'adresse au premier ministre. Puisque le gouvernement a abandonné l'idée de vendre Cannabis NB à un monopole privé, s'engagera-t-il à examiner un modèle privé — réellement privé — qui permettrait au secteur privé, et non au gouvernement, de se charger de la vente au détail?

Le président : Le temps est écoulé, Monsieur le député.

L'hon. M. Higgs : Je vous remercie de la question. Assurément, à l'issue du processus — au fait, il s'agissait d'un processus très indépendant où aucun de nous ne participait —, nous avons obtenu le résultat il y a une semaine ou deux. Les idées présentées par les soumissionnaires, et ils étaient peut-être huit... Au bout du compte, aucun d'entre eux n'a réussi à assurer des conditions financières acceptables, à notre avis. C'est plus ou moins la recommandation que nous avons eue.

I think that it is always important to compare private-sector and public-sector operations and for government always to be focused on what it should be best at. That could be in the delivery of services in relation to health, education, and social services. The issue around any operation such as NB Liquor or Cannabis NB within the government is always the manipulation of the activity. We saw that with Cannabis NB, with six stores—

Mr. Speaker: Time, Premier.

Maladie

M. D. Landry : Merci, Monsieur le président. Il y a deux jours, à la Chambre, la ministre de la Santé a dit ceci au sujet des 43 cas et des 5 décès :

“Public Health is the guide . . . and we can made it accountable for the information.” Well, government is the leader, and we make you accountable for your actions.

Depuis que ce gouvernement est au pouvoir, 41 nouveaux cas ont été cernés. La ministre de la Santé peut-elle expliquer pourquoi ni la population, ni l’opposition, ni l’Assemblée législative n’ont été informées de la situation? Peut-elle nous dire quand elle compte nous présenter un bilan détaillé de la situation, des mesures qui ont été prises et de celles qui sont prévues pour protéger notre population?

11:00

Hon. Mrs. Shephard: Mr. Speaker, I really appreciate the question from the member opposite. As we know, this is a neurological syndrome that Public Health has been investigating as new cases have cropped up.

I am not a clinician. I will say that I am sure that Public Health needed some sort of accumulation of data in order to proclaim what it did in sending out a message to medical practitioners throughout this province. Some of the wording in that memo said that Public Health is encouraging all health care providers in the province to look over the case definitions contained in

À mon avis, il importe toujours de comparer les activités du secteur privé avec celles du secteur public et, pour le gouvernement, il importe toujours de privilégier celles dans lesquelles il devrait exceller. Cela peut être la prestation des services dans le domaine de la santé, de l’éducation et des services sociaux. L’enjeu en ce qui concerne une exploitation comme Alcool NB ou Cannabis NB au sein du gouvernement, c’est toujours la manipulation de l’activité. C’est ce que nous avons constaté relativement à Cannabis NB, compte tenu des six magasins...

Le président : Le temps est écoulé, Monsieur le premier ministre.

Disease

Mr. Landry: Thank you, Mr. Speaker. Two days ago, the Minister of Health said this in the House about the 43 cases and 5 deaths:

« Santé publique est le guide [...], et nous pourrons demander à la division de rendre compte des renseignements fournis. » Eh bien, c’est le gouvernement qui dirige, et nous vous obligeons à rendre des comptes de vos actions.

Since this government took office, 41 new cases have been identified. Can the Minister of Health explain why the people, the opposition, and the Legislative Assembly were not informed about the situation? Can she tell us when she intends to give us a detailed update on the situation, the steps that have been taken, and those that are planned in order to protect our people?

L’hon. M^{me} Shephard : Monsieur le président, je suis très reconnaissante de la question du député d’en face. Comme nous le savons, il s’agit d’un syndrome neurologique sur lequel la Santé publique fait enquête au fur et à mesure que de nouveaux cas sont signalés.

Je ne suis pas clinicienne. Je dirais que je suis certaine que Santé publique avait besoin d’une certaine accumulation de données pour être en mesure de faire le genre de déclaration qu’elle a fait en envoyant un message aux médecins de la province. La note de service envoyée précise que Santé publique encourage tous les fournisseurs de soins de santé de la province à examiner les définitions de cas qui y sont données et

the memo and to refer any patients that meet the case definitions.

We have experts from across the country who are coming together to help in trying to understand this disease. I know that it is a worry. I am worried, because you cannot not worry for your community when we know that we have clusters. We are working on a briefing for the leaders and for the members of the Legislature. It should be coming up. My hope is that it will be next week.

Mr. Speaker: The time for question period has passed.

Statements by Ministers

Hon. Mrs. Shephard: Mr. Speaker, I rise today to recognize that tomorrow, March 26, is Purple Day. It is a day to encourage people to talk about epilepsy, to dispel myths about the disease, and to let people who have seizures know that they are not alone.

In 2008, Nova Scotian Cassidy Megan, a Grade 3 student at the time, was motivated by her own struggles with epilepsy to create Purple Day. With the help of the Epilepsy Association of the Maritimes and the Anita Kaufmann Foundation, Purple Day was launched internationally and is now recognized in more than 100 countries around the world.

Approximately 50 million people live with epilepsy globally, including more than 300 000 Canadians, making it one of the most common neurological diseases. Epilepsy is not contagious, and it is not a psychological illness. It is a central nervous system disorder that is characterized by the tendency to have recurrent seizures. The risk of premature death in people living with epilepsy is up to three times higher than in the general population. In many parts of the world, people with epilepsy suffer from stigma and discrimination. There is no cure. However, half of the people with epilepsy can control their seizures with medication. Some people with epilepsy are able to identify seizure triggers, which can include stress, lack of sleep, exposure to flickering lights from computers or television screens, and sometimes even bright sunlight.

d'aiguiller les patients qui répondent aux critères de ces définitions.

Des experts d'un peu partout au pays unissent leurs efforts pour aider à comprendre la maladie en question. Je sais qu'elle est une source d'inquiétude. Je suis inquiète, car il est impossible de ne pas s'inquiéter pour sa collectivité lorsque nous savons qu'il y a des grappes de cas. Nous travaillons à préparer une séance d'information pour les chefs et les parlementaires. Le tout devrait être annoncé sous peu. J'espère que la séance d'information aura lieu la semaine prochaine.

Le président : Le temps pour la période des questions est écoulé.

Déclarations de ministres

L'hon. M^{me} Shephard : Monsieur le président, je prends la parole aujourd'hui pour souligner que c'est demain, le 26 mars, la Journée lavande, soit une journée visant à inciter les gens à parler d'épilepsie, à dissiper les mythes au sujet de cette maladie et à faire savoir aux gens qui font des crises d'épilepsie qu'ils ne sont pas seuls.

En 2008, la Néo-Écossaise Cassidy Megan, qui était en 3^e année à l'époque, s'est inspirée de son propre combat contre l'épilepsie pour créer la Journée lavande. Grâce au soutien de l'Association maritime de l'épilepsie et de la Anita Kaufmann Foundation, la Journée lavande a été lancée à l'échelle internationale et est maintenant célébrée dans plus de 100 pays aux quatre coins du monde.

Environ 50 millions de personnes sont atteintes d'épilepsie dans le monde, dont plus de 300 000 Canadiens, ce qui en fait l'une des affections neurologiques les plus courantes. L'épilepsie n'est ni une maladie contagieuse ni une maladie psychologique ; c'est plutôt une condition neurologique qui touche le système nerveux central et se caractérise par la présence de crises récurrentes. Le risque de décès prématuré est trois fois plus élevé chez les personnes atteintes d'épilepsie que dans l'ensemble de la population, et dans de nombreuses régions du monde, ces personnes sont victimes de préjugés et de discrimination. Il n'existe aucun remède. Toutefois, la moitié des personnes atteintes d'épilepsie peuvent toutefois contrôler leurs crises à l'aide de médicaments. Certaines personnes atteintes d'épilepsie peuvent reconnaître les facteurs susceptibles de déclencher des crises, comme le

I would like to thank Cassidy Megan, the Epilepsy Association of the Maritimes, and the Anita Kaufmann Foundation for creating Purple Day and starting an important conversation about epilepsy. MLAs will be wearing purple ribbons in support of the special day. I thank them for that. Thank you, Mr. Speaker.

M. D'Amours : Merci, Monsieur le président. Ce matin, je tiens à remercier la ministre d'avoir saisi l'occasion pour présenter à la Chambre la déclaration concernant la Journée lavande, qui se tiendra demain. Comme nous le savons, demain sera une journée un peu plus restreinte ; donc, il est important de mentionner cette journée particulière aujourd'hui.

Monsieur le président, la Journée lavande est aussi un moment de sensibilisation. Sommes-nous en mesure de pouvoir assurer que les gens de notre province, entre autres, puissent être au courant de cet aspect particulier que bien des gens du Canada et certainement du Nouveau-Brunswick doivent vivre sur une base régulière?

Comme je l'ai mentionné, il est important de souligner cette journée au cours de laquelle les personnes vivant avec l'épilepsie seront en mesure de pouvoir expliquer davantage aux gens de notre province les difficultés avec lesquelles elles sont aux prises. Même si la longévité de certaines personnes ayant l'épilepsie est réduite, il demeure quand même qu'il faut trouver des moyens pour continuer à combattre cette maladie.

Comme la ministre l'a mentionné, ce n'est pas une maladie contagieuse ou psychologique mais bien une condition neurologique, c'est-à-dire qui touche directement le système nerveux central des gens.

11:05

C'est certain que, avec le temps et son évolution, les gens touchés seront en mesure de pouvoir davantage cerner le moyen de prévenir la maladie.

Je tiens moi aussi à remercier Cassidy Megan et le Epilepsy Association of the Maritimes, ainsi que la Anita Kaufmann Foundation, d'avoir créé cette Journée lavande afin d'amorcer cette journée de sensibilisation ici, dans notre province. C'est un

manque de sommeil, le stress ou l'exposition à la lumière clignotante d'un écran d'ordinateur ou de télévision, et même parfois à la lumière vive du soleil.

J'aimerais remercier Cassidy Megan, l'Association maritime de l'épilepsie et la Anita Kaufmann Foundation d'avoir créé la Journée lavande et amorcé une conversation importante au sujet de l'épilepsie. Les parlementaires porteront des rubans lavande à l'occasion de cette journée spéciale. Je les en remercie. Merci, Monsieur le président.

Mr. D'Amours: Thank you, Mr. Speaker. This morning, I want to thank the minister for taking the opportunity to make a statement in the House about Purple Day, which will take place tomorrow. As we know, tomorrow will be a little more restricted, so it is important to mention this special day today.

Mr. Speaker, Purple Day is also a time to raise awareness. Are we able to ensure that people in our province, among others, are aware of this particular thing that many Canadians and New Brunswickers have to live with every day?

As I said, it is important to mark this day during which people living with epilepsy can explain a bit more about the struggles they face to people in our province. Even if the life expectancy of people with epilepsy is reduced, the fact remains that ways to continue to fight this disease need to be found.

As the minister mentioned, this is not a contagious or psychological illness, but in fact a neurological disorder, which directly affects the central nervous system.

Certainly, over time, as the disease develops, those affected will be able to better identify how to prevent it.

I, too, want to thank Cassidy Megan, the Epilepsy Association of the Maritimes, and the Anita Kaufmann Foundation for creating Purple Day in order to hold this awareness day here, in our province. This is a very important moment, and I hope New Brunswickers will

moment très important, et j'espère que la population du Nouveau-Brunswick portera le ruban mauve ou un vêtement mauve pour souligner cette journée. Merci, Monsieur le président.

M^{me} Mitton : Merci, Monsieur le président.

March 26 is Purple Day, a day to encourage people to talk about epilepsy and to raise awareness.

Alors, je prends la parole aujourd'hui pour souligner la Journée lavande, qui vise à inciter les gens à parler d'épilepsie.

One of the things that is important about this day is the opportunity to raise awareness and share information about this issue. About 1 in 100 Canadians have epilepsy, and epilepsy does not discriminate. It affects people of all ages, genders, and ethnicities, and it can develop at any point in someone's life.

It is important to dispel the myths and to disrupt the stigma that surrounds epilepsy. It is not contagious. There is no known cause that has been found, and unfortunately, there is no cure for epilepsy. If you see someone having a seizure, you should not restrain the person and you should never put anything in the person's mouth. Instead, stay calm, protect the person from becoming injured, put something soft under the person's head, remove any sharp objects around the person, and time the seizure. If a seizure lasts more than five minutes or is a first-time seizure, you should call 911.

Epilepsy does not diminish mental ability either. One of the most difficult challenges that people with epilepsy face is the stigma associated with it, and one of the best ways that we can show our support is to learn more about it. I want to thank those who are raising awareness.

J'aimerais remercier Cassidy Megan et le Epilepsy Association of the Maritimes, ainsi que la Anita Kaufmann Foundation, d'avoir créé la Journée lavande.

Thanks to those organizations and people for raising awareness about epilepsy. I encourage everyone in

wear purple ribbons or clothes to mark this day. Thank you, Mr. Speaker.

Ms. Mitton: Thank you, Mr. Speaker.

Le 26 mars est soulignée la Journée lavande, une journée visant à sensibiliser les gens à l'épilepsie et à les inciter à en parler.

So, I rise today to recognize Purple Day, a day to encourage people to talk about epilepsy.

L'une des raisons pour lesquelles la Journée lavande est importante, c'est qu'elle vise à sensibiliser les gens à la question et favorise la diffusion de renseignements sur le sujet. Au Canada, à peu près 1 personne sur 100 est atteinte d'épilepsie, et l'épilepsie ne discrimine pas. Elle peut toucher tous les gens, peu importe leur âge, leur genre et leur ethnie, et elle peut se manifester à tout moment dans la vie d'une personne.

Il est important de dissiper les mythes et d'éliminer la stigmatisation à l'égard de l'épilepsie. Elle n'est pas contagieuse. Aucune cause n'a été trouvée et malheureusement, l'épilepsie est incurable. Lorsqu'une personne fait une crise d'épilepsie, il ne faut pas tenter de l'immobiliser ni mettre quoi que ce soit dans sa bouche. Il faut plutôt rester calme, protéger la personne contre les blessures, mettre un objet mou sous sa tête, en éloigner tout objet pointu ou tranchant et chronométrer la crise. Si la crise dure plus de cinq minutes ou qu'il s'agit d'une première crise, il faut composer le 911.

Notons que l'épilepsie ne diminue pas les facultés cognitives. Toutefois, l'une des plus grandes difficultés qui se posent aux gens atteints d'épilepsie, c'est la stigmatisation qui y est liée. L'une des meilleures façons de manifester notre soutien, c'est d'en apprendre davantage. J'aimerais remercier les personnes qui travaillent à sensibiliser les gens à ce sujet.

I would like to thank Cassidy Megan, the Epilepsy Association of the Maritimes, as well as the Anita Kaufmann Foundation for creating Purple Day.

Je tiens à remercier les organismes et les personnes qui travaillent à sensibiliser les gens à l'épilepsie.

New Brunswick to learn more about epilepsy because that is something that we can do. We can all make sure to tackle the stigma and raise awareness about this issue. Thank you, Mr. Speaker.

Mr. Austin: Thank you, Mr. Speaker. I am more than happy to celebrate Purple Day. I certainly had no problems getting a tie to do so.

On a serious note, certainly, epilepsy affects a lot of people. I can tell you that our family was directly affected by it. My wife spent years as a caretaker for a special needs senior who dealt with epilepsy. On a daily basis, we saw that she would have seizures, we saw the effect that they would have on her, and we tried to help her cope through that. It is certainly a serious illness but one that people can still function with. She went to work every day, and when she had her moments, obviously, there were times when you had to give her the attention that she needed.

People who deal with this neurological disorder certainly can function—most of them can—and be good members of society in every way. The medical issue should never be a barrier to their advancement in life in general.

I certainly do want to recognize all the players involved. Really, what stood out to me most in this statement was the fact that in 2008, it was a Grade 3 student who brought awareness to this around the world—internationally. It just shows that it does not matter what your age is. If you are passionate about something, something affects you, and you know that you can do something to help others and to raise awareness on certain items and issues, you can make it happen. I do not know where Cassidy Megan is today, but for her to do that as a Grade 3 student in 2008, my hat is certainly off to her. Again, it shows that Atlantic Canada is part of a global movement in relation to Purple Day and epilepsy.

J'encourage les gens au Nouveau-Brunswick à en apprendre davantage sur l'épilepsie, car nous pouvons tous et toutes le faire. Nous pouvons tous et toutes lutter contre la stigmatisation et favoriser la sensibilisation à la question. Merci, Monsieur le président.

M. Austin : Merci, Monsieur le président. Je suis très content de souligner la Journée lavande. Je n'ai certainement pas eu de difficulté à trouver une cravate pour l'occasion.

Sur une note plus sérieuse, l'épilepsie touche certainement un grand nombre de personnes. Je peux vous dire que ma famille a été directement touchée. Ma femme a passé des années à fournir des soins à une personne âgée ayant des besoins spéciaux et étant atteinte d'épilepsie. Nous avons constaté, au quotidien, qu'elle avait des crises d'épilepsie, nous avons vu leurs effets sur elle et nous l'avons aidée à cet égard. Il s'agit certainement d'une affection grave, mais les personnes touchées peuvent tout de même apprendre à vivre avec celle-ci. La personne que j'ai mentionnée travaillait tous les jours, mais quand elle avait une crise, évidemment, il fallait parfois lui donner l'attention dont elle avait besoin.

Toutefois, les personnes touchées par le trouble neurologique peuvent certainement apprendre à vivre avec celui-ci — c'est le cas pour la plupart d'entre elles — et mener une bonne vie à tous les égards. Ce trouble médical ne devrait jamais constituer un obstacle dans la vie d'une personne.

Je tiens certainement à saluer les personnes concernées. Ce qui m'a vraiment frappé dans la déclaration, c'est que, en 2008, une élève de 3^e année a sensibilisé des gens du monde entier à la question — à l'échelle internationale. Cela montre simplement que l'âge d'une personne importe peu. Si elle s'intéresse à un sujet qui la touche et qu'elle est convaincue de pouvoir agir afin d'aider les autres et de sensibiliser les gens à certaines préoccupations et à certaines questions, elle peut y arriver. Je ne sais pas où se trouve Cassidy Megan aujourd'hui, mais je lui tire certainement mon chapeau pour ce qu'elle a accompli en 2008 en tant qu'élève de 3^e année. Encore une fois, cela montre que le Canada atlantique fait partie d'un mouvement mondial à l'égard de la Journée lavande et de l'épilepsie.

Thank you, minister, for bringing this forward. Let's all recognize this important day tomorrow. Thank you, Mr. Speaker.

11:10

Committee Reports

(**Mr. Turner**, as chairman, presented the seventh report of the Standing Committee on Economic Policy and reported Bill 45, *An Act Respecting Municipal General Elections in 2021*, as agreed to.

Mr. Speaker, pursuant to Standing Rule 78.1, put the question on the motion deemed to be before the House that the report be concurred in, and the motion was carried.)

Notices of Motions

Ms. Mitton: Thank you, Mr. Speaker. Before tabling this motion, I would like to give a bit of a trigger warning that the following motion includes some graphic statistics that could be disturbing for some people.

Continuing, **Ms. Mitton** gave notice of Motion 63 for Thursday, April 1, 2021, to be seconded by **Mr. Coon**, as follows:

WHEREAS, in 2018, 579 sexual assaults were reported to the police in New Brunswick;

WHEREAS, according to Statistics Canada, New Brunswick has seen a 27% increase in sexual assaults reported to the police since 2012;

WHEREAS the number of people charged with sexual assault in New Brunswick has dropped from 53.2% to 36.3% since 2012;

WHEREAS 87% of sexual assault victims in New Brunswick were women, and almost half of these victims were under the age of 18;

WHEREAS a Globe and Mail article published in February 2017 entitled Will the Police Believe You? found that Canada's national average of unfounded

Merci, Madame la ministre, d'avoir soulevé la question. Soulignons tous demain cette journée importante. Merci, Monsieur le président.

Rapports de comités

(**M. Turner**, à titre de président du Comité permanent de la politique économique, présente le septième rapport du comité et fait rapport du projet de loi 45, *Loi concernant les élections générales municipales de 2021*, sans amendement.

Le président, conformément à l'article 78.1 du Règlement, met aux voix la motion d'adoption du rapport, dont la Chambre est réputée être saisie ; la motion est adoptée.)

Avis de motion

M^{me} Mitton : Merci, Monsieur le président. Avant de donner l'avis de la motion qui suit, je tiens à avertir les gens qu'elle contient des statistiques troublantes qui pourraient perturber certaines personnes.

M^{me} Mitton donne avis de motion 63 portant que, le jeudi 1^{er} avril 2021, appuyée par **M. Coon**, elle proposera ce qui suit :

attendu que, en 2018, 579 agressions sexuelles ont été signalées aux services de police du Nouveau-Brunswick ;

attendu que, selon Statistique Canada, les agressions sexuelles signalées aux services de police du Nouveau-Brunswick ont augmenté de 27 % depuis 2012 ;

attendu que, depuis 2012, il y a eu une réduction dans la proportion de personnes accusées d'agression sexuelle au Nouveau-Brunswick, qui est passée de 53,2 % à 36,3 % ;

attendu que 87 % des victimes d'agression sexuelle au Nouveau-Brunswick sont des femmes et que près de la moitié d'entre elles ont moins de 18 ans ;

attendu que, en février 2017, un article publié dans le Globe and Mail intitulé Will the Police Believe You? indiquait que, par rapport à la moyenne nationale, le

complaints for reported sexual assault was 32% in New Brunswick, the highest in Canada;

WHEREAS, in Canada, Indigenous women are three times more likely to experience sexual assault;

WHEREAS people who identify as lesbian, gay, and bisexual are twice as likely to report experiencing violent victimization compared to those who identify as heterosexual;

WHEREAS 61% of trans youth surveyed in Atlantic Canada aged 14-18 reported they had experienced sexual harassment within the past year;

WHEREAS sexual violence can have long-lasting impacts on survivors, being linked to mental health difficulties, including depression and PTSD, feelings of shame, self-blame, fear, and distressing memories of the experience;

WHEREAS the New Brunswick Women's Council advises that the government increase funding for preventing and responding to sexual violence and improve police response to sexual violence;

WHEREAS, in 2019, 71% of students in Canadian post-secondary institutions witnessed or experienced unwanted sexualized behaviours in a post-secondary setting;

BE IT THEREFORE RESOLVED THAT the Legislative Assembly urge the government to fully implement and fund the recommendations and actions in Preventing and Responding to Sexual Violence in New Brunswick: A Framework for Action;

BE IT FURTHER RESOLVED THAT the Legislative Assembly urge the government to examine the gaps in victims services provision through the Department of Justice and Public Safety, to identify and address gaps, especially in relation to where the crime occurred;

BE IT FURTHER RESOLVED THAT the Legislative Assembly urge the government to increase funding for

taux de plaintes classées non fondées au Nouveau-Brunswick était, à 32 %, le plus élevé du Canada ;

attendu que, au Canada, les femmes autochtones courent trois fois plus le risque d'être victimes d'une agression sexuelle ;

attendu qu'il est deux fois plus probable que les personnes s'identifiant comme lesbiennes, gaies ou bisexuelles déclarent avoir fait l'objet de victimisation avec violence que celles qui s'identifient comme hétérosexuelles ;

attendu que 61 % des jeunes trans âgés de 14 à 18 ans qui ont été sondés au Canada atlantique disent avoir subi du harcèlement sexuel au cours de la dernière année ;

attendu que la violence sexuelle peut avoir des répercussions à long terme sur les personnes y ayant survécu et entraîner des problèmes de santé mentale, dont la dépression et le TSPT, et peut les amener à éprouver de la honte, à se blâmer, à ressentir de la peur et à être envahies de souvenirs pénibles ;

attendu que le Conseil des femmes du Nouveau-Brunswick demande que le gouvernement augmente le financement visant à prévenir et contrer la violence sexuelle et à améliorer la réponse des services de police aux signalements de violence sexuelle ;

attendu que, en 2019, 71 % des étudiants fréquentant un établissement d'enseignement postsecondaire canadien ont été témoins ou ont été victimes de comportements sexualisés non désirés dans un contexte d'études postsecondaires ;

qu'il soit à ces causes résolu que l'Assemblée législative exhorte le gouvernement à pleinement mettre en oeuvre et financer les recommandations et les actions énoncées dans le document intitulé Prévenir et intervenir pour contrer la violence sexuelle au Nouveau-Brunswick : Un cadre stratégique d'action,

que l'Assemblée législative exhorte le gouvernement à examiner les lacunes relatives à la prestation, par l'intermédiaire du ministère de la Justice et de la Sécurité publique, des services aux victimes afin de cerner ces lacunes et de les combler, surtout en ce qui concerne l'endroit où le crime s'est produit,

que l'Assemblée législative exhorte le gouvernement à accroître le financement visant les services de première

frontline services, including transition houses, and increase funding for trauma-informed support services, including access for all public post-secondary campuses;

BE IT FURTHER RESOLVED THAT the Legislative Assembly urge the government to adopt legislation requiring standalone campus violence policies for all publicly-funded universities and including provisions ensuring student involvement in the drafting and amending process, as well as built in metrics to guarantee the clarity of the reporting structure at each institution.

11:15

Notice of Opposition Members' Business

Mr. G. Arseneault: Thank you, Mr. Speaker.

Merci, Monsieur le président. Aujourd'hui, nous débattons de la motion 52, puis de la motion 49, comme décidé hier. J'en ai donné avis hier. Merci.

Government Motions re Business of House

Hon. Mr. Savoie: Thank you, Mr. Speaker. For today, it is the government's intention to introduce an adjournment motion, following which we will do the third reading of Bill 45, followed by a special order on the hybrid motion, followed by an anti-Semitism motion, followed by a motion with regard to MLA pay and LAC. We will do the budget debate at 2 p.m., and then we will start opposition business at 2:30 p.m. Thank you, Mr. Speaker.

Mr. G. Arseneault: I am wondering whether the Government House Leader would repeat that just to make sure that we have heard it correctly. There is quite a long list on that one.

Hon. Mr. Savoie: Absolutely. The first order of business is an adjournment motion.

ligne, y compris les maisons de transition, et à augmenter le financement visant les services de soutien tenant compte des traumatismes, notamment l'accès à ces services sur tous les campus des universités publiques,

que l'Assemblée législative exhorte le gouvernement à adopter une mesure législative exigeant de toutes les universités à dotation publique qu'elles soient dotées d'une politique distincte à l'égard de la violence sur les campus et que la mesure législative comprenne des dispositions prévoyant la participation des étudiants au processus d'ébauche et de modification de ces politiques et des éléments de mesure qui garantissent une structure de signalement claire pour chaque établissement.

Avis d'affaires émanant de l'opposition

M. G. Arseneault : Merci, Monsieur le président.

Thank you, Mr. Speaker. Today, we will debate Motion 52, then Motion 49, as agreed yesterday. I gave notice yesterday. Thank you.

Motions ministérielles relatives aux travaux de la Chambre

L'hon. M. Savoie : Merci, Monsieur le président. Aujourd'hui, l'intention du gouvernement est de proposer une motion d'ajournement, de passer ensuite à la troisième lecture du projet de loi 45, puis de proposer la motion qui définit l'ordre spécial sur la tenue de séances hybrides, la motion portant adoption de la définition de l'antisémitisme et la motion voulant que le CAAL soit saisi de l'examen du traitement des députés. À 14 h, nous reprendrons le débat sur le budget et, à 14 h 30, nous passerons aux affaires émanant de l'opposition. Merci, Monsieur le président.

M. G. Arseneault : Je me demande si le leader parlementaire du gouvernement voudrait bien répéter la liste afin que nous soyons certains d'avoir bien compris. Il s'agit d'une liste assez longue.

L'hon. M. Savoie : Absolument. Le premier point à l'ordre du jour est une motion d'ajournement.

Le premier point de l'ordre du jour est une motion d'ajournement.

The first order of business is an adjournment motion.

The second order of business is third reading of Bill 45.

Le deuxième point est la troisième lecture du projet de loi 45.

Le deuxième point est la troisième lecture du projet de loi 45.

The second order of business is third reading of Bill 45.

The next order of business is a special order on the hybrid motion.

Le point suivant est un ordre spécial sur la motion hybride.

Le point suivant est un ordre spécial sur la motion hybride.

The next order of business is a special order on the hybrid motion.

The next order of business is an anti-Semitism motion. The next order of business is a motion about LAC reviewing MLA pay. At 2 p.m., we will do the budget debate. Following that, we will do opposition business at 2:30 p.m.

Le prochain point à l'ordre du jour est une motion portant adoption de la définition de l'antisémitisme. Le point suivant à l'ordre du jour est une motion voulant que le CAAL soit saisi de l'examen du traitement des députés. À 14 h, nous reprendrons le débat sur le budget. Ensuite, à 14 h 30, nous étudierons les affaires émanant de l'opposition.

Mr. Speaker: I recognize the Government House Leader to move your motion.

Le président : Je donne la parole au leader parlementaire du gouvernement afin qu'il propose sa motion.

Hon. Mr. Savoie: Thank you, Mr. Speaker.

L'hon. M. Savoie : Merci, Monsieur le président.

Motion

Motion

Hon. Mr. Savoie moved, seconded by **Hon. Mr. Higgs**, as follows:

L'hon. M. Savoie, appuyé par **l'hon. M. Higgs**, propose ce qui suit :

THAT when the Assembly adjourns on Friday, March 26, 2021, it stand adjourned until Tuesday, May 11, 2021, provided always that if it appears to the satisfaction of Mr. Speaker, after consultation with the Government, that the public interest requires that the House should meet at an earlier time during the adjournment or that the adjournment should continue beyond Tuesday, May 11, 2021, Mr. Speaker may give notice that he is so satisfied and in such notice may state a time at which the House shall meet, and thereupon the House shall meet at the time so stated and shall transact its business as if it has been duly adjourned to that time, or in such notice may state that the adjournment shall continue until further notice is given by the Speaker, and

que l'Assemblée, à la levée de la séance le vendredi 26 mars 2021, s'ajourne au mardi 11 mai 2021, sauf que, si le président de l'Assemblée, après consultation des leaders parlementaires du gouvernement et de l'opposition, est convaincu que, dans l'intérêt public, la Chambre doit se réunir plus tôt ou l'ajournement doit se poursuivre après le mardi 11 mai 2021, il peut donner avis qu'il a acquis cette conviction, en indiquant dans cet avis la date de convocation de la Chambre, date à laquelle la Chambre se réunit et conduit ses travaux comme si elle avait été dûment ajournée à cette date, ou en indiquant dans cet avis que l'ajournement doit se poursuivre jusqu'à nouvel ordre, lequel sera donné par le président ;

que, en cas d'empêchement du président par suite de maladie ou pour une autre cause, l'une ou l'autre des

THAT in the event of Mr. Speaker being unable to act owing to illness or other cause, either of the Deputy

vice-présidentes le supplée pour l'application du présent ordre.

Merci, Monsieur le président.

(**Mr. Speaker**, having read the motion, put the question, and the following debate ensued.)

11:20

Debate on Motion

Mr. Coon: Thank you, Mr. Speaker. I would like to speak to this motion because, once again, it illustrates the fact that, without a calendar, we are at the mercy of government decision-making in terms of when this House sits. A parliamentary calendar is normal in most Legislatures and in the House of Commons and would ensure that we know when we are here, how long we are going to be here, and when we are going to resume. These are key things to enable the public, the citizens of the province, to understand when we are working and what we are working on in the Legislative Assembly.

We have been sitting for only two weeks plus a day since Christmas. I am sure that the citizens of this province want to see us in this House doing our work, bringing forward important proposals for solving issues that matter to New Brunswickers, dealing with challenges that are of grave concern, debating those proposals, bringing forward private members' business, and holding the government accountable.

There are a series of private members' bills that are waiting to be dealt with at second reading and on opposition day. Of course, the opposition days occur only on Thursday afternoons, so the fewer days we sit, the fewer Thursday afternoons there are and the fewer opportunities there are for private members' business to move forward, whether it is through private members' bills or debatable motions. That is not very democratic in the way that I look at it, Mr. Speaker.

We need a proper calendar to ensure that this Legislative Assembly sits for a reasonable number of days. We went from an average of 60 sitting days per year for year after year after year up until the second year of the government under Brian Gallant. Since that time, our average has been more like 30 sitting days, so the numbers of days was cut in half. Really, for the past number of years, we have been sitting for only

Speakers shall act in his stead for the purpose of this order.

Thank you, Mr. Speaker.

(**Le président** donne lecture de la motion et propose la question ; il s'élève un débat.)

Débat sur la motion

M. Coon : Merci, Monsieur le président. J'aimerais parler de la motion, car, encore une fois, elle montre que, sans calendrier, nous sommes à la merci du gouvernement à l'égard de la prise de décisions sur les jours où la Chambre siège. La plupart des corps législatifs et la Chambre des communes disposent d'un calendrier qui permet aux parlementaires de savoir quand ils siégeront et de connaître la durée de la session ainsi que la date de reprise des travaux. Voilà des éléments clés qui permettent à la population, aux gens de la province, de savoir quand nous travaillons et à quoi nous travaillons à l'Assemblée législative.

Depuis Noël, nous n'avons siégé que pendant deux semaines et un jour. Je suis sûr que les gens du Nouveau-Brunswick veulent nous voir à la Chambre et nous voir travailler, proposer d'importantes mesures pour régler des questions qui leur importent, gérer des situations gravement préoccupantes, débattre des mesures proposées, présenter des mesures d'initiative parlementaire et tenir le gouvernement responsable.

Plusieurs projets de loi d'initiative parlementaire attendent d'être traités à l'étape de la deuxième lecture et le jour de l'opposition. Bien sûr, les affaires émanant de l'opposition sont seulement débattues le jeudi après-midi ; donc moins nous siégeons, moins nous avons l'occasion le jeudi après-midi de faire progresser les affaires d'initiative parlementaire, que ce soit des projets de loi ou des motions pouvant faire l'objet d'un débat. À mon avis, cela n'est pas tout à fait démocratique, Monsieur le président.

Il nous faut un véritable calendrier qui prévoit un nombre raisonnable de jours de séance à l'Assemblée législative. Avant la deuxième année du mandat du gouvernement de Brian Gallant, la Chambre avait depuis des lustres l'habitude de siéger en moyenne 60 jours par année. Depuis ce temps, elle siège plutôt en moyenne 30 jours par année ; donc le nombre de jours de séance a été réduit de moitié. En fait, au cours

half the routine number of days that this House has sat traditionally. That is a disservice to the people of this province.

We need a calendar. We need a calendar now. We need a commitment from the government to bring forward a calendar. I recall that a calendar was moved back in 2014 but was never brought to the floor for debate. This has been a long-standing issue and a long-standing need, and it seems to me that adjourning without an actual calendar . . . It is not just the weeks that the government says it is intending to bring us back to the Legislative Assembly to deal with its business. The business of this House is the business of the people, and that is what we are here to work on. When we are limited so severely . . . I mean, two weeks plus a day since Christmas is unacceptable for the sitting of this Legislative Assembly, and that has to change.

If we were to debate a calendar on the floor of this Legislative Assembly so that we could come to some agreement on the number of days that we would routinely sit and when they would be over the course of the year, that would represent a huge step forward for the working of this Legislative Assembly. We should not continue any longer without a parliamentary calendar.

We do not have to start from scratch. We do not have to reinvent the wheel here. There are good examples from the House of Commons and many of the provincial Legislative Assemblies across this country, so we can adopt a calendar and learn how to develop it and how to implement it.

Here we are, after two weeks and a day, once again planning to adjourn the Legislative Assembly when the people's business has in no way been completed. As for what is sitting on the agenda in terms of debatable motions and private members' bills, we have not gotten anywhere near to dealing with those. We are having, essentially, this one opposition day this afternoon that is going to deal with two motions. That is it. There are three opposition parties and many, many private members in this House. How is that business going to get done?

des dernières années, nous ne siégeons que la moitié des jours pendant lesquels la Chambre siège traditionnellement. Cela nuit aux gens de la province.

Il nous faut un calendrier. Il nous faut un calendrier immédiatement. Le gouvernement doit s'engager à présenter un calendrier. Je me souviens qu'un calendrier a été proposé en 2014, mais il n'a jamais fait l'objet d'un débat à la Chambre. Il s'agit d'une question et d'un besoin de longue date, et, à mon avis, le fait que l'Assemblée s'ajourne sans avoir établi un véritable calendrier qui comprend les semaines de reprise des travaux prévues par le gouvernement pour traiter de ses affaires et des affaires de la Chambre... Les affaires de la Chambre touchent les gens, et voilà à quoi nous sommes censés travailler. Quand nous sommes si fortement limités... En fait, c'est inacceptable que l'Assemblée législative n'ait siégé que pendant deux semaines et un jour depuis Noël, et cela doit changer.

Si, à l'Assemblée législative, nous pouvions débattre d'un calendrier et que nous pouvions nous entendre sur un nombre régulier de jours de séance ayant lieu à des moments précis de l'année, cela constituerait un grand pas vers l'avant en ce qui concerne le fonctionnement de l'Assemblée législative. Nous ne devrions plus continuer sans calendrier parlementaire.

Il n'est pas nécessaire de partir de zéro. Il n'est pas nécessaire de réinventer la roue. Nous pouvons nous inspirer de bons exemples de la Chambre des communes et de nombreux corps législatifs provinciaux d'un bout à l'autre du pays pour adopter un calendrier et apprendre à l'établir et à le mettre en oeuvre.

Après deux semaines et un jour, nous voilà qui planifions encore une fois l'ajournement de l'Assemblée législative, à un moment où les travaux sur les affaires qui touchent les gens ne sont certainement pas terminés. Nous sommes encore très loin d'avoir traité des motions pouvant faire l'objet d'un débat et des projets de loi d'initiative parlementaire inscrits à l'ordre du jour. Essentiellement, nous avons une journée de l'opposition et traiterons cet après-midi de deux motions. C'est tout. Il y a, à la Chambre, trois partis de l'opposition et beaucoup de simples parlementaires. Comment les affaires en question seront-elles menées à bien?

11:25

We are also operating under a state of emergency, a very unusual situation, which makes it all the more important that we are sitting in this House to ensure the accountability of the government. However, this House has sat so few days that it has not had the ability to ensure that the government remains accountable while it is operating under a state of emergency. Why that is important, of course, is that the state of emergency, under the *Emergency Measures Act*, gives overwhelming powers to the government, through the Minister of Justice and Public Safety, to make sweeping decisions, Mr. Speaker.

During a state of emergency, it is important that we utilize and have the opportunity to utilize, if necessary, the checks and balances built into our Legislative Assembly system. We cannot do that when we are not sitting in the House, Mr. Speaker, so I cannot support this motion for adjournment. Thank you.

Mr. Austin: Thank you, Mr. Speaker. I would like to add my voice and echo my colleague's sentiments on the issue around scheduling. You know, when I was elected in the fall of 2018, I was quite surprised to learn that there was no long-term schedule for sittings of the House.

I do remember, back when the Liberals were in government, that they reduced sitting days. I remember that the PCs who are in government today were greatly opposed to those reduced days. Now that the roles are reversed, we are seeing opposition from the Liberals toward the government.

I think that the number of sitting days we have is no doubt inadequate based on past precedent, but what is really important is that there is no long-term schedule here. We get an updated schedule just a short time prior to the sitting. To me, it just does not make sense. Most Legislatures and Parliaments around the world have schedules all laid out. You can know ahead of time what is coming and be prepared for it. This way here, it is almost as though there are last-minute efforts to . . . I do not know what the intent is.

De plus, nous travaillons en état d'urgence, et il est donc primordial que nous siégions à la Chambre afin de tenir le gouvernement responsable pendant l'état d'urgence, ce qui constitue une situation très inhabituelle. Or, la Chambre a si peu siégé qu'elle n'a pas eu l'occasion de faire en sorte que le gouvernement demeure responsable pendant l'état d'urgence. Monsieur le président, la question est importante, bien sûr, parce que l'état d'urgence proclamé en vertu de la *Loi sur les mesures d'urgence* accorde au gouvernement, par l'intermédiaire du ministre de la Justice et de la Sécurité publique, d'énormes pouvoirs pour prendre des décisions de grande envergure.

Il est important que les freins et contrepoids intégrés à notre système au sein de l'Assemblée législative soient mis en oeuvre et puissent l'être, si nécessaire, pendant un état d'urgence. Nous ne pouvons pas le faire si nous ne siégeons pas à la Chambre, Monsieur le président; je ne peux donc pas appuyer la motion d'ajournement. Merci.

M. Austin : Merci, Monsieur le président. J'aimerais simplement prendre la parole et faire écho aux propos de mon collègue sur la question du calendrier. Vous savez, quand j'ai été élu à l'automne 2018, j'ai été assez surpris d'apprendre qu'il n'y avait pas de calendrier à long terme des séances à la Chambre.

Je me souviens effectivement que, quand les Libéraux étaient au pouvoir, ils ont réduit le nombre de jours de séance. Je me souviens que les Progressistes-Conservateurs qui sont au pouvoir aujourd'hui s'opposaient à la réduction. Les rôles sont maintenant inversés, et nous constatons que les Libéraux s'opposent aux décisions du gouvernement.

Je pense que, selon les précédents, le nombre actuel de jours de séance est sans doute insuffisant, mais la question qui importe vraiment, c'est l'absence de calendrier à long terme. Nous ne recevons simplement qu'un calendrier mis à jour peu de temps avant la reprise des travaux. À mon avis, cela n'a aucun sens. La plupart des corps législatifs et des parlements dans le monde ont des calendriers établis. Ils savent à l'avance ce qui vient et ils peuvent s'y préparer. La façon de procéder ici semble être un effort de dernière minute pour... J'ignore l'intention derrière cette façon de procéder.

At the end of the day, I agree that we do need a fixed schedule that gives us a year in advance so that we know, for that fall and spring, exactly when we would be coming in to debate some of these bills and the important matters of the people of New Brunswick. Again, I just want to echo my colleague's statements on that. I do believe that a schedule is important, and I do believe that government needs to work to enable a long-term schedule for all members of this House. Thank you, Mr. Speaker.

M. K. Chiasson : Merci, Monsieur le président. J'aimerais appuyer ce qu'ont partagé mes collègues ici concernant l'ajournement de la Chambre. Je pense que nous sommes vraiment rendus au point où nous avons besoin d'un calendrier à l'année. En tant que nouveau député, j'ai été un peu surpris de savoir que nous siégeons sans savoir quand nous allons le faire.

Cet après-midi, nous allons présenter et débattre une motion qui parle de rendre l'Assemblée législative plus accessible aux jeunes parents et aux femmes. Une des mesures que nous pouvons mettre en place dès aujourd'hui, c'est d'avoir un calendrier fixe. Il n'existe aucune autre profession où les gens ne savent pas s'ils vont travailler la semaine suivante. Normalement, nous le savons à l'avance, parce que nous avons évidemment des obligations familiales. Il y a aussi d'autres obligations. Nous devons donc nous préparer à l'avance. Mais, pour une raison ou pour une autre, la tradition a toujours été que ce pouvoir est donné au gouvernement.

Le problème, c'est que... Quand nous avons un gouvernement qui tient au travail qui est fait ici, à l'Assemblée législative, il n'y a peut-être pas de problème. Dans le fond, un tel gouvernement consacrerait un tel nombre de jours à faire le travail législatif. Cependant, ce que nous voyons avec le gouvernement actuel, c'est qu'il ne valorise pas le travail législatif qui doit être fait ici, à la Chambre. Il y a donc eu très peu de journées de séance. Le gouvernement a réduit le calendrier des jours où nous siégeons ici, à l'Assemblée législative. Aujourd'hui, cela nous force à mettre en place un calendrier.

Peut-être y a-t-il eu des discussions à ce sujet dans le passé, mais, comme je l'ai mentionné, nous sommes rendus là. Dans le fond, nous voulons attirer de nouvelles personnes à l'Assemblée législative. Mettons un calendrier en place.

Au bout du compte, je suis effectivement d'accord sur le fait qu'il nous faut un calendrier fixe qui nous donne une année de préavis pour que nous puissions savoir quand, à l'automne et au printemps, nous débattons de certains projets de loi et des affaires importantes pour les gens du Nouveau-Brunswick. Encore une fois, j'aimerais simplement faire écho aux observations de mon collègue sur le sujet. Je crois effectivement qu'un calendrier est important et que le gouvernement doit travailler à établir un calendrier parlementaire à long terme. Merci, Monsieur le président.

Mr. K. Chiasson: Thank you, Mr. Speaker. I would like to add to what my colleagues shared here about adjourning the House. I think we are certainly at the point where we need an annual calendar. As a new member, I was a bit surprised to learn that we sit without knowing when we will do it.

This afternoon, we will move and debate a motion that would make the Legislative Assembly more accessible to young parents and women. One of the measures that we can put in place today is to have a fixed calendar. There is no other profession where people do not know if they will work the following week. We usually know in advance, because we obviously have family obligations. There are also other obligations. So we need to prepare. Nevertheless, for one reason or another, the tradition has always been that this power is given to the government.

The problem is that . . . When we have a government that cares about the work being done here, in the Legislative Assembly, there may not be a problem. Basically, such a government would spend a number of days doing legislative work. However, what we are seeing with this government is that it does not value the legislative work that must be done here, in the House. So there have been very few sitting days. The government reduced the days we are sitting here, in the Legislative Assembly. Today, this is forcing us to establish a calendar.

Perhaps there were discussions about this in the past, but, as I mentioned, here we are. Essentially, we want to attract new people to the Legislative Assembly. Let us establish a calendar.

Même pour les gens qui siègent... Si nous voulons bien faire notre travail, quand nous pouvons planifier à l'avance... Quand nous pouvons savoir que nous allons travailler sur une telle mesure législative en mai, par exemple, parce que nous passerons deux semaines à la Chambre... Dans le fond, nous pourrions poser des questions. Nous pourrions proposer de nouvelles motions à la Chambre. Cela fait en sorte que nous sommes de meilleurs législateurs. J'ai donc de la misère à voir quels sont les désavantages de mettre un calendrier en place.

Comme je l'ai mentionné, j'appuie ce qu'ont déjà dit mes collègues. Du côté de l'opposition, nous appuyons l'idée d'un calendrier parlementaire annuel et nous souhaitons que le gouvernement va y réfléchir. Dans le fond, nous sommes prêts à travailler d'une façon collaborative pour justement le mettre en place le plus tôt possible. Merci, Monsieur le président.

11:30

Ms. Mitton: Thank you, Mr. Speaker. I would also like to rise today to speak to this adjournment motion. Many good points have been raised, and I would like to add to those.

Comme il l'a déjà été dit, cela m'a surpris en tant qu'élue de ne pas savoir quand j'allais venir à Fredericton pour travailler et quand j'allais être dans ma circonscription ; de plus, la situation pouvait changer très vite.

C'est vraiment difficile, et ce, non seulement pour les personnes ayant une famille mais surtout pour celles ayant des enfants ou d'autres responsabilités comme prendre soin de quelqu'un dans leur maison ou dans leur localité.

It is very hard to plan when you do not know when you are going to be here. We are talking about making the Legislature more family-friendly. We are talking about making the Legislature more accessible for women, for caretakers, for different people. Not having a calendar is one barrier that has been identified in various places by various organizations that research these types of things, yet we still do not have a calendar for our Legislature. Equal Voice is one of the organizations that have researched how to make Legislatures more gender-inclusive, and one of the recommendations that it outlined last year in its

Even for people who are sitting... If we want to do our work well, when we can plan... When we know that we will be working on a piece of legislation in May, for instance, because we will be spending two weeks in the House... Basically, we will be able to ask questions. We will be able to move news motions in the House. This makes us better legislators. So I am having trouble seeing what the drawbacks are of establishing a calendar.

As I mentioned, I support what my colleagues have said. We on the opposition side support an annual legislative calendar and hope that the government will think about it. In fact, we are ready to work collaboratively just to establish it as soon as possible. Thank you, Mr. Speaker.

M^{me} Mitton : Merci, Monsieur le président. J'aimerais aussi prendre la parole aujourd'hui au sujet de la motion d'ajournement. De nombreux bons arguments ont été soulevés, et j'aimerais en soulever d'autres.

As previously mentioned, I was surprised as an elected member not to know when I would be coming to Fredericton to work and when I would be in my riding; also, the situation could change very quickly.

It is really difficult, not only for people who have families, but especially for people who have children or other responsibilities such as caring for someone in their home or community.

Il est très difficile pour les gens de prévoir leur emploi du temps sans savoir quand ils seront ici. Nous parlons de la possibilité de rendre l'Assemblée législative plus favorable à la vie de famille. Nous parlons de rendre l'Assemblée législative plus accessible aux femmes, aux soignants naturels et à diverses personnes. L'absence de calendrier constitue l'une des barrières cernées à différents endroits par divers organismes qui étudient ce genre de question; pourtant, nous n'avons toujours pas de calendrier à l'Assemblée législative. À voix égales est l'un des organismes qui ont fait des recherches concernant des façons de favoriser l'égalité des genres dans les corps législatifs, et, dans son rapport publié l'année dernière, intitulé *Rapport sur*

Gender-Sensitive Legislatures Report is to provide a finalized parliamentary calendar.

Obviously, there are going to be times when something urgent comes up or something needs to be scheduled on a bit of a short notice. That would be understandable. In that case, giving as much notice as possible is important. However, there is no reason that we could not have the calendar set out for a year in advance at any given time so that people would be able to plan. This would make things more accessible and inclusive and would benefit not just MLAs but also constituents. It would benefit organizations around the province to understand what the Legislature is going to be doing and when. I am sure that everyone has full schedules and that sometimes it can be very hard to set up meetings. We might have to say, Sorry, we were scheduling for that, but now we know that we are going to have to sit in the Legislature or we are just going to have everything on hold. It means that we are not able to serve as well as we could if we knew what was coming for the next while and our constituents and different stakeholders knew what was coming.

The other thing that I think connects to . . . There are a lot of motions coming forward today in which I see a common thread. It is not just about making things more accessible. If we look at the work that legislators are supposed to be doing, I would argue that we are not here enough and are not doing enough of that. Sometimes certain committees do not meet for so long that it is as if we have not seen each other and everyone forgets what happened the year before. We have to almost start over. It means that people are not—

(Interjection.)

Mr. Speaker: Order, please.

Ms. Mitton: It also means that there is not enough opposition time. There is barely enough time for government to even get its business through, and that is clear as well. We are not sitting in the Legislature enough, and when it comes to committees, sometimes those are scheduled—

les parlements sensibles à l'égalité des genres, il recommande entre autres que soit fourni un calendrier parlementaire définitif.

Évidemment, des urgences peuvent survenir et des activités doivent parfois être organisées un peu à la dernière minute. C'est compréhensible. Le cas échéant, il est important de donner un avis dans les meilleurs délais. Toutefois, rien ne nous empêche d'établir un calendrier un an à l'avance afin que les gens soient toujours en mesure de se préparer en conséquence. Une Assemblée plus accessible et inclusive ne profiterait pas seulement aux parlementaires, mais aussi aux gens de nos circonscriptions. Il serait aussi favorable aux organismes dans la province de savoir ce que fera l'Assemblée législative et à quel moment. Je suis sûre que nous avons tous et toutes un emploi du temps bien chargé, et il peut être très difficile d'organiser des réunions. Il arrive ensuite que nous devions tout mettre en attente ou dire : Malheureusement, les réunions étaient prévues, mais nous savons maintenant que nous devons siéger à l'Assemblée. Si nous savions simplement ce qui nous attend et que les gens de nos circonscriptions et les diverses parties prenantes le savaient, nous pourrions alors mieux les servir.

L'autre aspect qui, à mon avis, est lié à... Je constate un dénominateur commun entre des motions présentées aujourd'hui. Il ne s'agit pas uniquement de rendre l'Assemblée plus accessible. Si je pense aux fonctions desquelles doivent s'acquitter les législateurs, je dirais que nous ne siégeons pas suffisamment et que nous ne nous acquitons pas pleinement de ces fonctions. Parfois, certains comités se réunissent si peu fréquemment que nous avons l'impression de ne pas nous être vus et d'avoir tout oublié ce qui s'est produit l'année précédente. Nous devons presque recommencer à zéro. Cela veut dire que les gens ne sont pas...

(Exclamation.)

Le président : À l'ordre, je vous prie.

M^{me} Mitton : Le tout veut également dire qu'il n'y a pas suffisamment de temps consacré à l'opposition. De plus, le temps dont dispose le gouvernement pour traiter de ses affaires suffit à peine ; c'est clair. Nous ne siégeons pas suffisamment à l'Assemblée législative, et quand il est question des comités, les réunions sont parfois prévues...

(Interjection.)

Ms. Mitton: You know, another thing related to a gender-sensitive Legislature is heckling. I am just going to point that out. That is in this report as well.

Having poor planning or no planning and feeling that things are always last minute—it does not need to be that way. We can have a calendar to ensure that we know what is coming and that we prioritize the work of the Legislature. We need to be here. As my colleague from Fredericton South mentioned, it is important that we be here or that we be participating in some way, especially during the pandemic. I am glad we will finally be debating the motion on virtual hybrid sittings because it is important that we hold government accountable. When we are unable to participate, when we are not sitting, and when we do not know what is coming, it does make it harder to do that, yet that is the role of the opposition parties.

11:35

There are multiple opposition parties, yet there is very little time for opposition business to come forward with the way that things are structured. At this rate, it might be once per year that we would see something that my party brought forward be debated. Unfortunately, we do not have enough time for that. Take last week, for example. When there is a throne speech or a budget speech, the Thursday does not even have opposition time. It is not even every week that we are here that opposition time is guaranteed.

We have seen the trend of fewer sitting days over the past few years. I think that this would be a way to ensure that we take a look at what is needed in terms of the parliamentary calendar. Other places have done this as well. You can look at Ottawa, where Parliament has a calendar. We have seen that Prince Edward Island has put forward a calendar. I think it should include sitting days. I also think that, as much as possible, it should include committee days as well because those can sometimes be sprung on us at the last minute. Again, I understand that there may be times when a committee needs to meet at the last

(Exclamation.)

M^{me} Mitton : Vous savez, le chahut est également lié à une Assemblée législative sensible à l'égalité des genres. Je le souligne tout simplement. Cela figure également dans le rapport.

Le manque ou l'absence d'organisation et l'impression qu'il s'agit toujours d'une décision de dernière minute — il n'est pas nécessaire que la situation soit ainsi. Nous pouvons avoir un calendrier, nous assurer de savoir ce qui nous attend et prioriser le travail de l'Assemblée législative. Nous devons être présents. Comme l'a mentionné mon collègue de Fredericton-Sud, il est important que nous soyons ici ou que nous participions d'une façon quelconque aux travaux, surtout pendant la pandémie. Je suis contente que nous débattions finalement de la motion concernant les séances virtuelles ou hybrides, car il est important de tenir le gouvernement responsable. Cela est plus difficile quand nous ne pouvons pas participer aux discussions, ne siégeons pas et ne savons pas ce qui nous attend ; pourtant, il s'agit du rôle des partis de l'opposition.

Il y a plusieurs partis de l'opposition, mais l'organisation des séances laisse très peu de temps à l'étude des affaires émanant de l'opposition. Au rythme actuel, les affaires émanant de mon parti ne pourraient faire l'objet d'un débat qu'une fois par année. Malheureusement, nous n'avons pas suffisamment de temps à y consacrer. Prenez la semaine dernière comme exemple. Quand il faut débattre du discours du trône ou du discours du budget, aucun temps n'est consacré le jeudi à l'étude des affaires émanant de l'opposition. Il n'est même pas assuré que du temps sera consacré à l'étude des affaires émanant de l'opposition chaque semaine que nous siégeons.

Depuis les dernières années, le nombre de jours de séance a tendance à diminuer. Je pense que l'établissement d'un calendrier parlementaire constituerait une façon d'examiner les besoins à cet égard. Un tel calendrier a été adopté ailleurs également. Prenons Ottawa, où le Parlement a un calendrier. Nous avons vu qu'un calendrier avait aussi été adopté à l'Île-du-Prince-Édouard. À mon avis, le calendrier devrait comprendre les jours de séance. Je pense aussi que, dans la mesure du possible, les réunions de comités devraient aussi y figurer, car elles peuvent parfois être annoncées à la dernière minute.

minute. There should be room for extra meetings. But to be able to plan that out in advance is wise to ensure that the different committees are able to meet.

Right now, at least, I think that many of the people in this room are operating without knowing exactly what is coming in the months and the year to come. The public is without that knowledge as well, so I would strongly recommend and urge government to implement a calendar for the Legislative Assembly. It is far past time. If we are serious about having a family-friendly, gender-inclusive, and more accessible Legislature, then that is an action that absolutely needs to be taken. Thank you, Mr. Speaker.

Mr. G. Arseneault: Thank you, Mr. Speaker. I will not speak long on this, since a lot of it has been said. It is not hard to develop a calendar, and I think it is something that we are going to discuss again, probably later today. As a background, when I was in municipal affairs . . . You are in the trenches when you are involved in municipal affairs and are on council. Even now, I remember that I had a public meeting every third week of the month. Every second and third week, I had committee meetings on Monday and Tuesday. When people approached you and you wanted to settle on a schedule because they wanted to meet with you, you knew that you could not meet on those days. Or you may have wanted to discuss something, but, oh, there was a committee meeting on Monday or Tuesday. We knew that. At certain times, if there was a holiday or something, well, those types of meetings would be postponed.

When I went to the House of Commons, it was the same thing. It had a schedule for three or four years. It was updated every year, on a yearly basis, but for three to four years out, it was pretty regular, pretty routine. So it is not hard to do. You put it on paper.

I think of my time with the NBTA. We had schedules and a calendar to indicate when the board meetings would be, when the executive meetings would be, when the committee meetings would be. It was all

Encore une fois, je suis consciente qu'un comité doit parfois se réunir à la dernière minute. Du temps devrait être prévu pour des réunions additionnelles. Toutefois, il serait sage de les planifier afin que les divers comités puissent se réunir.

Je pense que, à tout le moins en ce moment, de nombreux parlementaires exercent leurs fonctions sans savoir exactement ce qui les attend dans les prochains mois et dans la prochaine année. La population ne le sait pas non plus ; je recommande donc fortement au gouvernement d'adopter un calendrier à l'Assemblée législative et je l'exhorte à le faire. Il est grand temps de le faire. Il s'agit d'une mesure nécessaire si nous voulons sérieusement rendre l'Assemblée législative plus accessible, favorable à l'égalité des genres et favorable à la vie de famille. Merci, Monsieur le président.

M. G. Arseneault : Merci, Monsieur le président. Je ne m'étendrai pas trop sur le sujet, car beaucoup d'aspects ont déjà été soulevés. Il n'est pas difficile d'établir un calendrier, et je pense que nous en discuterons davantage, probablement plus tard aujourd'hui. À titre d'information, quand j'oeuvrais à l'échelle municipale... Une personne qui s'occupe d'affaires municipales et qui siège au conseil travaille sur le terrain. Je sais, même maintenant, que j'avais une réunion publique la troisième semaine de chaque mois. La deuxième semaine et la troisième semaine de chaque mois, j'avais des réunions de comité le lundi et le mardi. Si quelqu'un voulait planifier une réunion ou une rencontre, je savais que je ne pouvais pas les rencontrer ces jours-là. Une personne pouvait vouloir discuter d'une question, mais, ah, je savais qu'un comité se réunissait le lundi ou le mardi. Nous étions donc au courant. À certains moments, à l'occasion de jours fériés, entre autres, eh bien, il fallait reporter ces réunions.

Quand je siégeais à la Chambre des communes, la situation était la même. La Chambre avait un calendrier pour trois ou quatre ans. Il était mis à jour chaque année, mais pendant les trois ou quatre années pour lesquelles le calendrier avait été établi, les activités se déroulaient de façon assez régulière, selon le cours ordinaire des choses. Il n'est donc pas difficile d'adopter un calendrier. Il suffit de le mettre par écrit.

Je pense au temps que j'ai passé au sein de la NBTA. Nous avions des horaires et un calendrier auxquels étaient inscrites les réunions du conseil d'administration, de la direction et des comités. Le

there, for years and years ahead. There was a standard there.

I think that it goes back to my point earlier, Mr. Speaker, when I spoke here about the committees and about the procedures of the House, how to make them more democratic, how to make a better working environment, and how to get things done in an efficient and organized way. I think that there comes a time when we have to grab the bull by the horns and say: Listen, let's do it. Let's do it.

I know that the Government House Leader is probably in favour of a permanent calendar. It is a matter of getting it done. I know that the government is very busy, but I look at this week and last week. We have had 13 bills come in that we have to look at, and we cannot look at all of them in the two weeks. We could have planned to sit next week or come in a week earlier. It would even help the government members to plan their work schedules. When you are looking, you could see, oh, we have the House coming up in two weeks. Let's make sure that we have this ready to go. We know we are ready to go. I think it is important that we do that.

11:40

C'est très important, Monsieur le président, de regarder les procédures et les comités. Nous parlons seulement d'un calendrier aujourd'hui, mais nous devrions chercher à moderniser les travaux à l'Assemblée législative. Cela dit, nous ne devrions pas tellement regarder en arrière. Nous n'allons pas critiquer. Nous vivons aujourd'hui, pour aujourd'hui. Il faut avancer vers demain. Nous devrions planifier pour cela.

With all modern businesses or with anything, you have a work schedule. It makes you much more efficient, and you can plan your day and plan your weeks. If I know that I am coming down here in two weeks' time, I can set up a slew of meetings. As of right now, I have had some meetings in the riding canceled or I have been asked about them. I said that I could not really make a commitment on that because I am going to be in Fredericton. That happens more often than not, unfortunately.

tout y était prévu, bien des années à l'avance. Il y a une norme.

Monsieur le président, je pense que la question est liée à ce que j'ai dit précédemment au sujet d'un comité et des procédures de la Chambre, de la façon de les rendre plus démocratiques, de la façon de créer un meilleur environnement de travail et de la façon efficace et organisée de mener les travaux. Je pense que, à un moment donné, nous devons prendre le taureau par les cornes et dire : Eh bien, agissons ; agissons.

Je pense que le leader parlementaire du gouvernement est probablement favorable à l'adoption d'un calendrier permanent. Il faut mener la tâche à bien, voilà la question. Je sais que le gouvernement est très occupé, mais je pense à cette semaine et à la semaine dernière. Nous devons étudier 13 projets de loi qui ont été présentés, mais nous ne pouvons pas tous les étudier en deux semaines. Nous aurions pu reprendre les travaux une semaine plus tôt ou siéger la semaine prochaine. Un calendrier faciliterait même la planification de l'horaire de travail du gouvernement. Quand nous regarderions le calendrier, nous pourrions voir, par exemple, que la Chambre est censée siéger dans deux semaines. Assurons-nous de préparer le tout. Nous savons que nous sommes prêts. Je pense qu'il est important que nous établissions un calendrier.

It is very important, Mr. Speaker, to look at the procedures and the committees. We are just talking about a calendar today, but we should be looking at modernizing the proceedings of the Legislative Assembly. That being said, we should not be looking to the past too much. We are not going to criticize. We are living today, for today. Progress must be made. We should be planning for that.

Les entreprises et autres organismes disposent aujourd'hui d'un horaire de travail. Cela favorise l'efficacité et permet aux gens de planifier leur journée et leurs semaines. Si je sais que je dois me rendre ici dans deux semaines, je peux planifier de nombreuses réunions. Je souligne que j'ai dû annuler des réunions dans ma circonscription et que des personnes m'en ont parlé. Je leur ai dit que je n'étais pas en mesure de prendre d'engagements à cet égard, car je serais à Fredericton. Malheureusement, c'est ce qui se produit la plupart du temps.

As a member of the official opposition, I just want to say that we support a more friendly Legislature. I know that everyone here does, but it is a matter of grinding down, getting a member from each of the parties, sitting down to work with the Clerk and the Speaker's Office, and getting something done. Do some jurisdictional scans, and not only with regard to calendars. There are a lot of other things. You know, if we just sit around and brainstorm them, they would come out. We would like to have your experience on that as well, Mr. Speaker, because you have been here and you are now sitting in the chair. I know that you have some ideas as well. Thank you very much, Mr. Speaker.

M. K. Arseneau : Merci, Monsieur le président. Je me lève moi aussi en opposition à cette motion. Je crois important que nous exprimions cette opposition.

Nous voyons le dédain, les yeux qui roulent et le chuchotage du côté du gouvernement. Les parlementaires du côté du gouvernement sont un peu frustrés de voir que nous discutons de ce genre de motion. En fait, cela démontre exactement un des problèmes qui n'ont pas été mentionnés. Chaque fois que nous siégeons, il y a toujours ce sens d'urgence. Nous sommes très pressés ici, à l'Assemblée législative. Il y a toujours quelqu'un du gouvernement qui vient nous voir pour dire : Que pouvons-nous faire pour faire adopter ceci, car cela doit absolument être fait, car nous n'avons pas beaucoup de temps ; ce n'est pas nous qui contrôlons cela? Je me pose toujours la question : Qui contrôle cela, Monsieur le président?

Il y a aussi des façons mesquines d'essayer d'intimider des parlementaires en disant : Vous n'avez pas assez de temps, mais voulez-vous être la personne qui a fait en sorte que ce projet de loi n'a pas été adopté à temps. Je donne l'exemple du projet de loi 45, qui est extrêmement important. On nous demandera le consentement unanime pour faire la troisième lecture la même journée que le dépôt du rapport de comité, Monsieur le président. Cela fait aussi en sorte qu'il y a d'autres dossiers dont il faut débattre, Monsieur le président. Nous avons d'autres choses à exprimer. Je n'ai pu poser qu'une seule question, hier, en comité, Monsieur le président, concernant le projet de loi 45. Je n'ai même pas eu 10 minutes, Monsieur le président.

À titre de député de l'opposition officielle, j'aimerais simplement manifester mon appui à l'égard d'une Assemblée législative plus conviviale. Je sais que c'est ce que nous voulons tous et toutes, mais il s'agit simplement de mettre la main à la pâte, de désigner un parlementaire de chaque parti, de se réunir et de travailler avec le greffier et le cabinet du président et de mener la tâche à bien. Effectuons des examens comparatifs des corps législatifs, mais ne nous limitons pas au calendrier. Bien d'autres questions méritent d'être examinées. En fait, discutons-en et faisons un remue-ménages ; les questions seraient soulevées. Nous aimerions également connaître votre avis sur le sujet, Monsieur le président, car vous siégez à la Chambre depuis un certain temps et vous assurez maintenant la présidence. Je sais que vous avez également des idées sur la question. Merci beaucoup, Monsieur le président.

Mr. K. Arseneau: Thank you, Mr. Speaker. I also rise in opposition to this motion. I believe it is important that we express this opposition.

We see contempt, eye rolling, and whispering on the government side. The government members are a little frustrated that we are discussing this type of motion. In fact, this clearly shows one of the problems that were not mentioned. Each time we sit there is a sense of urgency. We are very rushed here in the Legislative Assembly. There is always someone from the government who comes to see us and say: What can we do to pass this, because it absolutely needs to be done, we do not have a lot of time, and we are not the ones who control that? I always ask myself: Who does control it, Mr. Speaker?

There are also petty ways of trying to intimidate members by saying: You do not have enough time, but do you want to be the person who ensures this bill is not passed in time? I will give the example of Bill 45, which is extremely important. We will be asked for unanimous consent to proceed with third reading on the same day the committee report is tabled, Mr. Speaker. This also means that there are other issues to debate, Mr. Speaker. We have more things to say. I was only able to ask one question yesterday in committee, Mr. Speaker, regarding Bill 45. I did not even get 10 minutes, Mr. Speaker.

Je comprends l'importance du projet de loi 45. Je le comprends très bien. Je le trouve extrêmement important. Cependant, vous comprendrez, Monsieur le président, qu'on se fait leurrer continuellement par-dessus la tête. On nous dit : Ce serait de ta faute si la province n'était pas prête à une éventualité de confinement pendant les élections municipales. Est-ce une façon de travailler, Monsieur le président? Y a-t-il un parlementaire du côté du gouvernement qui aura le courage de se lever aujourd'hui et de répondre à cette question? Lors d'une intervention, il pourrait dire : Oui, absolument, c'est ainsi que fonctionne, et que devrait toujours fonctionner, la législature. Nous sommes issus de la tradition et nous la continuerons.

11:45

C'est souvent cela. Un gouvernement dit : Oui, mais les autres ne l'ont pas changé avant. Pourquoi devrions-nous le faire? Les gouvernements suivants disent: Pourquoi ce serait nous? Puis, les autres : Pourquoi cela devrait-être nous? Je suis sûr que quelqu'un a déjà dit cette expression ici. En anglais, on pourrait dire :

An eye for an eye makes for two very blind traditional parties, Mr. Speaker.

Il y en a toujours un qui va dire : Les autres l'ont fait. Ceux qui suivent diront : Les autres l'ont fait. D'autres l'ont fait. Pendant ce temps, tout le monde comprend que le temps est venu pour nous d'avoir un calendrier, et cela, pour les différentes raisons qui ont été discutées ici, à la Chambre, aujourd'hui, qu'il s'agisse de planification familiale ou qu'il s'agisse du public. Je ne sais pas combien de fois j'ai dû annuler des rencontres avec des gens ou avec des organismes de ma circonscription. Je leur ai dit : Oui, je pense que vais pouvoir être là pour aller parler dans une école ou pour participer à un événement dans ma circonscription. J'ai été ensuite obligé d'annuler le jeudi précédent et de leur dire : Ah non, excusez-moi, nous allons finalement siéger.

Je vois certains parlementaires, qui vivent près de la capitale, hocher la tête et hausser les épaules en disant : Eh bien, c'est comme ça. Ils ont l'avantage d'être à quelques minutes de chez eux. Je ne peux pas me permettre de rentrer chez moi le soir pour un événement et de revenir le matin pour siéger ici et représenter les gens de Kent-Nord. Nous n'avons pas tous la même réalité géographique. C'est très centré sur les privilèges de vivre près de la capitale.

I understand the importance of Bill 45. I understand it very well. I find it extremely important. However, Mr. Speaker, you will understand that we are constantly being deluded. We are told: It would be your fault if the province were not ready for a potential lockdown during municipal elections. Is this the way to work, Mr. Speaker? Is there one government member who will have the courage to rise today and answer this question? In his remarks, that member could say: Yes, absolutely, that is how the Legislature works and should always work. We come from a tradition, and we will carry it on.

That is often how it goes. One government says: Yes, but the others did not change it before. Why should we do it? The following governments say: Why would it be us? Then the others: Why should it be us? I am sure someone already used this expression here. In English, you might say:

La loi du talion rend les deux partis traditionnels très aveugles, Monsieur le président.

There will always be someone to say: Somebody else did it. Then the next ones will say: They did it. Others did it. Meanwhile, everybody understands that the time has come for us to have a calendar for the various reasons that have been discussed here today, in the House, whether it be planning for our families or whether it be for the public. I do not know how many times I have had to cancel meetings with people or organizations in my riding. I told them: Yes, I think I will be around to speak at a school or attend an event in my riding. Then I had to cancel on the Thursday before and tell them: Oh, no, sorry, we will be sitting after all.

I see some members, who live close to the capital, nodding their heads and shrugging their shoulders, saying: Well, that is the way it is. They have the advantage of being a few minutes away from their homes. I cannot go home at night for an event and come back in the morning to sit here and represent the people of Kent North. We do not all have the same geographic reality. It is very focused on the privileges of living close to the capital.

L'autre point qu'il me semble extrêmement important de souligner pendant que j'exprime mon opposition à la présente motion a été soulevé par ma collègue, la députée de Memramcook-Tantramar, au sujet du temps d'opposition. Nous avons un grand nombre, en pourcentage, en fait, une majorité de la population qui a voté pour un parti autre que celui qui forme le gouvernement. Une majorité de gens du Nouveau-Brunswick préfère ce côté-ci de la Chambre. Le très peu de temps dont dispose l'opposition pour faire valoir la volonté de la majorité de la population du Nouveau-Brunswick est bloqué semaine après semaine par l'ordre du jour du gouvernement — programme personnel à certains endroits — qui, au bout du compte, prend toujours le dessus.

Je comprends comment fonctionne notre système. Je comprends que, les journées du gouvernement, nous débattons des motions et des projets de loi du gouvernement. Toutefois, le fait que nous consacrons si peu de temps, pendant la journée de l'opposition, à débattre des motions ou des projets de loi de l'opposition est lamentable. Si je ne me trompe pas — peut-être que je me trompe —, j'ai l'impression que c'est peut-être seulement la deuxième journée de l'opposition, ou peut-être la troisième, depuis la nouvelle législature — peut-être la troisième. Si quelqu'un veut me corriger, je serais heureux de savoir combien de jours exactement. Si je me souviens bien, il y a eu très peu, très peu, très peu de journées de l'opposition depuis la nouvelle législature. Au cours de la dernière législature, nous n'avons pu débattre que deux projets de loi émanant de notre caucus, qui, pourtant, à l'époque, avait été envoyé ici par, je crois, près de 12 % de la population. Et depuis les dernières élections, plus de 15 % de la population a envoyé des parlementaires de mon caucus ici, à l'Assemblée législative.

11:50

Donc, je vois que la seule et unique raison pour laquelle nous n'aurions pas de calendrier, c'est clairement un manque de volonté. C'est la première chose, en fait. Dans un système où le gouvernement ne représente pas la majorité des électeurs, il essaie de se tenir sur les petites miettes de pouvoir qu'il lui reste. Je trouve cela ahurissant, Monsieur le président, que nous ne puissions pas arriver à quelque chose qui serait beaucoup mieux.

De l'autre côté de la Chambre, il y a des ministres qui nous parlent tout le temps de leadership. Ils nous

The other point I believe is very important to note while I am expressing my opposition to this motion was raised by my colleague, the member for Memramcook-Tantramar, about opposition time. We have a large percentage of the population, in fact, the majority, who voted for a party other than the government party. A majority of New Brunswickers like this side of the House better. The very brief time that the opposition has to assert the will of the majority of New Brunswickers is blocked week after week after week by the agenda of the government, which is personal in some respects, and which ultimately always takes precedence.

I understand how our system works. I understand that, on government days, we will debate government motions and government bills. However, the fact that we dedicate so little time on opposition day debating opposition motions or bills is appalling. If I am not mistaken—maybe I am wrong—I feel that this might only be the second opposition day, or perhaps the third, since the beginning of the new Legislature—perhaps the third. If someone wants to correct me, I would be happy to know the exact number of days. To my recollection, there have been very, very, very few opposition days since the beginning of the new Legislature. During the last Legislature, we were only able to debate two bills from our caucus, which, at the time, was sent here by almost 12% of the population, I believe. Since the last election, more than 15% of the population sent members of my caucus here, in the Legislative Assembly.

So, I see that the only reason we would not have a calendar is because of a lack of will. That is the main thing, in fact. In a system where the government does not represent the majority of voters, it is trying to hang on to the little crumbs of power it has left. I find it astounding, Mr. Speaker, that we cannot come up with something much better.

On the other side of the House, some ministers are always telling us about leadership. They tell us what

disent ce qu'est le vrai le leadership. Chaque parlementaire, aussi honorable soit-il, a ses contradictions. C'est le cas de tous et chacun. Mais, les contradictions sont parfois beaucoup plus prononcées chez certaines personnes. Je regarde surtout de l'autre côté de la Chambre.

Donc, je m'oppose à cette motion. Je demande fortement que le travail soit entamé. Le pire, c'est qu'il a déjà été entamé. Nous devons passer à l'action. Le premier ministre dit toujours qu'il veut des résultats. Les résultats ne sont pas forts.

S'il y a d'autres raisons pour lesquelles le gouvernement ne veut pas aller de l'avant, je l'encourage à avoir le courage de se lever à la Chambre aujourd'hui. Levez-vous et expliquez pourquoi vous êtes d'accord avec cette motion. Expliquez-moi pourquoi vous êtes d'accord avec cette motion. Suivez-vous les ordres de quelqu'un? Êtes-vous réellement en accord? Pensez-vous que nous siégeons trop? Pensez-vous que nous ne siégeons pas assez?

J'espère que mon point de vue est clair. Ce n'est pas seulement une question personnelle. Quoique c'est une question importante de savoir quand nous allons siéger. Nous devons savoir quand un député sera à la maison. Nous devons savoir quand nous allons devoir nous organiser avec la garderie. Ce ne sont pas tous les députés qui ont de jeunes enfants, mais, en même temps, la politique n'est pas un projet de retraite, Monsieur le président. Donc, il faut de la diversité de gens à l'Assemblée législative. Et je pense que c'est très important que nous puissions accommoder, de façon juste, sans exagérer...

Aujourd'hui, je manque la fête de ma petite fille. En passant, j'aimerais souhaiter un très joyeux anniversaire à ma petite fille Aube, qui a 2 ans aujourd'hui. Elle entre dans...

(Applaudissements.)

Oui, merci.

Je comprends pourquoi je ne suis pas à la maison. Même si c'est difficile, je comprends pourquoi je ne suis pas à la maison. Ce n'est pas un problème. Je vais être capable de lui expliquer cela, et nous allons fêter cela en grand en fin de semaine. Je peux comprendre cela.

true leadership is. All members, as honourable as they may be, have their contradictions. This is the case for everyone. However, contradictions are sometimes much more pronounced in some people. I am looking especially at the other side of the House.

Therefore, I oppose this motion. I strongly urge that the work begin. The worst part is that it has already begun. We must take action. The Premier is always saying that he wants results. The results are not so good.

If there are other reasons the government does not want to move forward, I encourage its members to have the courage to rise in the House today. Stand up and explain why you agree with this motion. Explain to me why you agree with this motion. Are you following someone's orders? Do you really agree? Do you think we are sitting too much? Do you think we are not sitting enough?

I hope my point is clear. This is not only a personal issue, although it is important to know when we will be sitting. We have to know when members will be home. We have to know when we will have to get organized with daycare. Not all members have young children, but, at the same time, politics is not a retirement project, Mr. Speaker. So there must be a variety of people in the Legislative Assembly. I think it is very important that we can accommodate fairly, without exaggerating...

Today, I am missing my little girl's birthday. By the way, I would like to wish a very happy birthday to my little girl Aube, who is 2 today. She is going into...

(Applause.)

Yes, thank you.

I understand why I am not home. Even if it is difficult, I understand why I am not home. It is not a problem. I will be able to explain that to her, and we will have a big celebration this weekend. I can understand that.

Toutefois, il y a des situations que j'ai plus de misère à comprendre. Comme lorsque ma femme a accouché de ma petite fille, il y a deux ans. Nous étions dans le débat sur le budget de 2018. Cela a été difficile de laisser ma femme à la maison, avec la petite qui venait de naître et un autre enfant qui avait 3 ans à cette époque, pour venir occuper mon siège à l'Assemblée législative, surtout dans un contexte de gouvernement minoritaire. Je devais cela à la population de ma circonscription. Une chance que j'ai une femme extrêmement forte et solidaire. Elle comprend aussi le service public.

Donc, pour toutes ces raisons, Monsieur le président... Que ce soit du point de vue de la qualité de vie des parlementaires ou de la planification familiale ; que ce soit pour encourager une diversité de représentation ici, à la Chambre, ou que ce soit pour la population ou les organismes de la société civile, il n'y a vraiment aucun argument contre un calendrier.

11:55

Dans ce calendrier, nous devrions avoir un nombre acceptable de jours où nous sommes ici. Comme l'ont dit plusieurs personnes, il va toujours y avoir des urgences. Il y en aura toujours. Tout le monde le comprendra et tout le monde s'y fera. Tout le monde viendra remplir son rôle quand l'appel sera lancé. Le gouvernement ne perd rien dans la mesure où il peut rappeler la législature. C'est vous, Monsieur le président, qui en faites la demande au nom du gouvernement. Vous rappelez la législature quand vous le jugez nécessaire.

En même temps, nous aurions un calendrier connu sur une période d'un an. Il y aura peut-être des parlementaires qui diront : Il veut simplement pouvoir mieux planifier ses vacances. Ce n'est pas aussi simple que cela. Je pense avoir fait valoir mes points et avoir été assez clair dans mon opposition à cette motion. Je demande instamment aux parlementaires de rejeter cette motion afin de faire pression sur les parlementaires du côté du gouvernement pour qu'ils agissent, demandent des résultats et passent à l'action. Merci.

Mr. Speaker: Do we have any other speakers? Would you like me to read the motion again so that we know what we are voting on?

(Mr. Speaker, having read the motion, put the question.

Nevertheless, there are some situations that I struggle to understand. My wife gave birth to my little girl two years ago. We were in the middle of the 2018 budget debate. It was difficult to leave my wife at home, with a newborn and another child who was 3 at the time, to come take my seat in the Legislative Assembly, especially in the context of a minority government. I owed it to the people of my riding. Fortunately, my wife is extremely strong and supportive. She also understands public service.

So, for all of these reasons, Mr. Speaker... Whether it be in terms of the quality of life of members or planning for the family, to encourage a diversity of representation here in the House, or for the people or civil society organizations, there is really no argument against a calendar.

In the calendar, we should have an acceptable number of days when we are here. As several people said, there will always be emergencies. There always will be. Everyone will understand that and everyone will get used to it. Everyone will come fulfill their role when called. The government is not losing anything to the extent that it can recall the Legislature. It is you, Mr. Speaker, who make this request on behalf of the government. You recall the Legislature when you deem it necessary.

At the same time, we would have an established calendar over a one-year period. Some members may say: He just wants to plan his vacation better. It is not that simple. I think I have made my points very clearly in my opposition to this motion. I urge members to reject this motion in order to put pressure on government members so that they act, demand results, and take action. Thank you.

Le président : Quelqu'un d'autre veut-il prendre la parole? Aimerez-vous que je relise la motion afin que nous sachions bien sur quoi porte le vote?

(Le président donne lecture de la motion et met la question aux voix.

Mr. K. Chiasson and **Mr. LePage** requested a recorded vote.)

12:05

Recorded Vote—Adjournment Motion Carried

(**Mr. Speaker**, having called for the ringing of the division bells, put the question on the adjournment motion, and the motion was carried on a vote of 24 Yeas to 22 Nays, recorded as follows:

Yeas—Hon. Mr. Savoie, Hon. Mr. Higgs, Hon. Mr. Fitch, Hon. Mr. Holder, Hon. Mr. Cardy, Hon. Ms. Dunn, Hon. Mrs. Shephard, Hon. Mr. Allain, Hon. Ms. Scott-Wallace, Hon. Mrs. Johnson, Mr. Stewart, Mrs. Bockus, Mr. Carr, Mr. Turner, Mr. Ames, Ms. Sherry Wilson, Mr. Cullins, Hon. Mr. Crossman, Hon. Mr. Flemming, Mr. Hogan, Mrs. Anderson-Mason, Hon. Mary Wilson, Hon. Mr. Holland, Mr. Wetmore.

Nays—Mr. G. Arseneault, Mr. Melanson, Mr. Mallet, Mr. Coon, Mr. Austin, Mr. K. Chiasson, Ms. Thériault, Mr. LePage, Mr. McKee, Mr. D'Amours, Mr. D. Landry, Ms. Mitton, Mrs. F. Landry, Mr. LeBlanc, Mrs. Harris, Mr. C. Chiasson, Mr. Guitard, Mr. Legacy, Mr. Bourque, Mr. Gauvin, Mr. K. Arseneau, Mrs. Conroy.)

12:10

Mr. Speaker: At this time, we will recess until 1 p.m. See you back here.

(The House recessed at 12:12 p.m.)

The House resumed at 1:01 p.m.)

13:01

Mr. Speaker: Please be seated.

Third Reading

(Bill 45, *An Act Respecting Municipal General Elections in 2021*, was read a third time and passed.)

M. K. Chiasson et **M. LePage** demandent la tenue d'un vote nominal.)

Vote nominal et adoption de la motion d'ajournement

(**Le président** demande de faire fonctionner la sonnerie d'appel et met aux voix la motion d'ajournement ; la motion est adoptée par un vote de 24 pour et 22 contre, inscrit comme suit :

pour : l'hon. M. Savoie, l'hon. M. Higgs, l'hon. M. Fitch, l'hon. M. Holder, l'hon. M. Cardy, l'hon. M^{me} Dunn, l'hon. M^{me} Shephard, l'hon. M. Allain, l'hon. M^{me} Scott-Wallace, l'hon. M^{me} Johnson, M. Stewart, M^{me} Bockus, M. Carr, M. Turner, M. Ames, M^{me} Sherry Wilson, M. Cullins, l'hon. M. Crossman, l'hon. M. Flemming, M. Hogan, M^{me} Anderson-Mason, l'hon. Mary Wilson, l'hon. M. Holland, M. Wetmore ;

contre : M. G. Arseneault, M. Melanson, M. Mallet, M. Coon, M. Austin, M. K. Chiasson, M^{me} Thériault, M. LePage, M. McKee, M. D'Amours, M. D. Landry, M^{me} Mitton, M^{me} F. Landry, M. LeBlanc, M^{me} Harris, M. C. Chiasson, M. Guitard, M. Legacy, M. Bourque, M. Gauvin, M. K. Arseneau, M^{me} Conroy.)

Le président : La séance est maintenant suspendue jusqu'à 13 h. À tantôt.

(La séance est suspendue à 12 h 12.)

La séance reprend à 13 h 1.)

Le président : Veuillez vous asseoir.

Troisième lecture

(Le projet de loi 45, *Loi concernant les élections générales municipales de 2021*, est lu une troisième fois et adopté.)

Government Motions re Business of House**Motion 60**

Hon. Mr. Savoie: Thank you, Mr. Speaker. I know that not everybody pays attention to the numbers. This is a motion concerning the implementation of a hybrid system. For the benefit of everyone here, I will reread it.

Continuing, **Hon. Mr. Savoie**, pursuant to notice of Motion 60, moved, seconded by **Hon. Mr. Higgs**, as follows:

That, notwithstanding any Standing Rule, Special Order, or usual practice of the House, the Legislative Assembly adopt the following Special Order to facilitate the participation of Members in House and Committee proceedings during the current State of Emergency in the Province of New Brunswick:

1. *Dans des circonstances urgentes ou exceptionnelles, les parlementaires peuvent participer aux délibérations de la Chambre soit en présentiel ou de façon virtuelle au moyen de la plateforme Zoom, selon l'appréciation du président après consultation de la médecin-hygiéniste en chef et moyennant le consentement de tous les leaders parlementaires.*
2. *The presence of fourteen Members in person, including the Speaker, is considered a quorum and is required to constitute a meeting of the House for the exercise of its powers.*
3. *Les réunions de comités parlementaires peuvent se dérouler de façon virtuelle, tel qu'il aura été déterminé par la présidence du comité en consultation avec le bureau du greffier.*
4. *Members who participate by virtual means in a Committee are counted for the purposes of a quorum.*
5. *Trois jours avant la tenue de chaque jour de séance ou réunion de comité, les leaders parlementaires doivent aviser le bureau du greffier de la participation virtuelle prévue des membres de leur caucus.*

Motions ministérielles relatives aux travaux de la Chambre**Motion 60**

L'hon. M. Savoie : Merci, Monsieur le président. Je sais que ce n'est pas tout le monde qui s'attarde aux chiffres. Voici une motion qui porte sur la mise en place d'un système hybride. Dans l'intérêt de tout le monde ici, je vais la relire.

Conformément à l'avis de motion 60, **l'hon. M. Savoie**, appuyé par **l'hon. M. Higgs**, propose ce qui suit :

que, nonobstant tout article du Règlement, ordre spécial ou usage habituel de la Chambre, l'Assemblée législative adopte l'ordre spécial suivant afin de faciliter la participation des parlementaires aux délibérations de la Chambre et des comités durant l'actuel état d'urgence dans la province du Nouveau-Brunswick :

1. *In emergency or extraordinary circumstances, Members may participate in proceedings of the House, either in person or by virtual means using the Zoom platform, at the discretion of the Speaker following consultation with the Chief Medical Officer of Health and with the agreement of all House Leaders.*
2. *Pour que la Chambre puisse valablement tenir séance, le quorum est de 14 députés participant en mode présentiel, y compris le président.*
3. *Meetings of a Committee of the House may be conducted by virtual means as determined by the Chair in consultation with the Office of the Clerk.*
4. *Les parlementaires qui participent de façon virtuelle à une séance de comité sont inclus dans le calcul du quorum.*
5. *House Leaders shall advise the Office of the Clerk of the anticipated attendance of their Members by virtual means three days in advance of each House sitting or Committee meeting.*

6. *Members who participate in the proceedings of the House or a Committee by virtual means may table documents, present petitions and committee reports, introduce bills, provide notice of motions and move motions and amendments to bills and motions electronically, provided the documents are transmitted to and received by the Clerk prior to their presentation in the House or Committee.*
7. *Les règles et usages ayant trait au respect du décorum à la Chambre s'appliquent aux parlementaires qui veulent participer de façon virtuelle à des délibérations.*
8. *Members who wish to participate by virtual means shall utilize the proper hardware and software as designated by the Office of the Clerk.*
9. *Les votes par appel nominal seront tenus conformément au Règlement pour les parlementaires participant en mode présentiel, viendra ensuite, dans l'ordre et la manière établis par le président de la Chambre, l'appel nominatif des parlementaires qui participent de façon virtuelle.*
10. *In order to vote during a recorded division, a virtual Member shall be present on screen at the time the Speaker orders the doors to be secured and for the duration of the vote.*
11. *Les fonctions vidéo et audio doivent être activées lorsqu'il est demandé aux parlementaires qui participent de façon virtuelle de voter.*
12. *When called upon for a recorded division, each virtual Member shall state whether they are voting "yes" or "no" to the question put.*
13. *Dans le cas de difficultés techniques, le président est habilité à prendre toutes les mesures nécessaires pour assurer l'intégrité du vote.*
14. *Members participating virtually shall enjoy all the rights, privileges and freedoms of those Members participating in person, except to the*
6. *Les parlementaires qui participent de façon virtuelle aux délibérations de la Chambre ou d'un comité peuvent, par voie électronique, déposer des documents, des pétitions et des rapports de comité, présenter des projets de loi, donner des avis de motion et proposer des motions et des amendements à des projets de loi et à des motions, pourvu que les documents soient envoyés au greffier et que celui-ci les reçoit avant leur présentation à la Chambre ou en comité.*
7. *The rules and practices that relate to proper decorum in the House are applicable to those Members who wish to participate in any proceedings by virtual means.*
8. *Les parlementaires qui veulent participer de façon virtuelle doivent avoir recours au matériel informatique et aux logiciels que le bureau du greffier aura désignés comme appropriés.*
9. *Recorded divisions shall be conducted with Members participating in person in the manner prescribed by the Standing Rules, followed by a roll call of the Members participating virtually in an order and manner as determined by the Speaker.*
10. *Les parlementaires qui participent de façon virtuelle doivent, pour participer au vote par appel nominal, être visibles à l'écran lorsque le président ordonne le verrouillage des portes pour la durée du vote.*
11. *The video and audio of a Member participating virtually shall be activated when called upon for a recorded division.*
12. *Dans le cadre d'un vote par appel nominal, chaque parlementaire qui participe de façon virtuelle doit répondre par « oui » ou « non » à la question mise aux voix.*
13. *In the event of technical issues, the Speaker shall be empowered to take all necessary steps to ensure the integrity of the voting process.*
14. *Les parlementaires qui participent de façon virtuelle jouissent des mêmes droits, privilèges et libertés que ceux qui participent en mode*

extent they are specifically limited by this Special Order.

15. *La présidence de la Chambre ou d'un comité est habilitée à exercer un pouvoir discrétionnaire quant à l'interprétation ou l'application de toute disposition du Règlement ou du présent ordre spécial pouvant inciter à l'indulgence ou nécessiter des modifications afin que tous les parlementaires puissent exercer pleinement leurs fonctions et leurs droits pendant les délibérations de la Chambre ou d'un comité menées de façon virtuelle.*

16. *This Special Order remains in effect for the duration of the State of Emergency first declared on March 19, 2020 in the Province of New Brunswick and ceases to be in force when said State of Emergency ends.*

13:05

Mr. Speaker: Do we have the agreement of the House to dispense with reading this a second time?

Hon. Members: Agreed.

Mr. Speaker: I call on the Government House Leader.

Debate on Motion

Hon. Mr. Savoie: Thank you, Mr. Speaker. The last time I did that, I think that my poor French busted the translation, but I think we did okay this time. I apologize to all the members if I was not clear, especially with this mask on.

This has been quite a process, Mr. Speaker. Obviously, the nexus for all of this was the start of the pandemic. You know, I am sure that we are going to hear lots of opinions and lots of viewpoints. That is the whole point of this Chamber and what we are here for. I have just a few things for folks who are watching at home.

The New Brunswick Legislature has sat through this entire pandemic. We have not lost any time. As a

présentiel, sauf dans la mesure prévue au présent ordre spécial.

15. *The Speaker or Chair is empowered to exercise discretion in the interpretation or application of any provision of the Standing Rules or this Special Order that may require leniency or alteration to allow all Members to fully exercise their duties and rights in the proceedings of the House or a Committee conducted by virtual means.*

16. *Le présent ordre spécial demeure en vigueur pour la durée de l'état d'urgence qui a été déclaré le 19 mars 2020 dans la province du Nouveau-Brunswick et cessera de l'être lorsque ledit état d'urgence sera levé.*

Le président : Y a-t-il consentement de la Chambre pour nous dispenser d'une deuxième lecture de l'ordre spécial?

Des voix : Oui.

Le président : Je donne la parole au leader parlementaire du gouvernement.

Débat sur la motion

L'hon. M. Savoie : Merci, Monsieur le président. Je crois que la dernière fois que j'ai pris la parole, la qualité de la traduction laissait à désirer à cause de mon piètre français, mais cette fois-ci, je pense que nous nous sommes bien débrouillés. Je présente mes excuses à l'ensemble des parlementaires si ce que j'ai dit n'était pas très compréhensible, surtout à cause du masque.

Cela a été tout un processus, Monsieur le président. Évidemment, le début de la pandémie marque le point de départ de tout ce processus. Vous savez, je suis sûr que nous entendrons beaucoup d'opinions et beaucoup de points de vue. C'est là la raison d'être de la Chambre et de notre présence ici. À l'intention des personnes qui nous regardent à partir de chez elles, je tiens à souligner certains éléments.

Depuis le début de la pandémie, l'Assemblée législative du Nouveau-Brunswick siège. Nous

matter of fact, if I understand correctly, the only time that we really could not have done anything was during the month of January because of the work being done at the government members' office. Other than that, we have been able to do our work. I know that some people would say that it is debatable as to whether or not we were able to do it adequately, but we were able to meet. We have been able to advance the interests of New Brunswickers. We have been able to do committees in a virtual way, so we have been advancing the interests of New Brunswickers, which is important to note. I know that there has been an argument that the province of Nova Scotia has adopted virtual means, but it did not sit for a year. We have. We have been doing the work, and we continue to do the work. That is certainly because of the dedication and integrity that we, as a Legislative Assembly, have to try to continue the work on behalf of the folks of New Brunswick.

At the end of the day, we have a choice here. We have a choice to stick with the tradition that has been established in this House or to disembark from that tradition and move in a different way. As I say, there are going to be two modes of thought on that. There are going to be people who will argue and say, We need to move in this direction. There are going to be people who will say, No, it is important for us to maintain our traditions. I am not going to take up too much time because I think this is an important issue for the members to speak about. I certainly want to hear what all the members have to say concerning which way this should go.

J'apprécie grandement les remarques à venir de tous les parlementaires et j'espère que nous tiendrons compte de tous les faits au moment de prendre une telle décision.

I appreciate all the comments of the members to come. I hope that our deliberations will put us in the best place to serve New Brunswickers. Thank you very much, Mr. Speaker.

13:10

M. G. Arseneault : Merci, Monsieur le président. J'aimerais remercier le leader parlementaire du gouvernement pour sa motion. Je remercie aussi surtout le premier ministre d'avoir appuyé le leader

n'avons pas perdu de temps. En fait, selon ce que j'ai compris, le mois de janvier a été la seule période où nous n'avons vraiment rien pu faire en raison des travaux effectués au bureau des députés du gouvernement. À part cela, nous avons été en mesure d'accomplir notre travail. Je sais que certaines personnes tenteront de remettre en question l'efficacité d'un tel travail ; pourtant, nous avons pu nous réunir. Nous avons pu faire avancer les intérêts des gens du Nouveau-Brunswick. Nous avons pu mener les travaux de comités de façon virtuelle ; donc, nous avons fait avancer les intérêts des gens du Nouveau-Brunswick, et c'est important de le signaler. Je sais que l'on a fait valoir que l'Assemblée législative de la Nouvelle-Écosse avait adopté des moyens technologiques virtuels ; toutefois, il faut rappeler qu'elle n'a pas siégé pendant un an. Au Nouveau-Brunswick, nous avons pu siéger. Nous faisons le travail et nous continuons à le faire. C'est certainement grâce au dévouement et à l'intégrité dont notre Assemblée législative a fait preuve que nous nous employons à poursuivre le travail au nom des gens du Nouveau-Brunswick.

En fin de compte, nous avons un choix à faire. Nous avons le choix de décider si nous devons nous en tenir à la tradition qui a été établie à la Chambre ou si nous devons quitter les sentiers battus pour emprunter une voie différente. Comme je l'ai dit, il y aura deux thèses à ce sujet. D'une part, des gens soutiendront qu'il faut changer de cap et, d'autre part, des gens soutiendront qu'il est important de respecter la tradition. Je ne vais pas prendre trop de temps, car, à mon avis, il s'agit d'une question importante à débattre, et je veux certainement entendre ce que les parlementaires veulent dire au sujet de la direction à prendre.

I very much appreciate the upcoming comments of all members, and I hope that we will take all the facts into account when making this decision.

J'apprécie toutes les observations qui émaneront des parlementaires. J'espère que nos délibérations nous permettront de servir les gens du Nouveau-Brunswick. Merci beaucoup, Monsieur le président.

Mr. G. Arseneault: Thank you, Mr. Speaker. I would like to thank the Government House Leader for the motion. Also, I especially thank the Premier for supporting the Government House Leader with regard

parlementaire du gouvernement par rapport à cette motion. J'aimerais aussi remercier les leaders de chaque parti, car ils sont en faveur de cette motion. Ils ont fait la promotion de cette idée en comité. Ils ont soulevé cette question publiquement.

Le leader parlementaire du gouvernement a mentionné que nous avons siégé pendant un an et que nous n'avons pas fait comme les autres. Mais, nous avons pris une chance, Monsieur le président, parce qu'il y avait une possibilité que, s'il y avait eu une écloison dans la province et que le nombre de cas avait explosé, nous n'aurions pas eu la chance de siéger. Et nous n'avions pas d'options pour siéger virtuellement.

Cette motion nous donne maintenant une option. C'est un peu tard, car cela aurait dû être fait l'année passée. Maintenant, c'est ici et c'est une bonne étape. Nous avons une motion dont nous allons débattre cet après-midi. D'autres options qui vont dans le même sens devraient être considérées. Cette motion couvre seulement la période pendant la pandémie. Le processus se termine après cela. Je pense que toutes les personnes raisonnables considéreraient que ces mesures devraient être en place à temps plein. En fait, l'option devrait être disponible.

Mr. Speaker, the restrictions flowing from the pandemic have changed many of the ways that organizations function. Because of the need to reduce the risk of the virus transferring, social distancing is necessary and limiting gatherings has become the norm. Many people now work remotely. Now, we will be no different. In fact, we have been working remotely for some time in committees, and it has worked very well. The committees have been very effective.

The honourable Government House Leader has mentioned that we have been sitting all along. Well, technically we have been, but with reduced, compressed days. Even when we were sitting, we were only allowed, when we first started, to sit four or five hours at one time when we would normally have much longer.

The Education Minister saw fit to introduce online learning for students in many of our schools in the province. It was a good move and better than just having them out of school. It is good, but it is not the best way. There is no doubt about it. But if it is good

to this motion. I would also like to thank the leaders of each party, because they are in favour of this motion. They promoted this idea in committee. They raised the issue publicly.

The Government House Leader mentioned that we have sat for a year and that we did not do as the others did. However, we took a chance, Mr. Speaker, because there was a possibility that, in the event of an outbreak in the province and an explosion in the number of cases, we would not have had the chance to sit. We had no options to sit virtually.

Now this motion gives us an option. It is a bit late, because it should have been done last year. It is here now, and it is a good step. We have a motion that we will debate this afternoon. Other options that go along the same lines should be considered. This motion only covers the pandemic period. The process ends after that. I think that any reasonable person would consider that these measures should be in place all the time. In fact, the option should be available.

Monsieur le président, les restrictions découlant de la pandémie ont beaucoup modifié les modes de fonctionnement des organismes. Étant donné la nécessité de réduire le risque de transmission du virus, il est nécessaire d'observer l'éloignement social et il est également devenu normal de limiter les rassemblements. De nombreuses personnes travaillent désormais à distance. Alors, nous n'agissons pas autrement. En fait, depuis un certain temps, nous travaillons à distance au sein des comités, et cela fonctionne très bien. Les comités sont très efficaces.

Le leader parlementaire du gouvernement a mentionné que nous siégeons depuis le début de la pandémie. Eh bien, en principe, nous parvenons à le faire, mais les journées sont réduites et comprimées. Même lorsque nous siégeons, nous n'étions autorisés, au début, qu'à avoir quatre ou cinq heures de séance à la fois, alors que, normalement, nous prenions beaucoup plus de temps.

Le ministre de l'Éducation a jugé bon de faire adopter l'apprentissage en ligne à l'intention des élèves de bon nombre d'écoles au sein de la province. Cela a été une bonne décision et c'était mieux que de ne pas avoir d'école du tout. C'est bien, mais ce n'est pas la meilleure solution. Cela ne fait aucun doute.

enough for the students, it should be recognized that it is good enough for us as well.

Virtual meeting technology has become widely used. Platforms such as Zoom are very cheap. That should go well with certain philosophies. I should mention that we have to be careful with Motion 60 because there are some issues with it. In the grand scheme of things, I think that we are very reasonable. As an example, I mentioned Zoom. With respect to the proceedings of the House, I think the first statement even says that you can participate either in person or by virtual means using the Zoom platform. What happens if we, as a group or as a parliament, decide to use a different platform? I know that government works with the Microsoft Teams program a lot. We may decide to change that at a later date.

I also suspect, with the motion we are bringing this afternoon, that there are other options that we should consider. We had some questions in the House today about the possibility of flooding in the area. Really, if there is a state of emergency in a certain area and roads cannot be used due to flooding, why could a parliamentarian not ask to attend a session rather than stay home and not do anything but watch it on TV and not participate? Can that person participate? We know that we have been hit hard with a lot. Even here at the Legislature, the basement has been flooded out at times. I am told that as well.

13:15

Le Parlement et les assemblées législatives ont adopté cette réalité en utilisant la technologie virtuelle, Monsieur le président. Le Parlement du Canada est un bon exemple, car il a utilisé la technologie virtuelle avec un grand succès. Il n'y a aucune raison pour que tous les parlementaires élus soient physiquement présents à l'Assemblée législative. Des restrictions des voyages ont été mises en œuvre à divers stades de la pandémie, signifiant qu'un nombre de parlementaires ne peuvent pas se rendre à Fredericton. C'est un affront à la démocratie que de refuser à ces

Toutefois, si l'apprentissage en ligne est assez bon pour les élèves, il faut admettre qu'il est aussi assez bon pour nous.

Les moyens technologiques permettant la participation à des réunions virtuelles sont désormais largement utilisés. Des plateformes telles que Zoom sont très bon marché. Cela devrait aller de pair avec certaines façons de voir les choses. Je devrais mentionner que nous devons faire preuve de prudence en ce qui concerne la motion 60, car elle comporte quelques enjeux. Tout compte fait, je pense que nous sommes très raisonnables. À titre d'exemple, j'ai mentionné Zoom. En ce qui concerne les délibérations de la Chambre, je pense que le premier énoncé indique même que vous pouvez participer soit en présentiel, soit de façon virtuelle au moyen de la plateforme Zoom. Que se passerait-il si nous, en tant que groupe ou en tant que parlement, décidions d'utiliser une autre plateforme? Je sais que le gouvernement utilise beaucoup le programme Microsoft Teams. Nous pourrions décider de changer d'idée ultérieurement.

Je pense également, compte tenu de la motion que nous présentons cet après-midi, que nous devrions examiner d'autres options. Aujourd'hui, nous avons discuté à la Chambre de quelques questions liées aux risques d'inondation dans la région. En fait, s'il y avait un état d'urgence dans une certaine région pour cause d'inondation qui fait que les routes ne sont pas praticables, pourquoi serait-il impossible aux parlementaires de demander à assister à une séance plutôt que de rester à la maison, de ne rien faire, de suivre la séance à la télévision et de ne pas participer? De telles personnes peuvent-elles participer? Nous savons que nous avons été touchés de plein fouet par un grand nombre de phénomènes. Même à l'Assemblée législative, il est arrivé que le sous-sol soit inondé. Je l'ai aussi appris.

The Parliament and legislative assemblies have embraced this reality by using virtual technology, Mr. Speaker. The Parliament of Canada is a good example, because it has had great success using virtual technology. There is no reason why all elected members should be physically present in the Legislative Assembly. Travel restrictions were put in place at different stages of the pandemic, meaning that a number of members could not come to Fredericton. It is an affront to democracy to deny these members

parlementaires la possibilité de participer aux délibérations à l'Assemblée législative.

It is hard to say that we have one zone, one health region, that people cannot travel in and out of. There are MLAs in that region, and the House has to sit. Technically, their privileges are being breached to a certain extent.

I believe that this motion will assist the Speaker. I like the flexibility that it gives to the Speaker because there could be some growing pains, some technical pains, and that is where we will have to rely on the judgment of the Speaker, who has our confidence. We elected you, Mr. Speaker, and you have our full confidence when it comes to that.

Toutes les circonscriptions méritent de faire entendre leur voix par la participation de leur député à l'Assemblée législative.

La technologie virtuelle est facilement disponible, et son prix est raisonnable. L'utilisation de la technologie virtuelle pourrait également être un outil pour rendre l'Assemblée législative plus conviviale pour les familles. Nous allons voir cela cet après-midi, dans le débat. Nous allons écouter les parlementaires parler des changements qu'il faut faire pour moderniser l'Assemblée législative et la manière de fonctionner ici. Il faut donner aux gens la possibilité de participer sans avoir la nécessité de se rendre ici.

Il y a même la question d'un calendrier permanent. Nous avons déjà discuté de cela. Il y a plein d'options du genre. J'ai déjà soulevé de nombreuses fois le rôle des comités ici, à l'Assemblée législative. Il faut moderniser les comités et il faut faire cela de façon non partisane.

You know, this leaves an opening, I am sure. I would urge all members to support this. It goes with what I have been saying for the past little while about modernizing the area, modernizing committees. I am looking forward to this afternoon's debate. I am not going to enter into that debate, but I am going to be listening for some ideas. However, I think, Mr. Speaker, that this could be one of your legacies, modernizing and making things more democratic. With this, you have ownership, and it becomes more of a nonpartisan deal if the tools that we use in the Legislature are developed by a nonpartisan group going forward. I think that is very important.

the opportunity to participate in the proceedings of the Legislative Assembly.

Il est difficile de dire qu'il y a une zone, une région sanitaire, et que les gens ne peuvent y entrer ni en sortir. Il y a des parlementaires dans la région en question, et la Chambre doit siéger. En théorie, il y a, dans une certaine mesure, violation de leurs privilèges.

La motion aidera le président, je crois. J'aime la souplesse que cela confère au président, car il pourrait y avoir des difficultés initiales, des difficultés techniques, et c'est à ce moment où nous devons nous en remettre au jugement du président, en qui nous avons confiance. Nous vous avons élu, Monsieur le président, et vous bénéficiez de notre entière confiance à cet égard.

All ridings deserve to have their voices heard through the participation of their MLAs in the Legislative Assembly.

Virtual technology is easily available, and its price is reasonable. The use of virtual technology could also be a tool to make the Legislative Assembly more family-friendly. We will see that this afternoon in debate. We will listen to members talk about the changes needed to modernize the Legislative Assembly and the way things are done here. People must be given the opportunity to participate without having to come here.

There is even talk of a permanent calendar. We have already discussed that. There are plenty of options like this. I have already raised the role of committees here in the Legislative Assembly many times. Committees need to be modernized, and it has to be done in a non-partisan way.

Vous savez, cela donne l'occasion d'agir, j'en suis certain. J'exhorte tous les parlementaires à appuyer une telle démarche. Elle va dans le sens de ce que je dis depuis un certain temps à propos de la modernisation de l'endroit, de la modernisation des comités. J'ai hâte au débat de cet après-midi. Je ne participerai pas à ce débat, mais j'écouterai les idées qui seront exprimées. Je pense toutefois que, Monsieur le président, il pourrait s'agir d'un de vos legs, la modernisation de la Chambre et sa démocratisation. Grâce à cela, vous en seriez propriétaire et cela deviendrait davantage une entente apolitique si les outils que nous utilisons à l'Assemblée législative sont

Travel restrictions have made it difficult to come here. I think that it is an affront to democracy that MLAs, in certain instances, cannot come here when the House is sitting. All ridings deserve to have their voices heard. Parliaments and Legislatures around the world are looking at these policies to make their institutions more family-friendly. As we will see this afternoon, I know that there are many members who want to focus on family-friendly policies, which could have the added bonus of increasing the number of women who seek political office.

An additional benefit of virtual technology is that MLAs will be able to participate in more activities that are important to their communities. This is a good first step. I hope that we will see where it could be used in other situations as well. We know that some people are against this. In light of this . . . I think that it is unreasonable for you to say that you want to be face-to-face all the time. It is fine if you live 20 minutes away from the Legislature, but if the Legislature were in Campbellton, as the centre of excellence was, people would all object to it, saying: We do not want to go to Campbellton for the centre of excellence. We do not want to go to Campbellton for the Legislature.

If you see our roads, Mr. Speaker, you will know why. I know that you were formerly the Transportation Minister. If the Transportation Minister traveled those roads . . . I know that you did. You were hands-on. We called you, and you were there for us. You were hands-on with those issues. The present minister is hampered somewhat by the budget. The budget is a big thing, and that is very important.

13:20

Being face-to-face is important, but the same person who objected and wanted to be face-to-face is pushing online, online, online for the students. Also, sitting in the gallery does not equate to face-to-face because I cannot see who is up in the gallery. As a House Leader,

mis au point par un groupe impartial. Je pense que c'est très important.

Les restrictions liées aux déplacements ont rendu difficile le trajet jusqu'ici. À mon avis, lorsque la Chambre siège, cela constitue un affront à la démocratie d'empêcher les parlementaires de se rendre ici, dans certains cas. Toutes les circonscriptions méritent de faire entendre leur voix. Les parlements et les assemblées législatives du monde entier examinent leurs politiques afin de rendre leur institution plus propice à la vie de famille. Comme nous le verrons cet après-midi, je sais que beaucoup de parlementaires veulent se concentrer sur des politiques favorables aux familles qui, de surcroît, permettraient d'accroître le nombre de femmes sur la scène politique.

La technologie virtuelle a comme autre avantage de permettre aux parlementaires de participer à plus d'activités qui sont importantes pour les collectivités qu'ils représentent. Il s'agit d'un bon début. J'espère que nous nous rendrons compte qu'une telle technologie peut aussi être utilisée dans d'autres situations. Nous savons que des personnes s'opposent à son utilisation. Voilà pourquoi... Je pense d'ailleurs qu'il est déraisonnable de votre part de dire que nous voulons tenir des débats en personne en toutes circonstances. C'est parfait si vous vivez à 20 minutes de l'Assemblée législative, mais si l'Assemblée législative se trouvait à Campbellton, comme c'était le cas du centre d'excellence, les gens s'y opposeraient tous en disant : Nous ne voulons pas nous rendre à Campbellton pour pouvoir avoir recours au centre d'excellence. Nous ne voulons pas nous rendre à Campbellton pour siéger à l'Assemblée législative.

Si vous voyiez nos routes, Monsieur le président, vous comprendriez pourquoi. Je sais que vous avez été ministre des Transports. Si la ministre des Transports avait parcouru ces routes...- Je sais que vous l'avez fait. Vous êtes allé sur le terrain. Nous vous avons appelé et vous étiez là pour nous. Vous avez collaboré de près à ces enjeux. L'actuelle ministre est quelque peu gênée par le budget. Le budget est une grosse affaire et est très important.

Les débats en présentiel sont importants, mais la personne qui s'oppose aux débats en présentiel insiste beaucoup sur l'aspect virtuel pour les élèves. De plus, le fait d'être assis dans les tribunes n'équivaut pas à participer en présentiel. Je ne peux pas voir les

I was wondering about that. I have a list of things that are happening, and I know that speakers are coming up. I do not know who is in the gallery sometimes. I have to look, and I cannot see my members, which makes it difficult sometimes. Face-to-face is fine, but is it actually face-to-face? Really, if we are in a pandemic, face-to-face is not really fine. It goes against the general . . .

We are not out of the woods yet with respect to risks associated with the pandemic, especially in light of the emergence of variants. Permitting the use of virtual technologies reduces the risks of transmission of the disease. I would hope that we would move very quickly to adopt the use of virtual participation and technologies.

Tous les autres partis politiques appuient l'utilisation des technologies virtuelles. Nous ne sommes pas encore sortis du bois en ce qui concerne les risques liés à la pandémie, surtout à la lumière de l'émergence de variants. Permettre l'utilisation de technologies virtuelles réduira le risque de transmission de la maladie. L'Assemblée législative devrait agir rapidement pour adopter l'utilisation de technologies de participation virtuelle.

In closing, I would like to extend special thanks to the Clerk and the table officers for a job well done in putting this together. It is not an easy task when you look at the technical side of rules and procedures and then also deal with the logistics under the guidance of the Speaker, so I want to thank all of you for a job well done. Let's hope that this bears fruit. Thank you.

Ms. Mitton: Thank you, Mr. Speaker. I am pleased to rise today to speak to Motion 60. We are debating virtual and hybrid sittings, and I am very pleased that we are doing so today.

I want to run quickly through a bit of the history of how we got here. Last March, we shut the Legislature down very suddenly, and that was the right thing to do. In April, we brought back what I think was referred to as a skeleton crew. I am not sure. We brought back just a quorum, basically, in order to pass some legislation that was urgent. For example, the municipal elections

parlementaires qui sont dans les tribunes. En tant que leader parlementaire, je me pose la question. J'ai la liste qui indique le déroulement des travaux. Je sais qui sont les prochains intervenants. Parfois, je ne sais pas qui est dans les tribunes. Je dois regarder, mais je ne vois pas mes parlementaires ; cela rend parfois la tâche difficile. Les débats en présentiel corrects. Toutefois, une telle participation est-elle vraiment en présentiel? Réellement, puisque nous sommes en pandémie, les débats en présentiel ne sont pas vraiment corrects. Cela va à l'encontre des directives générales...

Nous ne sommes pas encore tirés d'affaire en ce qui concerne les risques liés à la pandémie, surtout étant donné l'apparition des variants. Autoriser l'utilisation de la technologie virtuelle réduirait les risques de propagation de la maladie. J'ose espérer que nous agirons très rapidement afin d'adopter des moyens technologiques nous permettant de participer en mode virtuel.

All other political parties support the use of virtual technologies. We are not out of the woods yet with respect to risks associated with the pandemic, especially in light of the emergence of variants. Permitting the use of virtual technologies will reduce the risk of transmitting the disease. The Legislative Assembly should move very quickly to adopt the use of virtual participation technology.

Pour terminer, je tiens à remercier tout particulièrement le greffier et les autres greffiers parlementaires pour l'excellent travail qu'ils ont accompli afin de mettre tout cela en place. Examiner l'aspect technique des règles et des procédures et s'occuper également de la logistique sous la direction du président n'est pas une sinécure ; je tiens à vous remercier tous pour le travail bien fait. Nous espérons qu'il portera ses fruits. Merci.

M^{me} Mitton : Merci, Monsieur le président. Aujourd'hui, j'ai le plaisir de prendre la parole pour m'exprimer sur la motion 60. Nous débattons des séances virtuelles et hybrides. Je me réjouis que nous le fassions aujourd'hui.

J'aimerais faire un bref historique de la façon dont nous en sommes arrivés à cette situation. En mars de l'année dernière, l'Assemblée législative a dû être fermée de façon très soudaine, ce qui était la bonne mesure à prendre. En avril, nous avons fait venir ce que l'on a appelé, je crois, un effectif réduit de parlementaires. Je ne suis pas certaine. En gros, seul le

were coming up and needed to be delayed—things such as that. I can remember starting to push for having a virtual option and a hybrid option last April because, while there was still a lot of uncertainty—frankly, we are still living with a lot of uncertainty—I was very worried about what it would mean for MLAs to not be able to participate if they had symptoms. We are coming from every corner of the province pretty literally, so I think that having those types of options would be important.

Unfortunately, the way that this has gone is that the House Leaders discussed it, then it got sent to LAC, and then it ping-ponged back and forth quite a bit. We did end up sitting, but we had to shut down again in July because we did not have another option. There was an outbreak happening, so we shut things down. We kept kind of kicking the can down the road and moving it around to different places, from committee to meeting. Then we sat in the fall. Right before moving into winter, we were sitting in November and December, and we had to shut down once again because the same thing just kept popping up. There would be outbreaks, and the Legislature would shut down again.

13:25

Unfortunately, it has taken until right now because there were delays and the decision-making just kept going to different committees. I actually think that finally sending it to the Standing Committee on Procedure, Privileges and Legislative Officers had a lot of potential because that is the type of place where you can look at the details of how this type of policy should be implemented. We have seen that this type of policy has been implemented. It has not always been put into effect or needed to be used. Standing Rules have been changed and policies have been changed in different Legislatures and Parliaments to respond to the situation at hand. It went to PPLOC, and now, it is back here.

quorum a été réuni afin d'adopter certaines lois qui étaient urgentes étant donné que les élections municipales approchaient, par exemple, et qu'il fallait les reporter, entre autres. En avril dernier, je me souviens d'avoir commencé à insister sur l'importance d'avoir une option virtuelle et une option hybride, car, au moment où il y avait encore beaucoup d'incertitudes — et franchement, nous vivons encore beaucoup d'incertitudes —, j'étais très préoccupée des effets que pourrait avoir la participation des parlementaires ou plutôt leur impossibilité à participer s'ils présentaient des symptômes. Étant donné que nous venons littéralement des quatre coins de la province, je pense qu'il est important d'avoir ce genre d'options.

Malheureusement, la question a été renvoyée au Comité d'administration de l'Assemblée législative après que les leaders parlementaires en ont discuté, et elle a ensuite fait l'objet de quelques allers-retours. Nous avons fini par siéger, mais en juillet, nous avons dû interrompre nos activités de nouveau parce que nous n'avions pas d'autre option. En raison d'une écloison, nous avons tout interrompu. Nous nous sommes employés à renvoyer la responsabilité de la décision d'un comité à l'autre et d'une réunion à l'autre. Ensuite, pendant la session d'automne, juste avant l'hiver, nous siégeons en novembre et en décembre, et nous avons dû interrompre nos travaux une fois de plus étant donné que la même situation s'était présentée. Il y avait des éclosions et l'Assemblée législative fermait de nouveau.

Malheureusement, il a fallu attendre jusqu'à présent parce qu'il y a eu des retards et que la prise de décision n'a cessé d'être renvoyée à différents comités. En réalité, je pense vraiment que le fait de la renvoyer finalement au Comité permanent de la procédure, des privilèges et des hauts fonctionnaires de l'Assemblée comportait beaucoup d'avantages, car c'est le genre d'endroit où l'on peut examiner dans les détails l'approche concernant l'adoption de ce type de politique. Nous avons vu que ce type de politique avait été adoptée. Elles n'ont pas toujours été appliquées ou leur application n'a pas toujours été jugée nécessaire. Des règlements et des politiques ont été modifiés dans un grand nombre d'assemblées législatives et de parlements pour répondre à la situation du moment. La question a été étudiée en comité, et maintenant, la Chambre en est saisie.

Finally, we have a chance to implement a hybrid virtual option for the Legislature to be used as needed. I do not think that anyone in this House takes it lightly or thinks that people would be using it just because they do not feel like coming to the Legislature. I do not think that is the type of honourable members who are elected, I would hope. This is about responding to the pandemic, and I would argue that there are other opportunities to respond to other situations where this type of technology and these types of policies need to be in place and can be implemented as needed. This is not so that we can arrange a dentist or veterinary appointment. This is not for staying home so that we can stay in our pyjamas and not work. That is not what this is about at all. This is about ensuring that we can work and that we can participate. That is what this is really about—that we, as much as possible, are able to continue to represent the people who have elected us.

I think that we have a fairly reasonable motion before us today. However, I have spoken about this in the House before, and I would argue that it may not go far enough. I think that the timeline relating it to a state of emergency is a bit too limiting, and I think it needs to go beyond that. I would also argue that we should look at other circumstances where this could be applied.

Part of the discussion—maybe the theme of the day—is modernization of the rules and how the Legislature functions. We have talked already today about having a calendar, a permanent calendar, so that we could do some solid planning in the Legislature. This would make it more gender-inclusive and more family-friendly, but those are not the only reasons. Part of modernization is looking at remote participation when needed and having that option available.

Again, this is not just for maternity and parental leave reasons. There are other legitimate reasons, I would argue, for needing to participate remotely. We could talk about exactly how that would look and whether proxy voting, which has been implemented in the House of Commons in the U.K., could be considered. We know that remote participation and virtual voting options have been implemented in the House of

Enfin, nous avons l'occasion d'adopter une option virtuelle hybride à l'Assemblée législative, laquelle sera utilisée selon les besoins. Je ne pense pas qu'il y ait à la Chambre des personnes qui prennent les choses à la légère et qui pensent qu'un parlementaire utiliserait l'option virtuelle simplement parce qu'il n'a pas envie de venir à l'Assemblée législative. Je verrai mal des parlementaires dûment élus penser de la sorte ; enfin, j'ose l'espérer. Il s'agit de s'attaquer à la pandémie, et je dirais qu'il y a d'autres situations qui justifieraient l'adoption et la mise en place, au besoin, de ce type de technologie et de politiques. Ce n'est pas pour que nous puissions prendre rendez-vous chez le dentiste ou le vétérinaire. Il ne s'agit pas de rester à la maison pour pouvoir être en pyjama et ne pas travailler. Ce n'est pas du tout de cela qu'il s'agit. Il s'agit de faire en sorte que nous puissions travailler et participer. C'est de cela qu'il s'agit vraiment — soit que nous puissions, dans la mesure du possible, continuer à représenter les gens qui nous ont élus.

Aujourd'hui, je pense que nous avons devant nous une motion assez raisonnable. Cependant, j'en ai déjà parlé à la Chambre, et je dirais que la motion ne va probablement pas assez loin. Je pense que la durée à laquelle elle se rapporte, soit celle de l'état d'urgence, est un peu trop restreinte et que la motion devrait s'appliquer au-delà de l'état d'urgence. Je soutiens également qu'il y a d'autres circonstances dans lesquelles on devrait envisager d'appliquer une telle mesure.

Une partie de la discussion — c'est peut-être le thème du jour — est la modernisation des règles et du fonctionnement de l'Assemblée législative. Aujourd'hui, nous avons déjà discuté de l'adoption d'un calendrier, soit un calendrier permanent, afin de pouvoir planifier de façon rigoureuse à l'Assemblée législative. Parmi les facteurs qui sous-tendent une telle mesure, c'est qu'il faut que l'Assemblée soit plus soucieuse de l'égalité des sexes et plus conviviale pour les familles, mais ce ne sont pas les seules raisons. Une partie de la modernisation consiste à envisager la participation à distance au besoin et à offrir cette option.

Encore une fois, ce n'est pas seulement pour des raisons de congé de maternité et de congé parental. Il y a d'autres raisons légitimes, je dirais, liées à la nécessité de participer à distance. Nous pourrions discuter de la manière exacte dont cela se présenterait et de la possibilité d'envisager le vote par procuration, lequel été adopté à la Chambre des communes du Royaume-Uni. Nous savons que la Chambre des

Commons here in Canada. Again, looking at gender inclusivity and other types of accessibility, part of this modernization is virtual participation.

I have been very pleased to see that many committees have adopted the virtual option. This is very important. I think that we need to ensure that this option continues. This existed in some other provinces, for example, before the pandemic. They had virtual options for participation. I would argue that it needs to continue.

Beyond this being relevant for new parents, as I mentioned, I think that there are other circumstances where this could be important. There are times when someone may need to miss being here, unfortunately. There are legitimate reasons for that. In those cases, where people still are not even able to participate virtually, I would argue that we need to look at proxy voting.

13:30

However, there may be cases where people cannot be here but would still like to be able to participate. The member who spoke before me mentioned flooding, for example. There have been cases. I know that I have been on the run trying to get home before the highway closes because there have been major floods in past years. There are cases with severe weather and severe flooding, and there are issues with transportation where the highways and the roads are shut down because the storms are too bad. I think that we, as legislators, try to work around that, but for those of us who live far away, that can be tricky. I do not even live as far away as some other members in this House.

In the *Legislative Assembly Act*, there is actually a list of reasons that a member may be absent from sitting. The reasons are listed there. Some of them, I would argue, would be reasons to be able to participate virtually. Paragraph 34(5)(d) of the *Legislative Assembly Act* states:

communes du Canada a mis en place des options de participation à distance et de vote virtuel. Encore une fois, en ce qui a trait à l'inclusivité en matière de genre et à d'autres types d'accessibilité, la participation en mode virtuel fait partie de cette modernisation.

Je me réjouis de constater que de nombreux comités ont adopté l'option virtuelle. La question est d'une grande importance. À mon avis, nous devons veiller à ce que cette option se poursuive. Cette option existait d'ailleurs dans d'autres provinces avant la pandémie. Elles avaient des options de participation en mode virtuel. Je dirais que cela doit se poursuivre.

Au-delà du fait que l'option soit pertinente pour les nouveaux parents, comme je l'ai mentionné, à mon avis, il y a d'autres circonstances dans lesquelles elle pourrait s'avérer importante. Il arrive des moments où une personne peut sentir le besoin de ne pas être présente à l'Assemblée législative, malheureusement. Il y a des raisons légitimes liées à cela. Dans des cas pareils, lorsque des personnes ne sont même pas en mesure de participer de façon virtuelle, je dirais que nous devrions envisager le vote par procuration.

Cependant, il y a des cas où des personnes ne peuvent pas être à la Chambre, mais aimeraient quand même participer. Le député qui a parlé avant moi a mentionné les inondations, par exemple. Il y a eu des cas de ce genre. Je sais qu'il m'est arrivé, au cours des dernières années, d'essayer de rentrer chez moi avant que la route ne soit fermée à cause d'importantes inondations. Il y a des cas liés à de graves intempéries et à de graves inondations, et il survient des problèmes de transport qui font que les routes et les chemins sont fermés en raison de fortes tempêtes. Je pense que nous tentons de surmonter ces difficultés en tant que législateurs, mais pour ceux d'entre nous qui vivent dans des endroits éloignés, cela peut être délicat. Comparativement à d'autres parlementaires, je n'habite même pas si loin que cela.

Dans la *Loi sur l'Assemblée législative*, il existe en fait une liste de motifs pouvant justifier le fait qu'un parlementaire ne se présente pas à une séance. Les raisons y sont énumérées. Certaines d'entre elles, je dirais, constitueraient des raisons valables de pouvoir participer de façon virtuelle. À l'alinéa 34(5)d) de la *Loi sur l'Assemblée législative*, on peut lire :

34(5)(d) the member is absent due to

(i) serious illness related to a member of his or her family,

(ii) bereavement,

(iii) exceptional family circumstances, or

(iv) injury or illness of the member

These are legitimate reasons to not be here, as has already been established in the *Legislative Assembly Act*. But I would argue that, in some of these cases, the members might still be able to participate and fulfill some of the duties that they were elected to do if they had the virtual option. I guess that “exceptional family circumstances” is where having a child fits in. If a member has a child, gives birth, or adopts, that is one of those circumstances. But we have had members who have been bereaved and lost a family member. We have had other things happen. I do think that we need to consider what this looks like and consider including that type of provision.

This is about making the Legislature more accessible and equitable. That is part of it. This is about ensuring that we can show up in some way and do our job. I think that the option of just staying home and not being able to participate does not sit well with me. We will be debating another motion later today that is very connected to the motion at hand. It is talking about how to have more diversity in the Legislature, how to have more women in politics, and how to have different people in politics.

We often talk about tradition, and, yes, tradition can be important. But tradition can change, and we have seen traditions change at different times. Not every tradition should necessarily continue. I think that the tradition of being able to serve your constituents, to vote, and to be able to show up and work even if the zone you live in has been shut down is unfortunately at risk. Especially when we are talking about a pandemic, there is the risk of not being able to participate, and that is not acceptable.

34(5)d) son absence s'explique par l'un quelconque des motifs suivants :

(i) la maladie grave d'un membre de sa famille,

(ii) un deuil,

(iii) sa situation familiale exceptionnelle,

(iv) il traite une blessure ou une maladie

Ce sont donc des raisons légitimes de ne pas être présent à la Chambre, comme cela a déjà été établi dans la *Loi sur l'Assemblée législative*. Toutefois, je soutiens que, dans certains de ces cas, les parlementaires pourraient quand même être en mesure de participer et de remplir certaines des fonctions pour lesquelles ils ont été élus si l'option virtuelle leur était offerte. Au regard d'une situation familiale exceptionnelle, je suppose que c'est là qu'intervient le fait d'avoir un enfant, en cas d'accouchement ou d'adoption. C'est dans l'une de ces circonstances que l'option virtuelle serait pertinente. Toutefois, nous pouvons citer des cas où des parlementaires ont été endeuillés ou ont perdu un membre de leur famille. D'autres circonstances se sont produites. À mon avis, nous devons nous pencher sur la question et inclure ce genre de disposition.

Il s'agit de rendre l'Assemblée législative plus accessible et plus équitable. Cela en fait partie. Il s'agit de veiller à ce que nous puissions nous présenter, d'une manière ou d'une autre, pour faire notre travail. L'option de rester tout simplement chez moi et de ne pas pouvoir participer ne me convient pas. Plus tard aujourd'hui, nous débattons d'une autre motion qui est très liée à la motion à l'étude. Elle porte sur la question d'avoir plus de diversité à l'Assemblée législative, d'avoir plus de femmes en politique et d'avoir des personnes différentes en politique.

Nous parlons souvent de tradition, et, oui, la tradition peut être importante. Toutefois, la tradition peut évoluer, et nous avons vu des traditions évoluer à différentes époques. Ce ne sont pas toutes les traditions qui devraient nécessairement être maintenues. Je pense que la tradition voulant que les parlementaires puissent servir les gens de leur circonscription, puissent voter, puissent se présenter et travailler même si la zone dans laquelle ils vivent a été fermée est malheureusement ébranlée. C'est particulièrement le cas dans un contexte de pandémie,

I would argue that we must look at the examples set by other places. The House of Commons again comes to mind. Look at other provinces where they have undertaken an effort to change their Standing Rules to bring in provisions for extraordinary circumstances. I would argue that these items that I listed from the *Legislative Assembly Act* are indeed the types of circumstances that should be included. This should not be limited just to pandemic times. There are other emergencies and exceptional circumstances that will arise, pandemic or not, and those should be considered as well.

13:35

One thing to consider specific to the pandemic is this: What if an MLA has symptoms? What if an MLA is waiting for a COVID-19 test? What if someone in an MLA's household is waiting for a COVID-19 test and they need to self-isolate? These are reasons that members should not be here, but I think that it is very difficult for members to stay away even if they may be presenting one symptom. There is an incentive to be here because we want to do our jobs. I think that we need to ensure that there is a virtual option so that does not come up. As members, we want to be able to be safe, do our jobs, and not have our privileges to participate and vote be denied because we are presenting with a symptom or because we have been ordered by Public Health to self-isolate. We want to be able to follow that and also do our jobs.

Having said all of that, I do think that, as I said, the motion before us is reasonable. However, I would like to make an amendment.

Proposed Amendment

Continuing, **Ms. Mitton** proposed, seconded by **Mr. Coon**, that Motion 60 be amended as follows:

c'est-à-dire que les parlementaires risquent de ne pas pouvoir participer, et c'est inacceptable.

Je dirais que nous devrions suivre l'exemple de ce qui a été fait ailleurs. La Chambre des communes me vient encore à l'esprit. Prenons le cas d'autres provinces qui ont entrepris de modifier leur règlement respectif afin d'y inclure des dispositions relatives aux circonstances extraordinaires. Je soutiens que les éléments de la *Loi sur l'Assemblée législative* que j'ai énumérés sont effectivement ceux liés au genre de circonstances qui devraient être prises en compte. La mesure ne doit pas s'appliquer uniquement en temps de pandémie. D'autres urgences et circonstances exceptionnelles peuvent survenir, qu'on soit en temps de pandémie ou non, et il faut également en tenir compte.

Une chose à prendre en compte particulièrement dans le cadre de la pandémie est la suivante : Que se passerait-il si un parlementaire présentait des symptômes? Quelles seraient les dispositions à prendre s'il attendait les résultats d'un test de dépistage de la COVID-19? Que se passerait-il si un membre de son ménage attendait les résultats d'un test de la COVID-19 et qu'il devait s'isoler? Voilà des raisons pour lesquelles les parlementaires ne devraient pas être tenus d'être présents à la Chambre, mais je pense qu'il serait très difficile pour eux de rester à l'écart même s'ils présentaient un seul symptôme. Il y a une motivation à être présent à la Chambre étant donné que nous voulons faire notre travail. À mon avis, nous devons veiller à ce qu'il ait une option virtuelle afin que soit évité le risque de ne pas participer. Nous voulons être en sécurité et faire notre travail, et nous ne voulons pas qu'on nous refuse le privilège de participer et de voter en tant que parlementaires parce que nous présentons un symptôme ou parce Santé publique nous a ordonné de nous isoler. Nous voulons être en mesure de respecter les règles tout en ayant la possibilité de faire notre travail.

Cela étant dit, je pense vraiment que, comme je l'ai dit, la motion dont nous sommes saisis est raisonnable. Toutefois, j'aimerais proposer un amendement.

Amendement proposé

M^{me} Mitton, appuyée par **M. Coon**, propose que la motion 60 soit amendée comme suit :

In the portion preceding paragraph 1, by striking out “during the current State of Emergency in the Province of New Brunswick”.

By striking out paragraph 1 and substituting the following:

“In emergency or extraordinary circumstances, including those circumstances prescribed by paragraph 34(5)(d) of the Legislative Assembly Act, Members may participate in proceedings of the House, either in person or by virtual means using the Zoom platform, at the discretion of the Speaker, following consultation with the Chief Medical Officer of Health where necessary.”

By striking out paragraph 16 and substituting the following:

“This Special Order remains in effect during the remainder of the 60th Legislative Assembly.”

Thank you, Mr. Speaker.

(**Mr. Speaker** read the proposed amendment, and the following debate ensued.)

Debate on Proposed Amendment

Hon. Mr. Savoie: Thank you, Mr. Speaker. In light of this amendment being put in, just to respect the time of the Chamber, what I would ask is that we just set this aside for a few moments. We will let the Minister of Education and Early Childhood Development do the anti-Semitism motion. While he is doing that, we could talk about this a little bit and come back to it. We just want to come back to it.

(**Hon. Mr. Savoie** moved, seconded by **Hon. Mr. Higgs**, the adjournment of the debate on Motion 60.)

Mr. Speaker, having read the motion, put the question, and the motion was carried.)

Motion 58

Hon. Mr. Cardy, pursuant to notice of Motion 58, moved, seconded by **Mr. Bourque**, as follows:

dans le paragraphe précédant l'article 1, par la suppression des mots « durant l'actuel état d'urgence dans la province du Nouveau-Brunswick » ;

par la substitution, à l'article 1, de ce qui suit :

« Dans des circonstances urgentes ou exceptionnelles, y compris dans les circonstances énoncées à l'alinéa 34(5)d) de la Loi sur l'Assemblée législative, les parlementaires peuvent participer aux délibérations de la Chambre soit en présentiel ou de façon virtuelle au moyen de la plateforme Zoom, selon l'appréciation du président après consultation de la médecin-hygiéniste en chef au besoin. » ;

par la substitution, à l'article 16, de ce qui suit :

« Le présent ordre spécial demeure en vigueur pour le reste de la 60^e législature. ».

Merci, Monsieur le président.

(**Le président** donne lecture de l'amendement proposé ; il s'élève un débat.)

Débat sur l'amendement proposé

L'hon. M. Savoie : Merci, Monsieur le président. Compte tenu de l'amendement proposé, afin de respecter le temps de la Chambre, je demanderais que nous mettions la motion de côté quelques instants. Nous laisserons le ministre de l'Éducation et du Développement de la petite enfance présenter la motion portant adoption de la définition de l'antisémitisme. Ensuite, nous pourrions en parler un peu et simplement revenir à la motion. Nous voulons simplement y revenir.

(**L'hon. M. Savoie**, appuyé par **l'hon. M. Higgs**, propose l'ajournement du débat sur la motion 60.)

Le président donne lecture de la motion et met la question aux voix ; la motion est adoptée.)

Motion 58

Conformément à l'avis de motion 58, **l'hon. M. Cardy**, appuyé par **M. Bourque**, propose ce qui suit :

THAT this Legislative Assembly of New Brunswick adopt the following non-legally binding working definition of antisemitism:

As defined by the International Holocaust Remembrance Alliance, "Antisemitism is a certain perception of Jews, which may be expressed as hatred toward Jews. Rhetorical and physical manifestations of antisemitism are directed toward Jewish or non-Jewish individuals and/or their property, toward Jewish community institutions and religious facilities."

Thank you, Mr. Speaker.

13:40

(Mr. Speaker read the motion, and the following debate ensued.)

Debate on Motion

Hon. Mr. Cardy: Thank you, Mr. Speaker. I would like to start with something that connects this motion to this day. On March 25, Yitskhok Rudashevski, a 14-year-old Jewish boy from Vilna, Lithuania, wrote this in his diary:

"A command was issued by the German regime about liquidating five small ghettos in the Vilna province. The Jews are being transported to the Vilna and Kovno ghetto. Today the Jews from the neighbouring little towns have begun to arrive. [...] The newly arrived Jews have to be provided with dwellings. The school on Shavler 1 has been pre-empted for the newly arrived Jews. The school on Shavler 1 has been moved into the building of our school. They are teaching in two shifts. Today we went to class in the evening. Our studies somehow no longer have any form. We are all depressed. We are in a bad mood."

A couple of weeks later, on April 7, he wrote "We may be fated for the worst." Very shortly afterward, he and his family, which had tried to go into hiding, were taken to the Ponary forest. They were murdered, along with more than 6 million other Jews over the course of a very brief period of time.

This motion that is before this Legislature today has been adopted by . . .

que l'Assemblée législative du Nouveau-Brunswick adopte la définition opérationnelle et non contraignante de l'antisémitisme que voici :

Selon l'Alliance internationale pour la mémoire de l'Holocauste, « l'antisémitisme est une certaine perception des Juifs qui peut se manifester par une haine à leur égard. Les manifestations rhétoriques et physiques de l'antisémitisme visent des individus juifs ou non et/ou leurs biens, des institutions communautaires et des lieux de culte. »

Merci, Monsieur le président.

(Le président donne lecture de la motion ; il s'élève un débat.)

Débat sur la motion

L'hon. M. Cardy : Merci, Monsieur le président. J'aimerais commencer par faire un lien entre la motion et le jour actuel. Le 25 mars, un jeune de 14 ans nommé Yitskhok Rudashevski, de Vilna, en Lituanie, écrivait dans son journal. Voici ce que le garçon juif y a écrit :

Il est paru un ordre du pouvoir allemand, on doit liquider 5 petits ghettos dans la province de Wilno. Les Juifs de ces ghettos sont transférés dans les ghettos de Wilno et Kovno. Ce matin ont commencé à affluer les Juifs des bourgades des environs. [...] Il faut procurer des logements aux nouveaux venus. L'école au 1, rue Shavler a déjà été vidée pour eux. Cette école a été transférée dans le bâtiment de notre école. Les classes sont données en deux temps. Aujourd'hui, nous sommes allés en classe le soir. Nos études n'ont en quelque sorte plus de forme. Nous sommes tous déprimés. L'humeur au ghetto est très accablée.

Deux ou trois semaines plus tard, le 7 avril, il a écrit : « Le pire peut nous arriver à tout instant. » Très peu de temps après, lui et sa famille, qui avaient essayé de se cacher, ont été amenés à la forêt de Ponary et assassinés, de même que 6 millions d'autres Juifs au cours d'une très courte période.

La motion dont est saisie l'Assemblée législative aujourd'hui a été adoptée par...

Mr. Speaker: Members at the bar, we are trying to hear the minister speak.

Hon. Mr. Cardy: This definition of “anti-Semitism” was first adopted by a group in Stockholm, Sweden, a number of years ago in response to a rising tide of anti-Semitic incidents and attacks that were affecting that country. It has been adopted by Legislatures, Parliaments, Assemblies, political parties, and organizations around the world in the intervening years.

I am very pleased to have had support from the member for Kent South, showing that this is not a partisan matter. We are, at the moment, in the face of a rising tide of anti-Semitic incidents and attacks. In 2019, the last year for which there are full records so far, we saw a significant, nearly double-digit, increase in attacks. Across our country, there were 1 798 documented incidents. It seems particularly appropriate that we talk about this resolution today, especially in light of the work that the minister to my right is going to be undertaking to address issues of systemic racism. If there is any example of systemic racism that has plagued our species over centuries and millennia now, it is that of anti-Semitism.

The guide that the International Holocaust Remembrance Alliance (IHRA) has put out, in addition to the preamble that I read as the text of this motion, defines “anti-Semitism” as follows:

Manifestations might include the targeting of the state of Israel, conceived as a Jewish collectivity. However, criticism of Israel similar to that leveled against any other country cannot be regarded as antisemitic. Antisemitism frequently charges Jews with conspiring to harm humanity, and it is often used to blame Jews for “why things go wrong.” It is expressed in speech, writing, visual forms and action, and employs sinister stereotypes and negative character traits.

13:45

Contemporary examples of antisemitism in public life, the media, schools, the workplace, and in the religious sphere could, taking into account the overall context, include, but are not limited to:

Le président : Mesdames et Messieurs derrière la barre, nous essayons d’écouter le ministre.

L’hon. M. Cardy : La définition de « antisémitisme » a d’abord été adoptée par un groupe de Stockholm, en Suède, il y a un certain nombre d’années en réponse à une vague croissante d’incidents et attaques antisémites qui touchaient le pays. Depuis, des assemblées législatives, des parlements, des partis politiques et des organismes du monde entier ont adopté cette définition.

Je suis très content d’avoir l’appui du député de Kent-Sud, ce qui montre qu’il ne s’agit pas d’une question partisane. À l’heure actuelle, nous faisons face à une vague croissante d’incidents et attaques antisémites. En 2019, la dernière année pour laquelle les statistiques complètes sont disponibles pour l’instant, nous avons constaté une forte augmentation des attaques, laquelle frise les deux chiffres. Dans l’ensemble de notre pays, 1 798 incidents ont été documentés. Il me semble particulièrement approprié de parler aujourd’hui de la résolution, surtout compte tenu du travail que la ministre à ma droite entreprendra afin de lutter contre les problèmes de racisme systémique. S’il y a un exemple de racisme systémique qui empoisonne notre espèce depuis des siècles et des millénaires, c’est bien l’antisémitisme.

En plus du préambule que j’ai lu en tant que texte de la motion, le guide qu’a publié l’Alliance internationale pour la mémoire de l’Holocauste (IHRA) définit ainsi « antisémitisme » :

L’antisémitisme peut se manifester par des attaques à l’encontre de l’État d’Israël lorsqu’il est perçu comme une collectivité juive. Cependant, critiquer Israël comme on critiquerait tout autre État ne peut pas être considéré comme de l’antisémitisme. L’antisémitisme consiste souvent à accuser les Juifs de conspirer contre l’humanité et, ce faisant, à les tenir responsables de « tous les problèmes du monde ». Il s’exprime à l’oral, à l’écrit, de façon graphique ou par des actions, et fait appel à des stéréotypes inquiétants et à des traits de caractère péjoratifs.

Parmi les exemples contemporains d’antisémitisme dans la vie publique, les médias, les écoles, le lieu de travail et la sphère religieuse, on peut citer, en fonction du contexte et de façon non exhaustive :

- *Calling for, aiding, or justifying the killing or harming of Jews in the name of a radical ideology or an extremist view of religion.*
- *Making mendacious, dehumanizing, demonizing, or stereotypical allegations about Jews as such or the power of Jews as collective—such as, especially but not exclusively, the myth about a world Jewish conspiracy or of Jews controlling the media, economy, government or other societal institutions.*
- *Accusing Jews as a people of being responsible for real or imagined wrongdoing committed by a single Jewish person or group, or even for acts committed by non-Jews.*
- *Denying the fact, scope, mechanisms (e.g. gas chambers) or intentionality of the genocide of the Jewish people at the hands of National Socialist Germany and its supporters and accomplices during World War II (the Holocaust).*
- *Accusing the Jews as a people, or Israel as a state, of inventing or exaggerating the Holocaust.*
- *Accusing Jewish citizens of being more loyal to Israel, or to the alleged priorities of Jews worldwide, than to the interests of their own nations.*
- *Denying the Jewish people their right to self-determination, e.g., by claiming that the existence of a State of Israel is a racist endeavor.*
- *Applying double standards by requiring of it a behavior not expected or demanded of any other democratic nation.*
- *Using the symbols and images associated with classic antisemitism (e.g., claims of Jews killing Jesus or blood libel) to characterize Israel or Israelis.*
- *Drawing comparisons of contemporary Israeli policy to that of the Nazis.*
- *l'appel au meurtre ou à l'agression de Juifs, la participation à ces agissements ou leur justification au nom d'une idéologie radicale ou d'une vision extrémiste de la religion ;*
- *la production d'affirmations fallacieuses, déshumanisantes, diabolisantes ou stéréotypées sur les Juifs ou le pouvoir des Juifs en tant que collectif comme notamment, mais pas uniquement, le mythe d'un complot juif ou d'un contrôle des médias, de l'économie, des pouvoirs publics ou d'autres institutions par les Juifs ;*
- *le reproche fait au peuple juif dans son ensemble d'être responsable d'actes, réels ou imaginaires, commis par un seul individu ou groupe juif, ou même d'actes commis par des personnes non juives ;*
- *la négation des faits, de l'ampleur, des procédés (comme les chambres à gaz) ou du caractère intentionnel du génocide du peuple juif perpétré par l'Allemagne nationale-socialiste et ses soutiens et complices pendant la Seconde Guerre mondiale (l'Holocauste) ;*
- *le reproche fait au peuple juif ou à l'État d'Israël d'avoir inventé ou d'exagérer l'Holocauste ;*
- *le reproche fait aux citoyens juifs de servir davantage Israël ou les priorités supposés des Juifs à l'échelle mondiale que les intérêts de leur propre pays ;*
- *le refus du droit à l'autodétermination des Juifs, en affirmant par exemple que l'existence de l'État d'Israël est le fruit d'une entreprise raciste ;*
- *le traitement inégalitaire de l'État d'Israël, à qui l'on demande d'adopter des comportements qui ne sont ni attendus ni exigés de tout autre État démocratique ;*
- *l'utilisation de symboles et d'images associés à l'antisémitisme traditionnel (comme l'affirmation selon laquelle les Juifs auraient tué Jésus ou pratiqueraient des sacrifices humains) pour caractériser Israël et les Israéliens ;*
- *l'établissement de comparaisons entre la politique israélienne contemporaine et celle des Nazis ;*

- *Holding Jews collectively responsible for actions of the state of Israel.*

Antisemitic acts are criminal when they are so defined by law (for example, denial of the Holocaust or distribution of antisemitic materials in some countries).

Criminal acts are antisemitic when the targets of attacks, whether they are people or property—such as buildings, schools, places of worship and cemeteries—are selected because they are, or are perceived to be, Jewish or linked to Jews.

Antisemitic discrimination is the denial to Jews of opportunities or services available to others and is illegal in many countries.

I read this full definition into the record of this Legislature to show our commitment to upholding principles of racial equality in general and to addressing the scourge of anti-Semitism in particular. Knowing that this motion has support from all corners of this House, I do not feel the need to add further to this except to say that I think it is a proud moment for us, as a Legislature, to show that when we talk about issues of exclusion, bigotry, and other discriminations, we take this stand against anti-Semitism here today. We remember Yitskhok Rudashevski, 78 years ago today, writing those words and remember his future that was ended and curtailed, along with the futures of millions of others, to make sure that it never, ever happens again. Thank you, Mr. Speaker.

Mr. Bourque: Thank you, Mr. Speaker. I will be very, very brief. I will just say that I completely support the minister on this. Two years ago, I had the opportunity to go to Israel. I visited the museum of Holocaust remembrance called Yad Vashem. It was one of the most stirring and gut-wrenching experiences in my life. The only thing that I can say is this: Never again should we see anything as horrific as the Holocaust. Anything that we, as legislators, can do to help in that sense . . . I fully support the minister in this. Thank you very much.

Mr. Austin: Thank you, Mr. Speaker. I would just like to join my colleagues in full support of this motion. When we look at history and some of the atrocities that

- *l'idée selon laquelle les Juifs seraient collectivement responsables des actions de l'État d'Israël.*

Un acte antisémite est une infraction lorsqu'il est qualifié ainsi par la loi (c'est le cas, par exemple, du déni de l'existence de l'Holocauste ou de la diffusion de contenus antisémites dans certains pays).

Une infraction est qualifiée d'antisémite lorsque les victimes ou les biens touchés (comme des bâtiments, des écoles, des lieux de culte et des cimetières) sont ciblés parce qu'ils sont juifs ou relatifs aux Juifs, ou perçus comme tels.

La discrimination à caractère antisémite est le fait de refuser à des Juifs des possibilités ou des services ouverts à d'autres. Elle est illégale dans de nombreux pays.

J'ai lu la définition complète aux fins du compte rendu de l'Assemblée législative afin de montrer notre engagement à faire respecter les principes d'égalité raciale en général et à combattre le fléau de l'antisémitisme en particulier. Sachant que la motion recueille l'appui de toute la Chambre, je ne sens pas la nécessité d'ajouter autre chose, si ce n'est pour dire que, selon moi, nous pouvons être fiers, en tant qu'Assemblée législative, d'adopter une telle position et de montrer que, lorsqu'il est question d'exclusion, d'intolérance et d'autres formes de discrimination, nous adoptons cette position contre l'antisémitisme ici aujourd'hui, que nous nous rappelons que Yitskhok Rudashevski a écrit ces mots il y a 78 ans aujourd'hui et que son avenir a été écourté, ainsi que celui de millions d'autres personnes, afin que celui ne se reproduise plus jamais. Merci, Monsieur le président.

M. Bourque : Merci, Monsieur le président. Je serai très, très bref. Je veux simplement dire que j'appuie entièrement le ministre à cet égard. Il y a deux ans, j'ai eu l'occasion de me rendre en Israël. J'ai visité le musée commémoratif de l'Holocauste qui s'appelle Yad Vashem. C'était une des expériences les plus émouvantes et bouleversantes de ma vie. Tout ce que je peux dire, c'est que nous ne devrions plus jamais voir quoi que ce soit d'aussi horrible. Tout ce que nous pouvons faire en tant que législateurs afin de faire des progrès en ce sens . . . J'appuie entièrement le ministre à cet égard. Merci beaucoup.

M. Austin : Merci, Monsieur le président. J'aimerais simplement joindre ma voix à celle de mon collègue pour appuyer la motion sans réserve. L'histoire et

have happened even before our generation, they should be constant reminders to our generation and future generations that it is certainly not a road that anybody wants to or should want to go down. However, when we look at the world today, we see countries that, frankly, are continuing to prosecute and persecute their people based on race and ethnical backgrounds, and that is very harmful to any type of civilized society. Again, I just wanted to stand and say that anti-Semitism should never be allowed or endorsed in any way. I stand behind the minister and the seconder on this motion.

13:50

Mr. Coon: Thank you, Mr. Speaker. Anti-Semitism is on the rise in Canada. That is a fact. Hopefully, this motion will send a strong message that everyone in this Legislative Assembly stands against anti-Semitism. It should be moving in the other direction, and it is not. More needs to be done, clearly. I want to recognize the members who cosponsored the motion. Certainly, this is something that I support, and we need to ensure that this sends a strong message from this House that anti-Semitism in this country will not be tolerated. Thank you, Mr. Speaker.

Motion 58 Carried

(**Mr. Speaker** having read the motion, put the question, and the motion was carried.)

Government Motions re Business of House

Hon. Mr. Savoie, after requesting that the Speaker revert to the order of Government Motions for the Ordering of the Business of the House: Thank you, Mr. Speaker. I would now like to go back to Motion 60, the special order on the hybrid sittings, with the time that remains. Thank you, Mr. Speaker.

Debate on Proposed Amendment to Motion 60

Mr. Austin, resuming the adjourned debate on the proposed amendment to Motion 60, spoke as follows: Thank you, Mr. Speaker. Today, I would like to take a moment to discuss the hybrid model that is being brought forward. The first discussion around this was,

certaines des atrocités qui ont été commises même avant notre génération devraient servir de rappel constant à notre génération et aux générations futures qu'il ne s'agit assurément pas d'une voie que quiconque devrait choisir ni suivre. Si nous regardons le monde d'aujourd'hui, nous voyons pourtant des pays qui, franchement, continuent de poursuivre et de persécuter leur population en fonction de la race et de l'origine ethnique, ce qui est très nuisible pour toute société civilisée. Encore une fois, je voulais simplement dire que l'antisémitisme ne devrait jamais être toléré ni approuvé. J'appuie la motion présentée par le ministre et le comotionnaire.

M. Coon : Merci, Monsieur le président. L'antisémitisme est à la hausse au Canada. C'est un fait. J'espère que la motion enverra le message clair selon lequel tout le monde à l'Assemblée législative s'oppose à l'antisémitisme. Les choses devraient évoluer dans l'autre sens, mais ce n'est pas le cas. Il faut manifestement redoubler d'efforts. Je veux remercier les parlementaires qui ont coparrainé la motion. Il s'agit assurément d'une mesure que j'appuie, et nous devons faire en sorte qu'elle envoie le message clair de la part de la Chambre que l'antisémitisme dans le pays ne sera pas toléré. Merci, Monsieur le président.

Adoption de la motion 58

(**Le président** donne lecture de la motion et propose la question ; la motion est adoptée.)

Motions ministérielles relatives aux travaux de la Chambre

L'hon. M. Savoie, après avoir demandé au président de revenir à l'appel des motions ministérielles sur l'ordre des travaux de la Chambre : Merci, Monsieur le président. J'aimerais maintenant, pendant le temps qui reste, revenir à la motion 60, qui définit l'ordre spécial sur la tenue de séances hybrides. Merci, Monsieur le président.

Débat sur l'amendement proposé de la motion 60

M. Austin reprend le débat ajourné sur l'amendement proposé de la motion 60, en ces termes : Merci, Monsieur le président. Aujourd'hui, j'aimerais prendre quelques instants pour parler du modèle hybride qui est proposé. La première discussion à cet

of course, during the pandemic. I support the concept, but I do so with hesitancy. I see the amendment that was brought forward, and this is the kind of thing that I was worried about.

I am concerned, Mr. Speaker, that we are going to lose the very functioning dynamics of this Legislature. Maybe people who are not here everyday, who watch it online or on TV, do not see what often happens behind the scenes. When bills come forward, when motions are dropped . . . Believe it or not, this can be a very fast-paced environment. When things come forward for debate and discussion, it is important to understand the full scope of what is being brought forward. That often involves some discussions in the middle of the floor among parties and discussions about ideas where I may have to say why I am hesitant about a certain bill or motion that has been brought forward. It is to hear from others on their ideas. That is the way that democracy is supposed to function.

My concern is that you lose all of that when you talk about virtual sittings. You do not have the opportunity to step aside with other members to try to figure out the exact intent of a bill or motion and some of the pros and cons that go with it.

We talk about a family-friendly Legislature. Again, in reasonable terms, I support that. I can tell you directly—I am a father of three—that when I ran for office, I ran with eyes wide open to the full understanding that it was going to take some sacrifices. It was going to take a sacrifice from my personal life, and it was going to take a sacrifice from my family life. I acknowledged that. I saw it very clearly when I was first elected. My youngest was born in early June. When she was born, I remember being in this House, driving to the hospital for delivery, holding my newest one in my arms, staying with my wife for as long as I could, kissing my little girl, giving her back to her mom, and coming back here. I remember that the attending doctor looked at me when I walked into the delivery room in a suit and tie. He said that I was awfully dressed up for the occasion. I said, Well, it is part of the role.

égard a eu lieu, bien sûr, pendant la pandémie. J'appuie le concept, mais avec réticence. Quand je lis l'amendement proposé, il s'agit du genre de réticence qui m'inquiétait.

Monsieur le président, je crains que nous perdions la dynamique de fonctionnement même de l'Assemblée législative. Peut-être que les gens qui ne sont pas ici tous les jours, qui regardent les délibérations en ligne ou à la télévision, ne voient pas souvent ce qui se passe dans les coulisses. Quand des projets de loi sont présentés, quand des motions sont déposées... Croyez-le ou non, il s'agit d'un milieu où tout peut aller très vite. Quand vient le temps de débattre et de discuter de questions, il est important de comprendre toute la portée de ce qui est proposé. Cela mène souvent à des discussions entre les partis sur le parquet concernant des idées que je peux avoir afin d'exprimer des réticences à l'égard d'un certain projet de loi proposé ou d'une certaine motion proposée et d'expliquer pourquoi je suis réticent. Il s'agit d'écouter les idées des autres. Voilà comment la démocratie est censée fonctionner.

Ma préoccupation, c'est que tout cela est perdu lorsqu'il est question de séances virtuelles. Dans ce contexte, il n'est pas possible de prendre d'autres parlementaires à part et d'essayer de comprendre l'objet exact d'un projet de loi ou d'une motion et certains des avantages et des inconvénients qui en découlent.

Nous parlons d'une Assemblée législative favorable à la vie de famille. Encore une fois, j'appuie l'initiative dans la mesure du raisonnable. Je suis père de trois enfants, et je peux vous dire directement que, lorsque je me suis présenté aux élections, je l'ai fait en toute connaissance de cause et en comprenant bien qu'il faudrait faire des sacrifices, tant sur le plan personnel que familial. Je l'ai compris. Je l'ai bien vu quand j'ai été élu pour la première fois. Ma plus jeune est née au début de juin. Lorsqu'elle est née, je me souviens d'être à la Chambre et, au moment de l'accouchement, d'avoir conduit à l'hôpital pour y assister, de tenir ma fille nouveau-née dans mes bras, de rester avec ma femme aussi longtemps que possible, d'embrasser ma petite fille, de la rendre à sa maman et de revenir ici. Je me rappelle que le médecin traitant m'a regardé quand je suis entré dans la salle d'accouchement en complet-cravate. Il a dit que j'étais drôlement bien habillé pour l'occasion. Je lui ai répondu : Eh bien, cela fait partie du rôle.

Again, I am not complaining. This is what we all signed up for. There are sacrifices involved in that. Again, I am not so against modernizing the Legislature to have some concessions to allow for more of a family-friendly environment. I am not so sure that we want to turn the floor of the Legislature into any type of day care. I know that my little girl would tear this place apart pretty quickly. Again, I certainly support allowing for some reasonable accommodations, but that all has to be in balance.

13:55

When we read the amendment to the motion, we see that we are already trying to take this to the next step. When we talk about virtual sittings, my understanding is that they would occur during the state of emergency. If you have a member who is positive for COVID-19 or if you have a member who is told to self-isolate by Public Health, in those extreme circumstances, yes, maybe a virtual sitting could work. But once we start to broaden those exemptions and start to broaden the definition of who can stay home and for what reason, then we start to lose the heart of what this room does. It is not just about tradition but about the functioning of this House. It is about understanding the thinking of each and every person in here, and it is how we direct our own thinking on bills and motions that are brought forward. I am worried and concerned that we are going to lose that if we continue down a road where a virtual sitting, for any reason, takes the place of what we are doing here.

Again, I am not opposed to virtual sittings in extreme circumstances. I think that they should be limited to things such as a state of emergency. Again, if we are talking about members who have been diagnosed with COVID-19 or something similarly extreme, then we can allow those virtual sittings to take place. Otherwise, frankly, I think that we are going down a slippery slope.

I think that if the public understood what was lost when members were not here, it, too, would have some concerns with broadening the definition and the parameters around virtual sittings. Again, in terms of what we do on a daily basis when we are here—which, unfortunately, is not quite as often as we should be—there are all kinds of dynamics at work around

Écoutez, je ne me plains pas. C'est ce que nous nous sommes tous engagés à faire. Il faut faire des sacrifices. Je ne suis pas totalement contre la modernisation de l'Assemblée législative et l'idée de faire des concessions afin de favoriser un environnement plus propice à la vie de famille. Je ne suis pas sûr que nous voulions que la Chambre devienne une garderie. Je sais que ma petite fille détruirait l'endroit assez rapidement. Encore une fois, j'appuie tout à fait la mise en place de mesures raisonnables d'adaptation, mais le tout doit être en équilibre.

En lisant l'amendement de la motion, nous voyons que nous essayons déjà de passer à la prochaine étape. Quand il est question de séances virtuelles, je comprends qu'elles auraient lieu pendant l'état d'urgence. Si un parlementaire est positif à la COVID-19 ou si un parlementaire se fait dire de s'isoler par Santé publique, alors oui, une séance virtuelle pourrait fonctionner dans de telles circonstances extrêmes. Toutefois, dès que nous commençons à élargir les exemptions et à élargir la définition des personnes qui peuvent rester à la maison et les raisons, alors nous commençons à perdre l'essence de la Chambre. Il ne s'agit pas seulement de la tradition, mais aussi du fonctionnement de la Chambre. Il s'agit de comprendre le raisonnement de chaque personne ici ainsi que la façon dont nous orientons nos propres idées au sujet de projets de loi et de motions qui sont présentés. Je crains vraiment que nous perdions cela si nous continuons, pour un motif quelconque, à remplacer ce que nous faisons ici par la tenue de séances virtuelles.

Je répète que je ne m'oppose pas à la tenue de séances virtuelles dans des circonstances extrêmes. Je pense qu'elles devraient être limitées aux états d'urgence. Encore une fois, si nous parlons de parlementaires qui ont reçu un diagnostic de COVID-19 ou de quelque chose qui requiert des mesures aussi extrêmes, nous pouvons alors permettre la tenue de séances virtuelles. Autrement, je crois franchement que nous nous aventurons sur un terrain glissant.

Je pense que, si les membres du public comprenaient ce qui est perdu quand les parlementaires ne sont pas ici, ils seraient eux aussi préoccupés par le fait d'élargir la définition et les paramètres des séances virtuelles. Quant au travail que nous faisons ici quotidiennement, quand nous sommes ici, ce qui n'est malheureusement pas aussi souvent que nous devrions

discussions and bills. The public does not always see that, but it is an important functional part of democracy that you would lose with virtual sittings.

I would also argue that with virtual sittings, many times, you do not have the same opportunity to be . . . You are more distracted when you do virtual sittings. I would put it to you that way. We see this all the time. There was the one where the person doing the Zoom meeting turned into a cat, or there was the one where the kids burst into the room and kind of threw everything off while an interview was taking place. Again, I am a family man, so I understand. It has happened to me on Zoom on several occasions.

I think that we have to take this with a grain of salt. We have to look at virtual sittings as an absolute last resort. I have heard of former MLAs who, throughout the years, were brought in almost in wheelchairs to vote on certain things. Again, can there be some accommodation so that we can have some reasonable flexibility on those types of issues? Yes, possibly. That is something that we can look at. But how we broaden the definition of the parameters around when we can use virtual sittings is where I have some significant reservation.

As with everything else that I approach, I am trying to approach this in a balanced, reasonable way. That is why, again, while I am not opposed to virtual sittings, I really strongly believe that we have to have a very narrow window for when they are used, how they are used, and who can use them to ensure the continued functioning of this House. If we lose this, we lose a very strong element of democracy that you cannot get from a video screen in your office at home. Thank you, Mr. Speaker.

Mr. Speaker: Members, pursuant to the Orders of the Day, resuming the debate on the . . . I recognize the Leader of the Official Opposition.

l'être, toutes sortes de dynamiques encadrent les discussions et les projets de loi. Toujours est-il que le public ne le voit pas toujours, mais il s'agit là d'un important aspect fonctionnel de la démocratie qui serait perdu dans le contexte de séances virtuelles.

Je dirais aussi que, dans le cadre de séances virtuelles, bien souvent, nous n'avons pas la possibilité d'être... Nous sommes plus distraits au cours de séances virtuelles. Disons-le ainsi. Nous entendons tout le temps des anecdotes comme celle de la personne qui se transforme en chat durant une réunion Zoom ou celle des enfants qui, pendant un entretien, font irruption dans la pièce et interrompent tout. Bon, je suis un homme de famille. Je comprends. Cela m'est arrivé plusieurs fois sur Zoom.

Je pense que nous devons prendre la mesure avec un grain de sel. Nous devons considérer les séances virtuelles comme tout dernier recours. J'ai entendu dire que, au fil des ans, d'anciens députés ont été amenés presque en fauteuil roulant afin de voter sur certains aspects. Encore une fois, des mesures d'adaptation peuvent-elles être adoptées afin que nous disposions d'une marge de manoeuvre raisonnable en ce qui concerne des questions du genre? Oui, c'est possible. C'est une possibilité que nous pouvons envisager. Néanmoins, j'ai de sérieuses réserves quant à la façon dont nous élargissons la définition des paramètres relatifs au moment où nous pouvons tenir des séances virtuelles.

Comme dans toute chose, j'essaie d'avoir une approche équilibrée et raisonnable. C'est pourquoi, encore une fois, je ne m'oppose pas à la tenue de séances virtuelles, mais je crois fermement que nous devons disposer que d'une très petite marge de manoeuvre relativement à quand tenir ces séances, comment les organiser et qui peut y avoir recours afin de veiller au fonctionnement continu de la Chambre. Si nous perdons cela, nous perdons un élément très important de notre démocratie qui ne se trouve pas sur les écrans de nos bureaux chez nous. Merci, Monsieur le président.

Le président : Mesdames et Messieurs les parlementaires, conformément à l'ordre du jour, nous revenons au débat sur... Je donne la parole au chef de l'opposition officielle.

14:00

Unanimous Consent Denied

Mr. Melanson: Mr. Speaker, I know that the time was scheduled for two o'clock, but we did not get a chance to vote on this very, very important motion, which would make some changes. In terms of the Leader of the People's Alliance, the amendment from the Green Party actually addresses most of his concerns.

I would ask for unanimous consent to either extend the time or go straight to the vote on this motion. If not, it will not occur until after May 11, which would be very unfortunate. If we have committee work or any business of the House, virtual sittings or hybrid virtual sittings will not be used in the meantime. We know what is happening in Edmundston. That is one zone, but it could happen anywhere else. I would like to see unanimous consent that we vote on this motion. If everybody would agree, we could see where everybody stands. Hopefully, this motion will be adopted with the amendment.

Mr. Speaker: Members, do we have unanimous consent?

(Interjections.)

Mr. Speaker: Pursuant to the Orders of the Day, we are reverting to the budget debate.

Débat sur la motion 28 (débat sur le budget)

M. Hogan : Merci beaucoup, Monsieur le président. Cela me fait un grand plaisir de me lever de nouveau pour appuyer le budget de notre gouvernement.

It is called *Reinventing New Brunswick Together*.

Mr. Speaker, the Finance Minister spoke of many challenges that our local government system faces. Understanding these challenges, understanding the impact they are having, and finding solutions means working together. Our common goal is a continued quality of life for all New Brunswickers. Over the next year, there will be a lot of focus on understanding issues and planning a path forward.

Refus du consentement unanime

M. Melanson : Monsieur le président, je sais que le temps prévu était fixé à 14 h, mais nous n'avons pas eu l'occasion de voter sur cette motion très, très importante, laquelle permettrait d'apporter des changements. Pour ce qui est des préoccupations du chef de l'Alliance des gens, l'amendement du Parti vert répond en fait à la plupart.

Je demande le consentement unanime pour soit prolonger le temps, soit passer directement au vote sur la motion. Sinon, le vote n'aura pas lieu avant le 11 mai, ce qui serait très regrettable. Entre-temps, si des travaux sont prévus en comité ou à la Chambre, des séances virtuelles ou hybrides ne pourront pas avoir lieu. Nous savons ce qui se passe à Edmundston. Il s'agit d'une zone, mais la situation pourrait se produire n'importe où. J'aimerais que le consentement unanime soit accordé pour que nous votions sur la motion. Si tout le monde est d'accord, nous saurions la position de chacun. J'espère que la motion amendée sera adoptée.

Le président : Mesdames et Messieurs les parlementaires, avons-nous le consentement unanime?

(Exclamations.)

Le président : Conformément à l'ordre du jour, nous revenons au débat sur le budget.

Debate on Motion 28—Budget Debate

Mr. Hogan: Thank you very much, Mr. Speaker. It is a great pleasure for me to rise again to support our government's budget.

Le budget s'intitule *Ensemble, réimaginons le Nouveau-Brunswick*.

Monsieur le président, le ministre des Finances a parlé de nombreux défis qui se posent à notre système de gouvernance locale. Il faut travailler ensemble pour comprendre ces défis et leurs répercussions et trouver des solutions. Notre objectif commun est le maintien de la qualité de vie des gens du Nouveau-Brunswick. Au cours du prochain exercice, le travail consistera en grande partie à comprendre les enjeux et à tracer la voie à suivre.

Parlons des gouvernements locaux. C'est vraiment important de créer des municipalités plus grandes et de donner aux gens de la campagne une voix gouvernementale réelle.

This will require broad discussions and a lot of cooperation on the part of New Brunswickers. We need to discuss our differences, and we need to discuss what brings us together, what binds us together as citizens of this province.

We all come from communities, and some of us move to new communities. I myself grew up in Chatham—now, they call it Miramichi—and I moved to Woodstock. That is my home. As I said yesterday, I raised my family there.

(Mrs. Anderson-Mason took the chair as Deputy Speaker.)

Je suis tellement fier d'être un citoyen de Woodstock.

I am as proud to be a citizen of Woodstock as anyone else is of his or her community. I think that when we get into the discussions around local government and local governance, it will be vital that our citizens understand that this is not about taxes. This is about having a real voice to make a change in the community in which you live, in your rural community. Hopefully, before the end of our mandate and through the work of this budget, we will have rural municipalities that will have elected councils and mayors. Citizens, as they do in all other municipalities, can have a say in where their tax dollars are spent and can talk about what kind of services they would like to have.

14:05

Lors de la campagne électorale, une chose que j'ai beaucoup entendue avait trait aux services de police. Chez nous, particulièrement à la campagne et dans les régions rurales du Nouveau-Brunswick, il y a tant de crimes.

Citizens are frustrated through no fault of their own. Farmers cannot leave their tractors in their fields overnight for fear that someone might steal the wires and sell the copper. They want this addressed. The best fashion they have to address that is through the

Let's talk about local governments. It is really important to create bigger municipalities and to give people in rural communities a real government voice.

Le tout nécessitera de vastes discussions et une grande collaboration de la part des gens du Nouveau-Brunswick. Nous devons parler de nos différences et nous devons parler de ce qui nous rassemble et de ce qui nous unit en tant que gens de la province.

Nous venons tous de diverses collectivités. Certains d'entre nous vont s'installer dans une nouvelle collectivité. J'ai moi-même grandi à Chatham — maintenant, on l'appelle Miramichi — j'ai déménagé à Woodstock. C'est chez moi. Comme je l'ai dit hier, j'y ai élevé ma famille.

(M^{me} Anderson-Mason prend le fauteuil à titre de vice-présidente.)

I am so proud to be a citizen of Woodstock.

Je suis aussi fier d'être citoyen de Woodstock que toute autre personne l'est de sa collectivité. Je pense que, lorsque nous aborderons les discussions sur les gouvernements locaux et la gouvernance locale, il sera essentiel que les gens de notre province comprennent que ce n'est pas une question de taxes et d'impôts. Il est question d'avoir une vraie voix pour apporter des changements à sa collectivité, sa collectivité rurale. Espérons que, avant la fin de notre mandat et grâce au travail accompli relativement au budget présenté, nous aurons des municipalités rurales où seront élus des conseils et des maires. Les gens, comme c'est le cas dans toutes les autres municipalités, peuvent avoir leur mot à dire sur la façon dont les recettes fiscales sont dépensées et peuvent parler du genre de services qu'ils aimeraient avoir.

During the election campaign, one thing I heard a lot had to do with police services. In our province, particularly in the countryside and rural regions in New Brunswick, people are complaining about a lot of crime.

Les gens sont frustrés sans que ce soit leur faute. Les agriculteurs ne peuvent pas laisser leurs tracteurs dans leurs champs la nuit de crainte que quelqu'un vole les fils pour vendre le cuivre. Ils veulent que cela soit réglé. La meilleure façon pour eux d'y arriver, c'est

creation of a municipal community, a regional municipality, to have a say in their own future. I know a lot of people who will be happy when they can decide and negotiate the level of service that they would like to have. That is what the people of the province want.

Ce n'est pas tout le monde qui demeure dans des grandes ou petites villes.

We have people in our province who are all over the place. To get the services that they desire and to have the roads repaired, they need to be able to say: This is a priority for us. We elected you to make sure that these things happen in our community. This is extremely important.

Madam Deputy Speaker, locally elected officials will be key players as we work our way forward. On May 10, elections will be held for local council, regional health authority, and district education council representatives. The Elections N.B. website has the most necessary information for anyone interested in offering to fill one of these important roles.

Thank you again to all the councillors and mayors who had their terms extended and continued to sit and govern their municipalities, to stay on their district education councils, or to serve on the regional health authorities for an extra year. Some people had planned on running again. Others were at the end of their term, and they were ready to go on and do something else. Without volunteerism, without people stepping up in our province to make it a better place, we would be in big trouble. Of course, as we all know, these terms were extended because of COVID-19, and without their goodwill, we would have a lot more work to do.

Madam Deputy Speaker, it was just a couple of weeks ago, on March 8, when our province returned to the yellow phase of COVID-19 precautions. Hopefully, God willing, we will be in green sometime in the fall.

par la création d'une collectivité municipale ou de municipalités régionales, pour qu'ils aient leur mot à dire quant aux décisions concernant leur avenir. Je connais beaucoup de gens qui seront contents lorsqu'ils pourront décider du niveau de service qu'ils aimeraient avoir et mener des négociations à cet égard. Voilà ce que veulent les gens de la province.

Not everyone lives in a city or town.

Les gens habitent un peu partout dans notre province. Pour obtenir les services qu'ils veulent avoir et que les routes soient réparées, ils doivent être en mesure de dire : Il s'agit d'une priorité pour nous ; nous vous avons élus pour veiller à ce que les mesures en question soient prises dans notre collectivité. C'est extrêmement important.

Madame la vice-présidente, les élus locaux jouent un rôle essentiel au moment où nous traçons la voie à suivre. Le 10 mai, des élections auront lieu pour les conseils locaux, les régies régionales de la santé et les représentants des conseils d'éducation de district. Le site Web d'Élections NB contient les renseignements les plus importants pour toute personne qui souhaite présenter sa candidature en vue d'assumer l'une de ces fonctions importantes.

Je remercie encore une fois tous les conseillers et tous les maires dont le mandat a été prolongé et qui ont continué à siéger et à tenir la barre au sein de leur municipalité ainsi que toutes les personnes qui ont continué à siéger à leur conseil d'éducation de district ou au conseil d'une régie régionale de la santé pour une année de plus. Certaines personnes avaient prévu de se présenter de nouveau. D'autres approchaient de la fin de leur mandat, et elles étaient prêtes à passer à autre chose. Sans bénévoles, sans les gens qui redoublent d'efforts dans notre province pour en faire un endroit meilleur, nous serions très mal en point. Les mandats ont été prolongés, bien sûr, comme nous le savons tous, en raison de la COVID-19, et sans la bonne volonté des personnes en question, nous aurions encore plus de pain sur la planche.

Madame la vice-présidente, il n'y a que deux ou trois semaines, soit le 8 mars, que notre province est passée à la phase jaune des mesures liées à la COVID-19. Si Dieu le veut, nous espérons être dans la phase verte à l'automne.

La majorité des personnes que je connais sont prêtes à voir la vie retourner à la normale.

It has been a long haul, as I can imagine that it must have been just over 100 years ago during the last pandemic. People are tired. People are doing what we ask them to do. I appreciate the sacrifices that New Brunswickers are making. I appreciate the sacrifices that the citizens of Carleton are making, and I look forward to having more needles in arms. I commend our Minister of Health and what we see in our budget to bring forth a strong New Brunswick to help us in our recovery, not only economically but also in terms of our health.

14:10

My mother-in-law, Dorothy, will be 92 shortly. She got her vaccination last week. My mother, Norine, who will turn 82 this summer, will receive her vaccination on April 1. Hoot Smith was the first person to receive the vaccination yesterday at a pharmacy in Hartland. It is nice to see. It is a relief for everybody. I can only imagine, as I have not received mine yet, but I will as soon as I can.

Speaking of my mother, I often think of my father, God rest his soul. My father was a political cartoonist. I often think, What would he be drawing with this Legislative Assembly? What cartoons would he be coming up with? I am sure that there would be a lot of giant needles. I have thought of my father quite often because I, along with many other New Brunswickers, appreciated the work that he did. When he passed away, it made the front page. It was quite a thing. I am proud of my father and my mother and my mother-in-law. Unfortunately, my father-in-law, Rudy, also passed away. I would love to have another conversation with him, especially now that I am an elected Member of the Legislative Assembly of New Brunswick. I think he would get quite a charge out of that.

Because we have returned to yellow, this has allowed the elected members of our Legislature, you and me, to continue to govern New Brunswick. On March 16, our Finance Minister delivered the budget speech outlining the New Brunswick government's next fiscal year. The budget comes at a time when the COVID-19 vaccination program is getting underway. An examination of the budget with an eye to our communities will find resources being directed toward

The majority of people I know are ready for life to return to normal.

La route a été longue, comme, je suppose, elle a dû l'être il y a 100 ans, lors de la dernière pandémie. Les gens sont épuisés. Les gens font ce que nous leur demandons de faire. Je suis conscient des sacrifices que font les gens du Nouveau-Brunswick. Je suis conscient des sacrifices que font les gens de Carleton, et j'ai hâte que plus de doses du vaccin soient administrées. Je félicite notre ministre de la Santé et j'applaudis les mesures énoncées dans notre budget en vue de bâtir un Nouveau-Brunswick fort et favoriser notre reprise, non seulement sur le plan économique, mais aussi sur le plan de notre santé.

Ma belle-mère, Dorothy, aura bientôt 92 ans. Elle a reçu son vaccin la semaine dernière. Ma mère, Norine, qui aura 82 ans cet été, recevra son vaccin le 1^{er} avril. Hoot Smith, de Hartland, a été la première personne à recevoir son vaccin hier à une pharmacie de Hartland. C'est très bien. C'est un soulagement pour tout le monde. Je ne peux que l'imaginer, car je n'ai pas encore reçu mon vaccin, mais je le recevrai dès que possible.

En parlant de ma mère, je pense souvent à mon père, Dieu ait son âme. Mon père était caricaturiste politique. Je me demande souvent ce qu'il dessinerait au sujet de l'actuelle Assemblée législative. Quelles caricatures créerait-il? Je suis sûr qu'elles contiendraient beaucoup de seringues géantes. Je pense souvent à mon père parce que, comme bien d'autres personnes du Nouveau-Brunswick, je lui suis reconnaissant de son travail. Son décès a fait la une. C'était tout un évènement. Je suis fier de mon père, de ma mère et de ma belle-mère. Malheureusement, mon beau-père, Rudy, est aussi décédé. J'aimerais bien avoir une autre conversation avec lui, surtout maintenant que j'ai été élu à l'Assemblée législative du Nouveau-Brunswick. Je pense que cela lui plairait bien.

Notre passage à la phase jaune a permis aux parlementaires, vous et moi, de continuer à gouverner le Nouveau-Brunswick. Le 16 mars, notre ministre des Finances a prononcé le discours du budget qui énonce les mesures que prendra le gouvernement du Nouveau-Brunswick au cours du prochain exercice financier. Le dépôt du budget coïncide avec le lancement du programme de vaccination contre la COVID-19. Un examen du budget mettant l'accent sur les collectivités

making communities safer and reducing the illegal drug supply. I will move on to that in a moment.

When I spoke to the owner of the Shoppers Drug Mart pharmacy in Woodstock and asked whether it was ready to deliver vaccinations, the owner said: Absolutely, we are ready—in fact, I hired another pharmacist to help. This is what is happening across our province. People are stepping up to help. This is what we need to celebrate. We need to come together across the aisle, all the parties, and celebrate New Brunswickers for what they are doing.

(Mr. Speaker resumed the chair.)

Part of what we, as a government, want to accomplish—included in the budget, included in mental health—is to tackle the illegal drug supply and to address people’s mental health needs and addictions by expanding our mental health services.

J’avais beaucoup entendu que c’était seulement 7 millions de dollars, mais la réalité est que nous ajoutons 7 millions de dollars à ce que nous avions déjà.

14:15

With this extra money, we will be able to have mobile mental health crisis units because people need help. If they want help for their addictions, they need to have a place to go.

The rising crisis in mental health has not been helped by the pandemic, with people being isolated from one another and not being able to shake hands, hug one another, or adequately celebrate somebody’s end of life. These things have caused great pain and will require a great deal of time for healing.

For a long time, I have been concerned about the drug problem in this province. For a long time, I have been concerned about the damage that it is causing to our young people. As a high school principal . . .

J’ai commencé à enseigner en 1985.

mettra en évidence des ressources qui sont consacrées à l’amélioration de leur sécurité et à la réduction du trafic de drogues illicites. Je vais passer au prochain sujet dans un moment.

Lorsque j’ai parlé au propriétaire de la pharmacie Shoppers Drug Mart de Woodstock et que je lui ai demandé s’il était prêt à administrer les vaccins, il m’a répondu : Tout à fait, nous sommes prêts ; en fait, j’ai engagé un autre pharmacien pour nous aider. Voilà ce qui se passe dans notre province. Les gens se retroussent les manches pour fournir une aide. Voilà ce que nous devons célébrer. Tous les partis de part et d’autre de la Chambre doivent s’unir et célébrer le travail des gens du Nouveau-Brunswick.

(Le président de la Chambre reprend le fauteuil.)

En tant que gouvernement, nous voulons notamment, grâce aux mesures présentées dans le budget qui touchent la santé mentale, nous attaquer au trafic de drogues illicites et répondre aux besoins en matière de santé mentale et de traitement des dépendances en élargissant nos services de santé mentale.

I have heard many times that only \$7 million was budgeted, but, in reality, we are adding \$7 million to what we already had.

Grâce à ces fonds, nous pourrions avoir des unités mobiles d’intervention d’urgence en cas de crise pour fournir une aide aux personnes qui en ont besoin. Les personnes qui ont besoin d’aide en matière de traitement des dépendances doivent pouvoir l’obtenir.

La pandémie a exacerbé la crise croissante en matière de santé mentale, car elle a mené à l’isolement de certaines personnes, à l’interdiction des poignées de main et des câlins et à l’impossibilité de souligner de façon appropriée la fin de la vie d’une personne. Cela a entraîné bien de la souffrance et la guérison nécessitera beaucoup de temps.

Je me préoccupe depuis longtemps des problèmes liés aux drogues dans la province. Je me préoccupe depuis longtemps du mal que cela fait aux jeunes de notre province. En tant que directeur d’école...

I started teaching in 1985.

At that time, the big thing was weed or maybe acid. I was young enough that I could tell whether I had a high school student who was high in my classroom. Today, it is different. It is no longer marijuana. It is pills. It is meth. It is taking a whole generation away from our society. As a government, we plan to address this, and we have already started. We are addressing it through enforcement, and we are going to address it through mental health.

In my school, I had the Integrated Service Delivery team—some of the finest people whom I have ever had the pleasure to work with. They supported my school. They supported my students. They met with them on a regular basis. They met with clients from outside the school, and they helped people to deal with mental health issues and drug problems.

But a lot of people do not understand. What bothered me a lot and what still bothers me is the violence that comes along with the drug issue today.

I would encounter a student in the hallway who had lost 40 to 50 pounds. Maybe out of a little bit of jealousy, I would say: Holy, you are losing a lot of weight. What are you doing? Of course, I knew it was meth. But I would get answers such as: Well, I stopped eating Kentucky Fried Chicken. I would say: Well, I really like that, but maybe I should give that one a try.

My vice-principals and I met with a student one afternoon, and when we finished meeting with her, we thought: My goodness, she may not be alive to graduate. She was so deep into the drug world, hooked on meth and subject to the whims of the dealers. We did not think that she would live through the next three months. It is a good-news story. Her father stepped up and helped her out, and when she graduated three months later, she looked like a completely different young lady. And she has continued on.

But, see, the drug dealers are clever. With the phones and social media that we have today, you can electronically transfer money. You can buy a pill or

Quand j'ai commencé à enseigner, les substances les plus consommées étaient le cannabis et peut-être l'acide. J'étais assez jeune et, quand un élève de ma classe du secondaire était intoxiqué, je m'en rendais compte. Aujourd'hui, c'est différent. Le problème, ce n'est plus le cannabis. C'est les pilules. C'est la méthamphétamine. Cela soustrait une génération tout entière à notre société. En tant que gouvernement, nous prévoyons nous pencher sur la question, et nous avons déjà commencé à le faire. Nous travaillons à la question en veillant à l'application de la loi et nous y travaillerons en mettant l'accent sur la santé mentale.

À mon école, il y avait une équipe de Prestation des services intégrés — les membres de cette équipe comptent parmi les personnes les plus formidables avec qui j'ai eu l'honneur de travailler. L'équipe appuyait mon école. Elle appuyait mes élèves. Elle rencontrait régulièrement. Elle rencontrait aussi des personnes de l'extérieur de l'école et fournissait aux gens une aide en matière de santé mentale et de traitement des dépendances.

De nombreuses personnes ne comprennent toutefois pas la question. Ce qui continue de me perturber, c'est la violence qui découle aujourd'hui des problèmes liés aux drogues.

Je rencontrais parfois un élève dans le couloir et cet élève pouvait avoir perdu entre 40 et 50 livres. Un peu par jalousie, peut-être, je lui disais : Comme tu perds beaucoup de poids. Comment fais-tu? Je savais bien sûr que cet élève consommait de la méthamphétamine. Or, l'élève me répondait quelque chose comme : Eh bien, j'ai arrêté de manger du Poulet Frit Kentucky. Je lui disais : Eh bien, j'aime bien le poulet frit, mais je devrais peut-être essayer d'arrêter d'en manger.

Un après-midi, les directeurs adjoints et moi avons rencontré une élève et, après la réunion, nous nous sommes dit : Mon doux, elle ne survivra peut-être pas jusqu'à la remise des diplômes. Elle était tellement prise dans l'enfer de la drogue, souffrait d'une dépendance à la méthamphétamine et était à la merci des vendeurs de drogue. Nous ne pensions pas qu'elle passerait au travers des trois mois à venir. Il s'agit toutefois d'une histoire qui finit bien. Son père est intervenu, l'a aidée, et, lors de la remise des diplômes, trois mois plus tard, elle avait complètement changé. Elle a poursuivi sa vie.

Vous voyez, les vendeurs de drogues sont toutefois malins. Aujourd'hui, il y a les téléphones et les médias sociaux, et il est possible de faire des transferts

buy some meth, have somebody tape it under the toilet seat in the bathroom, and go in and get it. Just imagine. It is bad enough what they make it with, but then where do they go get it? Under the toilet seat. It must be horrible to be hooked on drugs. As a government, with our budget, we plan on working diligently to address this issue, not only with our youth but also with society at large. Today's youth are the future.

14:20

In 1985, I took a starter pistol from a student at school. He was shooting it off by the gymnasium. I asked him what it was, and he said that it was a starter pistol. I took it, and I said that he could get it at the end of the day but he was not to bring it back. Today, that would be a full-fledged lockdown.

In my last few years as principal, I never really knew what was going to happen. I have seen a lot of stuff over 35 years in education that we did not talk about in my Bachelor of Education program. We talk about mental health, and we talk about people who die by suicide. It is a horrible, horrible thing when somebody dies by suicide. What is even more deplorable to me is when we try to use that for political advantage.

I have seen students who are cutters and whose legs and arms, from their wrists to their shoulders, have almost no spot without a cut. People who do not understand what that is think that cutters are sick. Certainly, they need some assistance and have some issues going on. However, they are cutting to escape from the other pain that they feel. Whether it be drug addiction, child abuse, having nothing to eat, or whatever, there is a reason.

Death by suicide is extremely tragic. It is so sad that some people think that this is the only option they have to solve the problems that they face. That is what death by suicide is. It is not an irrational thought process on the part of the people. It is people who most likely have not gotten the help that they were crying out for along

électroniques de fonds. Il est possible d'acheter des pilules ou de la méthamphétamine, une personne les fixe sous un siège de toilette dans la salle de bain, et on peut les récupérer ainsi. Pensez-y. Les produits utilisés pour synthétiser les drogues sont déjà horribles. Où les gens les récupèrent-ils ensuite? Sous un siège de toilette. Il doit être horrible de souffrir d'une dépendance à la drogue. En tant que gouvernement, nous prévoyons grâce à notre budget travailler diligemment aux problèmes, non seulement en ce qui concerne nos jeunes, mais aussi en ce qui concerne l'ensemble de la société. Les jeunes représentent l'avenir.

En 1985, j'ai confisqué un pistolet de départ qu'un élève avait en sa possession à l'école. Il tirait des coups près du gymnase. Je lui ai demandé ce qu'il tenait, et il m'a dit qu'il s'agissait d'un pistolet de départ. Je l'ai confisqué et j'ai dit à l'élève qu'il pourrait le ravoir à la fin de la journée, mais qu'il ne devait pas le rapporter à l'école. Aujourd'hui, l'école serait complètement barricadée.

Pendant mes dernières années en tant que directeur, je ne savais jamais vraiment à quoi m'attendre. Pendant mes 35 années de carrière en éducation, j'ai vu bien des choses dont nous n'avions jamais parlé durant mon baccalauréat en éducation. Nous parlons de santé mentale et nous parlons de suicides. Il est absolument horrible qu'une personne décide de s'enlever la vie. Ce qui est encore plus déplorable, à mon avis, c'est tenter de s'en servir pour marquer des points politiques.

J'ai vu des élèves qui s'automutilaient et dont les bras, du poignet à l'épaule, et les jambes étaient presque complètement remplis de coupures. Les gens qui ne comprennent pas croient qu'il s'agit d'une maladie. Ces jeunes ont certainement besoin d'aide et éprouvent des difficultés. Toutefois, l'automutilation constitue pour ces jeunes une façon d'échapper aux autres formes de douleur qu'ils ressentent. Il y a toujours une façon d'expliquer un tel comportement, et il peut notamment s'agir de dépendances aux drogues, de la violence faite aux enfants ou d'un manque de nourriture.

Un suicide est un événement extrêmement tragique. Il est tellement triste qu'une personne pense que cela constitue la seule façon de régler un problème. Voilà ce qui pousse des personnes à s'enlever la vie. Il ne s'agit pas de pensées irrationnelles. Ces personnes n'ont probablement pas reçu l'aide qu'elles avaient

the way. Not all do, but most do. A lot of times it is only evident when you look back at the signs. Through our mobile mental health units, we hope to be able to address more of these issues.

I cannot tell you how many students—I do not want you to think it is a majority of them, but it is a fair number, which is scary—we took to the hospital to see the psych nurse. We waited until seven o'clock for their mothers to come pick them up because they were suffering from suicidal ideation. They would go to the hospital. Some would go in the morning, talk to the psychiatrist over teleconference, and be back in the afternoon. With one young student, we had several days where we had to try to help the student stay on the line and choose to stay alive. Sometimes, students would walk out the door. We would call the local police to pick them up because we had run out of options.

14:25

We have a budget with over \$2.9 billion in health spending. It is by far the largest line in the budget, and it is required to tackle these issues. Almost every person in here has probably been touched, one way or another, by death by suicide. It might be somebody in one's family, somebody that one knows, or somebody in a family that one knows. Through our government's plan and the steps that we are taking to tackle the mental health issues in the health care system, we hope that we can reduce that number. We hope that we can demonstrate that we . . .

En tant que députés, de chaque côté de la Chambre, nous avons nos collectivités à cœur.

We care about others. We are working with people within the system, community leaders, and all levels of government throughout the province to build a safe and sustainable health care system that is responsive to the needs of patients and communities today and into the future.

My doctor is a little bit older than I am. He is a fantastic family physician who has been recognized by the province for his wonderful work. As I look at my life and I say, well, there is a 99% chance that I have fewer years ahead of me than I have behind me, I asked

réclamée au fil du temps. Elles ne demandent pas toutes de l'aide, mais la plupart le font. Cela n'est souvent évident que lorsque, après coup, on pense aux signes. Nous espérons pouvoir répondre à une plus grande partie des préoccupations grâce à nos unités mobiles d'intervention en santé mentale.

Je ne peux vous dire le nombre d'élèves — je ne veux pas que vous pensiez qu'il s'agit de la majorité des élèves, mais il s'agit d'une grande partie d'entre eux et c'est troublant — que nous avons emmenés à l'hôpital pour consulter un membre du personnel infirmier en psychiatrie. Nous attendions jusqu'à ce que leur mère vienne les chercher à 19 h, car ils avaient des tendances suicidaires. Ils allaient à l'hôpital. Certains y allaient en matinée, parlaient à un ou une psychiatre par voie de téléconférence et étaient de retour l'après-midi. Nous avons notamment passé plusieurs jours à essayer d'aider un jeune élève à passer au travers et à faire en sorte qu'il décide de vivre. Parfois, les élèves s'en allaient. Nous demandions alors l'aide de la police locale, car nous étions à court de possibilités.

Les fonds que nous consacrons à la santé s'élèvent à plus de 2,9 milliards de dollars. Il s'agit de loin de la plus grande somme inscrite au budget, mais ces fonds sont nécessaires pour permettre de s'attaquer aux problèmes. La plupart des personnes ici présentes ont probablement été touchées, de près ou de loin, par le suicide. Il s'agit peut-être d'un membre de leur famille, d'une connaissance ou d'un membre d'une autre famille proche. Notre gouvernement espère réduire le nombre de suicides grâce à son plan et aux mesures qu'il prend pour remédier aux préoccupations liées à la santé mentale au sein du système de santé. Nous espérons pouvoir montrer...

As MLAs, from either side of the House, we feel strongly about our communities.

Nous nous soucions des autres. Nous travaillons de concert avec les gens au sein du système, les dirigeants communautaires et tous les paliers de gouvernement dans la province afin d'édifier un système de santé sécuritaire et viable qui saura répondre aux besoins actuels et futurs des patients et des collectivités.

Mon médecin est légèrement plus âgé que moi. C'est un médecin de famille formidable ; la province lui a rendu hommage pour son travail remarquable. Quand je regarde ma vie, je me dis : Eh bien, il y a 99 % de chances que j'ai moins d'années devant moi que

him this one day: When are you planning on retiring? I like to plan ahead. I do not know whether I would find anyone who would know my health as well as he does, other than me. He gave me the answer that I was looking for: Never. Perfect. But that is not the same for everybody.

We need to develop the model of recruitment of doctors, nurses, health care professionals, and paraprofessionals as well as a model of retention. This budget gives us the money to do that so that New Brunswickers can have a family physician or, with the new model of young doctors, New Brunswickers can belong to a team of physicians and know that they can go to see somebody if they are ill. I am hopeful that we can get some walk-in clinics not only for mental health but also for health care.

You know, when you go to the ER because you have a sinus infection, you are really taking up the time of somebody who has an emergency. You can sit there for five or six hours to get a prescription. The teleservice that started and really picked up through COVID-19 is ideal. It has helped a lot of people, and hopefully that will continue into the future. It is not the same as sitting down across from my doctor, but it is an avenue for many to get treated for minor ailments rather than clogging up our emergency rooms.

I will tell you that, through an error in judgment, I have had the occasion to code, and, boy, I got great service. I do not remember most of it, but it was fantastic service. Emergency rooms need to be there for emergencies. Our government is committed to keeping emergency rooms open. The Minister of Health is currently doing consultations. How can we make New Brunswick's health care system sustainable for us, for our children and our grandchildren, and into the future?

Mr. Speaker: Thank you, member. Pursuant to the Orders of the Day, I call on the Government House Leader.

derrière moi. C'est pourquoi un jour, j'ai demandé à mon médecin : Quand prévoyez-vous prendre votre retraite? C'est que j'aime planifier les choses. Je ne sais pas si je trouverai quelqu'un, à part moi, qui connaîtra mon état de santé aussi bien que mon médecin. Il m'a donné la réponse que je souhaitais recevoir : Jamais. C'est parfait. Toutefois, ce n'est pas le cas pour tout le monde.

Nous devons élaborer un modèle de recrutement des médecins, des infirmières, des professionnels de la santé et des paraprofessionnels, ainsi qu'un modèle de maintien en poste. Le budget actuel nous fournit des fonds pour procéder ainsi, de sorte que les gens du Nouveau-Brunswick puissent avoir un médecin de famille ou, grâce au nouveau modèle destiné aux jeunes médecins, les gens du Nouveau-Brunswick puissent être pris en charge par une équipe de médecins et, s'ils sont malades, ils sauront qu'ils peuvent aller consulter un médecin de l'équipe. J'espère que nous pourrions disposer de cliniques sans rendez-vous non seulement pour la santé mentale, mais aussi pour des soins de santé.

Vous savez, lorsqu'on se rend au service des urgences à cause d'une sinusite, on accapare le temps qui serait consacré à quelqu'un qui a une urgence. On peut attendre pendant cinq ou six heures pour obtenir une ordonnance. Le téléservice qui a commencé et a réellement pris de l'ampleur pendant la pandémie de COVID-19 est idéal. Il a permis d'aider beaucoup de gens, et espérons que cela se poursuive dans l'avenir. Ce n'est pas la même chose que si je m'asseyais en face de mon médecin, mais c'est une option pour soigner des affections bénignes chez beaucoup de gens, au lieu que ceux-ci engorgent les urgences de la province.

Je peux vous dire que j'ai eu l'occasion d'avoir accès à cette option, à cause d'une erreur de jugement, et, ma foi, j'ai obtenu un excellent service. Je ne souviens pas de la plupart de la consultation, mais le service a été fantastique. Le service des urgences doit être destiné aux urgences. Notre gouvernement est déterminé à garder ouvertes les urgences. À l'heure actuelle, la ministre de la Santé tient des consultations. Comment pouvons-nous rendre le système de santé du Nouveau-Brunswick viable pour nous, nos enfants et nos petits-enfants et pour les générations qui suivront?

Le président : Merci, Monsieur le député. Conformément aux affaires du jour, je donne la parole au leader parlementaire du gouvernement.

(**Mr. Savoie**, on behalf of **Hon. Mr. Higgs**, moved the adjournment of the debate.)

14:30

Affaires émanant de l'opposition

M^{me} Thériault : Merci à mes collègues pour cet accueil chaleureux. Merci, Monsieur le président. Si je comprends bien, je dois lire la motion une première fois.

Motion 52

M^{me} Thériault, conformément à l'avis de motion 52, appuyée par **M. Melanson**, propose la résolution suivante :

attendu qu'il est dans l'intérêt supérieur de la population du Nouveau-Brunswick que plus de femmes se fassent élire députées à l'Assemblée législative ;

attendu que les femmes sont souvent les personnes qui s'occupent principalement des enfants et qu'un obstacle majeur à la participation de plus de femmes à la sphère politique provinciale qui est souvent évoqué est le fait que les règles régissant les institutions parlementaires ne tiennent pas compte des besoins des familles ou ne permettent pas aux parents de concilier travail et famille ;

attendu que de nombreuses administrations à l'échelle nationale et internationale adoptent des réformes pour que leur parlement ou institution gouvernante permette aux parents de concilier travail et famille ;

attendu que le groupe du Nouveau-Brunswick appelé Femmes pour 50 %, voué à la parité des genres à l'Assemblée législative du Nouveau-Brunswick, soutient des réformes qui sont plus favorables aux parents ;

attendu que les parlementaires britanniques ont voté pour instaurer des réformes favorables à la vie de famille, comme un régime de congé pour bébé qui assurerait des votes par procuration aux nouveaux parents à la Chambre des communes, votes qui pourraient être utilisés par leurs collègues et permettraient aux parents de prendre soin de leur famille tout en assumant leurs fonctions ;

(**L'hon. M. Savoie**, au nom de **l'hon. M. Higgs**, propose l'ajournement du débat.)

Opposition members' business

Ms. Thériault: I thank my colleagues for such a warm welcome. Thank you, Mr. Speaker. If I understand correctly, I must read the motion first.

Motion 52

Pursuant to Notice of Motion 52, **Ms. Thériault** moved, seconded by **Mr. Melanson**, as follows:

WHEREAS it is in the best interests of the people of New Brunswick to have more women elected to serve as Members of the Legislative Assembly;

WHEREAS women are often the primary caregiver of children, and a significant barrier to participation by more women in the provincial political process that is often cited is the fact that the rules governing parliamentary institutions are not family-friendly or parent-friendly;

WHEREAS many other jurisdictions nationally and internationally are moving forward with reforms to make their parliaments or governing institutions more parent-friendly;

WHEREAS New Brunswick's "Women for 50%", which is focused on gender parity in the New Brunswick Legislative Assembly, supports reforms that are more parent-friendly;

WHEREAS British MPs voted to bring in family friendly reforms like a system of "baby leave" that would provide new parents in the House of Commons with proxy votes that could be utilized by their legislative colleagues, which allows MPs to care for their families while doing their jobs;

attendu que certaines provinces autorisent les frais de garderie comme dépenses de campagne admissibles ;

attendu que des corps législatifs ont adopté des mesures pour permettre la participation aux délibérations en mode virtuel ;

attendu que d'autres administrations ont adopté des réformes concernant les responsabilités parlementaires partagées, la disponibilité de services de garde sur place, des modifications de l'horaire de séance et d'autres initiatives réduisant les obstacles à la participation à la sphère politique ;

qu'il soit résolu que l'Assemblée législative ordonne que le Comité permanent de la procédure, des privilèges et des hauts fonctionnaires de l'Assemblée entreprenne un examen des initiatives qui inciteraient plus de femmes à présenter leur candidature afin de représenter les gens du Nouveau-Brunswick à l'Assemblée législative du Nouveau-Brunswick, fasse rapport à l'Assemblée législative et lui présente des recommandations précises d'ici à trois mois.

14:35

(**Mr. Speaker** read the motion, and the following debate ensued.)

Débat sur la motion

M^{me} Thériault : Merci, Monsieur le président. Alors, je suis vraiment fière de me lever à la Chambre. Je suis émue aussi et je suis honorée de pouvoir présenter la motion 52, qui permettrait d'assouplir le Règlement pour les femmes et pour les parents. Le but serait d'accueillir davantage de femmes et de parents à l'Assemblée législative, et ce, dans l'objectif d'être plus inclusif, plus contemporain et plus représentatif de la population néo-brunswickoise. Donc, c'est dans le but d'être plus équilibré et plus juste envers tout le monde. C'est plus moderne. Le but est aussi de représenter de façon adéquate le peuple néo-brunswickois.

Entrer dans la modernité, c'est quelque chose qui est difficile à l'Assemblée législative, parce que c'est un système qui est basé sur de grands principes. C'est normal que les choses soient faites de cette façon. Toutefois, en revanche, c'est comme un gros paquebot. Nous ne pouvons pas donner un coup de roue, parce que nous allons chavirer. Il faut virer un petit peu à la fois. Finalement, nous faisons des

WHEREAS certain provinces allow childcare costs as eligible campaign expenses;

WHEREAS legislatures have adopted measures that permit virtual participation in proceedings;

WHEREAS reforms dealing with shared legislative responsibilities, the availability of on-site childcare, changes to the sitting hours, and additional initiatives that reduce barriers to participation in the political process have been adopted by other jurisdictions;

BE IT THEREFORE RESOLVED that the Legislative Assembly direct the Standing Committee on Procedure, Privileges and Legislative Officers to undertake a review of initiatives that will encourage more women to offer as candidates to represent New Brunswickers in the New Brunswick Legislative Assembly and report back to the Legislative Assembly within three months with specific recommendations.

(**Le président** donne lecture de la motion ; il s'élève un débat.)

Debate on Motion

Ms. Thériault: Thank you, Mr. Speaker. So, I am very proud to rise in the House. I am also touched and honoured to be able to move Motion 52, which would make the Standing Rules more flexible for women and parents. The goal would be to welcome more women and parents to the Legislative Assembly, to be more inclusive, more modern, and more representative of the people of New Brunswick. The goal is, then, to be more balanced and fair to everyone. This is more modern. The goal is also to represent New Brunswickers adequately.

Bringing the Legislative Assembly into the modern world is not easy because this is a system based on great principles. It is normal for things to be done this way. However, on the other hand, it is like a big ship. We cannot sharply turn the wheel because we will capsize. We must change direction little by little. In the end, we are gradually making changes. However, the time to adapt has now come. It is important to adapt

changements petit à petit. Mais, là, c'est vraiment le temps de s'adapter. Il faut vraiment s'adapter parce que le fonctionnement de l'Assemblée législative ne correspond peut-être plus au mode de vie que nous avons maintenant.

C'est vrai ce que mon collègue a dit tout à l'heure : Nous sommes toujours dans l'urgence. C'est normal que l'urgence va aux priorités du peuple. Tout ce qui a trait aux services de santé et tout ce que nous vivons présentement avec la pandémie... Des défis au Nouveau-Brunswick, en voulez-vous, en voilà. Mais, il faut parfois s'arrêter pour être capable de se dire : Bon, il faut quand même prendre des mesures et des initiatives pour pouvoir fonctionner de façon contemporaine à l'Assemblée législative.

C'est aussi important parce qu'il faut arrêter cette déconnection des gens envers la politique. Si notre livraison demeure archaïque, et je me permets d'aller dans certains dossiers... Regardez la livraison du site Web de l'Assemblée législative et la livraison télévisuelle de nos séances. C'est comme si nous étions 20 ans en arrière seulement dans la livraison et dans la perception. Quand nous sommes députés et que nous le vivons au quotidien, ce fonctionnement, nous avons aussi l'impression que nous ne sommes plus adaptés. Il faut vraiment faire un effort, malgré nos principes et malgré le système. Dans le respect des principes, il faut quand même savoir s'adapter.

Je pense que l'ensemble des 49 parlementaires peuvent le faire si nous avons la volonté de le faire.

I think that we can do it if we have the will to do it. I think that is all that it would take.

(Mrs. Anderson-Mason took the chair as Deputy Speaker.)

Pour vous mettre en contexte, je dois dire que, pendant longtemps, la politique était réservée aux hommes. Nous nous souviendrons que la province a été créée en 1784 et que les premières élections ont eu lieu en 1785. Il aura fallu attendre 134 années pour que les femmes puissent voter. C'est arrivé 1919. Il aura fallu attendre 149 ans pour qu'une femme se présente aux élections provinciales. C'était en 1934, et il s'agissait de Frances Fish. Il a fallu 182 ans pour qu'une première femme soit élue. C'était 1967, et il s'agissait de Brenda Robertson. C'était l'année de l'Expo. Aujourd'hui, 236 ans après la première

because the way the Legislative Assembly is operating perhaps no longer represents our way of life.

What my colleague said earlier is true: We are still in a state of emergency. It is normal for people's priorities to come first. With all the issues related to health services and everything we have been dealing with during this pandemic... New Brunswick is facing a lot of challenges. However, it is sometimes important to stop and say: Well, steps and initiatives must still be taken for the Legislative Assembly to operate in a modern way.

This is also important because something needs to be done about this disconnection between people and politics. If our service delivery remains outdated, and I am taking the liberty of referring to certain files... Look at the Legislative Assembly website and the television broadcasting of our sittings. It is as if we were 20 years behind just with regard to service delivery and the way we are perceived. When we are MLAs and we are dealing with this reality on a daily basis, this way of doing things, we also feel that we are no longer adapted to modern reality. An effort must really be made, despite our principles and the system. In accordance with these principles, it is nevertheless important to be able to adapt.

I think that all 49 members can do this if we want to.

À mon avis, nous pouvons nous adapter si nous avons la volonté de le faire. À mon avis, c'est tout ce qu'il faut.

(M^{me} Anderson-Mason prend le fauteuil à titre de vice-présidente.)

To put this into context, I have to say that, for a long time, politics were reserved for men. We will remember that the province was founded in 1784 and the first election was held in 1785. It would take 134 years for women to be allowed to vote. This happened in 1919. It would take 149 years for a woman to run in a provincial election. It was in 1934, and the woman was Frances Fish. It would take 182 years for the first woman to be elected. It was in 1967, and the woman was Brenda Robertson. That was the year of Expo. Today, 236 years after the first provincial election, there are 14 women at the

élection provinciale, nous sommes 14 femmes à l'Assemblée législative du Nouveau-Brunswick. Je suis fière de cela et je suis certaine que toutes mes collègues, de tous les partis...

I am sure that all my colleagues from the different political parties are proud that there are 14 women here. We are proud of that, but it is not a lot. If we calculate that based on 236 years, it is one more woman every 16 years. That is not a lot, Madam Deputy Speaker. We have to do better.

14:40

Et nous devons faire des efforts concrets pour atteindre la parité.

We have to have a concrete initiative to have gender parity here in the Legislative Assembly of New Brunswick. What we have in common is our families. We all have families, and we are pretty much all parents. Most of us, I think, are parents of teenagers or young adults, some of us are parents of young children, and some are grandparents. That is what we have in common. We also have a colleague, the MLA for Memramcook-Tantramar, who is pregnant. That is important to mention because it has not happened a lot in the Legislative Assembly. The last time it happened, it was a member of the Liberal Party. Can I name her? It was Carolle de Ste. Croix.

(Interjections.)

Ms. Thériault: Okay, we can name people, but not the MLAs. It was Carolle de Ste. Croix in the late 90s. She was a trailblazer. Now, in 2021, we have our colleague who is pregnant.

C'est merveilleux d'avoir quelqu'un à l'Assemblée législative qui porte la vie. Dieu sait que nous avons besoin de vie à l'Assemblée législative. N'est-ce pas? Je souhaite pour ma collègue, pour nous toutes et pour les mères futures qui seront-elles aussi à l'Assemblée que nous saurons nous adapter.

For my colleague from Memramcook-Tantramar, for all of us, and for all the upcoming women and mothers

Legislative Assembly of New Brunswick. I am proud of that, and I am sure that all of my colleagues, of all parties...

Je suis sûre que tous mes collègues, de tous les partis politiques, sont fiers du fait que 14 femmes siègent à l'Assemblée législative. Nous en sommes fiers, mais ce chiffre n'est pas énorme. Si nous faisons un calcul pour 236 ans, il s'agit d'une femme de plus tous les 16 ans. Ce n'est pas beaucoup, Madame la vice-présidente. Nous devons faire mieux.

We must also make concrete efforts to reach parity.

Nous devons prendre des mesures concrètes afin d'atteindre la parité des genres à l'Assemblée législative du Nouveau-Brunswick. Ce que nous avons en commun, c'est notre famille. Nous avons tous une famille et nous sommes presque tous parents. Je pense que la plupart d'entre nous sont parents d'adolescents ou de jeunes adultes, certains d'entre nous sont parents de jeunes enfants et certains sont grands-parents. Voilà ce que nous avons en commun. De plus, notre collègue, la députée de Memramcook-Tantramar, est enceinte. Il est important de le dire, car cela ne s'est pas produit souvent à l'Assemblée législative. La dernière fois, il s'agissait d'une députée du Parti libéral. Puis-je la nommer? Il s'agissait de Carolle de Ste. Croix.

(Exclamations.)

M^{me} Thériault : Je comprends, nous pouvons nommer des gens, mais pas des parlementaires. Il était question de Carolle de Ste. Croix, à la fin des années 1990. Elle était une pionnière. Maintenant, en 2021, l'une de nos collègues est enceinte.

It is wonderful to have someone who is carrying a life in the Legislative Assembly. Heaven knows that we need some life at the Legislative Assembly. We do, don't we? I hope for my colleague, for all of us women, and for future mothers who will also be here as MLAs, that we will be able to adapt.

Par égard pour ma collègue de Memramcook-Tantramar, pour nous toutes et pour toutes les femmes et les mères qui siégeront ici, j'espère que nous

who are going to be here as MLAs, I hope that we can adapt and have a better way.

Je vais le dire en français : Il nous faut une meilleure manière de fonctionner. Les interprètes doivent pédaler, parce que je passe du français à l'anglais. Je m'excuse. Je souhaite que, un jour, nous ayons une Assemblée plus moderne.

I hope that we will have a more modern Assembly, and I hope that, one day, we will see a lot of different people here. We need people from the First Nations. Yes, we need people of colour. We need more young people. We need to have the youth here. Again, the MLA for Memramcook-Tantramar is our baby, and she has a baby. Hopefully, we will become a really contemporary Assembly.

Maintenant, pourquoi devons-nous avoir un plus grand nombre de femmes parlementaires à l'Assemblée législative? Écoutez, le Nouveau-Brunswick est en queue de peloton, derrière l'Alberta, la Colombie-Britannique, l'Ontario, le Manitoba, le Québec, la Nouvelle-Écosse, Terre-Neuve-et-Labrador et les Territoires du Nord-Ouest. Nous sommes encore derrière. Les femmes sont sous-représentées par un faible 16 % à la Chambre actuellement. Il faut s'assurer d'avoir une parité des sexes.

Il y a des recherches sérieuses et approfondies qui démontrent, Madame la vice-présidente, que l'égalité des sexes dans la prise de décisions institutionnelles améliore les résultats sociaux et économiques. C'est prouvé.

It has been proved that when you have women in an Assembly . . .

Les décisions sont prises plus vite. Les mesures prises sont plus efficaces. Les résultats financiers sont améliorés. Les dialogues sont améliorés. Les femmes ont toujours été une force en matière de réforme sociale. Des études démontrent que le fait d'accorder une plus grande place aux femmes dans la prise de décisions donne des politiques qui profitent aux femmes, aux enfants et aux familles en général. Ce sont des politiques qui sont axées sur le bien collectif.

Évidemment, les femmes comprennent les enjeux suivants : la garde des enfants, les soins aux personnes âgées, les soins de santé, les systèmes d'éducation, l'impact de la pauvreté, les mesures de réduction et la sécurité, qu'il s'agisse de violence fondée sur le sexe,

pourrons nous adapter et trouver une meilleure façon de procéder.

I am going to say this in the other language: We need a better way of operating. The interpreters must be working hard because I am switching from French to English. I apologize. I hope that, one day, we will have a more modern Legislative Assembly.

J'espère que, un jour, nous aurons une Assemblée plus moderne et que nous y verrons de nombreuses différentes personnes. Il nous faut des membres des Premières Nations. Effectivement, il nous faut des personnes de couleur. Il nous faut plus de jeunes. Il nous faut des jeunes, ici. Encore une fois, la députée de Memramcook-Tantramar est la plus jeune parmi nous et elle a un bébé. J'espère que notre Assemblée sera vraiment de son temps.

Now, why do we need more female MLAs? Listen, New Brunswick is in the back of the pack, behind Alberta, British Columbia, Ontario, Manitoba, Quebec, Nova Scotia, Newfoundland and Labrador, and the Northwest Territories. We are still behind. Women are underrepresented by a mere 16% in the house right now. Gender parity must be ensured.

Serious and extensive research shows, Madam Deputy Speaker, that gender parity in the institutional decision-making process improves social and economic outcomes. It is proven.

Il a été prouvé que, lorsqu'une assemblée compte des femmes...

Decisions are made faster. Measures taken are more efficient. Financial outcomes are improved. Dialogues are improved. Women have always been strong when it comes to social reform. Studies show that increasing women's involvement in decision-making results in policies that benefit women, children, and families in general. These policies focus on the common good.

Obviously, women understand the following issues: childcare, senior care, health care, education systems, the impact of poverty, reduction measures, and safety, whether they are related to gender-based violence,

de dépendances, d'intimidation et de bien d'autres choses encore. C'est important d'avoir une représentation des femmes.

14:45

L'une des raisons pour lesquelles les femmes ne sont pas assez présentes à l'Assemblée législative...

One of the reasons that not enough women are here or maybe that not enough women are running in politics is the way that things work here.

Une des raisons est le mode de fonctionnement. Je veux vraiment faire attention aussi, parce que je dis les femmes, mais il y a de nombreux pères, dont certains sont des pères monoparentaux, qui font un superbe travail de papa et de mari. Il y a des hommes qui prêtent main forte et qui ont déjà cet équilibre. Il n'y a pas que les femmes. Les choses évoluent, car nous sommes en 2021. Toutefois, les statistiques montrent que, malgré tout, ce sont principalement les femmes qui assument toujours la responsabilité des soins aux enfants et autres.

Ce que je vais aborder ici, c'est ce que nous pourrions faire pour que les choses fonctionnent mieux. Comme cela a été discuté précédemment dans un autre débat, nous pourrions avoir un calendrier des sessions parlementaires afin de mieux planifier.

We could also have a calendar of the committees to better plan our whole life, our whole year. We could do virtual sittings for exceptional situations.

On le vit présentement, durant la pandémie...

If you were pregnant, you would certainly appreciate being able to vote virtually. If you were sick or hospitalized, in those exceptional situations, it would be good to be able to sit virtually.

Je veux parler de la possibilité d'avoir des votes par procuration dans des situations exceptionnelles afin pouvoir attribuer nos votes à d'autres parlementaires. Ce sont là des suggestions, mais ce sont des choses dont nous devrions discuter ensemble.

I do not have all the solutions, but these are things that we need to discuss together in this Assembly. By the

addictions, bullying, or many other things. Having female representation is important.

One of the reasons there are not enough women in the Legislative Assembly . . .

L'une des raisons pour lesquelles les femmes ne sont pas assez présentes ici ou ne se lancent peut-être pas assez en politique, c'est le mode de fonctionnement ici.

One of the reasons is the way things work here. Also, I really want to be careful here because I am saying "women", but there are many fathers, some of whom are single parents, who do a fantastic job as fathers and husbands. There are men who help out and already have that balance. This is not only about women. Things are changing; it is 2021. However, statistics show that, in spite of everything, women remain principally responsible for the care of children and others.

What I will be addressing here is what we could be doing to make things work better. As discussed in a previous debate, we could have a parliamentary calendar to facilitate planning.

Nous pourrions aussi avoir un calendrier pour les comités, afin de mieux planifier toute notre vie, toute notre année. Nous pourrions siéger en mode virtuel lors de circonstances exceptionnelles.

This is happening now, during this pandemic...

Si vous étiez enceinte, vous seriez certainement heureuse de pouvoir voter de façon virtuelle. Si vous étiez malade ou hospitalisé, dans de telles circonstances exceptionnelles, ce serait bien de pouvoir siéger en mode virtuel.

I want to talk about the possibility of having proxy voting in exceptional circumstances to be able to give our votes to other MLAs. These are suggestions, but they are possibilities we should discuss.

Je n'ai pas toutes les solutions ; toutefois, ce sont des choses dont nous devons discuter ensemble dans cette

way, I really appreciate that all the women are here right now. I also appreciate that some men are here too. Thank you. Basically, I appreciate everyone being here.

Nous aurions aussi besoin d'un congé parental. Nous n'en avons pas lorsque nous accouchons. Lorsque nous sommes parlementaires, nous n'avons aucune sécurité. Il n'y a même pas, je crois, de congé de maladie. Je sais que nous pouvons nous absenter ici et là, mais il n'y a rien qui régit tout cela. Nous n'avons pas vraiment d'avantages sociaux.

Je dis cela, mais nous ne cherchons pas la sympathie. Je sais très bien que, dans pleins d'autres domaines... Je pense aux familles où l'un des parents travaille à l'extérieur de la province — dans l'Ouest, par exemple. Il y a beaucoup d'autres gens qui vivent cela. Il n'y a pas que nous. Nous ne voulons pas attirer la sympathie des gens. C'est simplement que nous avons une responsabilité de représenter les gens et que, en ce moment, nous ne sommes pas en mesure de les représenter comme il faut, parce que nous avons un mode de fonctionnement archaïque. Je voulais simplement que ce soit clair. Ce n'est pas une question de sympathie, c'est une question de justice, en définitive, ou de représentativité.

Nous pourrions avoir une garderie.

We could have a day care here, as they do in Ottawa, or have more resources to be able to . . .

Nous pourrions avoir plus de ressources pour nous permettre de mieux fonctionner. En tous cas, il existe des solutions. Il faut de la volonté.

Pour exprimer ce que peut vivre une femme en politique, je peux peut-être partager avec vous mon expérience personnelle.

This is not about me, but I think that my personal experience can show what it is to be a woman who has a young child, who lives four hours from Fredericton, and who decides to run in politics. In 2017, when I was considering running, the first thing that I thought was this: No, no, no, there is no way that I could do that. That was my first thought. Then, after I considered it, I thought that maybe I could do it. The previous MLA, Hédard Albert, was retiring. He said this to me: Isabelle, you should think about it. My first thought

Assemblée. En passant, j'apprécie vraiment toutes les femmes qui sont présentes en ce moment à la Chambre. J'apprécie aussi des hommes qui sont ici. Merci. Au fond, j'apprécie tous les parlementaires.

We would also need parental leave. We do not have any when we give birth. As MLAs, we have no safety net. There is not even, I believe, any sick leave. I know that we can take time off here and there, but nothing that regulates all of that. We do not really have any benefits.

I am saying this, but we are not looking for sympathy. I know very well that, in many other fields... I am thinking about families in which one parent works outside the province—out West, for example. Many people are experiencing this. We are not the only ones. We are not looking for sympathy. It is simply that we have a responsibility to represent people and, at this time, we are not able to represent them properly because the way we operate is archaic. I simply wanted this to be clear. It is not about sympathy, it is about justice or, really, representation.

We could have a daycare.

Nous pourrions avoir une garderie ici, comme c'est le cas à Ottawa, ou avoir plus de ressources pour être en mesure de-

We could have more resources to enable us to work better. In any case, there are solutions. There has to be a will.

To illustrate what a woman in politics may go through, I could perhaps share my own experience with you.

Ce n'est pas pour parler de moi ; toutefois, je pense que mon expérience personnelle peut refléter la situation d'une mère d'un jeune enfant, qui habite à quatre heures de route de Fredericton et qui décide de se lancer en politique. En 2017, lorsque je songeais à me porter candidate, la première pensée qui m'a traversé l'esprit a été : Non, non et non. Je ne pourrais jamais y arriver. Cela a été ma première pensée. Puis, après y avoir réfléchi, je me suis dit : Je pourrais peut-être y arriver. L'ancien député provincial, Hédard Albert, prenait sa retraite. Il m'a dit : Isabelle, tu devrais y penser. Ma première pensée a été non, parce

was no because I knew it would be crazy, but then I decided to run. I took the time to think about it.

14:50

J'ai réfléchi et je me suis demandé si ce serait possible d'avoir un équilibre.

I am lucky because I have what is like an army around me in my family that can help me. Anyway, I decided to run. I had to have a convention. At the time, the party could nominate a few more women. I think it was three more women.

Le but était d'avoir plus de femmes en politique.

But I did not want that because I wanted to win my convention. We had the convention. There were 1 000 people in Caraquet. It is still foggy in my brain when I think of it. I won that convention. It was quite an experience.

I was the director of a nonprofit organization that received provincial subventions, so after winning the convention, obviously, my CA asked me to resign because the organization did not want to have politics involved.

J'étais maintenant une candidate libérale. Donc, un an avant les élections de 2018 — c'était en novembre 2017 —, il a fallu que je quitte mon emploi. C'était vraiment très, très stressant pour moi parce que...

It was really stressful for me because having to quit a job while having a 4-year-old was really difficult.

I did not want to become emotional. I am sorry about that. I hate it when people cry at the microphone.

En tout cas, j'ai fait de mon mieux. Pendant un an, je me suis trouvé de petits emplois. Finalement, les élections sont arrivées en 2018. La campagne électorale a elle aussi été difficile, parce que c'est exigeant. Ce qui était aussi difficile, c'était que je m'étais séparée du papa de mon fils. Nous avons la garde partagée. Cela amène toute sorte de logistique difficile.

que je savais que ce serait rocambolesque ; toutefois, j'ai ensuite décidé de me porter candidate. J'ai pris le temps d'y réfléchir.

I thought about it and wondered whether it would be possible to find a balance.

Je suis chanceuse parce que j'ai comme une armée de personnes autour de moi, au sein de ma famille, qui peuvent m'aider. En tout cas, j'ai décidé de me porter candidate. Je devais gagner un congrès à l'investiture. À ce moment-là, le parti pouvait présenter un peu plus de femmes. Je pense qu'il y avait trois autres femmes.

The goal was to have more women in politics.

Je ne voulais pas que cela se produise, car je voulais gagner mon congrès. Le congrès a eu lieu. Il y avait 1 000 personnes à Caraquet. Quand j'y repense, c'est encore flou dans mon esprit. J'ai gagné le congrès. C'était toute une expérience.

J'ai été directrice d'un organisme sans but lucratif qui recevait des subventions provinciales ; donc, après ma victoire au congrès, évidemment, mon conseil d'administration m'a demandé de démissionner parce que l'organisme ne voulait pas être associé à la politique.

I was now a Liberal candidate. So, one year before the 2018 election—in November 2017—I had to quit my job. This was really very, very stressful for me because...

C'était vraiment très stressant pour moi parce qu'il était vraiment difficile de quitter mon emploi tout en étant responsable d'un enfant de 4 ans.

Je ne voulais pas me laisser emporter par l'émotion. Je suis désolée. Je déteste cela lorsque des gens pleurent en parlant au micro.

In any case, I did my best. For a year, I found some small jobs. Finally, the election took place in 2018. The election campaign was also difficult because it is demanding. I separated from my son's father, which was also difficult. We had joint custody. That causes all kinds of logistical challenges.

En tout cas, j'ai été élue en 2018, et là, le travail a commencé ici, à Fredericton. Donc, je suis à quatre heures de route de Fredericton. Seulement cela, c'est un défi, parce que, souvent, je dois partir la soirée précédente. Ou je dois partir super tôt le matin.

Whenever I leave the day before, such as on Monday night, or early, early on Tuesday morning, I need somebody to come home to take care of my son.

Maintenant que j'ai un conjoint, c'est un petit peu plus facile, mais c'est toujours une logistique. Il faut être en mesure de pouvoir assouplir le Règlement. Il faudrait être en mesure d'avoir un calendrier pour bien planifier notre année. Il faudrait avoir un calendrier de la session parlementaire ou des comités. Il faudrait être capable de siéger virtuellement lors de situations exceptionnelles. Que nous soyons enceinte ou que nous ayons récemment accouché, que je sois hospitalisée parce que j'ai fait une attaque cardiaque, ou que la route 11 soit enneigée. Je ne sais pas si vous avez déjà conduit sur les caps à Pokeshaw dans une tempête. Vous devriez le faire à un moment donné, en plein cœur de février, pour voir ce que c'est de le faire. Je conduis là-dedans pour venir ici, à l'Assemblée. Parfois, je risque ma vie. C'est difficile.

Pourquoi ne pourrions-nous pas, dans ces situations exceptionnelles, siéger de façon virtuelle? Pourquoi notre collègue ne peut-elle pas avoir un congé parental? Pourquoi ne pourrions-nous pas avoir un congé de maladie? Il faut vraiment se mobiliser, tout le monde.

Ce n'est pas une motion partisane que je vous ai présentée. Que je la présente ou que quiconque la présente, c'est tout simplement quelque chose qui doit être fait à l'Assemblée. Je sais qu'il me reste seulement quelques secondes, mais j'aimerais que nous acceptions cette motion à l'unanimité.

I would like to have everybody vote for that for all the women who want to run to be an MLA. Thank you.

14:55

Hon. Ms. Scott-Wallace: Madam Deputy Speaker, our government, too, is fiercely committed to being a strong voice on matters that are important to New Brunswick women. I appreciate, very much, the comments that the member opposite made. We are women, and we understand. We get it. Never

In any case, I was elected in 2018, and then the work started here, in Fredericton. So, I live four hours from Fredericton. That in itself is a challenge because I often have to leave the night before. Otherwise, I have to leave extremely early in the morning.

Chaque fois que je dois partir le jour précédent, comme le lundi soir, ou très tôt le mardi matin, il faut que quelqu'un vienne chez moi s'occuper de mon fils.

Now that I have a spouse, it is a little easier, but it remains a logistical challenge. It must be possible to make the Standing Rules more flexible. It must be possible to have a calendar to properly plan our year. It must be possible to have a calendar for legislative and committee sittings. It should be possible to sit virtually in exceptional circumstances. This means whether we are pregnant or have recently given birth, I am hospitalized because of a heart attack, or Route 11 is snow-covered. I do not know if you have ever driven over the Pokeshaw capes in a snowstorm. You should do so at some point, in the middle of February, to see what it is like. I drive through all that to come here to the Legislative Assembly. Sometimes, I risk my life. It is difficult.

Why couldn't we sit virtually in these exceptional circumstances? Why can't our colleague get parental leave? Why couldn't we have sick leave? Action really needs to be taken, everyone.

The motion I moved is not partisan. Whether it is moved by me or someone else, this is simply something that must be done at the Legislative Assembly. I know I only have a few seconds left, but I would like us to adopt this motion unanimously.

Par égard pour toutes les femmes qui souhaitent devenir députées, j'aimerais que tous les parlementaires votent en faveur de la motion.

L'hon. M^{me} Scott-Wallace : Madame la vice-présidente, notre gouvernement est également fermement déterminé à être une voix forte à l'égard de questions importantes pour les femmes du Nouveau-Brunswick. Je suis très reconnaissante à la députée d'en face de ses propos. Nous sommes des femmes et nous sympathisons. Nous sympathisons. Que vous

apologize, men or women, for showing emotion in this Legislature.

Women play a critical role in the social and economic development of our province, and we need to ensure that they are properly represented in decisions that affect us all as citizens. We are committed to taking meaningful action to support a family-friendly Legislature.

As Minister responsible for Women's Equality, my focus is sharp. I will represent women in this province to allow their voices to be heard louder than ever before and to empower the changes that need to happen as we strive toward equality. It is exciting to see that, as the member opposite said, 14 of the 49 seats in this Legislative Assembly are held by women. There are more women than ever at our Cabinet table. As one of those women, I commit to raising the bar in tackling issues that affect women across this province. I will be a voice for them whether they are CEOs or single moms, students or grandmothers. I will be a part of the conversations we need to have in order to make their lives better.

I want to assure all New Brunswick women that there are many women working in this Legislature for you. All the parties, all the women, are working together on this.

Madam Deputy Speaker, inside this magnificent building, we see the life-sized artwork framing decades of important men who have spent time within these walls. If you take a walk to the washroom, you will see that they are everywhere. If you go upstairs, you will find that they are everywhere. There are men everywhere who have done remarkable things, or they have certainly been recognized in that way.

The jobs of MLA and Cabinet minister belonged exclusively to that sex, and it remained that way until one trailblazer, Brenda Robertson, sought election and won in 1967. The Conservative Party was the first party to elect a woman and the first to name a woman

soyez une femme ou un homme, ne vous excusez jamais d'avoir exprimé vos sentiments à l'Assemblée législative.

Les femmes jouent un rôle essentiel dans le développement social et économique de notre province, et nous devons faire en sorte qu'elles soient bien représentées en ce qui concerne les décisions qui nous touchent tous et toutes. Nous sommes déterminés à prendre des mesures concrètes pour rendre l'Assemblée législative plus favorable à la vie de famille.

À titre de ministre responsable de l'Égalité des femmes, je me concentre intensément sur la question. Je représenterai les femmes de la province afin de faire entendre leur voix plus fort que jamais et de provoquer les changements nécessaires pour aspirer à l'égalité. Il est formidable de voir que, comme l'a dit la députée d'en face, 14 des 49 sièges à l'Assemblée législative sont occupés par des femmes. Plus de femmes que jamais siègent à notre Cabinet. Puisque je suis une de ces femmes, je m'engage à rehausser les normes quand il est question de s'attaquer aux enjeux qui touchent les femmes de notre province. Qu'elles soient directrices générales, mères célibataires, étudiantes ou grands-mères, je défendrai leurs intérêts. Je participerai aux discussions que nous devons tenir afin d'améliorer leur qualité de vie.

Je veux assurer aux femmes du Nouveau-Brunswick que de nombreuses femmes à l'Assemblée législative travaillent pour défendre leurs intérêts. Toutes les femmes de tous les partis travaillent ensemble à cette fin.

Madame la vice-présidente, nous voyons, dans ce magnifique édifice, des oeuvres d'art grandeur nature qui illustrent l'histoire, écrite au cours des décennies, d'hommes importants ayant passé du temps dans cette enceinte. Si vous vous rendez aux toilettes, vous verrez ces oeuvres partout. Vous en verriez partout au deuxième étage également. Partout sur les murs, il y a le portrait d'hommes ayant accompli des choses remarquables, du moins cela leur a certainement été attribué.

Les fonctions de député et de ministre étaient réservées aux hommes, et c'était le cas jusqu'à ce qu'une pionnière, Brenda Robertson, se présente aux élections et soit élue en 1967. La première femme élue et nommée au Cabinet était membre du Parti conservateur. Au départ, l'édifice ne contenait même

to Cabinet. Initially, MLA Robertson did not even have a bathroom to use inside this building.

While there has been a lot of progress in the 54 years since then, Madam Deputy Speaker, this is a monumental day in that we are recognizing that change needs to be made to ensure that both men and women can serve as representatives in this Legislature with equal opportunity and equal challenge.

When I grew up in rural—very rural—Belleisle Creek, being in this place was never a dream of mine because there were so few women telling girls that this was even an option. I want my 15-year-old daughter, Jaime, to know that she has every right to be here or anywhere else. If serving in this Legislature is a choice that any of our daughters make, we should be proud for them to know that their moms used this time, here and now, to kick down the barriers that limit them, with major support from the men we serve with.

I think we have to give another round of applause to the men who serve with us and support us.

I also need to recognize the incredible men who are in our lives outside of this building and who stand beside us as we navigate a career that is challenging for women. We need to empower girls and show them that they can do anything and be anything. We need to mentor them and to be strong and inspiring role models for them. Today's empowered girls are tomorrow's empowered women.

15:00

Madam Deputy Speaker, women are underrepresented not just in the political landscape but also in science, technology, engineering, and math (STEM) professions and in the skilled trades. On International Women's Day, I took part in a Trades & Tech Career Exploration for Girls session where girls were learning more about careers in STEM and skilled trades. It is so encouraging to see that more and more women are stepping up and filling vacancies in these professions, which are becoming more available with New

pas de salle de toilette dont pouvait se servir la députée Robertson.

Madame la vice-présidente, bien que de nombreux progrès aient été effectués dans les 54 ans qui ont suivi, aujourd'hui constitue une journée extraordinaire, car nous constatons qu'il faut faire des changements pour que les hommes et les femmes qui siègent à titre de parlementaires à l'Assemblée législative aient les mêmes possibilités et les mêmes défis.

Durant mon enfance dans la région rurale — très rurale — de Belleisle Creek, je n'ai jamais rêvé de siéger à la Chambre, car si peu de femmes disaient aux filles qu'il s'agissait d'une option. J'aimerais que ma fille de 15 ans, Jaime, sache qu'elle a tout à fait le droit d'être ici comme ailleurs. Si jamais certaines de nos filles décidaient de vouloir siéger à l'Assemblée législative, nous devrions être fières qu'elles sachent que nous, leurs mères, avons consacré du temps à l'élimination des barrières qui limitaient les femmes, et ce, en bénéficiant d'un grand soutien de la part des hommes avec lesquels nous avons travaillé.

Je pense que nous devons applaudir encore une fois les hommes avec lesquels nous travaillons et qui nous appuient.

Je dois également saluer les hommes incroyables qui nous côtoient dans le quotidien à l'extérieur de la Chambre pendant notre cheminement professionnel au sein d'une carrière qui pose des difficultés aux femmes. Nous devons donner du pouvoir aux filles et leur montrer qu'elles peuvent faire ce qu'elles veulent et devenir ce qu'elles veulent. Nous devons leur servir de mentores et de modèles solides et inspirants. Les filles émancipées d'aujourd'hui deviendront les femmes émancipées de demain.

Madame la vice-présidente, les femmes sont sous-représentées non seulement dans le domaine de la politique, mais aussi dans les domaines de la science, de la technologie, de l'ingénierie, des mathématiques et dans le secteur des métiers spécialisés. Lors de la Journée internationale des femmes, j'ai participé à une session d'Exploration des carrières métiers et technologies pour filles, à l'occasion de laquelle des filles en ont appris davantage sur les carrières liées aux métiers spécialisés et aux STIM. Il est très encourageant de voir que, dans ces domaines, de plus en plus de femmes pourvoient des postes vacants, qui

Brunswick's aging workforce. They are finding that these jobs are leading to very rewarding careers.

It is certainly not easy to go against the odds and stereotypes. However, as a society, we are making progress, and more women are filling what were traditionally male-dominated occupations. We need to continue encouraging women and girls to dream big, think beyond the traditional roles, and pursue careers that they are truly passionate about, regardless of what it looks like or what it takes to get there. And they are doing that.

In 2021, women's choices and women's voices . . . Women's voices are loud. Women are inspirational. They are strong, and they are capable. In my role, I want to support and encourage women to run for politics. There are actions that we need to take to make our Legislature family-friendly and comfortable for current MLAs who are parents. This will encourage more parents to consider running and help make it possible for more women to become involved in politics.

I applaud our Premier. He encouraged women around our table to lead and to have an equal voice to lend diversity to some of the most important decisions impacting this province.

Mr. Speaker . . . Madam Deputy Speaker, I apologize. Most certainly, I should be referring to her as Madam Deputy Speaker, especially with this speech.

Madam Deputy Speaker, studies have shown that having more women at the decision-making table leads to better economic outcomes and governance. Women represent half of our population, and it is fundamental to democracy and equality that their perspectives be heard in the government decision-making process.

(Interjection.)

se multiplient en raison du vieillissement de la main-d'oeuvre au Nouveau-Brunswick. Elles découvrent que ces postes mènent à des carrières très valorisantes.

Il n'est certainement pas facile de réussir en dépit des obstacles et des stéréotypes. Toutefois, mais en tant que société, nous effectuons des progrès, et davantage de femmes occupent des postes traditionnellement occupés en majorité par des hommes. Nous devons continuer à encourager les femmes et les filles à rêver grand, à regarder au-delà des rôles traditionnels et à poursuivre des carrières qui les intéressent véritablement, peu importe l'impression que cela donne ou le travail nécessaire pour y arriver. Elles y arrivent effectivement.

En 2021, les choix des femmes et les voix des femmes... Les voix des femmes se font entendre haut et fort. Les femmes sont inspirantes. Elles sont fortes et elles sont capables. En tant que ministre, j'aimerais encourager les femmes à se porter candidates aux élections et les appuyer à cet égard. Nous devons prendre des mesures pour rendre l'Assemblée législative plus favorable à la vie de famille et plus conviviale pour les parlementaires qui sont des parents. Cela encouragera plus de parents à envisager de se porter candidats et facilitera l'intégration de plus de femmes en politique.

Je félicite notre premier ministre. Il a encouragé des femmes de notre Cabinet à être des chefs de file et à donner leur avis pour apporter de la diversité lors de prise de décisions qui ont été parmi les plus importantes de la province.

Monsieur le président... Je suis désolée, Madame la vice-présidente. Certainement, je devrais l'appeler Madame la vice-présidente, surtout compte tenu de mon discours.

Madame la vice-présidente, des études ont montré que la participation d'un plus grand nombre de femmes à la prise de décisions se traduit par une meilleure gouvernance et de meilleurs résultats sur le plan économique. Les femmes constituent la moitié de notre population, et il est essentiel pour la démocratie et l'égalité que leur avis ait du poids dans la prise de décisions du gouvernement.

(Exclamation.)

Hon. Ms. Scott-Wallace: That is right. He just said it.

Legislatures were created and designed at a time when men and women did not play both professional and personal roles. Women still bear the majority of the responsibility for their families and home life. In New Brunswick, the majority of unpaid household and caregiving work is still predominantly provided by women, and that work is difficult to balance with the need to be constantly away from home.

The member opposite was talking about her decision to run for politics. I have a teenage daughter who is 15 and a son, Kegan, who is in Grade 12. While my children are not as young as hers, it was still a decision because you have to be close. You always feel that you have to be there. You have to be there for the doctors' appointments. You have to be there to talk about homework at the end of the day. The challenges that women face . . . These are conversations that we, as moms, are having at the end of a very long day here in the Legislature. That support at home is so vital, but it is still so terribly challenging for mothers.

The nature of political life today does not account for the fact that parents and caregivers need additional supports and resources to be successful. Implementing family-friendly and gender-responsive initiatives, such as parental leave, support for care work, and work-life balance, as well as potential changes to rules, procedures, and practices could have a positive effect on increasing the diversity in politics.

15:05

Madam Deputy Speaker, several provinces, including Alberta, British Columbia, Ontario, Saskatchewan, Newfoundland and Labrador, and Nova Scotia, have reviewed and adopted various measures to create more family-friendly Legislatures, and various measures have been introduced in recent years to make the Parliament of Canada more gender-sensitive and family-friendly. Some examples of measures that have been implemented in other jurisdictions include changing to scheduled sitting hours, creating designated family rooms, adding change tables to the

L'hon. M^{me} Scott-Wallace : Voilà qui est exact. Mon collègue vient de le dire.

Les corps législatifs ont été conçus et créés à une époque où les hommes et les femmes n'assumaient pas à la fois un rôle professionnel et personnel. Les femmes sont encore majoritairement tenues responsables de leur famille et des travaux domestiques. Au Nouveau-Brunswick, ce sont encore principalement les femmes qui s'occupent sans rémunération de la majorité des tâches ménagères et des soins aux proches, et il est difficile d'équilibrer cela et la nécessité de constamment être à l'extérieur du domicile.

La députée d'en face a parlé de sa décision de se porter candidate aux élections. J'ai une adolescente de 15 ans et un fils, Kegan, qui est en 12^e année. Bien que mes enfants ne soient pas aussi jeunes que ceux de la députée, j'ai dû faire un choix, car il faut être près d'eux. Nous estimons toujours que nous devons être près d'eux. Il faut être présente à leurs consultations médicales. Il faut leur parler des devoirs à la fin de la journée. Les difficultés qui se posent aux femmes... Nous, en tant que mères, discutons de ce genre de questions à la fin de longues journées à l'Assemblée législative. Le soutien à la maison est tellement essentiel; toutefois, le tout est encore très difficile pour les mères.

La vie politique d'aujourd'hui ne tient pas compte du fait que les parents et les pourvoyeurs de soins ont besoin de soutiens et de ressources additionnels pour avoir du succès. La mise en oeuvre de mesures favorables à la vie de famille et sensibles au genre, notamment le congé parental, un soutien pour la fourniture de soins et l'équilibre travail-vie personnelle, ainsi que d'éventuels changements aux règlements, aux procédures et aux pratiques pourraient augmenter la diversité sur la scène politique.

Madame la vice-présidente, plusieurs provinces, notamment l'Alberta, la Colombie-Britannique, l'Ontario, la Saskatchewan, Terre-Neuve-et-Labrador et la Nouvelle-Écosse, ont examiné et instauré diverses mesures visant à rendre leur assemblée législative respective plus favorable à la vie de famille, et diverses mesures ont été adoptées ces dernières années pour rendre le Parlement du Canada plus sensible à l'égalité des genres et plus favorable à la vie familiale. Certaines mesures ont été mises en oeuvre ailleurs, par exemple, la planification des heures de

washrooms, implementing leave with pay for the birth of a child, and allowing infants on the floor of the Legislature.

The behaviour on the floor is one of the barriers that women cite for not entering politics. Once infants have been allowed inside a Legislature, the overall tone of discourse within the Legislature has changed from being loud and aggressive, as we see sometimes, to being much calmer.

Madam Deputy Speaker, another way we are being responsive to gender and diversity is by using gender-based analysis in policy development and in the budget process. This lens provides an opportunity to ensure that collective government action is responding to the needs of all citizens. As Minister responsible for Women's Equality, I am very proud of the work that our branch and the government are leading to ensure equality through the personal safety and economic well-being of women in this province.

We are recognizing women who are leading in their communities with our VIVE awards for championing excellence in gender equality. These awards highlight not just the great work that is happening around the province as we go through these difficult times but also the great individuals who are an inspiration and who are working toward advancing gender equality. These awards provide an opportunity to showcase leadership and inspire others.

We also know that for true participation and equality to happen, women need to be safe. That is true for when they are in their homes, in their communities, at their places of work, and online and as they seek leadership opportunities and democratic participation. Madam Deputy Speaker, our government is leading work and partnering with GNB agencies to ensure the personal safety of women in the province through initiatives focused on preventing and responding to domestic and intimate partner violence and sexual violence. We know that this violence can be online, and progressing on that front benefits all workplaces, including the Legislature.

séance, la création de salles familiales désignées, l'installation de tables à langer dans les toilettes, l'instauration de congés payés à la suite de la naissance d'un enfant et l'autorisation d'amener un enfant en bas âge à la Chambre.

Les femmes disent que les comportements manifestés sur le parquet constituent l'un des obstacles à leur entrée en politique. Dès que les enfants en bas âge ont pu être amenés à la Chambre, le discours qui s'y tenait est devenu plus calme, plutôt que houleux et agressif, comme nous pouvons parfois le constater.

Madame la vice-présidente, nous faisons aussi preuve de sensibilité aux genres et à la diversité en tenant compte, lors de l'élaboration de politiques et dans le processus budgétaire, de l'analyse comparative selon le genre. Cette approche garantit que les décisions d'ensemble prises par le gouvernement satisfont aux besoins de tous les gens. À titre de ministre responsable de l'Égalité des femmes, je suis très fière du travail qui est accompli par notre direction et par le gouvernement pour assurer l'égalité en renforçant la sécurité personnelle et la prospérité économique des femmes dans notre province.

En présentant les prix VIVE, qui valorisent l'excellence en matière d'égalité des genres, nous saluons les femmes qui jouent un rôle de chef de file dans leur collectivité. Ces prix soulignent non seulement l'excellent travail mené à bien dans la province en dépit des temps difficiles, mais aussi les actions de personnes remarquables qui sont une source d'inspiration et qui travaillent à l'égalité des genres. Ces prix permettent de faire valoir le leadership et d'inspirer les autres.

Si nous voulons assurer une véritable égalité et la véritable participation des femmes, ces dernières doivent être en sécurité. Cela s'applique à leur domicile, à leur collectivité, à leur milieu de travail et à l'espace virtuel, et aussi lorsqu'elles cherchent à occuper des postes de direction et envisagent la participation démocratique. Madame la vice-présidente, notre gouvernement, en menant des travaux et en collaborant avec des organismes du GNB, vise à assurer la sécurité personnelle des femmes dans la province au moyen d'initiatives visant à prévenir la violence familiale, la violence entre partenaires intimes et la violence sexuelle ainsi qu'à y réagir de façon appropriée. Nous sommes conscients que cette violence peut avoir lieu en ligne, et tous les

All these measures are required to contribute to advancing gender equality. Gender equality strengthens economic growth. By addressing gender inequalities, women and gender minorities have opportunities to achieve their highest potential and fully participate in society. Gender participation in society can have significant economic implications for employment opportunities, remuneration levels, and positions of influence.

Madam Deputy Speaker, to close, family expectations and responsibilities continue to be deterrents to women considering political careers. We know that balancing political work and family life can be a challenge. Refining and modernizing the way that business is conducted in the Legislative Assembly to better reflect our society and the real demands of being a good MLA and a good parent makes for good policy to ensure equitable representation in our democratic process.

We support this motion to direct the Standing Committee on Procedure, Privileges and Legislative Officers to undertake a review of initiatives that will encourage more women to offer as candidates to represent New Brunswickers in the New Brunswick Legislative Assembly. I will be asking to sub on this committee for these discussions. The standing committee will report back to the Legislative Assembly within three months with specific recommendations.

While measures for a family-friendly Legislature will benefit all members, they will particularly help to eliminate barriers to the participation of women in the legislative process. Increasing the gender diversity of representation in the Legislature is vital for democracy in New Brunswick. Thank you, Madam Deputy Speaker.

15:10

Ms. Mitton: Thank you, Madam Deputy Speaker. I rise today to speak to this motion that would have the

milieux de travail, y compris l'Assemblée législative, bénéficient des progrès accomplis dans ce domaine.

De telles démarches sont nécessaires pour faire progresser l'égalité des genres. Ce principe favorise la croissance économique. Si les inégalités de genres s'aplanissent, les femmes et les minorités de genres auront l'occasion de réaliser leur plein potentiel et de participer pleinement à la société. La participation des genres à la société peut avoir des répercussions économiques considérables en ce qui concerne les possibilités d'emploi, la rémunération et les postes d'influence.

Madame la vice-présidente, pour conclure, les attentes et responsabilités familiales continuent de dissuader les femmes d'entreprendre une carrière politique. Nous savons qu'il peut être difficile de trouver un équilibre entre le travail politique et la vie de famille. L'amélioration et la modernisation des façons de faire à l'Assemblée législative, de manière à tenir compte de ce qui est nécessaire pour être de bons parlementaires et de bons parents et à mieux refléter notre société, constitueraient de bonnes politiques qui assureraient une représentation équitable au sein de notre processus démocratique.

Nous appuyons la motion qui vise à faire en sorte que le Comité permanent de la procédure, des privilèges et des hauts fonctionnaires de l'Assemblée entreprenne un examen des initiatives qui inciteraient plus de femmes à présenter leur candidature afin de représenter les gens du Nouveau-Brunswick à l'Assemblée législative du Nouveau-Brunswick. Je demanderai à siéger au comité à titre de membre remplaçante afin de participer aux discussions. Le comité fera rapport à l'Assemblée législative et lui présentera des recommandations précises d'ici à trois mois.

Même si tous les parlementaires bénéficieraient des mesures visant une Assemblée législative favorable à la vie de famille, celles-ci permettraient surtout d'éliminer les barrières qui limitent la participation des femmes au processus parlementaire. Une plus grande mixité des sexes parmi les parlementaires à l'Assemblée est essentielle à la démocratie au Nouveau-Brunswick. Merci, Madame la vice-présidente.

M^{me} Mitton : Merci, Madame la vice-présidente. Je prends la parole au sujet de la motion visant à

Standing Committee on Procedure, Privileges and Legislative Officers, commonly known as PPLOC, undertake a review of initiatives that would encourage more women to offer as candidates to represent New Brunswickers in the New Brunswick Legislative Assembly and report back to the Legislative Assembly within three months with specific recommendations. This is something that is very important to me. I have been passionate about representation in politics of women and different people.

Often when we look at the history of politics and sometimes when we look at the present state of politics, we do not see enough representation of women or enough BIPOC—Black, Indigenous, and People of Colour—representation. When we look, we see that people with disabilities are often not represented. The LGBTQ+ community . . . Frankly, there are a lot of people who are not represented in this House, and we can change that. These systems were designed by certain people, and when systems are designed by humans, that means that humans can change them. That is the hopeful part of all of this. This system was put together by the specific types of people who were here initially, and these were men and often white men who were wealthy. That was one type of representation that was here. There is room for more.

We need diversity in our Legislature. The role of the Legislature is to represent New Brunswickers. If about half the population is women and we do not see that represented here, then we know that something is off. That is the way that it is right now. Right now, I believe that we are talking about 22% of elected members being women. Women are closer to 50% of the population, yet that 22% is a milestone. That is the most ever, and we are still not anywhere near the 30% that the UN says is the tipping point for women's voices at the decision-making table actually having more influence. Thirty percent is not anywhere near actual representation, but it would be good to at least hit that tipping point.

enjoindre au Comité permanent de la procédure, des privilèges et des hauts fonctionnaires de l'Assemblée, communément appelé le CPPPHFA, d'entreprendre un examen des initiatives qui inciteraient plus de femmes à présenter leur candidature afin de représenter les gens du Nouveau-Brunswick à l'Assemblée législative du Nouveau-Brunswick, de faire rapport à l'Assemblée législative et de lui présenter des recommandations précises d'ici à trois mois. Il s'agit d'une question qui est très importante pour moi. J'ai à coeur la représentation en politique des femmes et de personnes diverses.

Souvent, lorsque nous examinons l'histoire de la politique et parfois la situation actuelle de la politique, nous constatons que les femmes et les personnes autochtones, noires et de couleur, soit les PANDC, sont sous-représentées. Si nous examinons la situation, nous constatons que les personnes ayant un handicap, bien souvent, ne sont pas représentées. Les membres de la communauté LGBTQ+ . . . Bien franchement, de nombreuses personnes ne sont pas représentées à la Chambre, mais nous pouvons changer cela. Les systèmes qui nous intéressent ont été conçus par certaines personnes, et lorsque des systèmes sont conçus par des humains, cela signifie que des humains peuvent les modifier. Voilà la partie encourageante de toute la situation. Toutefois, ce sont des types particuliers de personnes qui siégeaient ici à l'époque qui ont établi le système. Il s'agissait d'hommes et souvent d'hommes blancs riches. Voilà le genre de représentation qui a été observé ici. Il est toutefois possible d'en avoir d'autres.

Nous avons besoin de diversité à l'Assemblée législative. Le rôle de l'Assemblée législative, c'est de représenter les gens du Nouveau-Brunswick. Si environ la moitié de la population est constituée de femmes et que cela n'est pas représenté ici, nous savons alors que quelque chose ne va pas. C'est ce qui se passe à l'heure actuelle. Je crois que la proportion de femmes parlementaires s'élève actuellement à environ 22 %. La proportion de femmes dans la population est plus près de 50 % ; pourtant, 22 % constitue un jalon important. Il s'agit de la plus grande proportion de députées jamais enregistrée, mais nous sommes toujours très loin de 30 %, qui constitue, selon l'ONU, le point de bascule où la voix des femmes a plus d'influence dans la prise de décision. Une proportion de 30 % est loin d'être une représentation réelle, mais ce serait bien au moins d'atteindre ce point de bascule.

One of the reasons it is important to have women in decision-making roles—and let's face it, politics is basically prioritizing and making important decisions about our communities—is that studies show that when there is at least that 30% tipping point of women around the table, the decisions that are made result in better policies for not just women but also children and other groups that have been marginalized by society. And this shows better outcomes, so it is basically better policy. Having more diversity and better representation is good for everyone. It is better for governance.

There are many things, frankly, that need to be changed in order to not only attract women to politics but also retain them. There are many issues. When speaking about gender-inclusive Legislatures, I have referred more than once to the *Gender-Sensitive Legislatures Report* that was released by Equal Voice in February 2020. It undertook this study to look at the types of recommendations that should be made to Legislatures, and it has a variety.

One of the sections is looking at a safe and respectful workplace, and the recommendations include committing to ending gender-based heckling and personal attacks in the Chamber. That is about legislative decorum. Another is looking at security policies. One of those recommendations includes addressing online threats and social media harassment, which women tend to experience more often. Pillar two, family-friendly measures, is what a lot of the discussion has been about lately, especially since I did announce that I am expecting in June.

(Interjections.)

15:15

Ms. Mitton: Thank you. There is a timeline on some of these parental leave policies, so I am hopeful that we can move forward and implement some of the policies that are needed, not only for me. This is about getting it in writing so that any future parents have the

L'une des raisons pour lesquelles il importe que les femmes occupent des postes de décision — et, soyons réalistes, la politique, c'est essentiellement prendre des décisions, établir des priorités et prendre des décisions importantes au sujet de nos collectivités —, c'est que des études montrent que les décisions prises lorsqu'est atteint le point de bascule, soit lorsqu'au moins 30 % de femmes y participent, se traduisent par de meilleures politiques non seulement pour les femmes, mais aussi pour les enfants et d'autres groupes marginalisés de la société. Ces décisions donnent de meilleurs résultats ; il s'agit essentiellement de meilleures politiques. C'est avantageux pour tout le monde d'avoir une plus grande diversité et une meilleure représentation. C'est mieux pour la gouvernance.

De nombreux éléments, bien franchement, doivent être changés non seulement pour attirer les femmes en politique, mais aussi pour qu'elles y restent. De nombreux problèmes se posent. Lorsqu'il est question de corps législatifs plus inclusifs en matière de genre, j'ai parlé plus d'une fois du *Rapport sur les parlements sensibles à l'égalité des genres*, que l'organisme À Voix Égales a publié en février 2020. Cet organisme a mené des recherches afin d'examiner le genre de recommandations qui devraient être présentées aux corps législatifs, et le rapport en propose un éventail.

L'une des parties du rapport porte sur le fait d'avoir un milieu de travail sécuritaire et respectueux, et, parmi les recommandations, on retrouve notamment le fait de s'engager à mettre fin au chahut sexiste et aux attaques personnelles à la Chambre. Cela touche le décorum parlementaire. Une autre recommandation porte sur les politiques en matière de sécurité. L'une d'entre elles traite notamment de la lutte contre les menaces en ligne et le harcèlement sur les médias sociaux, soit des réalités que les femmes ont tendance à vivre plus souvent. Si l'on examine le deuxième pilier, les mesures favorables à la famille, c'est le sujet sur lequel portent de nombreuses discussions dernièrement, surtout depuis que j'ai annoncé que j'étais enceinte et que la naissance aurait lieu en juin.

(Exclamations.)

M^{me} Mitton : Merci. Un échéancier est prévu pour certaines des politiques relatives aux congés parentaux ; j'espère donc que nous pourrions aller de l'avant et mettre en oeuvre certaines des politiques nécessaires, pas seulement pour moi. Le but, c'est

necessary accommodations to carry out their work and also to be able to have a child, whether they are the one giving birth, whether they have a partner who is doing that, or whether they are adopting. This is one of the things that has kept women out of politics, the caregiving duties. There are some adjustments that we can make, and I am hopeful that this Legislative Assembly is going to make them.

There are different avenues that this is going to go through. I know that some things are going to LAC. When it comes to this specific motion and attracting more candidates, LAC is one of the avenues to look at what can be done, so I look forward to seeing what those specific recommendations are.

Some of the other things have to do with childcare. Yes, I do think that we need to allow for an infant to be on the floor of the House, if necessary. We have seen that change made in other Legislatures. Also, when we are here, it is to work, and I want childcare options as well. We need to figure out exactly what that looks like. I know that I have been doing research and working to figure out what that could look like here. Another part of this, in terms of family-friendly arrangements, is ensuring that families can travel together as needed.

One thing that comes up in these recommendations is a parliamentary calendar. We have already debated that today, so I do not need to say as much on it. But we do not have a permanent calendar. I know that some people are currently tweeting that I seem to have received this document, which I actually had not received before. We do not always have planning for very far ahead. It often changes. Either way, we do not have a calendar that we can rely on. That does make it very hard for childcare arrangements, for one thing.

The other part, which we have also debated and unfortunately did not vote on because certain members decided not to let that happen, is modernization in

d'obtenir une politique par écrit afin que tout futur parent profite des mesures d'adaptation nécessaires pour accomplir son travail et pouvoir aussi avoir un enfant, peu importe si une personne donne naissance, si elle a une partenaire qui donne naissance ou si le couple adopte un enfant. Les tâches liées à la fourniture de soins aux proches constituent l'un des éléments qui empêchent les femmes de faire de la politique. Nous pouvons apporter certains changements, et j'ai bon espoir que l'Assemblée législative les apportera.

Le processus à cet égard empruntera diverses voies. Je sais que certains aspects seront renvoyés au CAAL. Si l'on cherche à attirer plus de candidats et si l'on examine la motion à l'étude, voilà l'une des voies à envisager lorsqu'on examine ce qui peut être fait ; j'ai donc hâte de voir la forme que prendront les recommandations précises.

Certains des autres éléments ont trait à la garde d'enfants. Oui, je crois fermement que nous devons permettre la présence de nourrissons sur le parquet de la Chambre, si nécessaire. Nous avons observé ce changement être apporté dans d'autres corps législatifs. De plus, lorsque nous sommes ici, c'est aussi pour travailler, et je veux également avoir des possibilités en matière de garde d'enfants. Nous devons déterminer à quoi cela ressemblera exactement. Pour ma part, je mène des recherches et je fais du travail pour essayer de déterminer à quoi le tout pourrait ressembler. Un autre aspect, en ce qui concerne les mesures favorables à la vie familiale, c'est de veiller à ce que la famille puisse se déplacer ensemble au besoin.

Un élément qui est proposé dans les recommandations, c'est un calendrier parlementaire. Nous avons déjà débattu la question aujourd'hui ; je n'ai donc pas besoin d'en dire autant à ce sujet. Toutefois, nous ne disposons pas d'un calendrier permanent. Je sais que certaines personnes envoient des gazouillis disant qu'il semble que j'ai reçu le document en question, mais, en fait, je ne l'ai pas reçu. Rien n'est jamais prévu bien longtemps à l'avance. Des changements sont souvent apportés. Quoi qu'il en soit, nous ne disposons pas d'un calendrier sur lequel nous pouvons compter. Il est donc notamment très difficile de prendre des arrangements en matière de garde d'enfants.

L'autre aspect, dont nous avons aussi débattu et sur lequel nous n'avons malheureusement pas voté, car certains parlementaires ont décidé d'empêcher que

terms of looking at remote participation. The amendment I proposed to the motion about hybrid sittings, which we debated earlier, was to include certain parts of . . . Specifically looking at what is in the *Legislative Assembly Act*, there are reasons for absence that are already laid out in our legislation, such as bereavement, serious illness of the member or a family member, and exceptional family circumstances, which includes having a baby, I guess. Those would be reasons to make sure that there is some sort of remote participation policy.

The other thing is to look at what proxy voting can look like. We have talked about tradition being important, but the House of Commons in the United Kingdom did a pilot project on proxy voting for people on parental leave. The House of Commons has extended that, and it has actually also extended it to include pandemic-related or public health-related reasons. There are ways that we could undertake to modernize the Legislature.

There is one final section. If we had sat long enough to debate all the motions that we were supposed to debate, we would have talked about MLA salaries. I think that we are all in agreement that those should be frozen. That is an opportunity to talk about how the staff support for MLAs is not always adequate. This is about supporting MLAs but ultimately about supporting their constituency offices and therefore their constituents. I would argue that New Brunswick does not do a good enough job of, for one thing, paying the constituency office staff and having enough hours for them. If you look at Nova Scotia, you see that constituency offices have full-time staff plus a budget that is big enough to hire an additional staff member. Think of the ability to better serve our constituents.

15:20

(Interjections.)

Ms. Mitton: I am hearing some cheers from the House. I think that we can all relate to this. There is a

cela se produise, c'est la modernisation pour ce qui est d'envisager la participation à distance. L'amendement que j'ai proposé à la motion portant sur les séances hybrides, qui a fait l'objet d'un débat plus tôt, visait à inclure certaines parties... À examiner précisément les dispositions de la *Loi sur l'Assemblée législative* à cet égard, elle prévoit déjà les motifs justifiant une absence, comme une maladie grave, un deuil, la maladie grave d'un parlementaire ou d'un membre de sa famille et une situation familiale exceptionnelle, ce qui comprend la naissance d'un enfant, j'imagine. Voilà pourquoi il faut veiller à ce qu'il y ait une certaine politique en matière de participation à distance.

L'autre chose à considérer, c'est la forme que peut prendre le vote par procuration. Nous avons parlé de l'importance de la tradition, mais la Chambre des communes du Royaume-Uni a mené un projet pilote sur le vote par procuration pour les personnes en congé parental. Ce projet pilote a été élargi et il a aussi été élargi, en fait, pour englober des raisons liées à la pandémie et à la santé publique. Il y a des mesures que nous pourrions adopter pour moderniser l'Assemblée législative.

Il y a une dernière partie. Si nous avons siégé assez longtemps pour avoir le temps de tenir des débats sur toutes les motions dont nous étions censés débattre, nous aurions parlé des traitements versés aux députés. Je pense que nous convenons tous que ceux-ci devraient faire l'objet d'un gel. Voilà une occasion de parler du fait que les parlementaires ne bénéficient pas toujours d'un soutien suffisant en matière de ressources humaines. Il importe d'appuyer les parlementaires et, par ricochet, leur bureau de circonscription et, par le fait même, les gens de leur circonscription. Je dirais que le Nouveau-Brunswick, notamment, ne paie pas assez bien le personnel des bureaux de circonscription et ne lui accorde pas assez d'heures de travail. Si l'on examine la situation en Nouvelle-Écosse, on constate que les bureaux de circonscription de cette province disposent de personnel à temps plein et d'un budget qui est assez élevé pour qu'un membre du personnel additionnel puisse être engagé. Pensez à la possibilité de mieux servir les gens de votre circonscription.

(Exclamations.)

M^{me} Mitton : J'entends des acclamations de la Chambre. À mon avis, nous pouvons tous comprendre

lot coming into an MLA's office, and being able to support everyone in the best way possible and having those resources are, to me, very important, not just because I am expecting but also because it is a major problem.

It is one of the factors that make recruitment and retention difficult in politics. We talk about recruitment and retention in lots of different fields, and the working conditions can be an issue. I would also argue that there are probably some pay equity issues because a lot of the constituency coordinators, at least many of the ones I am familiar with, are women. Either way, with respect to pay equity, we need to look at the type of work that they are doing and the appropriate compensation. I think that is an important thing to examine.

There are many other things that I think need to be addressed when we look at these issues. I believe that some infrastructure-type things are going to be addressed. I am pleased that there will be change tables in the bathrooms at the Legislature. It seems as though it is a small thing, since they are in most restaurants, but we will have them here in the Legislature. Again, when we make changes that are good for women, for example, we make things more accessible, more inclusive, and better for everyone. Sometimes, when we make policies, it can improve things for everyone who has been involved.

I appreciated some of the personal stories that were shared earlier, including by the member who moved this motion. I thought that I might briefly sprinkle some in here too because it can be challenging. I was told not to run because it would be bad for my family. I have knocked on doors and have been told to go home and stay with my child and not be in politics. In what I think was well-intentioned advice, I have been told by women in politics: Wait until your kids are grown. There is so much sexism. I do not know whether you even want to get into it.

cela. Le bureau de circonscription est un endroit très occupé, et il est très important, selon moi, de pouvoir appuyer tout le monde de la meilleure façon possible et de disposer de ressources, non seulement parce que je suis enceinte, mais aussi parce que cela constitue un problème grave.

Il s'agit d'un des facteurs qui peut nuire au recrutement de personnes en politique, mais qui fait aussi qu'elles n'y restent pas. Nous parlons de recrutement et de maintien en poste dans de nombreux domaines différents et des conditions de travail qui peuvent poser problème. Je ferais aussi valoir qu'il y a probablement des problèmes d'équité salariale, étant donné que de nombreux coordonnateurs de circonscription, du moins un grand nombre de ceux que je connais, sont des femmes. Quoi qu'il en soit, en ce qui concerne l'équité salariale, nous devons examiner le genre de travail que le personnel en question accomplit et la rémunération qui serait appropriée. Je pense qu'il s'agit là d'un élément important à examiner.

Selon moi, lorsque nous examinons de tels enjeux, il faut s'occuper de bien d'autres aspects. Je crois que des mesures touchant en quelque sorte les infrastructures seront prises. Je suis ravie que des tables à langer soient installées dans les toilettes à l'Assemblée législative. La mesure peut paraître insignifiante, car on en retrouve dans la plupart des restaurants ; or, nous en aurons ici à l'Assemblée législative. Encore une fois, lorsque nous apportons des changements qui sont bénéfiques pour les femmes, par exemple, nous améliorons l'accessibilité, favorisons l'inclusion et améliorons la situation pour tout le monde. Parfois, lorsque nous élaborons des politiques, celles-ci peuvent améliorer la situation pour toutes les personnes concernées.

J'ai aimé certaines des histoires personnelles racontées plus tôt, y compris celle de la députée qui a déposé la motion à l'étude. Je pensais raconter aussi quelques anecdotes, car la réalité peut poser des défis. Je me suis fait dire de ne pas me présenter aux élections, car ce serait mauvais pour ma famille. J'ai frappé à la porte de gens qui m'ont dit de retourner à la maison, de rester avec mon enfant et de ne pas faire de la politique. Au nombre des conseils bien intentionnés, il me semble, que j'ai reçus, voici ce que des femmes en politique m'ont dit : Attendez que vos enfants soient grands. Il y a tellement de sexism. Je ne suis pas certaine que vous vouliez vraiment entrer en politique.

I have not listened to this well-intentioned and not-so-well-intentioned advice. These are the types of things that are said to people's faces when they enter politics, unfortunately. This was said to my face, and I am sure I am not the only woman to have heard this type of thing. But I am here, and there are other women here.

I am hoping that there can be increasingly more diversity in our Legislature. This is one step in the right direction. There is a lot more that can be done. I think that it is important to note that this is about . . . There is a quote that says that you cannot be what you cannot see. We have been talking about setting an example for girls, for younger people, but I also think that it is important for little boys and for all children to see women and to see different people—to see diversity—in decision-making roles. I think that it is important not just for girls to see that they can be here but also for boys to see that women can be in these positions as well. We still have issues around the power dynamics between the genders, and we still have barriers. It was the men who told me to go home, actually, and the women . . . I wanted to make that point.

I will support any move to ensure that we are increasing the diversity of the Legislature and that we are making this a more family-friendly and gender-inclusive Legislature, and I would submit that we have a lot of other work to do on different topics. This is just the tip of the iceberg. This is one issue around that diversity. I am glad to speak in favour of this motion today, Madam Deputy Speaker. Thank you.

15:25

Mrs. Conroy: Thank you, Madam Deputy Speaker. I do not have anything prepared. I was not really prepared to speak very long on it, but I have to say that since this came forward, I have been kind of on the fence about it. I sound as though I am the only one who feels this way right now. I will start off by saying that it is amazing that 14 out of the 49 members standing here in this Legislature are women. I hope and I am sure that we are going to see many, many more. I think that it is absolutely fantastic.

Je n'ai pas écouté ces conseils bien intentionnés et parfois moins bien intentionnés. Voilà le genre de choses qui sont dites aux gens lorsqu'ils se lancent en politique, malheureusement. De telles remarques m'ont été faites sans ménagement, et je suis certaine que je ne suis pas la seule femme à avoir entendu ce genre de propos. Malgré tout, je suis ici, et d'autres femmes sont ici.

J'espère qu'il y aura de plus en plus de diversité à l'Assemblée législative. Il s'agit d'un autre pas dans la bonne direction. Il reste encore beaucoup à faire à cet égard. À mon avis, il importe de souligner que la question porte sur... Une citation indique qu'on ne peut pas rêver d'être ce que l'on ne peut pas voir. Nous parlons de donner l'exemple aux filles et aux jeunes, mais je pense aussi qu'il est important pour les jeunes garçons et pour tous les enfants de voir des femmes, des gens différents, de la diversité, dans les rôles décisionnels. À mon avis, il importe que ce ne soient pas seulement les filles qui constatent qu'elles peuvent siéger à l'Assemblée législative, mais que les garçons voient que les femmes peuvent aussi occuper de telles fonctions. Des rapports de force existent encore entre les femmes et les hommes, et des obstacles se dressent toujours devant les femmes. En fait, c'étaient des hommes qui m'ont dit de retourner à la maison, et les femmes... Je tenais à le souligner.

J'appuierai toute mesure qui nous permettra d'accroître la diversité à l'Assemblée législative et de faire de l'Assemblée législative un endroit plus favorable aux familles et plus inclusif sur le plan du genre, et je dirais que nous avons beaucoup de travail à faire sur différents sujets. Ce n'est que la partie visible de l'iceberg. Il ne s'agit que d'un enjeu ayant trait à la diversité. Je suis contente de parler en faveur de la motion aujourd'hui, Madame la vice-présidente. Merci.

M^{me} Conroy : Merci, Madame la vice-présidente. Je n'ai rien préparé. Je ne prévoyais pas vraiment m'attarder longuement sur le sujet ; toutefois, je dois dire que, depuis qu'il en est question, je suis quelque peu ambivalente. J'ai l'impression d'être la seule en ce moment à penser ainsi. Tout d'abord, j'aimerais dire qu'il est incroyable de constater que 14 des 49 parlementaires qui forment l'Assemblée législative sont des femmes. J'espère et je suis certaine qu'il y en aura beaucoup, beaucoup d'autres. À mon avis, c'est absolument fantastique.

At the same time, I think that we should be doing all that we can to support women, making sure that there are always women looking to come in here and making sure that we are doing all that we can to support that. However, at the same time, taking steps . . . When I picture kids crawling across the floor and babies crying and stuff like that, it kind of takes apart the whole Legislature and what this building is all about, with democracy and all that goes on here. I agree about the heckling and things like that, but the heckling has to do with agreeing or disagreeing with what is being said on the floor, whereas a baby crying or having to deal with a baby . . .

Do not get me wrong, I love to play with little ones as much as the next person. I raised two young men during the 20 years that I was working in the hospital. When you think of the private sector . . . I brought my kids to a babysitter. I could not bring them to the hospital or the doctor's office for the day. I appreciate your comments and how hard you had it, and I am sure that there are a lot more stories like that too. I worked two or three jobs when I was younger. We just had a conversation today about not being here enough—the few weeks that we have here in the Legislature. When I was younger and raising my kids, I worked two or three jobs. I was at work for 10 to 15 hours per day. We do what we have to do.

When I think about what women went through to get to where we are, to get to a place such as this, and to be treated equally . . . I do not want to be against women. I am not saying that at all. I am not. I just feel as though we know what we are getting into with this position. I think that we should be doing everything that we can to make sure that . . . There are a lot of changes that we could make to make this easier for women for sure, but I think that there has to be a limit to it as well. I just wanted to raise a couple of points and put in my two cents' worth. Thank you, Madam Deputy Speaker, for giving me the time.

M. Melanson : Merci, Madame la vice-présidente. C'est tellement apprécié de pouvoir avoir cette occasion de me lever cet après-midi pour offrir mes idées et pour appuyer la motion de ma collègue de

D'une part, je pense que nous devrions faire tout notre possible pour soutenir les femmes en veillant à ce qu'il y ait toujours des femmes qui se portent candidates et en ne ménageant aucun effort pour les appuyer dans leur démarche. D'autre part, la prise de mesures... Quand j'imagine des bambins rampant sur le parquet de la Chambre, des bébés en pleurs et d'autres situations du genre, cela va à l'encontre de toute l'Assemblée législative et de la raison d'être de cet édifice, de la démocratie et de tout ce qui se passe ici. Je suis d'accord pour ce qui est du chahut et des bruits du genre, mais le chahut est attribuable aux propos prononcés à la Chambre et au fait qu'on les cautionne ou qu'on s'y oppose, alors qu'un bébé en pleurs ou le fait de devoir s'occuper d'un bébé...

Comprenez-moi bien : j'aime jouer avec des enfants autant que les autres. Pendant les 20 ans où j'ai travaillé à l'hôpital, j'ai élevé deux garçons. Lorsqu'on pense au secteur privé... J'ai amené mes enfants chez une gardienne. Je ne pouvais pas les amener à l'hôpital ni dans le cabinet du médecin pour la journée. Je suis sensible à vos observations et je suis consciente de l'ampleur des difficultés que vous avez traversées, et je suis certaine qu'il y a beaucoup de femmes qui ont vécu cela. Quand j'étais jeune, j'ai occupé deux ou trois emplois en même temps. Nous avons parlé tout à l'heure du fait de ne pas être assez souvent ici et des quelques semaines que nous avons passées à l'Assemblée législative. Quand j'étais plus jeune et que j'élevais mes enfants, j'ai occupé deux ou trois emplois en même temps. Je travaillais de 10 à 15 heures par jour. Nous faisons ce qu'il faut faire.

Lorsque je songe à ce que les femmes ont vécu pour arriver où nous en sommes maintenant, pour occuper une telle fonction et pour bénéficier d'un traitement équitable- Je ne veux pas être contre les femmes. Ce n'est pas du tout ce que je dis. Pas du tout. Je considère simplement que nous savons dans quoi nous nous embarquons lorsque nous nous portons candidates. À mon avis, nous devrions faire tout en notre pouvoir pour que... Il ne fait aucun doute que nous pourrions apporter beaucoup de changements afin de faciliter la tâche aux femmes, mais je pense qu'il devrait y avoir certaines limites. Je tenais à soulever quelques éléments de ce genre et à donner mon avis. Merci, Madame la vice-présidente, de m'avoir accordé ce temps.

Mr. Melanson: Thank you, Madam Deputy Speaker. I truly appreciate having the opportunity to rise this afternoon to offer my ideas and support the motion from my colleague from Caraquet. I appreciate seeing

Caraquet. J'apprécie le fait de voir l'appui qui existe sur le parquet de la Chambre. Malheureusement... Chacun ou chacune a son opinion. Une personne ne semble pas être en accord, mais je pense que c'est important de souligner la nécessité de voir à l'évolution du fonctionnement de l'Assemblée législative.

Avant d'aller dans cette direction, je voudrais tout simplement dire que je veux parler en tant que parent. Pour nous, les papas, c'est certain que, comme l'a très bien souligné ma collègue de Caraquet, nous avons aussi des responsabilités parentales. Lorsque nous devenons député, c'est certain que nous devons nous occuper de nos responsabilités au travail tout en étant un père de famille et un mari. Il faut essayer de trouver cet équilibre.

Je me souviens que, lorsque j'ai commencé en politique, en 2010, mon plus jeune — notre garçon — mesurait 3 pi. Aujourd'hui, il mesure 6 pi et 2 pouces. Il y a donc eu toute une évolution dans son cheminement. Notre fille était elle aussi à l'école. Maintenant, nos deux enfants sont à l'université. Lise et moi avons dû nous ajuster tous les deux. Nous avons dû faire des sacrifices. Lise en a fait plus que moi, lorsque j'étais plus souvent à Fredericton ou sur la route. Avec sa carrière qui est quand même très, très exigeante, elle a dû faire certaines choses. Nous avions certainement du soutien de la famille. Les membres de notre famille sont venus nous donner un coup de main lorsque nous en avions besoin. Je me suis vu souvent... J'avais cette occasion, avec la route qui est bonne entre Dieppe et Fredericton... C'est la même route pour le retour.

15:30

Je pouvais rentrer chez moi le soir et revenir le lendemain matin. Je pouvais souvent aller voir mon jeune jouer au hockey et notre fils ou notre fille faire de l'équitation ou participer à des concours de piano.

Des sacrifices sont faits dans toutes les professions. Ma collègue, la députée de Caraquet, a très bien parlé des personnes qui doivent se rendre dans d'autres provinces pour travailler. Bien souvent, elles travaillent pendant 14 jours d'affilée ou souvent plus. Elles doivent laisser derrière elles leurs proches. Souvent, ce sont les mamans qui doivent faire le travail parental.

Je dois admettre que, durant toutes mes années en politique, ici, en tant que parlementaire, je me suis

the support that exists on the floor of the House. Unfortunately... Everyone has an opinion. One person seems to disagree, but I think it is important to emphasize the need to see that the functioning of the Legislature evolves.

Before moving in that direction, I would just like to say that I want to speak as a parent. As my colleague from Caraquet so clearly indicated, we dads certainly have parental responsibilities as well. When we become MLAs, we certainly have to take care of our responsibilities at work while also being family men and husbands. An effort has to be made to find that balance.

I remember that, when I started in politics in 2010, my youngest—our son—was 3 ft tall. Today, he is 6 ft 2 in. So, there was quite an evolution in his development. Our daughter was also in school. Now, both of our children are at university. Lise and I both had to adjust. We had to make sacrifices. Lise sacrificed more than I did when I was more often in Fredericton or on the road. With her career that is very, very demanding, all the same, she had to do certain things. We definitely had the support of family. Family members came to help us out when we needed it. I often saw myself... I had this opportunity, with the road being good between Dieppe and Fredericton... It is the same road on the way back.

I could go home at night and come back the next morning. Often, I could go see my kid playing hockey and our son or daughter horseback riding or playing in piano competitions.

Sacrifices are made in all professions. My colleague the member for Caraquet spoke very well about the people who have to go to other provinces to work. Quite often, they work for 14 days in a row or, often, more. They have to leave their loved ones behind. Often, it is the mothers who have to do the parental work.

I must admit that, in all my years in politics here, as an MLA, I have always wondered why this Assembly

toujours demandé pourquoi le mode de fonctionnement de cette assemblée était si archaïque. Les réponses ne sont pas toujours claires. Ces réponses sont que cela tient au fait qu'il y a des traditions ; que c'est un système parlementaire, et qu'il faut respecter certaines coutumes. Effectivement, comme quelqu'un l'a mentionné, ce sont de riches hommes blancs qui ont défini le mode de fonctionnement d'une assemblée législative ou d'un parlement, à l'époque, il y a longtemps.

Aujourd'hui, nous vivons dans une société beaucoup plus diversifiée, qui a évolué. Le mode de vie est complètement différent. Il y a beaucoup plus de personnes monoparentales, surtout des femmes, qui doivent faire des sacrifices et qui ont de belles carrières. Quand nous regardons plusieurs statistiques de professions, en médecine par exemple, nous voyons que la majorité sont des femmes. Dans l'enseignement, évidemment, ce sont des femmes. Et dans d'autres professions qui sont tellement essentielles — c'est le cas dans les services de soins infirmiers —, la majorité sont des femmes.

Toutefois, en politique, ce n'est pas le cas. Il y a des raisons à cela. Nous devons cerner les sources ou les obstacles qui empêchent les femmes de se lancer en politique provinciale ou même fédérale. Nous en voyons de plus en plus au palier municipal, mais pas suffisamment. Énormément d'efforts sont faits par des groupes de femmes visant à encourager les femmes à se présenter en politique.

Au Parti libéral, nous voulons toujours que davantage de femmes se lancent en politique sous notre bannière, bien sûr. Lors des dernières élections, pas d'excuses, mais nous n'avons pas eu suffisamment de femmes élues chez nous, à l'exception de trois femmes extrêmement qualifiées qui ont réussi à se faire élire. Nous devons continuer à travailler fort. Je suis quand même content d'ajouter que, pour la première fois, nous avons une femme présidente du caucus de l'opposition officielle. Nous avons une femme qui est chef adjointe. Nous avons, pour la première fois dans l'histoire du Comité permanent des comptes publics, une femme qui préside ce comité, notre collègue, ici, la députée de Baie-de-Miramichi—Neguac.

Also, as we make decisions, we need to make sure that women are in positions of not only influence but also decision-making. I was really happy that we, as a caucus, hired a woman to be Chief of Staff of the Official Opposition. There are efforts to be made, and they are being made. However, there are certainly not

operated in such an archaic way. Answers are not always clear. These answers are based on the fact that there are traditions, this is a parliamentary system, and certain customs must be respected. Indeed, as somebody mentioned, rich white men were the ones who determined how a legislative assembly or parliament operated back in the day, a long time ago.

Today, we live in a much more diverse society, which has evolved. Our way of life is completely different. There are many more single parents, especially women, who have to make sacrifices and who have successful careers. When we look at statistics about a number of professions, for example in medicine, we see that women are in the majority. In education, of course, women are in the majority. In other professions that are so essential—which is the case in nursing—women are in the majority.

However, in politics, this is not the case. There are reasons for that. We have to identify the causes or barriers that prevent women from getting into provincial or even federal politics. We are seeing more and more women at the municipal level, but not enough. Huge efforts are being made by groups of women aimed at encouraging women to run for office.

In the Liberal Party, we always want to see more women getting into politics and running for our party, of course. During the last election, I make no apologies, but we did not have enough women elected in our party, except for three extremely qualified women who managed to get elected. We must continue to work hard. I am still happy to add that, for the first time, we have a woman as Official Opposition Caucus Chair. We have a woman as Deputy Leader. We have, for the first time in the history of the Standing Committee on Public Accounts, a woman chairing this committee, our colleague here, the member for Miramichi Bay-Neguac.

De plus, au moment de prendre des décisions, nous devons voir à ce que des femmes occupent non seulement des postes d'influence, mais aussi des postes décisionnels. J'étais vraiment content quand, en tant que caucus, nous avons engagé une femme comme directrice générale du bureau de l'opposition

enough women elected to sit on the floor of this Legislative Assembly.

My colleague for Caraquet who moved this motion sits on PPLOC, and I believe that the minister wants to sit on it as a substitute. I really hope that major, major strides will be made to evolve how we function and to eliminate these barriers for women, single parents, and fathers, too, who want to run for office so that they would not see any of these barriers as problems. They would not say that things were too cumbersome, that there were too many barriers, or that they would be away from their families too much, whatever their situation.

15:35

I was listening to my colleague from Caraquet and others. Sometimes, we just do not realize it because not many of us are single parents, but when you are a single parent, the logistics of organizing your life, having somebody take care of your children, and living four hours away from Fredericton . . . You cannot go home every night because it is not a 30-minute drive. Sometimes, family support does not exist. I have many people in my riding who come from other parts of the province. They moved to Dieppe, and their family support is not in Dieppe. It is away, somewhere else in the province. There is no support, so running for office probably would not even be thinkable for them.

I really think that we need to move this forward. We need to move this needle forward in a major step. We all have an opportunity here. We, as legislators, all have an opportunity now to make that leap, to take that step. Some of my colleagues today spoke about research that is being done outside of our little, beautiful province, and God, we are behind. My gosh, we are behind. We do not need to reinvent the wheel. We just need to bring here some of these good ideas that work elsewhere.

officielle. Il y a des efforts à faire, et ils sont faits. Néanmoins, il n'y a assurément pas assez de femmes qui sont élues pour siéger à cette Assemblée législative.

Ma collègue de Caraquet, marraine de la motion, siège au Comité permanent de la procédure, des privilèges et des hauts fonctionnaires de l'Assemblée, et je crois que la ministre veut y siéger à titre de membre suppléante. J'espère sincèrement que de grands, grands progrès seront accomplis afin de faire évoluer nos façons de faire et de trouver comment nous pouvons supprimer les obstacles à la participation des femmes, des parents célibataires et aussi des pères à la vie politique, afin qu'ils ne considèrent aucun de ces obstacles comme des problèmes, en se disant que ceux-ci sont trop encombrants, qu'il y a trop d'obstacles et qu'ils seraient trop souvent loin de leur famille ou quelque chose du genre.

J'écoutais s'exprimer ma collègue de Caraquet et d'autres en tant que parent célibataire. Parfois, nous ne sommes pas conscients de cette réalité parce que peu d'entre nous sont des parents célibataires, mais, quand on est parent célibataire, la logistique entourant l'organisation de son quotidien, la recherche d'une personne pour garder ses enfants et le fait de demeurer à quatre heures de route de Fredericton... Il est impossible de rentrer à la maison tous les soirs. Il ne s'agit pas d'un trajet de 30 minutes. Parfois, la famille ne bénéficie d'aucun soutien à proximité. Ma circonscription compte beaucoup de personnes originaires d'autres régions de la province. Elles se sont installées à Dieppe, mais leur réseau familial ne se trouve pas à Dieppe. Il est loin, dans une autre région de la province. Le soutien n'est pas là ; alors, pour de telles personnes, se lancer en politique n'est probablement même pas concevable.

Je pense vraiment que nous devrions adopter la motion. Nous devons faire avancer les choses de façon importante. Une occasion s'offre à nous tous. En tant que législateurs, nous avons l'occasion aujourd'hui de franchir cette étape, de franchir ce cap. Lorsque certaines de nos collègues ont parlé aujourd'hui de recherches portant sur ce qui se fait à l'extérieur de notre belle petite province, mon Dieu, nous accusons un grand retard à ce sujet. Bon sang que nous sommes en retard. Nous n'avons pas à réinventer la roue. Nous n'avons qu'à transposer ici certaines des bonnes idées qui fonctionnent ailleurs.

It is just a matter of going to the committee of the Legislature, looking at it, discussing it, adopting whatever makes sense for New Brunswick, and bringing it to the floor. I would daresay that we should have a unanimous vote on it. I really believe that, because there are too many barriers given what is at stake. We are trying to get way more women, single parents, and fathers, too, to run for office in this provincial Legislature.

Madame la vice-présidente, je regarde les idées qu'a suggérées ma collègue de Caraquet avec sa recherche. Je remarque qu'elle a parlé d'un calendrier de session parlementaire. Je suis ici depuis déjà 11 ans et j'adore toujours ce que je fais, mais nous n'avons jamais reçu un calendrier.

Honnêtement, même lorsque nous formions le gouvernement, nous n'avons pas pris cette initiative. Nous n'avons pas voulu présenter un calendrier pour que nos collègues puissent planifier non seulement leur travail parlementaire mais aussi leur vie personnelle. Cela a une énorme conséquence.

Si vous êtes une mère ou un père monoparental et que vous venez à l'Assemblée législative, vous vous inquiétez toujours de ce qui se passe à la maison. Les enfants sont-ils corrects? Mémère et pépère s'en occupent-ils? Est-ce que cela va bien? Une personne ne travaille alors pas à son plein potentiel en tant que parlementaire ou législateur. Son esprit et ses idées sont ailleurs. Ce n'est pas autant productif comme travail ou comme contribution au travail.

Alors, il me semble que ce serait simple de faire comme les gens le font à Ottawa. Nous parlons ici d'un calendrier parlementaire comme nous en voyons ailleurs, dont à Ottawa. Les gens savent exactement à quelle date ils vont commencer en septembre et à quelle date ils vont finir en juin. Le calendrier est clair. Ils savent quand siègeront les comités. J'ai deux collègues ici qui sont des anciens députés fédéraux. Ils nous ont tous expliqué cela. C'est logique. C'est pratique. Cela permet à tout le monde de s'organiser.

I look at the participation in virtual sittings exemption. I will tell you a story that I heard about, and I was not an MLA then. When Richard Hatfield was the Premier of the province, he was in a slim majority situation at one point and a major important vote was about to happen. The Finance Minister of the day was Minister Baxter, I believe, and he was sick in the hospital. Obviously, he could not come to Fredericton to vote. I

Il suffit que le comité parlementaire examine les idées, en discute et adopte celles qui s'avèrent judicieuses pour le Nouveau-Brunswick, puis les présente à la Chambre. Je dirais même que nous devrions voter à l'unanimité en faveur de la motion. Je le crois sincèrement, étant donné que trop nombreux sont les obstacles à surmonter. Nous essayons de convaincre beaucoup plus de femmes, de parents célibataires et aussi de pères de se présenter pour se faire élire à l'Assemblée législative de notre province.

Madam Deputy Speaker, I am looking at the ideas suggested by my colleague from Caraquet with her research. I notice that she talked about a sessional calendar. I have been here 11 years already, and I still love what I do, but we have never received a calendar.

Honestly, even when we were in government, we did not take that initiative. We did not bring forward a calendar so our colleagues could plan, not only their parliamentary work, but also their personal lives. This has a huge impact.

If you are a single mother or father and you come to the Legislative Assembly, you are always worried about what is going on at home. Are the children okay? Are grandma and grandpa taking care of them? Are things going well? Then people cannot work to their full potential as MLAs or legislators. Their thoughts and ideas are elsewhere. Their work or contribution to work is not as great.

So, it seems to me that it would be simple to do as people do in Ottawa. We are talking here about a sessional calendar as we see elsewhere, including in Ottawa. People know exactly when they will start in September and when they will finish in June. The calendar is clear. People know when committees will sit. Two of my colleagues here are former MPs. They explained all that to us. It is logical. It is practical. It allows everyone to get organized.

Prenons l'exonération de la participation aux séances virtuelles. Je vais vous raconter une histoire que j'ai entendue, mais je n'étais pas député à l'époque. Quand Richard Hatfield était premier ministre de la province, à un moment donné, son gouvernement s'est trouvé en situation de faible majorité, et un vote très important était sur le point d'avoir lieu. Le ministre des Finances de l'époque était le ministre Baxter, je crois, et il était

think it was a vote on the budget. We can clarify that, but it was a major policy vote. Do you know what they did? Do you know what the Premier of the day did?

(Interjections.)

Mr. Melanson: No. The Premier got the helicopter from the Department of Natural Resources to fly in his minister from the hospital, and he was brought in, somewhere over here, in a wheelchair to vote. It is a true story.

15:40

(Interjections.)

Mr. Melanson: With his IV.

Think about that for a second. It does not make any sense. Maybe then, in the 70s or early 80s, it did, but today, we are not in that world. We are not in that world. We have technology, and we can have votes virtually. I can just imagine a helicopter. But do you know what? The vote passed, and the government stood. It won the vote. The helicopter flew him back to the hospital because the man was sick and had to be there for his treatments. So, that is a true story of New Brunswick politics. And there are many other examples, I suspect, maybe not with helicopters but where people could not be in the House for justifiable reasons.

As a simple step, we need to get virtual or hybrid sittings in place. I think the amendment proposed by the member of the Green Party to the government motion makes a lot of sense. I think that it does address some of the concerns of the Leader of the People's Alliance. Do you know what? Let's just evolve. Society is evolving quicker than we, as a Legislature or as a governing body, are. Society is way ahead of us. Our younger generations, our kids, have gone further than we have in terms of technology use.

malade et hospitalisé. Il ne pouvait manifestement pas venir voter à Fredericton. Je pense que le vote portait sur le budget. Nous pouvons vérifier, mais il s'agissait d'un vote de la plus haute importance sur une politique. Savez-vous ce que le gouvernement a fait? Savez-vous ce que le premier ministre de l'époque a fait?

(Exclamations.)

M. Melanson : Non. Il a dépêché l'hélicoptère du ministère des Ressources naturelles pour aller chercher son ministre à l'hôpital et l'amener ici et l'a fait venir en fauteuil roulant quelque part ici pour voter. C'est une histoire vraie.

(Exclamations.)

M. Melanson : Le ministre était sous perfusion.

Pensez-y un instant. Cela n'a aucun sens. C'était peut-être logique à l'époque, dans les années 70 ou au début des années 80. Néanmoins, nous ne vivons plus dans le même monde. Nous ne vivons plus dans le même monde. Nous disposons de technologies et nous pouvons voter de façon virtuelle. Je peux seulement imaginer un hélicoptère. Or, savez-vous quoi? La motion a été adoptée. Le gouvernement est resté au pouvoir. Il a remporté le vote. L'hélicoptère est reparti, et il est retourné à l'hôpital, car l'homme était malade et il devait alors être à l'hôpital pour recevoir ses traitements. Voilà donc une histoire vraie du milieu politique du Nouveau-Brunswick. Je suppose qu'il y a plein d'autres exemples, peut-être pas concernant des hélicoptères, de gens qui ne pouvaient être présents à la Chambre pour des raisons légitimes.

En tant que simple mesure, nous avons besoin de mettre en place la tenue de séances virtuelles ou hybrides. Je pense que l'amendement qu'a proposé la députée du Parti vert à la motion ministérielle est tout à fait logique. Selon moi, l'amendement répond aux préoccupations du chef de l'Alliance des gens. Savez-vous quoi? Il faut évoluer. La société évolue plus rapidement que nous ici, à titre d'Assemblée législative ou d'organisme directeur. La société est très en avance sur nous. Les plus jeunes générations, nos enfants, sont en avance sur nous quant à la technologie qu'ils utilisent.

It is simple stuff. I know that my time is running out. It is not simple stuff, but when it comes to a day care, why not? Yes, why not?

Il y a les congés parentaux.

Congratulations, Megan—you are pregnant for the second time. But being a legislator should not be a barrier to wanting to be pregnant. It should not. A career should not be an obstacle to a woman becoming pregnant. I mean, it just should not be a problem.

Lorsque je regarde... Il y a toutes sortes de ressources.

If you want to bring your child here and you want to change a diaper . . . Did you go into the washrooms? There are no change tables. There are so many organizations and companies that have them, right? I changed diapers. I did my part at home—I did. I got up in the night and fed the kids. After four or five days when they would not sleep, I was tired, but my wife did it too. We both did it. We both did it. It is a “unité”. It is a family. You all do what you have to do.

I know that my time is up, Madam Deputy Speaker. I appreciate the time. I am fully supportive of this, but we need to do more than just vote yes on this motion. We need to take action.

Merci.

L'hon. M. Savoie : Merci, Madame la vice-présidente.

Like the member opposite, I have been doing this for about 11 years now. When I was in opposition, it was my habit to go through and kind of frame the discussion a little bit. I believe that the member for Caraquet did that very well, so I will not take the time to do it. The meat of what we are dealing with here is in the resolution clause:

BE IT RESOLVED THAT the Legislative Assembly direct the Standing Committee on Procedures, Privileges and Legislative Officers to undertake a review of initiatives that will encourage more women to offer as candidates to represent New Brunswickers in the New Brunswick Legislative Assembly and report

Il s'agit de mesures simples. Je sais que mon temps s'écoule. Il ne s'agit pas de mesures simples, mais établir une garderie, pourquoi pas? Oui, pourquoi pas?

There is parental leave.

Félicitations Megan ; vous êtes enceinte de votre deuxième enfant. Le rôle de législateur ne devrait cependant pas faire obstacle au désir d'avoir un enfant. Il ne devrait pas. Une carrière ne devrait pas empêcher les femmes d'être enceintes. Après tout, cela ne devrait pas poser problème.

When I look at... There are all kinds of resources.

Si une personne veut emmener son enfant ici et changer sa couche... Êtes-vous allés dans les toilettes? Il n'y a pas de tables à langer. Tellement d'organismes et de compagnies en ont, n'est-ce pas? J'ai changé des couches. J'ai fait ma part à la maison — je l'ai fait. Je me suis levé la nuit et j'ai nourri les enfants. Après quatre ou cinq jours qu'ils ne dormaient pas, j'étais fatigué, mais ma femme l'a fait aussi. Nous l'avons fait les deux. Nous l'avons fait les deux. C'est une unité. C'est une famille. Nous faisons ce qu'il faut faire.

Je sais que mon temps est écoulé, Madame la vice-présidente. Je suis reconnaissant du temps. J'appuie la mesure sans réserve, mais nous devons faire plus que simplement voter en faveur de la motion. Nous devons agir.

Thank you.

Hon. Mr. Savoie: Thank you, Madam Deputy Speaker.

Comme le député d'en face, je suis député depuis environ 11 ans. Quand je siégeais du côté de l'opposition, j'avais l'habitude d'encadrer un peu la discussion. Je crois que la députée de Caraquet l'a très bien fait, alors je ne m'y attarderai pas. La substance de l'affaire dont nous sommes saisis se trouve dans le paragraphe de résolution, qui se lit comme suit :

qu'il soit résolu que l'Assemblée législative enjoigne au Comité permanent de la procédure, des privilèges et des hauts fonctionnaires de l'Assemblée d'entreprendre un examen des initiatives qui inciteraient plus de femmes à présenter leur candidature afin de représenter les gens du Nouveau-Brunswick à l'Assemblée législative du Nouveau-Brunswick, fasse rapport à l'Assemblée

back to the Legislative Assembly within three months with specific recommendations.

First, I want to thank the member for Caraque for this motion. It is definitely about time. Madam Deputy Speaker, I have some prepared notes that I think I will start off with—I have a tendency to go through them rather quickly—and then there are some more personal things that I would like to bring to the debate here.

I am pleased to rise today to speak in support of the motion.

Cela me fait plaisir de prendre la parole aujourd'hui pour parler en faveur de la motion 52.

Women represent half the population in this province, yet you only need to look around to know that they do not have proportional representation in the Legislative Assembly.

Alors que la moitié de la population de notre province est composée de femmes, la réalité n'est pas la même ici, à l'Assemblée législative.

We are in a position to do something about that, and it is imperative that we do.

15:45

Nous sommes dans une position où nous pouvons faire quelque chose, et le moment est venu de faire avancer ce dossier qui traîne depuis déjà trop longtemps.

We must take the lead and take the steps necessary to create a family-friendly Legislature, not only for the current MLAs but also for those that we hope to bring to this House in the future. We cannot have true equality unless we have more women in politics. What better place to begin than right here in the Legislative Assembly? Increasing the gender diversity of representation in the Legislature is vital for democracy in our province.

Les femmes jouent un rôle primordial dans notre démocratie. C'est impératif pour notre gouvernement de s'assurer qu'elles ont leur place ici, à la Chambre du peuple.

législative et lui présente des recommandations précises d'ici à trois mois.

Je tiens tout d'abord à remercier la députée de Caraque d'avoir déposé la motion. La motion arrive assurément à point. Madame la vice-présidente, j'ai des notes préparées et je pense que je vais commencer par celles-ci — j'ai tendance à les présenter assez rapidement — j'aimerais par la suite parler de questions plus personnelles à l'occasion du débat.

J'ai le plaisir de prendre la parole aujourd'hui pour appuyer la motion.

I am pleased to rise today to speak in support of motion 52.

Les femmes représentent la moitié de la population de la province ; pourtant, il suffit de jeter un coup d'oeil dans la salle pour constater qu'elles ne sont pas équitablement représentées à l'Assemblée législative.

While women represent half of the population of this province, the same is not true here in the Legislative Assembly.

Nous sommes en mesure de remédier à la situation, et il est essentiel que le fassions.

We are in a position to do something, and the time has come to move forward with this file, which has been dragging on for too long.

Nous devons prendre les devants et prendre les mesures nécessaires pour créer une Assemblée législative favorable à la vie de famille, non seulement pour les parlementaires actuels, mais aussi pour ceux qui, nous l'espérons, siégeront à la Chambre dans l'avenir. Nous ne pouvons atteindre une véritable égalité sans un nombre accru de femmes en politique. Quel meilleur endroit où commencer que l'Assemblée législative? Il est essentiel à la démocratie dans notre province d'accroître la diversité de genres à l'Assemblée législative.

Women play an essential role in our democracy. It is imperative for our government to make sure they have their place here, in the people's House.

Diverse views are important when we are making decisions that impact all New Brunswickers.

Lorsque vient le temps de prendre des décisions pour les gens de notre province, c'est important d'avoir le point de vue de tous et toutes.

We need those diverse voices more today than ever before and creating a more family-friendly Legislature is a solid first step toward achieving this. The nature of political life does not account for the fact that parents need additional supports and resources to be successful. In fact, balancing political work and family life can be a challenge for all of us.

La politique n'est pas facile. Ce sont de longues heures, des fins de semaine, des imprévus et une vie très publique. J'imagine combien cela peut être difficile pour une collègue.

It is rare to hear family responsibilities being cited as a barrier for men wanting to enter politics, but for women, this is too often the case. By and large, women still bear the majority of the responsibility for family and home, something that is made more difficult when you need to be away from home constantly. For too long, politics has been a male-dominated environment.

Pendant trop longtemps, le monde de la politique a été dominé par la gent masculine.

Those days are behind us in some ways, but we must continue to work together to find ways to make politics more family-friendly.

Bien que les choses s'améliorent avec le temps et les années, nous devons continuer à faire avancer la cause féminine et nous assurer que les femmes sont les bienvenues en politique et qu'elles ont les outils nécessaires pour faire leur travail

We can do this by implementing initiatives such as parental leave and by supporting care work and work-life balance as well as potential changes to rules, procedures, and practices. These changes will have a positive effect on increasing the diversity that we see

Il est important d'entendre des points de vue divers lorsque nous prenons des décisions qui touchent tous les gens du Nouveau-Brunswick.

When the time comes to make decisions for the people of our province, it is important to hear everyone's point of view.

Les voix diverses nous sont plus importantes que jamais, et la création d'une Assemblée législative plus favorable à la vie de famille constitue un grand pas vers la réalisation d'un tel objectif. La vie politique, de nature, n'englobe pas le fait que des parents aient besoin de ressources et de soutien additionnels pour bien réussir. En fait, l'équilibre entre le travail politique et la vie de famille peut constituer un défi pour nous tous et toutes.

Political life is not easy. It means long hours, weekends, unpredictability, and a very public life. I imagine how difficult this could be for a female colleague.

Il est rare d'entendre parler de responsabilités familiales comme obstacle qu'un homme doit surmonter pour se lancer en politique, mais, pour les femmes, c'est trop souvent le cas. En général, la majorité des responsabilités familiales et ménagères pèsent encore sur les femmes, et ces responsabilités sont plus difficiles à assumer pour les personnes qui sont constamment loin de chez elles. Pendant trop longtemps, la politique a été un domaine majoritairement masculin.

For too long, the political sphere has been male-dominated.

Le tout est en quelque sorte chose du passé, mais nous devons continuer à travailler ensemble pour trouver des façons de rendre la politique plus favorable à la vie de famille.

While things are improving with time and over the years, we must continue to advance the cause of women and make sure that women are welcomed in politics and have the tools they need to do their job.

Nous pouvons atteindre de tels objectifs en mettant en oeuvre des initiatives comme des congés parentaux, des mesures de soutien et des mesures liées à la prestation de soins et à la conciliation travail-vie personnelle ainsi qu'en envisageant des changements

in the Legislative Assembly and hopefully in other levels of government. Our government wants to be a strong voice on matters that are important to New Brunswick women.

Notre gouvernement veut être une voix forte pour les femmes de la province. Nous voulons faire avancer les dossiers qui sont leurs priorités.

This is an opportunity for us to take action and show that we truly mean those words.

Le temps est venu de prendre des mesures concrètes.

Studies have shown that having women at the decision-making table leads to better economic outcomes and governance.

Des études démontrent que la présence des femmes autour de la table de prise de décisions améliore la gestion des dossiers et les décisions prises.

While it is exciting that 14 of the 49 seats in this House are currently held by women, I believe that we can do better.

Oui, c'est vrai que c'est positif de constater la présence de 14 femmes sur les 49 parlementaires élus ici à l'Assemblée législative. Cependant, nous devons faire mieux.

In fact, we will do better when we take the steps to promote a more family-friendly Legislature, encouraging and enabling more women to become involved in political life. Women play an essential role in the social and economic development of our province.

Les femmes jouent un rôle crucial et primordial dans le développement économique et social de notre province.

Simply put, New Brunswick will be a better place with more women in politics.

C'est évident : Le Nouveau-Brunswick sera un meilleur endroit lorsqu'il y aura plus de femmes en politique.

des règlements, des procédures et des usages. Ces changements auront des effets positifs sur l'augmentation de la diversité que nous constaterons à l'Assemblée législative et, espérons-le, au sein de tous les secteurs gouvernementaux. Notre gouvernement veut défendre avec vigueur les questions qui importent aux femmes du Nouveau-Brunswick.

Our government wants to be a strong voice for women in this province. We want to advance their priorities.

Nous avons l'occasion d'agir et de montrer que nos paroles sont vraiment sincères.

The time has come to take concrete action.

Des études démontrent que la participation de femmes à la prise de décisions entraîne de meilleurs résultats économiques et une meilleure gouvernance.

Studies have shown that having women at the decision-making table improves the way files are managed and the decisions that are made.

Il est formidable que 14 des 49 sièges à la Chambre soient actuellement occupés par des femmes, mais je crois que nous pouvons faire mieux.

Yes, it is in fact great to see that, 14 of the 49 members elected to this Legislative Assembly are women. However, we must do better.

En fait, nous ferons mieux lorsque nous prendrons des mesures pour promouvoir une Assemblée législative plus favorable à la vie de famille, pour encourager plus de femmes à se lancer en politique et pour permettre à plus de femmes de le faire. Les femmes jouent un rôle essentiel dans le développement social et économique de notre province.

Women play a vital and essential role in the social and economic development of our province.

Bref, un nombre accru de femmes en politique rendra le Nouveau-Brunswick meilleur.

It is clear: New Brunswick will be a better place when more women are in politics.

We are committed to undertaking a review of initiatives that will create a more inclusive and family-friendly Legislature, and we will report back to the Legislative Assembly within three months with recommendations.

Notre gouvernement est prêt à étudier les initiatives et à présenter des recommandations d'ici trois mois.

We are committed to taking this action because that is how we can best serve all New Brunswickers today and in the future.

Notre gouvernement est déterminé à prendre des mesures concrètes, et cela, dans le meilleur intérêt de toute notre population.

15:50

That is the end of my prepared statements, Madam Deputy Speaker. I felt that it was important that I get that out there because it does send a very succinct and clear message.

This part of what I would like to speak about is a little more personal. I am a male in politics, and when I started back in 2010, if I do the math, my youngest was 6 years old. It was a lot easier for me to enter politics with my youngest at 6 years old. Maybe I could have tried when she was younger. I did decide to wait, but that was my choice. I had that choice. Some women do not. I can flip the script a little bit and think of my wife. What if my wife, not I, had been the one to want to enter politics while my children were younger?

One of my colleagues asked me this the other night: If your wife had entered politics and you were the primary caregiver, what would your kids have turned out like? And I am not entirely sure I want to know the answer to that. I would hope that it would have turned out okay, but perhaps I will leave that to my wife to tell me on the way home tonight when I tell her what I said here publicly. At the end of the day, I have daughters. I think that all parents, male or female, have to ask themselves this: Do I want my daughter to have

Nous sommes résolu à entreprendre un examen des initiatives qui permettraient de créer une Assemblée législative plus inclusive et plus favorable à la vie de famille, et nous présenterons à l'Assemblée législative d'ici à trois mois un rapport assorti de recommandations.

Our government is prepared to review the initiatives and to bring forward recommendations within three months.

Nous sommes déterminés à prendre une telle mesure parce que c'est ainsi que nous pouvons servir au mieux les intérêts de la population du Nouveau-Brunswick aujourd'hui et dans l'avenir.

Our government is committed to taking concrete action in the best interests of all the people of our province.

Voilà la fin de la déclaration que j'avais rédigée, Madame la vice-présidente. J'estimais qu'il était important que je la fasse, car elle transmet un message très clair et concis.

J'aimerais maintenant vous parler de choses un peu plus personnelles. Je suis un homme dans l'arène politique, et, quand j'ai fait le saut en politique en 2010, si mes calculs sont bons, ma plus jeune avait 6 ans. Il était beaucoup plus facile pour moi de me lancer en politique quand ma plus jeune avait 6 ans. J'aurais probablement pu essayer lorsqu'elle était plus jeune. J'ai bel et bien décidé d'attendre, mais c'était mon choix. J'avais le choix. Certaines femmes n'ont pas le choix. Je pourrais modifier un peu le scénario en me mettant à la place de ma femme. Si c'était ma femme, et pas moi, qui avait voulu se lancer en politique quand nos enfants étaient plus jeunes?

L'autre soir, une de mes collègues m'a demandé : Si ta femme était entrée en politique et que tu avais été le principal responsable des enfants, comment vos enfants auraient-ils tourné? Je ne suis pas tout à fait certain de vouloir connaître la réponse. J'ose espérer qu'ils auraient bien tourné ; toutefois, ce soir sur le chemin du retour, après que j'aurai raconté à ma femme ce que j'ai dit publiquement, je lui laisserai peut-être le soin de me le dire. Quoi qu'il en soit, j'ai des filles. Je pense que tous les parents, homme ou femme, doivent se poser la question suivante : Est-ce que je veux que ma fille puisse profiter des mêmes

the same opportunities and options that males have? The answer, of course, is yes.

We talked a little earlier in the week about *An Act to Amend the Combat Sport Act*, which we had to bring forward. The member for Caraquet talked very eloquently about it. Just to share a bit in that regard, this past Saturday, my youngest daughter received her adult black belt.

(Interjections.)

Hon. Mr. Savoie: Well, she is a lot younger and a lot more supple than I, so I would daresay that . . . I used to be able to say that I could run faster scared than she could mad, but I do not think that I can run faster than her anymore.

The point is that my daughter had that choice. My son got his adult black belt, but he decided to say: Do you know what, Dad? I achieved my goal in karate, and I want to move on to different things. My son got into rugby and different things like that.

My daughter is a little different. The UFC MMA fights are on every Saturday, and she was texting me today: Dad, are we going to watch these guys? You know, she is somebody who just really, really loves the sparring. In Japanese, we call it *kumite*. She loves the sparring. She loves the traditional, but the sparring is really where her heart is. In today's day and age, do we really want to make a commentary about the fact that my son chose a different path? He achieved his goal and moved on to something different, but my daughter is deciding a different path for herself. I do not think that it makes a comment on either one of them either way, but that brings me to the point of what we are talking about here. If my daughter can make that choice in terms of what she wants to pursue for a sporting activity, why should she not have that opportunity here at this Legislative Assembly?

That is where I think the crux or the heart of this debate is for me. It is about applying it to your own experience. Again, I cannot do that as a female for obvious reasons, but I trust the opinions of the women in this Chamber. They can give that sort of advice and that sort of direction. My youngest daughter has said

possibilités et faire les mêmes choix qu'un garçon? Bien sûr, la réponse est oui.

Un peu plus tôt cette semaine, nous avons discuté de la *Loi modifiant la Loi sur les sports de combat*, que nous devons présenter. La députée de Caraquet en a parlé avec beaucoup d'éloquence. J'aimerais parler davantage à ce sujet. Samedi dernier, ma plus jeune fille a obtenu sa ceinture noire adulte.

(Exclamations.)

L'hon. M. Savoie : Bon, ma fille est beaucoup plus jeune et beaucoup plus flexible que moi ; alors, j'oserais dire que... J'avais l'habitude de dire que je pouvais courir plus vite en étant effrayé qu'elle pouvait le faire en étant fâchée ; toutefois, je pense que, maintenant, je ne peux plus courir plus vite qu'elle.

Il demeure que ma fille a pu choisir de pratiquer le karaté. Mon fils a obtenu sa ceinture noire adulte, mais, un jour, il m'a dit : Sais-tu quoi, papa? J'ai atteint mon objectif au karaté, et j'aimerais maintenant essayer autre chose. Il a ensuite pratiqué le rugby et différentes activités du genre.

Ma fille est un peu différente. Les combats d'arts martiaux mixtes du Ultimate Fighting Championship ont lieu chaque samedi, et elle m'a demandé aujourd'hui par texto : Papa, allons-nous regarder les combats? Vous savez, c'est quelqu'un qui aime vraiment, vraiment la pratique des techniques de combat. En japonais, cela s'appelle le *kumite*. Elle adore les techniques. Elle aime le combat conventionnel, mais ce qu'elle aime par-dessus tout, c'est de pratiquer les techniques avec un partenaire. Par les temps qui courent, voulons-nous vraiment faire une remarque sur le fait que mon fils a emprunté une voie différente? Il a atteint son objectif et est passé à autre chose, mais ma fille choisit de suivre une autre voie. Je ne pense pas qu'il convienne de faire une remarque concernant l'un ou l'autre, mais cela m'amène au sujet dont il est actuellement question. Si ma fille peut choisir l'activité sportive qu'elle veut pratiquer, peu importe son sexe, pourquoi n'aurait-elle pas la même possibilité ici à l'Assemblée législative?

À mon avis, voilà où se situe pour moi le centre ou le coeur du débat. Il s'agit de se baser sur son expérience personnelle. Encore une fois, je ne peux pas, pour des raisons évidentes, procéder ainsi parce que je ne suis pas une femme, mais je me fie à l'opinion des femmes présentes dans cette Chambre. Elles peuvent fournir ce

very, very clearly: Dad, no way. I do not ever want to enter politics, seeing what you go through.

I question that by times, and I will say it publicly. I think that she has great potential to be a great MLA. My son does as well, but she is the one who seems to be a little bit more willing to enter the fray. During an election one year, there was some door-to-door campaigning being done. One of my volunteers was there, and my daughter, who was maybe 13 at the time, was doing the clipboard. The person at the door was apparently not being one hundred percent complimentary about her old man, so my daughter took it upon herself to step in front of this fully adult female volunteer of mine and tell this constituent how the constituent was wrong about her father. She was very eloquent, apparently. I got the story secondhand, but she was very eloquent in her defense.

15:55

The point there is that, regardless of age and regardless of sex, she had the ability to speak her voice. We do not always get that ability if we are not here. For me, that is sort of where the rubber hits the road. Bringing it to the level of my own children really makes it real. It really makes it something that hits home. Again, I have to congratulate the member for Caraquet because I think that this is a timely and appropriate motion.

Again, to go back to my wife for a moment, would she have had the chance to choose? I do not think so. That is entirely the crux of this for me because I believe that my wife would have chosen to be with her children. That is not a judgment on anybody who does not choose that way. It is simply to illustrate the fact that my wife would not have had that choice. It would not have been possible. We live more than an hour and a half away. For her to be here while her children were either home with me or in a day care, an hour and a half away . . . Knowing my wife, it would not have worked out too well.

I really think that sending this to PPLOC is the right thing to do. I really think that having those discussions and having some information brought in from other jurisdictions, as I believe some members opposite talked about earlier, will be a great help and a guide.

genre de conseils et d'orientation. Ma plus jeune fille m'a dit très, très clairement : Papa, il n'en est pas question. Après avoir vu ce que tu dois supporter, je ne veux jamais faire de la politique.

Je mets en doute sa décision de temps en temps, et je vais le dire publiquement. À mon avis, elle dispose d'un grand potentiel pour devenir une excellente députée provinciale, tout comme c'est le cas de mon fils ; toutefois, c'est plutôt elle qui semble un peu plus disposée à descendre dans l'arène. Une certaine année, lors de la campagne électorale, du porte-à-porte avait lieu. Une de mes bénévoles était présente, et ma fille, qui avait peut-être 13 ans, s'occupait de la planchette à pince. La personne sur le seuil de la porte n'était pas tout à fait élogieuse à l'égard de son vieux père, à ce qu'il paraît ; ma fille a donc pris l'initiative de se mettre devant la bénévole, une adulte, afin de dire à cette électrice qu'elle avait tort au sujet de moi, son père. Elle a été très éloquente, semble-t-il. L'histoire m'a été racontée, mais ma fille aurait fait preuve de beaucoup d'éloquence pour me défendre.

Là où je veux en venir, c'est que, peu importe l'âge ou le sexe, ma fille avait la possibilité de s'exprimer. Si nous ne sommes pas élus, nous n'avons pas toujours cette possibilité. À mes yeux, c'est là où le bât blesse. Le fait d'examiner le problème du point de vue de mes enfants le rend concret. Cela le rend plus frappant. Je félicite de nouveau la députée de Caraquet, car, à mon avis, il s'agit d'une motion opportune et appropriée.

D'ailleurs, pour revenir un instant à ma femme, aurait-elle eu l'occasion de choisir? Je ne le pense pas. Selon moi, il s'agit vraiment du cœur du débat, car je crois que ma femme aurait choisi d'être avec ses enfants. Ce n'est pas un jugement envers les personnes qui ne suivent pas cette voie. Je veux simplement illustrer le fait que ma femme ne se serait pas retrouvée devant un tel choix. Cela n'aurait pas été possible. Notre maison se trouve à plus d'une heure et demie de route d'ici. Si elle avait été à Fredericton alors que les enfants auraient été à la maison avec moi ou dans une garderie, à une heure et demie de route . . . Comme je connais ma femme, cela n'aurait pas trop bien fonctionné.

Je suis convaincu que le renvoi de la motion au Comité permanent de la procédure, des privilèges et des hauts fonctionnaires de l'Assemblée est la chose à faire. Je suis convaincu que le fait d'en discuter et d'obtenir des renseignements en provenance d'autres corps législatifs, comme des parlementaires d'en face l'ont

I do not know where we are ultimately going to land on this, but I have faith and hope and confidence that we will land in a better place than where we started today. I think that if we accomplish that, then we, as an Assembly, will have done our job.

I know that societal types of debates can be very emotional. But I think that, at the end of the day, as an Assembly, we have to reflect, and we have to respect the diversity that exists in this room and give folks that ability to say where they stand on a particular issue without judgment. There are people who may feel a little bit differently, based on their own situation, but that is entirely the concept of democracy.

I do not intend to put words into the mouths of any of my colleagues or to suggest any false motives, but for my part, I think that this is something that is very simple to support. I do not see any reason that we should be hesitant or worried about the fact that we are giving our sisters, our mothers, our daughters, our nieces—whatever part these people represent in our families—the opportunity to fully participate in the democratic institutions in our society.

I have only a few seconds left. In closing, I do want to thank all the members who have already spoken for their thoughtfulness and for their openness in discussing how this affects and impacts them. It is for the betterment of all New Brunswickers. Thank you, Madam Deputy Speaker.

Madam Deputy Speaker: I apologize. With the permission of the Leader of the Official Opposition, we had rotated originally, and we will now go back to the traditional rotation. At this time, I will recognize the member for Miramichi Bay-Neguac.

Mrs. Harris: Thank you very much, Madam Deputy Speaker. I certainly appreciate the opportunity to be here to speak on this issue today because it is one that is, very obviously, near and dear to my heart. Without a doubt, my colleague from Caraquet brought forth this motion calling on this Assembly to undertake a review of initiatives that will encourage more women

fait plus tôt je crois, sera d'une grande aide et servira de guide.

Je ne sais pas quelle position nous finirons par adopter à ce sujet, mais j'ai confiance et espoir que nous serons en meilleure position que celle dans laquelle nous nous trouvons lorsque nous avons commencé aujourd'hui. À mon avis, si nous pouvons accomplir cela, alors, en tant qu'Assemblée, nous aurons accompli notre travail.

Je sais que de tels débats de société peuvent être très émotifs. Je pense néanmoins que, en fin de compte, en tant qu'Assemblée, nous devons réfléchir, respecter la diversité qui existe dans cette salle et permettre aux gens de prendre position sur une question donnée sans redouter le jugement. Il y a des gens qui peuvent être d'un avis légèrement différent, en raison de leur situation personnelle, mais il s'agit vraiment là du concept de la démocratie.

Je ne veux pas mettre des mots dans la bouche d'aucun de mes collègues ni leur prêter de mauvaises intentions, mais, pour ma part, je pense qu'il est très facile d'appuyer la motion. Je ne vois pas pourquoi nous devrions hésiter ou nous inquiéter parce que nous donnons l'occasion à nos soeurs, à nos mères, à nos filles et à nos nièces — peu importe la place qu'elles occupent au sein de notre famille — de participer pleinement aux institutions démocratiques de notre société.

Il ne me reste que quelques questions. En terminant, je tiens à remercier les intervenants de leur réflexion et de leur ouverture à vouloir discuter de leur situation et de son incidence sur leur vie et sur le travail qu'ils accomplissent dans l'intérêt de toute la population du Nouveau-Brunswick. Merci, Madame la vice-présidente.

La vice-présidente : Je suis désolée. Avec la permission du chef de l'opposition officielle, nous avons dévié de la rotation originale, et nous allons maintenant revenir à la rotation traditionnelle. À ce moment-ci, je cède la parole à la députée de Baie-de-Miramichi—Neguac.

M^{me} Harris : Merci beaucoup, Madame la vice-présidente. Je suis certainement reconnaissante d'avoir l'occasion de parler du sujet qui nous occupe aujourd'hui, car il me touche de très près, de toute évidence. Sans l'ombre d'un doute, ma collègue de Caraquet a proposé la motion demandant à cette Assemblée d'entreprendre un examen des initiatives

to offer as candidates to represent New Brunswickers here in the Legislature and to have that report come back within three months' time with recommendations.

Je veux lui dire : Merci beaucoup de votre travail sur cette motion.

To my colleague from Caraquet, this is great work. You did a lot of work on this bill. I love that you were so real and so raw in the delivery of your words. Please do not ever apologize for being who you are because you are an absolutely wonderful woman who is representing your constituency and New Brunswick in a fine manner.

16:00

Bravo, madame.

It is just a fact that we, as women, feel that pull. We, as mothers, feel that pull. We can read about equality. We can read about having the right to work wherever we want to work, but it is not easy to leave little ones at home. They can be infants, young toddlers, and those right up to their 20s. It is not easy to leave your home and to come to Fredericton for three, four, or five nights to do the most important work that we do. It is an absolute privilege for us to be able to do that.

I certainly appreciate the comments made by most of the colleagues here today. I was taken aback a little by the member for Miramichi's concerns about having children in the Legislative Assembly. Well, I beg to differ on that because, in order to do their work and to have a vote right now, MLAs need to be physically present in the Legislative Assembly. If a member were to be breastfeeding, how could she be here doing the work and not be able to feed her child? There is not an option for that child to be at a day care somewhere or to be home somewhere. I am not sure that she thought about that part of it, but that is real.

qui inciteraient plus de femmes à présenter leur candidature afin de représenter les gens du Nouveau-Brunswick ici, à l'Assemblée législative, et de présenter un rapport assorti de recommandations d'ici à trois mois.

I want to say to her: Thank you very much for your work on this motion.

À l'intention de ma collègue de Caraquet, c'est du beau travail. Vous avez beaucoup travaillé au projet de loi à l'étude. J'aime beaucoup le fait que vous avez prononcé vos propos avec tant d'authenticité et de franchise. Je vous en prie, ne vous excusez jamais d'être vous-même, car vous êtes une femme absolument merveilleuse qui représente de manière exemplaire sa circonscription et le Nouveau-Brunswick.

Bravo, Madam.

Le fait est que, en tant que femmes, nous ressentons un tel besoin. En tant que mères, nous ressentons un tel besoin. Nous pouvons faire des lectures au sujet de l'égalité. Nous pouvons faire des lectures au sujet du droit de travailler là où nous le voulons, mais il n'est pas facile de laisser les petits à la maison. Il peut s'agir d'enfants en bas âge, de tout-petits et de jeunes jusque dans la vingtaine. Il n'est pas facile de quitter la maison et de venir passer trois, quatre ou cinq nuits à Fredericton pour faire le travail très important qui est le nôtre. C'est néanmoins pour nous tout un privilège de pouvoir le faire.

Je suis vraiment sensible aux propos tenus par la plupart de mes collègues ici aujourd'hui. Les préoccupations de la députée de Miramichi à l'égard de la présence des enfants à l'Assemblée législative m'ont un peu prise de court. Eh bien, permettez-moi d'être d'un autre avis à cet égard, car, à l'heure actuelle, les parlementaires doivent être présents en personne à l'Assemblée législative pour exercer leurs fonctions et participer aux votes. Si une députée donnait le sein, comment pourrait-elle être ici à participer aux travaux sans pouvoir allaiter son enfant? Elle n'a pas la possibilité de laisser cet enfant quelque part, que ce soit à une garderie ou à la maison. Je ne suis pas sûre que la députée ait pensé à cet aspect de la question. C'est la réalité, cependant.

The member for Memramcook-Tantramar made reference to the fact that she understands that she is here to work. Having a day care option here would be something that she would value. To feed your child is essential. When we are making the final decision on this, we need to make sure that is part of it because it is the right thing to do. It is disturbing to think anything else, really.

Women are not a minority. We are half of the world's population. We are not a minority. We are half of the world's population. What a beautiful day, what a powerful day, and what a great day it will be for the world when women make up 50% of elected officials. It matters that women are elected, and it matters that we are well represented because that will ensure that democracy functions as effectively as possible. In my research, I read an article by Zeena Didi, a student at King's College in London. She said:

The full and active participation of women in legislatures, equal to men, is not just a goal in itself, but central to building and sustaining democracies. The equal presence of women, their leadership and their perspective in parliaments is essential to ensure greater responsiveness to citizens' needs.

They are pretty powerful words when you think about it.

16:05

You could not imagine what would be wrong with allowing pregnant members or new members the option to participate virtually to do their work in the Legislature. I do not see the downfall in that. I cannot. It is great to hear that, finally, the government appears to be agreeing with us. Certainly, just recently, the Minister of Education did not agree. He was very vocal about it, but perhaps his women colleagues have worked on him and he understands. If that is the case, thank you very much.

We need to make sure that there is no barrier that a woman faces that is any different from what a male would face. We need to be strong in all of that. To be

La députée de Memramcook-Tantramar a mentionné qu'elle comprend qu'elle est ici pour travailler. L'offre de services de garderie ici serait pour elle un atout. Il est essentiel de nourrir son enfant. En prenant la décision définitive à cet égard, nous devons nous veiller à ce qu'elle en tienne compte, car c'est ce qu'il convient de faire. Il est troublant de penser autre chose, à vrai dire.

Les femmes ne sont pas une minorité. Nous représentons la moitié de la population mondiale. Nous ne sommes pas une minorité. Nous représentons la moitié de la population mondiale. Quel jour merveilleux, quel jour de puissance et quel grand jour ce sera pour notre monde quand les femmes constitueront 50 % des personnes élues. Il est important que des femmes soient élues et il est important que nous soyons bien représentées, car cela fera en sorte que la démocratie fonctionne avec un maximum d'efficacité. Au cours de mes recherches, j'ai lu un article par Zeena Didi, une étudiante à King's College, à Londres. Voici ce qu'a dit cette étudiante :

La participation active et à part entière des femmes aux assemblées législatives, sur un pied d'égalité avec les hommes, est non seulement une fin en soi, mais aussi un élément central de l'établissement et du maintien de la démocratie. La présence paritaire des femmes au sein des parlements, les qualités de chef de celles-ci et leur perspective sont essentielles pour assurer une réceptivité accrue aux besoins des gens. [Traduction.]

Voilà des paroles très puissantes, quand on y pense.

On ne pourrait pas imaginer ce qu'il y aurait de mal à offrir aux députées enceintes ou aux nouveaux parlementaires la possibilité de participer virtuellement aux travaux de l'Assemblée législative. Je ne vois aucun désavantage à cet égard. Je n'en vois pas. Il est merveilleux d'apprendre que le gouvernement semble enfin s'entendre avec nous. Chose certaine, le ministre de l'Éducation n'était pas d'accord tout récemment. Il a exprimé son désaccord haut et fort, mais ses collègues féminines lui ont peut-être changé les idées de sorte qu'il comprenne. Si tel est le cas, merci beaucoup.

Nous devons faire en sorte que les obstacles qui se dressent devant les femmes ne diffèrent en rien de ceux que rencontrent les hommes. Nous devons être

honest, I would have loved to be an MLA sooner than I was, but I did not see how I could make it happen at that time. Conversations like this were not happening here at that time.

How grateful I am that I am here and that I am able to learn from my younger colleagues how important that is. It is allowing me to think differently and to think that it is possible to be here and to be part of debating motions and making a law that is going to allow women and men to bring infant children here if they need to do that. That is pretty powerful. This is a good day. This is a day when we are proud to be Members of the Legislative Assembly of New Brunswick. It is great to feel that.

We see that the Women for 50% have worked to ensure that women know they are welcome here in the Legislative Assembly. I was very happy to be a part of that group when it started. It is amazing to see those types of conversations happening, and they are not stopping. It is up to us to continue that conversation. It is so great to see our male colleagues standing up, recognizing it, and agreeing with it. They are able to speak freely about it and to understand that it is the right thing to do because it most certainly is.

When you think about virtual sittings . . . My children are older, but I have missed a lot of things that they have done. That is okay. But I cannot help but think of one day I was here when I most certainly did not want to be here. I had no choice. I was a minister at the time, and there was important business here. This does not have to do with children; it has to do with my father, who was having open-heart surgery. I could not go. It was a pretty lonely day, not to be able to be with him and the rest of my family. Had I been able to join virtually, I would have been able to be there with him. Thank God, he pulled through.

There are circumstances. We are professionals here, and we are not going to take advantage of that. It is all about making this more family-friendly and being able to keep up with the times. There are other Legislatures—British Columbia and Alberta, for sure, and others—that are already ahead of us in this. The world has not stopped because they have infants in

forts et honnêtes à l'égard de toute la question. J'aurais vraiment aimé être députée plus tôt que je l'ai été. Je ne voyais pas comment j'aurais pu y arriver à ce moment-là. Des conversations comme celle-ci ne se déroulaient pas ici à l'époque, cependant.

Je suis tellement reconnaissante d'être ici et de pouvoir apprendre de mes jeunes collègues à reconnaître la grande importance de telles discussions. Cela me permet de changer de mode de réflexion et de penser qu'il est possible d'être ici, de participer aux débats sur les motions et de faire une loi qui permettra aux femmes et aux hommes d'amener un enfant en bas âge ici s'ils ont besoin de le faire. C'est vraiment puissant. C'est un grand jour. C'est un jour où nous sommes fiers d'être parlementaires à l'Assemblée législative du Nouveau-Brunswick. C'est formidable de ressentir une telle fierté.

Nous constatons que le regroupement Femmes pour 50 % a fait son travail pour faire en sorte que les femmes sachent qu'elles sont les bienvenues à l'Assemblée législative. J'étais très heureuse de faire partie de ce regroupement à ses débuts. Il est extraordinaire de voir se dérouler de telles conversations, et elles ne cessent pas. Il nous incombe d'entretenir le dialogue à cet égard. Il est vraiment formidable de voir nos collègues masculins prendre la parole, saluer la mesure et abonder dans le même sens. Ils sont capables de parler librement de la mesure et de comprendre que c'est la chose à faire, car c'est très certainement le cas.

Quand on pense aux séances virtuelles... Mes enfants sont plus âgés, mais j'ai manqué beaucoup de leurs activités. C'est correct. Toutefois, je ne peux m'empêcher de me remémorer un jour où j'étais ici alors que je ne voulais absolument pas l'être. Je n'avais pas le choix. J'étais ministre à l'époque. Des travaux importants se déroulaient ici. Cela n'a rien à voir avec mes enfants ; c'est que mon père subissait une chirurgie à coeur ouvert. Je ne pouvais pas y aller. Je me suis sentie très seule ce jour-là, puisque je ne pouvais pas être avec lui et le reste de ma famille. Si j'avais pu participer virtuellement à la séance, j'aurais pu être à ses côtés. Dieu merci, il s'en est sorti.

Des circonstances se présentent. Nous sommes des professionnels ici. Nous n'abuserons pas de la situation. Voilà de quoi il retourne. Il s'agit de rendre notre milieu de travail plus favorable à la vie de famille et de savoir évoluer avec notre temps. Il y a d'autres assemblées législatives — celles de la Colombie-Britannique et de l'Alberta, certainement, et d'autres

their Legislatures. We are not reading about how things have gone off the rails. You embrace it, and you work with it. To think that we should deny any woman MLA who chooses to breastfeed a child so that the MLA cannot come in here and do that is unbelievable.

16:10

(Interjections.)

Mrs. Harris: Thank you. It is so important to ensure that we support women and that we support our colleagues. I spoke with the member for Memramcook-Tantramar to make sure that I was allowed to talk about her being pregnant. I did not want to do that without her saying that it was okay. How great for her. What a time for you to think that you are going to be able to tell your child, whether it be a little boy or a little girl, what Mommy was doing while they were inside of your tummy—that you were here making law to make this Legislature more family-friendly, to make sure that, if you choose to breastfeed, that child could come with you and be here and that we can do even more things. Congratulations. That is a big deal. I have already told the member that, when the time comes, I am here and I love to rock babies. We will be getting a rocking chair in the anteroom, let me tell you.

It is absolutely beautiful when the member for Kent North has his children here in the back room. You walk through that room most days ho-hum. When his children are there, it is like, oh, wow, look. There is a welcoming aspect. Believe it or not, we do become a family here. Sometimes families do not get along, folks, but that is okay. At the end of the day, we absolutely care about one another's well-being. We absolutely care about one another's families. Not one of us does not wish well for the others here. Maybe we wish that you were working somewhere else or sitting on the other side of the House, but that is where it ends.

We are New Brunswickers. We care for one another. Most of us here are parents, and we understand the real struggle that it takes to raise a family today, let alone doing it when you are away from home four nights per week and you do not have the privilege of being able to drive back and forth. It is a sacrifice. It is a privilege,

— qui nous ont déjà dépassés à cet égard. Le monde n'a pas arrêté de tourner parce que ces assemblées législatives accueillent des enfants en bas âge. Nous ne lisons rien qui indique que tout a dérapé. On adopte la mesure et on s'y adapte. Il est incroyable de penser que nous devrions interdire à une députée qui choisit d'allaiter son enfant de le faire ici.

(Exclamations.)

M^{me} Harris : Merci. Il est tellement important que nous veillions à appuyer les femmes et nos collègues. J'ai parlé avec la députée de Memramcook-Tantramar pour m'assurer que je pouvais parler de sa grossesse. Je ne voulais pas le faire sans qu'elle me dise que c'était correct. C'est merveilleux pour elle. Quel moment exceptionnel quand vous pensez que vous pourrez dire à votre enfant, que ce soit un petit garçon ou une petite fille, que, pendant qu'il ou elle était dans votre ventre, maman était ici à légiférer afin que l'Assemblée législative soit plus favorable à la vie de famille et que, si vous choisissez d'allaiter cet enfant, il pourra vous accompagner et rester ici et que nous pourrions même prendre d'autres mesures. Félicitations. C'est énorme. J'ai déjà dit à la députée que, quand viendra le moment, je suis là et que j'adore bercer les bébés. Nous obtiendrons une berceuse pour l'antichambre, c'est moi qui vous le dis.

C'est tout à fait merveilleux quand les enfants du député de Kent-Nord sont ici, dans l'antichambre. Presque tous les jours, on se sent un peu « bof » quand on traverse cette salle. Lorsque les enfants du député s'y trouvent, cela remonte le moral. Il y a quelque chose d'accueillant. Croyez-le ou non, nous devenons vraiment une famille ici. Parfois, mes amis, les familles ne s'entendent pas, mais c'est correct. En fin de compte, nous nous soucions vraiment du bien-être de nos collègues. Nous nous soucions vraiment de la famille de nos collègues. Aucun d'entre nous ne veut pas le bien de ses collègues à la Chambre. Nous aimerions peut-être que vous travailliez ailleurs ou que vous siégiez de l'autre côté de la Chambre, mais cela finit là.

Nous sommes des gens du Nouveau-Brunswick. Nous nous soucions les uns des autres. La plupart d'entre nous ici sont parents, et nous comprenons qu'il faut vraiment lutter pour élever une famille de nos jours, sans parler de le faire quand on est absent de la maison quatre nuits par semaine et qu'on n'a pas le privilège de pouvoir faire la navette. C'est un sacrifice. C'est un

but it is a sacrifice. We need the support of our families at home and we need the support of one another here.

I hope that this motion gets passed with all MLAs voting and realizing how important their vote is today in the Legislative Assembly of New Brunswick. To the member for Memramcook-Tantramar, know that I am here for you. I am here to help you, and I will do whatever I can to help you with whatever you need. I will vote, and I will make sure that we make things better for you and for anyone else in this Legislative Assembly who has children now or will in the future. The Liberal Party will be standing together on this motion. Congratulations to my colleague.

Félicitations, madame.

We will be supporting this motion.

Merci beaucoup, Madame la vice-présidente.

M. K. Arseneau : Merci, Madame la vice-présidente. Merci à tous mes collègues qui ont parlé sur cette motion. Je veux dire quelque chose. Nous entendons beaucoup de choses. Je comprends pourquoi et je pense que c'est important de dire que c'est pour les femmes, pour nos filles, pour nos tantes et pour nos sœurs. Toutefois, je veux dire une chose, et cela s'adresse peut-être à mes collègues masculins. En fait, nous faisons cela pour nous aussi. Nous le faisons pour tout le monde. C'est tout le monde qui gagne, les hommes comme les femmes. La société y gagne. Bien sûr, nous devons être très vigilants et reconnaître que pour les femmes, il existe des obstacles et toutes sortes d'injustices et de préjugés. Le résultat final, c'est que nous sommes tous gagnants en tant que société.

16:15

Je veux remercier sincèrement ma collègue, la députée de Memramcook-Tantramar, qui parle de ce sujet depuis son élection en 2018. Je veux aussi remercier ma collègue, la députée de Caraquet, qui présente cette motion et qui parle de cet enjeu depuis qu'elle a été élue. Plusieurs parlementaires ont soulevé cette question avant aujourd'hui. Je ne les nommerai pas toutes. Je nomme ces deux-là en particulier. Je tiens à les remercier d'avoir mis cette question à l'ordre du jour. Merci aussi au caucus libéral de l'avoir inscrite à l'ordre du jour aujourd'hui. Il y a plusieurs motions que nous aurions pu débattre. Je pense que c'est quand

privilege, mais c'est aussi un sacrifice. Nous avons besoin de l'appui de notre famille chez nous et nous avons besoin de l'appui de nos collègues ici.

J'espère que la motion se fera adopter et que tous les parlementaires voteront en pleine conscience de la grande importance de leur vote aujourd'hui à l'Assemblée législative du Nouveau-Brunswick. À l'intention de la députée de Memramcook-Tantramar, sachez que je suis là pour vous. Je suis là pour vous aider, et je ferai mon possible pour vous aider avec tout ce que vous voudrez. Je voterai et je ferai en sorte que nous améliorions la situation pour vous et pour quiconque à l'Assemblée législative a des enfants maintenant ou en aura dans l'avenir. Les membres du Parti libéral appuieront la motion d'une même voix. Félicitations à ma collègue.

Congratulations, Madam.

Nous appuierons la motion.

Thank you very much, Madam Deputy Speaker.

Mr. K. Arseneau: Thank you, Madam Deputy Speaker. Thank you to all my colleagues who spoke on this motion. I want to say something. We are hearing a lot of things. I understand why, and I think it is important to say that this is for women, for our daughters, for our aunts, and for our sisters. However, I want to say one thing, which is perhaps for my male colleagues. It is that we are actually doing this for us as well. We are doing this for everyone. Everybody wins, men and women. Society wins. Of course, we need to be careful and acknowledge that women are facing obstacles and all sorts of injustice and prejudice. The final outcome is that we are all winning as a society.

I want to sincerely thank my colleague, the member for Memramcook-Tantramar, who has been talking about this issue since her election in 2018. I also want to thank my colleague, the member for Caraquet, who moved this motion and who has been talking about this issue since her election. Several members have raised this issue before today. I will not name them all. I am naming those two specifically. I am thankful that this issue was put on the docket. Thank you also to the Liberal caucus for putting it on the docket. There are several motions we could have debated. I think it is

même important de souligner que vous avez choisi de débattre celle-ci.

Une des choses dont j'ai été extrêmement fier, je veux quand même le dire, en ce qui concerne notre parti, c'est que, aux dernières élections, nous avons 51 % de femmes candidates. À Moncton, nous avons 100 % de femmes candidates. À Moncton, tous nos candidats étaient des femmes. Dans la province, le pourcentage était de 51 %.

Je ne vais pas faire d'attaques politiques. Je ne veux pas donner l'impression que c'est le cas. Ce que je veux dire, par contre, c'est que nous entendons souvent : Oh oui, nous visons les 50 %. Nous essayons. Nous faisons tout ce que nous pouvons. Toutefois, les structures des partis traditionnels sont souvent systémiques. Pourquoi les femmes sont-elles moins intéressées? En parlant avec plusieurs femmes, elles m'ont raconté toutes sortes d'expériences. Une chose dont je me rends compte, c'est que, si nous continuons à faire la même chose, ce sera certainement difficile de changer les choses. Je m'inclus dans ce constat et j'inclus, je pense, tout le monde. Nous sommes assez honorables pour réfléchir à nos façons de faire. J'invite tout le monde à le faire.

Cette motion fait partie de la solution. Le débat doit se poursuivre. Il y a la question des ressources pour nos circonscriptions. Je pense à ma collègue qui accouchera bientôt. Les ressources que nous avons en tant que parlementaires ne sont pas suffisantes. En outre, il y a le facteur géographique. Parfois, je regarde mon chef et je suis un peu jaloux qu'il puisse se rendre à son travail à pied en 15 minutes. Après cela, j'entends la députée de Caraquet dire qu'elle a quatre heures de route pour venir ici. Moi, j'en ai deux. Cela veut dire que ma collègue, la députée de Caraquet, perd huit heures par semaine pendant qu'elle conduit. Ce sont huit heures de moins que tous les parlementaires ici à faire le même travail. Je sais qu'il y en a d'autres qui font le voyage et d'autres qui ne le font pas. Nous n'avons pas plus de ressources, parce que nous venons de plus loin. C'est une injustice, parce que nous avons moins d'heures.

J'aimerais bien répondre à mes courriels en conduisant. Je pense que ce serait très dangereux. J'ai envie d'être ici la semaine prochaine. Je n'ai pas envie non plus de blesser un de mes concitoyens. Ce qui fait que je ne le fais pas.

Je pourrais continuer. Je sais qu'il me reste environ deux minutes. Je clos cette partie du débat. Souvent,

still important to emphasize that you chose to put this one forward to be debated.

Still, I want to say one thing that I was extremely proud of, with regard to our party, and it is that 51% of our candidates were women in the last election. In Moncton, 100% of our candidates were women. In Moncton, all our candidates were women. In the province, the proportion was 51%.

I am not going to make political attacks. I do not want to seem to be doing so. What I want to say, however, is that we often hear: Oh yes, we are aiming for 50%; we are trying; we are doing everything we can. However, the structures of traditional parties are often systemic. Why are women less interested in politics? Talking with several women, they told me about all kinds of experiences. One thing I realize is that, if we keep doing the same thing, changing will certainly be difficult. I am including myself in this observation, and I am including, I think, everyone. We are honourable enough to reflect on the way we are doing things. I invite everyone to do so.

This motion is part of the solution. The debate must continue. There is the question of resources for our ridings. I am thinking of my colleague who will soon be having a baby. The resources we have as MLAs are not sufficient. There is also the geographic factor. Sometimes, I look at my leader, and I am a bit jealous that he can walk to work in 15 minutes. Then, I hear the member for Caraquet saying that she has to drive four hours to get here. I have to drive two. This means that my colleague, the member for Caraquet, is losing eight hours a week driving. This means eight hours less than all other members here, who are doing the same work. I know some people travel and others do not. We do not have more resources, even though we are coming from farther away. That is an injustice because we have fewer hours.

I would quite like to reply to my emails while driving. I think it would be very dangerous. I want to be here next week. I do not want to harm one of my fellow citizens either. Therefore, I do not do it.

I could go on. I know I have about two minutes left. I am closing this part of the debate. Things are often

ces choses sont rattachées à des traditions. J'ai déjà raconté cette histoire, car j'aime beaucoup raconter des histoires. Je vais la raconter rapidement. C'est l'histoire du vieux potier qui, à un moment donné, a dû prendre sa retraite. Un nouveau potier est arrivé. Voici ce qu'a fait le nouveau potier : Il a pris le plus bel article de poterie de l'ancien potier et il l'a jeté par terre. Il s'est brisé en mille morceaux. Je ressens la même chose à propos de la tradition. C'est ce que nous devrions faire. Quand de plus jeunes parlementaires arrivent ici, nous devrions prendre cette structure, la jeter par terre et la briser en mille morceaux, puis réincorporer des morceaux de ces traditions dans de nouvelles façons de faire les choses. C'est ainsi que nous ferons évoluer les sociétés.

16:20

J'aimerais par contre proposer un amendement et j'espère qu'il sera appuyé. Ce n'est pas du tout pour enlever quoi que ce soit à cette motion, mais j'aimerais quand même proposer un amendement, parce qu'il y a une situation où une parlementaire va accoucher, Madame la vice-présidente. J'aimerais donc que ces recommandations soient faites avant cela. Un délai de 3 mois nous amène au 25 juin, Madame la vice-présidente, donc j'aimerais proposer quelque chose. Je pense que, si nous en avons la volonté, nous sommes capables de le faire.

Proposed Amendment

Continuing, **Mr. K. Arseneau** moved, seconded by **Ms. Mitton**, that Motion 52 be amended as follows:

In the resolution clause by striking out the word "three" and substituting "two"

M. K. Arseneau : Cela voudrait dire deux mois au lieu de trois mois, Madame la vice-présidente.

(**Madam Deputy Speaker** read the proposed amendment, and the following debate ensued.)

Debate on Proposed Amendment

Madam Deputy Speaker: I recognize the member for Caraquet.

(Interjections.)

linked to traditions. I have told this story before, since I really like to tell stories. I am going to tell it quickly. This is the story of an old potter who, at some point, had to retire. A new potter came along. Here is what the new potter did: He took the old potter's nicest piece of pottery and threw it on the ground. It broke into a thousand pieces. I feel the same way about tradition. That is what we should do. When younger MLAs arrive here, we should take this structure, throw it on the ground, and break it into a thousand pieces, then reintegrate pieces of these traditions into new ways of doing things. This is how we will make societies evolve.

I would, however, like to move an amendment, and I hope it will be supported. This is not at all to take anything away from this motion, but I would still like to move an amendment because one member is going to have a baby, Madam Deputy Speaker. So, I would like recommendations to be made before that. A three-month time frame brings us to June 25, Madam Deputy Speaker, so I would like to propose something. I think that, if we want to, we can do this.

Amendement proposé

M. Arseneau, appuyé par **M^{me} Mitton**, propose l'amendement suivant de la motion 52 :

que la résolution de la motion 52 soit amendée par la substitution, au mot « trois », de « deux ».

Mr. K. Arseneau: That would mean two months instead of three, Madam Deputy Speaker.

(**La vice-présidente** donne lecture de l'amendement proposé ; il s'élève un débat.)

Débat sur l'amendement proposé

La vice-présidente : La parole est à la députée de Caraquet.

(Exclamations.)

Madam Deputy Speaker: Is there agreement to give the member 10 minutes?

Hon. Members: Agreed.

Ms. Thériault: Thank you. Wow.

Il y a beaucoup de collaboration. On dirait que nous ne sommes pas habitués à cela.

(Exclamations.)

M^{me} Thériault : Non, non, je ne parle pas nécessairement... Je parle de tout le monde. En fait, vous savez quoi? Je trouve que cela fait du bien d'avoir des discussions comme celle-ci. Ce que je trouve parfois difficile, à l'Assemblée législative, c'est que nous n'avons pas nécessairement des... Encore une fois, la structure ne nous permet pas d'avoir de réelles discussions. Parfois, je trouve que c'est en comité que nous pouvons vraiment discuter et faire avancer des dossiers. Là, nous l'avons fait sur le parquet de la Chambre, et j'apprécie vraiment cela.

C'est drôle, parce que, avant de me lever, j'étais en train de...

I was texting the father of my child because I always have the phobia that we are going to forget our child at the day care. I assume that many women have that phobia. When he was small, I had the phobia of forgetting him in the back seat. Now, the father of my child, with whom I have a really good relationship, is going to get my son at the day care, so I am okay to continue.

Donc, je veux remercier toutes les personnes représentant les différents partis qui ont parlé sur cette motion. J'apprécie vraiment cette conversation. Merci à tous les gens qui ont été présents aussi. Merci aux collègues féminines de mon parti, tout d'abord. Il y a la députée de Madawaska-Les-Lacs—Edmundston et la députée de Baie-de-Miramichi—Neguac. Ces députées ont été des exemples à suivre pour moi. Elles étaient en politique avant moi et elles m'ont encouragée à me présenter. Nous avons besoin d'exemples du genre.

Merci aux femmes qui siègent au sein d'autres partis. Merci à la ministre pour sa réponse. Je suis vraiment contente que vous vous intéressiez à siéger à ce comité.

La vice-présidente : Y a-t-il consentement pour donner 10 minutes à la députée?

Des voix : Oui.

M^{me} Thériault : Merci. Je m'étonne.

There is a lot of collaboration. It seems we are not used to that.

(Interjections.)

Ms. Thériault: No, no, I am not necessarily talking... I am talking about everyone. Actually, you know what? I think it is nice to have discussions like this. Something I sometimes find hard at the Legislative Assembly is that we do not necessarily have... Again, the structure does not allow us to have real discussions. I sometimes find that it is in committees that we are able to really discuss issues and move files forward. This time, we have done so in the House, and I really appreciate that.

It is funny, because, before rising, I was...

J'envoyais un texto au père de mon enfant parce que j'ai toujours peur que nous oublions notre enfant à la garderie. J'imagine que bon nombre de femmes ont la même phobie. Quand mon enfant était petit, j'avais peur de l'oublier sur le siège arrière. Maintenant, le père de mon enfant, avec qui j'ai de très bonnes relations, va chercher mon fils à la garderie, et je peux continuer l'esprit tranquille.

So, I want to thank all the people representing the various parties who spoke on the motion. I really appreciate this conversation. Thank you to all the people who have been in attendance as well. First, thank you to my female colleagues from the party. There is the member for Madawaska Les Lacs-Edmundston and the member for Miramichi Bay-Neguac. These members have been examples for me to emulate. They started their political lives before me and encouraged me to stand for election. We need examples like that.

Thank you to the women from other parties who are sitting members. Thank you to the minister for her response. I am really happy that you are interested in sitting on this committee.

I am really happy that you want to sit on or be a substitute on the committee to continue the discussion. Thank you very much for your reply. I really appreciate it. Thank you to my colleagues.

Il y a aussi les hommes ici que se sont levés et qui ont parlé.

Thank you very much. I have to say that I have always felt respected in this Assembly.

Mes collègues masculins de tous les partis m'ont toujours respectée. Lorsque nous avons des accrochages, ce sont des accrochages politiques ou des différentes façons de voir les choses. Mais, je me suis toujours sentie bien à l'Assemblée. Je le dis parce que...

We have so many bad stories and negative stories, but I think that I am living proof of somebody who is being respected. However, I am standing here today because I know that is not always the case. Some women need us to speak for them. That is why we are doing this work.

16:25

Je veux aussi souligner le travail du groupe Femmes pour 50 %.

The Women for 50% do a great job. They are good advisers, and I want to thank them for the work they are doing.

J'ai été triste d'apprendre que ma collègue de Memramcook-Tantramar a vécu des expériences difficiles lors de sa campagne électorale et je sais qu'il y a de mes collègues féminines qui sont ici ainsi que d'autres qui étaient candidates et qui n'ont pas été élues qui ont elles aussi vécu des expériences difficiles lors de leur campagne électorale. Je souhaite que cela n'arrive plus. Moi, j'ai été extrêmement privilégiée, parce que la circonscription de Caraquet a été très, très ouverte. Je suis la première députée de Caraquet.

(Applaudissements.)

Merci. Les gens de la circonscription de Caraquet ont été extrêmement ouverts. En tout cas, s'ils ne l'étaient pas, ils ne me l'ont pas dit. Alors, je ne l'ai pas su. En tout cas, je pense que les choses évoluent.

Je suis vraiment contente que vouliez siéger au comité ou en remplacer un des membres afin de poursuivre la discussion. Merci beaucoup de votre réponse. J'en suis vraiment reconnaissante. Merci à tous mes collègues.

There are also men here who rose and spoke.

Merci beaucoup. Je dois dire que je me suis toujours sentie respectée à l'Assemblée.

My male colleagues from all parties have always respected me. When we have spats, they are political spats or different ways of seeing things. However, I have always felt comfortable at the Assembly. I am saying this because...

Nous entendons beaucoup d'histoires déplorables et d'histoires négatives, mais je pense que je suis un parfait exemple d'une personne qui se fait respecter. Toutefois, je suis debout ici aujourd'hui parce que je sais qu'il n'en est pas toujours ainsi. Il y a des femmes qui ont besoin que nous parlions en leur nom. C'est pourquoi nous faisons le travail que nous faisons.

I also want to recognize the work being done by Women for 50%.

Le groupe Femmes pour 50 % fait un excellent travail. Ses membres sont d'excellentes conseillères, et je tiens à les remercier du travail qu'elles accomplissent.

I was sad to hear that my colleague from Memramcook-Tantramar had some difficult experiences during her election campaign, and I know that some of my female colleagues here, as well as others who stood but were not elected, also had difficult experiences during their campaigns. I hope that will not happen again. As for me, I was extremely privileged, because the Caraquet riding was very, very open-minded. I am the first female member for Caraquet.

(Applause.)

Thank you. Caraquet constituents were extremely open-minded. In any case, if they were not, they did not tell me. So, I was not aware of it. In any case, I think things are changing.

We evolve. I think that there is a great mind-opening here, and I really appreciate that.

Je veux seulement terminer en disant que j'ai hâte de poursuivre la discussion au sein du comité, avec mes différents collègues. Je pense que les femmes ont besoin de sécurité. Comme ma collègue de Memramcook-Tantramar, je suis en faveur de cet amendement pour ramener le délai à deux mois, au lieu de trois mois. Je pense que nous pouvons faire cela. Nous avons la volonté de le faire. Nous avons besoin de plus de femmes en politique.

Je suis aussi d'accord... Je veux revenir sur ce qu'a dit ma collègue au sujet des budgets de circonscription. C'est toujours délicat de parler d'argent, évidemment, parce qu'il y a une perception qui veut que nous roulons tous dans l'argent.

With respect to our constituency budget, in reality, once you have paid for the rent, the telephone, the Internet, the computers, the paper, the chairs, and everything, what is left for our constituency assistants? I cannot even pay my constituency assistant for full-time work. She works for only three or four days. I want to pay her, at minimum, a decent salary.

Mon adjointe est Rachel Comeau.

It is not an easy job. People rarely call us when everything is going well. People call us when they are having challenges, and she has so much patience. I would really like to be able to pay her a decent salary, and I am sure that it is probably the same for other members. Most of these people are women. Anyway, I agree with my colleague, and I think you mentioned it too, minister. We have a lot of work.

Nous avons du pain sur la planche. Je m'inspire aussi de la première ministre de la Nouvelle-Zélande.

I think it is Ms. Ardern, who just had a baby. She took six weeks maternity leave, I think. She is a great example for all of us that things can be done in a different way.

Nous évoluons. Je pense que les esprits s'ouvrent énormément ici, et j'en suis vraiment reconnaissante.

I just want to close by saying that I am looking forward to continuing this discussion in committee with my various colleagues. I think women need security. Like my colleague from Memramcook-Tantramar, I am in favour of this amendment reducing the period from three to two months. I think we can do that. We have the will to do so. We need more women in politics.

I also agree... I want to revisit what my colleague said about constituency budgets. Money is always a touchy subject, obviously, because there is a perception that we are all rolling in money.

En ce qui concerne notre budget de circonscription, en réalité, une fois qu'on a payé le loyer ainsi que le téléphone, Internet, les ordinateurs, le papier, les chaises et tout le reste, que reste-t-il pour nos adjoints et adjointes de bureau de circonscription? Je ne peux même pas rémunérer mon adjointe de bureau de circonscription pour du travail à temps plein. Elle ne travaille que trois ou quatre jours. Je veux lui donner au moins un salaire décent.

Rachel Comeau is my assistant.

Ce n'est pas un emploi facile. Les gens nous appellent rarement lorsque tout va bien. Ils nous appellent quand ils connaissent des difficultés. Mon adjointe est tellement patiente. J'aimerais vraiment pouvoir lui verser un salaire convenable, et je sais que la situation est probablement la même pour les autres parlementaires. La plupart des personnes en question sont des femmes. Quoi qu'il en soit, je suis d'accord avec ma collègue, et je pense que vous l'avez aussi mentionné, Monsieur le ministre. Nous avons du pain sur la planche.

We have work to do. I also take inspiration from the Prime Minister of New Zealand.

Je pense qu'il s'agit de M^{me} Ardern, qui vient d'avoir un bébé. Elle a pris un congé de maternité de six semaines, je pense. Elle constitue pour nous tous un excellent exemple montrant qu'il est possible de faire les choses différemment.

Alors, voilà ; merci à tous de vous être exprimés. Merci à mon collègue, notre chef intérimaire, le député de Dieppe, d'avoir appuyé cette motion. Merci de votre discours.

Je veux seulement mentionner que je ne suis plus célibataire. Parce que je l'ai mentionné tout à l'heure, et c'est comme si personne ne m'aidait. Mais, j'ai un conjoint, Serge, qui est extraordinaire. Il me soutient. Il fait sensiblement le même travail que moi et il comprend ce que je fais.

Merci aussi à ma famille, qui m'a soutenue. Ma mère, qui — je ne devrais pas dire cela, parce qu'elle ne sera pas contente — approche 80 ans, est là à me soutenir toujours avec la garde de Léo.

I am sure that I am not the only one. I am sure that all of you who have family are getting support from the members of your family. I think I am done. Am I done? I am done.

16:30

Hon. Mr. Savoie: Thank you, Madam Deputy Speaker. Since the amendment was submitted just before the 10-minute closure, we are wondering whether the House could take a small 5-minute recess just to discuss the purpose around the amendment that came very late in the process. We are going to support this. We just want to make sure that it is done in the right way, so if the opposition is okay with a 5-minute recess, that is all we would ask.

Madam Deputy Speaker: Do we have unanimous consent?

Hon. Members: Agreed.

Madam Deputy Speaker: Then we will have a 5-minute recess.

(The House recessed at 4:30 p.m.)

The House resumed at 4:39 p.m.)

16:39

Madam Deputy Speaker: Please be seated.

So, there you go; thank you everyone for speaking. Thank you to my colleague, our interim leader, the member for Dieppe, for supporting this motion. Thank you for your speech.

I simply want to mention that I am no longer single. Because I mentioned this earlier, and it sounded as if nobody was helping me. However, I have a husband, Serge, who is extraordinary. He supports me. He does essentially the same job as me, and he understands what I do.

I also want to thank my family for their support. My mother, who—I should not say this, because she will not be happy—is close to 80 years old, is always there to support me in taking care of Leo.

Je suis certaine que je ne suis pas la seule. Je suis certaine que tous ceux qui ont une famille reçoivent l'appui des membres de leur famille. Je pense que j'ai terminé. Ai-je terminé? J'ai terminé.

L'hon. M. Savoie : Merci, Madame la vice-présidente. Étant donné que l'amendement a été proposé juste avant la fin du délai de 10 minutes, nous demandons si la Chambre pourrait prendre une courte pause de 5 minutes simplement pour discuter de l'objet de l'amendement qui a été proposé très tard au cours du processus. Nous allons l'appuyer. Nous voulons simplement veiller à ce que le tout soit fait de la bonne façon ; donc, si une pause de 5 minutes est acceptable pour l'opposition, c'est tout ce que nous demandons.

La vice-présidente : Avons-nous le consentement unanime?

Des voix : Oui.

La vice-présidente : Nous allons donc faire une pause de 5 minutes.

(La séance est suspendue à 16 h 30.)

La séance reprend à 16 h 39.)

La vice-présidente : Veuillez vous asseoir.

Proposed Amendment Adopted

(Madam Deputy Speaker, having read the proposed amendment, put the question, and the proposed amendment was adopted.)

16:40

Amended Motion 52

The amended motion reads as follows:

WHEREAS it is in the best interests of the people of New Brunswick to have more women elected to serve as Members of the Legislative Assembly;

WHEREAS women are often the primary caregiver of children, and a significant barrier to participation by more women in the provincial political process that is often cited is the fact that the rules governing parliamentary institutions are not family-friendly or parent-friendly;

WHEREAS many other jurisdictions nationally and internationally are moving forward with reforms to make their parliaments or governing institutions more parent-friendly;

WHEREAS New Brunswick's "Women for 50%", which is focused on gender parity in the New Brunswick Legislative Assembly, supports reforms that are more parent-friendly;

WHEREAS British MPs voted to bring in family friendly reforms like a system of "baby leave" that would provide new parents in the House of Commons with proxy votes that could be utilized by their legislative colleagues which allows MPs to care for their families while doing their jobs;

WHEREAS certain provinces allow childcare costs as eligible campaign expenses;

WHEREAS legislatures have adopted measures that permit virtual participation in the proceedings;

Adoption de l'amendement proposé

(La vice-présidente donne lecture de l'amendement proposé et met la question aux voix ; l'amendement proposé est adopté.)

Motion 52 amendée

Voici le texte de la motion amendée :

attendu qu'il est dans l'intérêt supérieur de la population du Nouveau-Brunswick que plus de femmes se fassent élire députées à l'Assemblée législative ;

attendu que les femmes sont souvent les personnes qui s'occupent principalement des enfants et qu'un obstacle majeur à la participation de plus de femmes à la sphère politique provinciale qui est souvent évoqué est le fait que les règles régissant les institutions parlementaires ne tiennent pas compte des besoins des familles ou ne permettent pas aux parents de concilier travail et famille ;

attendu que de nombreuses administrations à l'échelle nationale et internationale adoptent des réformes pour que leur parlement ou institution gouvernante permette aux parents de concilier travail et famille ;

attendu que le groupe du Nouveau-Brunswick appelé Femmes pour 50 %, voué à la parité des genres à l'Assemblée législative du Nouveau-Brunswick, soutient des réformes qui sont plus favorables aux parents ;

attendu que les parlementaires britanniques ont voté pour instaurer des réformes favorables à la vie de famille, comme un régime de congé pour bébé qui assurerait des votes par procuration aux nouveaux parents à la Chambre des communes, votes qui pourraient être utilisés par leurs collègues et permettraient aux parents de prendre soin de leur famille tout en assumant leurs fonctions ;

attendu que certaines provinces autorisent les frais de garderie comme dépenses de campagne admissibles ;

attendu que des corps législatifs ont adopté des mesures pour permettre la participation aux délibérations en mode virtuel ;

WHEREAS reforms dealing with shared legislative responsibilities, the availability of on-site childcare, changes to the sitting hours, and additional initiatives that reduce barriers to participation in the political process have been adopted by other jurisdictions;

BE IT RESOLVED THAT the Legislative Assembly direct the Standing Committee on Procedure, Privileges and Legislative Officers to undertake a review of initiatives that will encourage more women to offer as candidates to represent New Brunswickers in the New Brunswick Legislative Assembly and report back to the Legislative Assembly within two months with specific recommendations.

(Madam Deputy Speaker put the question.)

Mrs. Harris and Mr. Melanson requested a recorded vote.)

16:52

Recorded Vote—Amended Motion 52 Carried

(Madam Deputy Speaker, having called for the ringing of the division bells, put the question on Motion 52 as amended, and the motion was carried on a vote of 43 Yeas to 0 Nays, recorded as follows:

Yeas—Hon. Mr. Savoie, Hon. Mr. Fitch, Hon. Mr. Holder, Hon. Mr. Cardy, Hon. Ms. Dunn, Hon. Mrs. Shephard, Hon. Mr. Allain, Hon. Ms. Scott-Wallace, Hon. Mrs. Johnson, Mr. Stewart, Mrs. Bockus, Mr. Carr, Mr. Turner, Mr. Ames, Mr. Cullins, Ms. Sherry Wilson, Hon. Mary Wilson, Hon. Mr. Flemming, Hon. Mr. Crossman, Mr. Hogan, Hon. Mr. Holland, Mr. Wetmore, Mr. G. Arseneault, Mr. Melanson, Mrs. Harris, Mr. Coon, Mr. Austin, Mr. K. Chiasson, Ms. Thériault, Mrs. F. Landry, Mr. McKee, Mr. D'Amours, Mr. D. Landry, Ms. Mitton, Mr. LeBlanc, Mr. Guitard, Mr. Legacy, Mr. C. Chiasson, Mr. Bourque, Mr. Mallet, Mr. Gauvin, Mr. K. Arseneau, Mrs. Conroy.)

16:55

Motion 49

Mr. McKee, pursuant to notice of Motion 49, moved, seconded by Mrs. F. Landry, as follows:

attendu que d'autres administrations ont adopté des réformes concernant les responsabilités parlementaires partagées, la disponibilité de services de garde sur place, des modifications de l'horaire de séance et d'autres initiatives réduisant les obstacles à la participation à la sphère politique ;

qu'il soit résolu que l'Assemblée législative enjoigne au Comité permanent de la procédure, des privilèges et des hauts fonctionnaires de l'Assemblée d'entreprendre un examen des initiatives qui inciteraient plus de femmes à présenter leur candidature afin de représenter les gens du Nouveau-Brunswick à l'Assemblée législative du Nouveau-Brunswick, fasse rapport à l'Assemblée législative et lui présente des recommandations précises d'ici à deux mois.

(La vice-présidente met la question aux voix.)

M^{me} Harris et M. Melanson demandent la tenue d'un vote nominal.)

Vote nominal et adoption de la motion 52 amendée

(La vice-présidente demande de faire fonctionner la sonnerie d'appel et met aux voix la motion 52 amendée ; la motion est adoptée par un vote de 43 pour et 0 contre, inscrit comme suit :

pour : l'hon. M. Savoie, l'hon. M. Fitch, l'hon. M. Holder, l'hon. M. Cardy, l'hon. M^{me} Dunn, l'hon. M^{me} Shephard, l'hon. M. Allain, l'hon. M^{me} Scott-Wallace, l'hon. M^{me} Johnson, M. Stewart, M^{me} Bockus, M. Carr, M. Turner, M. Ames, M. Cullins, M^{me} Sherry Wilson, l'hon. Mary Wilson, l'hon. M. Flemming, l'hon. M. Crossman, M. Hogan, l'hon. M. Holland, M. Wetmore, M. G. Arseneault, M. Melanson, M^{me} Harris, M. Coon, M. Austin, M. K. Chiasson, M^{me} Thériault, M^{me} F. Landry, M. McKee, M. D'Amours, M. D. Landry, M^{me} Mitton, M. LeBlanc, M. Guitard, M. Legacy, M. C. Chiasson, M. Bourque, M. Mallet, M. Gauvin, M. K. Arseneau, M^{me} Conroy.)

Motion 49

Conformément à l'avis de motion 49, M. McKee, appuyé par M. D'Amours, propose ce qui suit :

WHEREAS the tragic death of 16-year-old Lexi Daken has drawn attention to the gaps in our mental health services that desperately need to be addressed;

WHEREAS Lexi's story was a catalyst for many other families to come forward with other tragic stories of how our mental health system has failed their loved ones who were not able to receive the help they needed when they needed it;

WHEREAS, while the reviews undertaken by the Child and Youth Advocate and Horizon Health in relation to the events leading up to the death of Lexi Daken are appropriate, there is a recognition that mental health services have been chronically underfunded for many years, which must be addressed;

WHEREAS mental health experts and advocates believe the mental health crisis is worsening and believe there is an urgent need to ensure our healthcare system can respond to those struggling with mental health issues who need immediate help;

attendu que l'opposition officielle a présenté en 2019 une motion à l'Assemblée législative demandant la création d'un poste de défenseur en matière de santé mentale ;

attendu que la motion a reçu l'appui unanime de tous les parlementaires ;

attendu que l'opposition officielle a aussi demandé l'expansion du Tribunal de la santé mentale afin que les personnes ayant des troubles de santé mentale qui comparaissent devant les tribunaux aient accès aux traitements et services dont ils ont besoin ;

attendu que la ministre de la Santé vient d'annoncer, pour la période 2021-2025, un plan d'action visant les dépendances et la santé mentale pour les secteurs prioritaires ;

attendu que des améliorations s'imposent de toute urgence au sein de notre système de santé mentale ;

BE IT THEREFORE RESOLVED THAT the Legislative Assembly urge the government to accelerate the timeline for the implementation of all

attendu que la mort tragique de Lexi Daken, âgée de 16 ans, a mis en lumière les lacunes dans nos services de santé mentale qu'il faut absolument corriger ;

attendu que l'histoire de Lexi a poussé beaucoup d'autres familles à exposer d'autres histoires tragiques sur la façon dont notre système de santé mentale a laissé tomber leurs proches qui n'ont pas pu recevoir l'aide dont ils avaient besoin lorsqu'ils en avaient besoin ;

attendu que, même si les examens entrepris par le défenseur des enfants et de la jeunesse et le Réseau de santé Horizon à l'égard des circonstances ayant mené à la mort de Lexi Daken sont appropriés, il est reconnu que les services de santé mentale sont chroniquement sous-financés depuis de nombreuses années, ce à quoi il faut remédier ;

attendu que les experts et les défenseurs en matière de santé mentale croient que la crise en santé mentale s'aggrave et qu'il est urgent de veiller à ce que notre système de soins de santé puisse agir auprès des personnes ayant des troubles de santé mentale qui ont besoin d'une aide immédiate ;

WHEREAS the Official Opposition brought a motion forward in the Legislative Assembly in 2019 calling for the position of Mental Health Advocate to be created;

WHEREAS this motion received unanimous support from all Members of the Legislative Assembly;

WHEREAS the Official Opposition has also called for the expansion of the mental health court to ensure that people appearing in the courts with mental health issues have access to the treatments and services they require;

WHEREAS the Minister of Health has just announced an Addiction and Mental Health action plan for priority areas for 2021–2025;

WHEREAS there is a need for urgent action on improvements to our mental health system;

qu'il soit à ces causes résolu que l'Assemblée législative exhorte le gouvernement à devancer l'échéancier de mise en oeuvre de toutes les mesures

the measures contained in the action plan from 5 years to 3 years;

BE IT FURTHER RESOLVED THAT the Legislative Assembly urge the government to immediately enhance the funding for mental health services to achieve this objective;

BE IT FURTHER RESOLVED THAT the Legislative Assembly urge the government to establish the position of Mental Health Advocate without delay.

(Madam Deputy Speaker read the motion, and the following debate ensued.)

17:00

Debate on Motion

Mr. McKee: Thank you, Madam Deputy Speaker. I want to say that when I delivered my reply to the budget last week, I was very pleased to speak at length on this topic. I am very happy again today to be bringing this motion forward. I will not apologize to the members here today for sounding like a broken record. I will keep on pounding the table until we see real change and real transformation of the mental health services in New Brunswick.

Madam Deputy Speaker, I spoke last week of the tragic death of Lexi Daken and how her untimely death has been a catalyst for many other families to come forward and for the discussion that we have had around the gaps that we see in our system that desperately need to be addressed. Last month, Lexi Daken died by suicide only a few days after visiting the hospital for a mental health crisis intervention. Sadly, this was not the first suicide attempt by the Grade 10 student either. Her guidance counselor saw the signs and accompanied her to the hospital for treatment. It seems that the Horizon Health Network allowed Lexi to leave after eight hours and without seeing a psychiatrist, since there were none available at the time. The hospital gave her a referral for follow-up care. Tragically, Lexi died by suicide less than a week later.

contenues dans le plan d'action pour le faire passer de 5 ans à 3 ans,

que l'Assemblée législative exhorte le gouvernement à augmenter immédiatement le financement pour les services de santé mentale afin d'atteindre l'objectif

et que l'Assemblée législative exhorte le gouvernement à créer sans délai le poste de défenseur en matière de santé mentale.

(La vice-présidente donne lecture de la motion ; il s'élève un débat.)

Débat sur la motion

M. McKee : Merci, Madame la vice-présidente. Je tiens à dire que, la semaine dernière, lorsque j'ai pris la parole en réponse au budget, j'ai eu l'immense plaisir de m'exprimer en long et en large sur ce sujet. Aujourd'hui, j'éprouve de nouveau un immense plaisir à présenter cette motion. J'aurai l'air d'un disque rayé, mais je ne présenterai pas d'excuses aux parlementaires présents aujourd'hui. Je continuerai à taper sur la table jusqu'à ce qu'un véritable changement et une véritable transformation des services de santé mentale au Nouveau-Brunswick s'ensuivent.

Madame la vice-présidente, j'ai parlé la semaine dernière de la mort tragique de Lexi Daken et de la façon dont sa mort prématurée a été un catalyseur pour que de nombreuses autres familles se manifestent et pour que reprennent nos discussions sur les lacunes dans notre système qui ont désespérément besoin d'être comblées. Le mois dernier, Lexi Daken s'est suicidée quelques jours seulement après s'être rendue à l'hôpital pour une intervention en situation de crise. Malheureusement, cette élève de 10^e année n'en était pas à sa première tentative de suicide. Sa conseillère d'orientation ayant vu les signes l'a accompagnée à l'hôpital pour la faire soigner. Il semble que le Réseau de santé Horizon ait autorisé Lexi à partir après qu'elle y avait passé huit heures sans voir un psychiatre, car aucun n'était disponible à ce moment-là. Les responsables de l'hôpital l'ont recommandée pour un suivi médical. Tragiquement, Lexi s'est suicidée moins d'une semaine plus tard.

Madam Deputy Speaker, while the reviews undertaken by the Child and Youth Advocate and Horizon Health in relation to the events leading up to the death of Lexi Daken are appropriate, there is already a recognition that mental health services have been chronically underfunded for many years and that this must end now. Mental health experts and advocates believe that the mental health crisis is worsening and that there is an urgent need to ensure that our health care system can respond to those who are struggling with mental health issues and needing immediate help. Mental health is 5% of the overall health budget, even with the incremental increases to mental health this year. There is actually no net increase. I have said it a thousand times, and I will say it again—there is no health without mental health. Unfortunately, mental health continues to be a poor second cousin to health.

There are some very horrifying facts about mental illness in Canada, and I will give a few of the stats to highlight the point. In any given year, one in five Canadians experience a mental illness or addiction problem. By the time Canadians reach age 40, one in two have or have had a mental illness. Seventy percent of mental health problems have their onset during childhood or adolescence, and young people aged 15 to 24 are more likely to experience mental illness and/or substance use disorders than any other age group. There are approximately 4 000 suicides in Canada every year, which is almost 11 per day. The unemployment rate among people with serious mental illness is 70% to 90%. In any given week, at least 500 000 employed Canadians are unable to work due to mental health problems.

Finally, I will highlight that the economic burden of mental illness in Canada is estimated to be \$51 billion per year. This includes health care costs, lost productivity, and a reduction in health-related quality of life. Madam Deputy Speaker, over the past five years, there has been a 33% increase in the demand for addiction and mental health services for youth. Less than 50% of high-priority cases receive treatment within national benchmarks. This all points to a worsening mental health crisis.

Madame la vice-présidente, bien que les examens entrepris par le défenseur des enfants et de la jeunesse et par le Réseau de santé Horizon concernant les événements qui ont mené à la mort de Lexi Daken soient appropriés, il est déjà reconnu que les services de santé mentale sont chroniquement sous-financés depuis nombreuses années et que cela doit cesser maintenant. Les experts et défenseurs en matière de santé mentale estiment que la situation de crise liée à la santé mentale s'aggrave et qu'il est urgent de faire en sorte que notre système de santé puisse répondre aux besoins des personnes aux prises avec des problèmes de santé mentale et ayant un besoin de soins immédiats. La santé mentale représente 5 % du budget total de la santé, et ce, malgré des augmentations progressives destinées au secteur de la santé mentale cette année. En fait, il n'y a aucune augmentation nette. Je l'ai dit mille fois, et je le répète : Il n'y a pas de santé sans santé mentale. Malheureusement, la santé mentale continue d'être le parent pauvre de la santé.

Il y a des faits vraiment horribles au sujet de la maladie mentale au Canada, et je vais énoncer quelques-unes des statistiques pour mettre en lumière l'état de la situation. Au cours d'une année donnée, une personne sur cinq au Canada souffre d'une maladie mentale ou d'un problème de dépendance. À 40 ans, une personne sur deux au Canada souffre ou a déjà souffert d'une maladie mentale. Soixante-dix pour cent des problèmes de santé mentale se manifestent pendant l'enfance ou l'adolescence, et les jeunes de 15 à 24 ans sont plus susceptibles de souffrir d'une maladie mentale ou d'un problème de dépendance que tout autre groupe d'âge. Le nombre de suicides au Canada chaque année est d'environ 4 000, soit presque 11 par jour. Chez les personnes atteintes d'une maladie mentale grave, le taux de chômage est de 70 % à 90 %. Dans une semaine donnée, au moins 500 000 Canadiens et Canadiennes ayant un emploi sont incapables de travailler en raison de problèmes de santé mentale.

Enfin, je tiens à souligner que le fardeau économique de la maladie mentale au Canada est estimé à 51 milliards de dollars par année. Cela comprend les coûts des soins de santé, la perte de productivité et la réduction de la qualité de vie liée à la santé. Madame la vice-présidente, la demande de services de santé mentale et de traitement des dépendances a augmenté de 33 % chez les jeunes au cours des cinq dernières années. Moins de 50 % des cas hautement prioritaires reçoivent un traitement conforme aux normes

Experts all say that Lexi's death was at least partly brought on by years of government underfunding. Additionally, legal experts such as UNB law professor Kerri Froc agree that Lexi's death violates the *Canadian Charter of Rights and Freedoms*. It is a failure legally and morally. Professor Froc actually coauthored an op-ed with former minister Jody Carr on this topic.

17:05

Suffice it to say that many suffer from mental health problems. Even if we are not part of that 20%—one in five—who are directly affected, we all know a family member, a friend, or a colleague who is affected. Notwithstanding the documented shortcomings, there has been greater awareness in recent years. Fewer people with mental health issues still suffer in silence, but there are still too many who suffer in silence and too many who do not get the services that they need. There has been some movement over the years, but it has been at a pace much too slow to meet the needs of those affected.

In 2009, a comprehensive study took place in New Brunswick, and one of the main recommendations called for greater collaboration between departments since this was essential to meet the goals of a successful recovery program. In 2021, we are still talking about this. During her press conference to release the plan, the minister said that she will go into the departments with a sledgehammer to break down those figurative walls.

La ministre de la Santé a récemment annoncé un plan d'action en matière de dépendances et de santé mentale et les domaines prioritaires pour 2021-2025.

Par cette motion, nous demandons à la ministre de prendre des mesures urgentes pour améliorer notre système de santé mentale. Le délai de mise en œuvre de toutes les mesures contenues dans le plan d'action doit être accéléré de cinq à trois ans, avec les investissements nécessaires pour réaliser un vrai plan.

nationales. Tout cela indique que la situation de crise s'aggrave dans le secteur de la santé mentale.

Les experts affirment tous que la mort de Lexi est due, au moins en partie, à des années de sous-financement de la part du gouvernement. De plus, des experts juridiques tels que Kerri Froc, professeure de droit à UNB, s'accordent à dire que la mort de Lexi viole la *Charte canadienne des droits et libertés*. C'est un échec sur les plans juridique et moral. Kerri Froc a d'ailleurs corédigé un article d'opinion sur le sujet avec l'ancien ministre Jody Carr.

Il va sans dire que beaucoup de personnes souffrent de problèmes de santé mentale. Même si nous ne faisons pas partie des 1 sur 5, ou 20 %, de personnes directement touchées, nous connaissons tous un membre de notre famille, un ami ou un collègue qui en souffre ou en est touché. En dépit des lacunes mises en évidence, il y a eu une prise de conscience accrue au cours des dernières années. Moins de personnes aux prises avec des problèmes de santé mentale souffrent en silence, mais il y en a encore trop qui souffrent en silence et trop qui ne reçoivent pas les services dont elles ont besoin. Des progrès ont été réalisés au fil des ans, mais à un rythme beaucoup trop lent pour répondre aux besoins des personnes concernées.

En 2009, une étude approfondie a eu lieu au Nouveau-Brunswick, et l'une des principales recommandations préconisait une plus grande collaboration entre les ministères, ce qui est une condition essentielle pour atteindre les objectifs d'un programme de rétablissement réussi. En 2021, force est de constater que nous en parlons encore. Lors de sa conférence de presse pour la présentation du plan, la ministre a déclaré qu'elle se rendrait dans les ministères avec un marteau de forgeron pour abattre les murs figuratifs.

The Minister of Health recently announced an addiction and mental health action plan and priority areas for 2021-25.

With this motion, we are asking the minister to take urgent steps to improve our mental health system. The timeline for implementing all the measures contained in the action plan must be expedited, from five to three years, with the necessary investments to execute a real plan.

Nous voyons de plus en plus de rapports troublants depuis la mort tragique de Lexi. Nous avons appris qu'il manque 24 psychiatres dans la province, que des lits de santé mentale pour les jeunes ont été éliminés en raison du manque de personnel et que les unités mobiles de crise manquent de ressources professionnelles. Nous avons appris que le modèle de prestation des services intégrés dans les écoles ne fonctionne pas comme il devrait. Nous avons appris que le programme Le Maillon, très bien accueilli et efficace, s'est vu refusé les quelque 40 000 \$ nécessaires par année pour garder les portes ouvertes.

Avec l'annulation et le retard du Centre d'excellence provincial pour jeunes, nous savons que les jeunes du Nouveau-Brunswick et leur famille auront attendu quatre autres années pour obtenir les services qu'ils méritent.

Dans son rapport de 2009, mon père avait souligné que les besoins des personnes atteintes de maladies mentales graves sont complexes. S'attaquer à ceux-ci exige de porter attention non seulement aux facteurs médicaux et cliniques mais aussi aux facteurs sociaux tels que le revenu et le logement, l'éducation et la formation ainsi que, parfois, la sécurité publique et la justice pénale.

Comme les directives applicables sont gérées par divers ministères — chacun étant préoccupé par ses propres considérations financières —, les interventions sont fragmentées, et personne n'assume vraiment la responsabilité des résultats.

Les hauts fonctionnaires des divers ministères ont la volonté de travailler ensemble pour veiller à ce que les gens ne passent pas entre les mailles du filet. Toutefois, la bonne volonté ne suffit pas. Des mécanismes s'imposent pour concrétiser cette bonne volonté et remplacer les cloisonnements par de nouvelles démarches.

Dans ce contexte, le programme Prestation des services intégrés a été recommandé en 2009 et a finalement été pleinement mis en œuvre sous le dernier gouvernement libéral. Le problème que j'entends de la part des administrations scolaires est le manque de personnel professionnel pour faire du programme PSI un véritable succès, le manque de psychologues étant un exemple.

L'ancien gouvernement libéral a également institué un programme de résidence en psychiatrie au Centre de formation médicale du Nouveau-Brunswick, et il faut

We have been seeing an increasing number of troubling reports since Lexi's tragic death. We have learned that the province is 24 psychiatrists short, that mental health beds for youth have been eliminated because of staff shortages, and that mobile crisis units are short of professional resources. We have learned that the Integrated Service Delivery model in schools is not functioning as it should. We have learned that the very well-received and effective Link Program has been denied the approximately \$40 000 per year required to keep it operational.

With the cancellation and delay of the provincial Centre of Excellence for Youth, we know that young New Brunswickers and their families will have waited four more years for services they deserve.

In his 2009 report, my father noted that the needs of people with serious mental illness are complex. Addressing them requires attention not only to medical and clinical factors, but also to social factors such as income and housing, education and training, and, in some cases, public safety and criminal justice.

Because these policies are managed by different departments—each focused on its own bottom line—responses are fragmented, and nobody really takes responsibility for outcomes.

Senior civil servants in various departments have the will to work together so that people do not fall through the cracks. However, good will is not enough. Mechanisms are needed to translate this will into action and replace silos with new approaches.

In this context, the Integrated Service Delivery program was recommended in 2009 and finally fully implemented under the previous Liberal government. The problem I hear about from school administrations is that there is a lack of professional staff to make the ISD program a real success, with the lack of psychologists being one example.

The former Liberal government also established a psychiatric residency program at the Centre de formation médicale du Nouveau-Brunswick, and one

se demander ce qui est fait pour retenir les diplômés de ce programme.

Madame la vice-présidente, concernant les jeunes, il y a des agences sans but lucratif dans la province comme Atlantic Wellness Community Center, à Moncton, qui a mis au point un modèle de travail basé sur le rapport de mon père. Il offre un accès à des soins de santé mentale gratuits et opportuns aux jeunes et aux jeunes adultes âgés de 12 à 21 ans, et ce, dans le sud-est du Nouveau-Brunswick. On devrait collaborer avec ce genre d'agence dans toute la province, qui s'occupe des gens immédiatement et fait un suivi en temps utile. Personne ne passe à travers les mailles du filet à cet endroit, et les jeunes reçoivent un suivi de traitement adéquat.

En ce qui concerne les cliniques sans rendez-vous proposées par ce gouvernement, seront-elles dotées du personnel nécessaire? Une personne peut être vue immédiatement pour une évaluation, mais elle est référée, et son problème est reporté à des mois plus tard.

17:10

Ce n'est pas vrai qu'une seule et unique rencontre puisse résoudre les problèmes. Le personnel sera-t-il composé de conseillers bien formés ou bien est-ce que ce seront les psychologues que nous allons voir au sein du ministère de l'Éducation et du Développement de la petite enfance? C'est vrai que nous ne trouvons pas assez de ces psychologues pour l'instant, mais regardez le système d'éducation PSI, comme je viens de le mentionner. Il y a un manque de personnel pour améliorer le système. Les unités mobiles de crise seront-elles dotées du personnel infirmier et des travailleurs sociaux requis pour faire du programme un véritable succès? Ces personnes auront-elles une formation adéquate pour désamorcer la situation de crise et pour parler aux gens? On me dit que, à Saint John, il n'y a pas de psychologue ou de psychiatre dans ces unités. Vous pouvez voir que nous avons un grave manque de personnel dans plusieurs instances, et il faut de vrais investissements et un vrai plan de recrutement.

And not unrelated to the positive mental health of students in the classroom is the lack of school psychologists. On that issue, I want to say, with respect to the psychoeducational assessments, that this is an intervention that I believe can only be done by psychologists. It is not merely completing tests with the student. It is also considering the child's

wonders what is being done to retain graduates from this program.

Madam Deputy Speaker, regarding young people, there are some non-profit agencies in the province, such as the Atlantic Wellness Community Center in Moncton, which developed a working model based on my father's report. The centre provides access to free and timely mental health care to youth and young adults aged 12 to 21 in southeastern New Brunswick. Work should be done across the province with agencies like this, which take care of people immediately and provide timely follow-up. Nobody falls through the cracks there, and young people get proper follow-up treatment.

With respect to the walk-in clinics being proposed by this government, will they be staffed with the necessary personnel? A person might be seen immediately for an assessment, but then referred, and the problem will be unsolved for months.

It is not true that a single meeting can solve the problems. Will the staff be made up of well-trained counsellors, or will it be the psychologists that we see at the Department of Education and Early Childhood Development? It is true that we cannot find enough of these psychologists right now, but look at the ISD model, as I just mentioned. There is not enough staff to improve the system. Will the mobile crisis units be staffed with the nurses and social workers required to make the program a real success? Will they be adequately trained to defuse a crisis and talk to people? I am told that, in Saint John, there is no psychologist or psychiatrist in those units. You can see that we have a serious staff shortage in several instances, and real investments and a real recruitment plan are needed.

En plus, le manque de psychologues en milieu scolaire n'est pas sans lien avec la santé mentale positive des élèves dans les salles de classe. À ce sujet, je tiens à dire que, en ce qui concerne les évaluations psychopédagogiques, il s'agit d'une intervention qui, à mon avis, ne peut être effectuée que par des psychologues. Il ne s'agit pas simplement de faire faire

developmental history, considering the child's family history, considering the possibility of a medical condition or a mental illness that could be interfering with the results of an assessment, and then consolidating all that information into a cohesive report with helpful recommendations.

The interpretation of the testing is the most important and helpful piece, and this can only be done by a psychologist who has earned a master's degree or a doctorate degree and has then had many years of supervised practice before being able to independently complete these types of assessments. Psychoeducational assessments have high stakes, and the results can significantly change the future of a child. These can only be done and completed by professionals who receive the appropriate education, training, and supervision.

While I acknowledge that the province has a huge shortage of school psychologists and that this needs to be addressed, the proposed bill is not the answer. I have heard from former school administrators who are concerned. I have heard from school psychologists who are concerned. A friend of mine, actually, who worked in New Brunswick for 10 years has transferred to a new position in Nova Scotia. She continues to work there as a school psychologist, traveling from Moncton. She has been very transparent about her reasons for leaving her work in New Brunswick, with salary and working conditions being the factors that are better in Nova Scotia. Those were important considerations that she had to address in the best interest of her family, Madam Deputy Speaker.

The official opposition has also called for expansion of the mental health court to ensure that people who are appearing in the courts with mental health issues have access to the treatments and services they require. Saint John has operated such a court, and it is time for the rest of the province to have access to the same services. There is general agreement from both the mental health sector and the justice sector that many people with mental illness are misplaced in the criminal justice system when what they really need is treatment, not jail. However, services are not easily available in a timely and coordinated fashion. There needs to be a comprehensive, accessible, community-based system of services and support, with diversion

des tests à l'élève. Il s'agit également de prendre en compte les antécédents de développement de l'enfant, les antécédents familiaux de l'enfant, la possibilité d'un problème médical ou d'une maladie mentale qui pourraient affecter les résultats d'une évaluation, puis de consolider toutes ces informations dans un rapport cohérent contenant des recommandations utiles.

L'interprétation des tests est le volet le plus important et le plus utile, et elle ne peut être effectuée que par un psychologue qui détient une maîtrise ou un doctorat et qui a ensuite eu de nombreuses années de pratique supervisée avant d'être capable d'effectuer ces types d'évaluation de manière indépendante. Les évaluations psychopédagogiques présentent des enjeux énormes, et leurs résultats peuvent changer considérablement l'avenir d'un enfant. Elles ne peuvent être effectuées de manière exhaustive que par des professionnels qui ont reçu l'éducation, la formation et la supervision appropriées.

Même si je ne perds pas de vue que la province connaît une énorme pénurie de psychologues en milieu scolaire et qu'il faut y remédier, il n'en demeure pas moins que le projet de loi proposé n'est pas la solution. D'anciens administrateurs des services aux élèves m'ont fait part de leurs inquiétudes. Des psychologues en milieu scolaire m'ont fait part de leurs inquiétudes. En fait, une de mes amies qui a travaillé au Nouveau-Brunswick pendant 10 ans est allée occuper un nouveau poste en Nouvelle-Écosse. Elle y travaille toujours en tant que psychologue en milieu scolaire en effectuant ses déplacements à partir de Moncton. Elle n'a aucunement caché les raisons pour lesquelles elle a quitté son emploi au Nouveau-Brunswick, soit le salaire et de meilleures conditions de travail en Nouvelle-Écosse. Madame la vice-présidente, ce sont là des critères importants qu'elle a dû prendre en compte dans l'intérêt supérieur de sa famille.

Par ailleurs, l'opposition officielle a demandé l'expansion du tribunal de la santé mentale afin que les personnes ayant des troubles de santé mentale qui comparaissent devant les tribunaux aient accès aux traitements et aux services dont elles ont besoin. Un tel tribunal fonctionne à Saint John, et il est temps que le reste de la province ait accès aux mêmes services. Le secteur de la santé mentale et celui de la justice s'accordent pour dire que de nombreuses personnes atteintes d'une maladie mentale sont placées à tort dans le système de justice pénale alors qu'elles ont plutôt besoin de traitement et non de prison. Cependant, les services ne sont pas facilement disponibles en temps opportun et de manière

programs to keep people with mental illness from entering or returning to the criminal justice system and with mental health services available in prisons to those who require them.

In Saint John, it is a community-based, community-driven partnership between the judiciary and public and private agencies to deal with individuals with mental illness or intellectual disabilities who are in conflict with the law. It requires that the community be in place to support people. The accused are held accountable for their behaviour and provided with the least restrictive intervention in the least restrictive environment, with an emphasis on treatment rather than incarceration. Madam Deputy Speaker, the same could be said about the apparently successful operation of the Healing to Wellness Court in Elsipogtog First Nation, a therapeutic program that is judicially supervised.

But what we are seeing with this government is an action plan with investments of \$4 million-plus in law enforcement, with \$2.3 million going to the crime reduction unit of the RCMP and another \$2 million from Public Safety going to the Safer Communities Program. The department is saying that these funds will help to achieve the goals of the mental health and addiction strategy by focusing on mid- to high-level drug investigations, the primary focus being on hard drugs and associated violence, with the goal of reducing the illegal drug supply. However, I hear that experts are calling this a waste of money. I will quote Eric Weissman, a professor:

Costs a huge amount of money, and we still have the highest rates of addiction and opioid use and deaths in Canada in our history. And mental-health numbers are not decreasing although spending on controls, like controlling the drug supply, are increasing

Weissman is a professor at UNB and a former cocaine addict who has recovered. He experienced

coordonnée. Il faut un système communautaire complet et accessible de services et de soutien en plus des programmes de déjudiciarisation pour empêcher les personnes atteintes d'une maladie mentale d'entrer ou de retourner dans le système de justice pénale ; il faut également que des services de santé mentale soient disponibles dans les prisons pour les personnes qui en ont besoin.

À Saint John, il existe un partenariat communautaire entre le système judiciaire et des organismes publics et privés pour s'occuper des personnes atteintes d'une maladie mentale ou d'une déficience intellectuelle qui ont maille à partir avec la justice. Ces personnes ont besoin du soutien de la communauté locale. Les accusés sont tenus responsables de leur comportement et bénéficient de l'intervention la moins restrictive possible dans l'environnement le moins restrictif possible, l'accent étant mis sur le traitement plutôt que sur l'incarcération. Madame la vice-présidente, on pourrait dire la même chose du fonctionnement apparemment réussi du Tribunal du mieux-être d'Elsipogtog, un programme thérapeutique supervisé par les tribunaux.

Pourtant, nous constatons que le gouvernement a établi un plan d'action qui prévoit des investissements de plus de 4 millions de dollars destinés à l'application de la loi, dont 2,3 millions de dollars destinés au Groupe de la réduction de la criminalité de la GRC et 2 millions de dollars additionnels de la Sécurité publique destinés au programme Des communautés plus sûres. Selon le ministère, ces fonds aideraient à atteindre les objectifs de la stratégie en matière de dépendances et de santé mentale au moyen d'enquêtes de niveau moyen à élevé portant sur les drogues, l'accent étant mis principalement sur les drogues dures et la violence qui y est associée, et ce, dans le but de réduire l'approvisionnement en drogues illicites. Cependant, d'après ce que j'ai entendu dire de la part des experts, il s'agit d'un gaspillage d'argent. Je vais citer Eric Weissman, professeur à UNB. Il a dit ce qui suit :

Cela coûte énormément d'argent, et nous avons toujours les taux les plus élevés de dépendance, de consommation d'opioïdes et de décès au Canada dans notre histoire. En plus, les chiffres sur la santé mentale ne diminuent pas, bien que les dépenses destinées aux mesures de lutte, comme les mesures de lutte contre le trafic des stupéfiants, augmentent. [Traduction.]

Eric Weissman est professeur à UNB ; il est lui-même un ancien cocaïnomane qui s'est rétabli. Il s'est

homelessness periodically and was on welfare prior to his recovery in 1996. He also said:

It's anti-logical to think that spending more money on controlling the flow of a substance through these institutional means while maintaining its illicit status is going to help.

17:15

That sentiment was echoed by St. Thomas University criminology professor Michael Boudreau, who noted that enforcement-based approaches to addiction were first introduced in Canada in the 1920s but have yet to see real success. He said, “Arguably, this is a waste of money”, and he pointed to the July 2020 Canadian Association of Chiefs of Police report that calls for “Implementing a response model centered on diversion that provides individuals impacted by problematic substance use access to health resources”. That is said to be more effective than the current enforcement-centred model.

Madame la vice-présidente, vous vous souviendrez aussi que l'opposition officielle a présenté une motion à l'Assemblée législative en 2019 demandant la création du poste de défenseur en matière de santé mentale et que cette motion a reçu l'appui total des parlementaires. Lorsque nous avons présenté cette motion, qui a été adoptée à l'unanimité, j'ai raconté l'histoire — que je répète souvent — de la sœur de Paul Ouellet. Paul travaille sans relâche à faire avancer les services en matière de santé mentale dans la province. Il parle au nom de tous ceux et celles qui souffrent de maladie mentale au Nouveau-Brunswick. En fait, il a trois frères et sœurs souffrant de schizophrénie. Malheureusement, son frère nous a quittés l'an dernier.

Paul partage souvent ses craintes à l'égard du système. Malheureusement, le Bureau du défenseur des aînés n'a pas eu le temps de le rencontrer. Il a été laissé de côté trop longtemps par le système. Nous avons vu la même chose à l'hôpital, l'an dernier, concernant les conférences de cas. C'est pourquoi nous demandons un défenseur et une transformation du système. Je suis d'avis que, au Nouveau-Brunswick, une personne sur cinq souffre de problèmes de santé mentale. Plusieurs d'entre elles sont les plus vulnérables. Madame la vice-présidente, je soutiens que la nomination d'un

retrouvé périodiquement sans abri et a été bénéficiaire du bien-être social avant de se rétablir en 1996. Il a dit :

Il est illogique de penser que cela servira à quelque chose de dépenser plus d'argent pour lutter contre le flux d'une substance par des moyens institutionnels tout en maintenant son statut illicite. [Traduction.]

Ce sentiment a été partagé par Michael Boudreau, professeur de criminologie à St. Thomas University, qui a fait remarquer que les approches sur les dépendances basées sur l'application de la loi ont été introduites pour la première fois au Canada dans les années 1920, mais qu'elles n'ont pas encore connu un véritable succès. Il a déclaré qu'il s'agit sans doute d'un gaspillage d'argent ; en plus, il n'a pas manqué d'attirer l'attention sur le rapport de l'Association canadienne des chefs de police de juillet 2020, lequel préconise l'adoption d'une approche axée sur la déjudiciarisation qui donne aux personnes ayant des problèmes de toxicomanie accès à des ressources de santé. Cette approche serait plus efficace que le modèle actuel axé sur l'application de la loi.

Madam Deputy Speaker, you will also recall that the official opposition introduced a motion in the Legislative Assembly in 2019 calling for the creation of a mental health advocate position, and this motion received the full support of members. When we introduced this motion, which was passed unanimously, I told the story—one I often repeat—of Paul Ouellet's sister. Paul is working tirelessly to advance mental health services in the province. He speaks on behalf of all those with mental illness in New Brunswick. In fact, three of his siblings suffer from schizophrenia. Unfortunately, his brother left us last year.

Paul often shares his fears about the system. Unfortunately, the Office of the Seniors' Advocate did not have time to meet with him. He has been sidelined for too long by the system. We saw this happen in hospitals last year regarding case conferences. That is why we are calling for an advocate and a transformation of the system. In New Brunswick, I believe that one in five people suffers from mental health issues. A significant number of them are among the most vulnerable people. Madam Deputy Speaker, I would argue that the appointment of an advocate,

défenseur, qui se consacre exclusivement aux causes des problèmes de santé mentale et à la protection des personnes qui en souffrent, vaut l'investissement.

In keeping with the above comments and wanting to bring more attention to the well-intentioned action plan that government has, it would be vital and essential that an advocate dedicated to mental health be appointed to deal exclusively with mental health matters. Such an advocate could ensure that the rights and interests of persons suffering from mental health issues are protected. The advocate could ensure that the views of persons suffering from mental health issues are heard and considered where those views might not otherwise be advanced. The appointee could ensure that the persons suffering from mental health issues have access to approved services and that complaints about these services receive appropriate attention. The advocate could provide information and advice to government, government agencies, and communities about the availability, effectiveness, responsiveness, and relevance of services for those who suffer from mental health issues. The appointee could act as an advocate for the rights and interests, in general, of those who suffer from mental health issues.

En conclusion, les besoins des personnes souffrant de problèmes de santé mentale dans la province ne sont pas satisfaits et un réel changement doit être apporté. Nous avons besoin d'un changement de culture pour que la santé mentale pour tous et toutes soit une priorité gouvernementale où la maladie mentale est acceptée, comprise et traitée comme toute autre maladie. Tant que tout le monde n'aura pas accès à un soutien en matière de santé mentale lorsqu'il en a besoin, notre système continuera à laisser tomber les gens de cette province.

Nous avons besoin d'un système qui reconnaît le besoin d'aide et qui intervient de façon appropriée dès les premiers signes d'un problème, prévenant ainsi des problèmes subséquents, et qui appuie et favorise le rétablissement continu afin d'optimiser le mieux-être. Nous avons demandé que des investissements importants en matière de santé mentale soient inclus dans le budget provincial. Ces investissements sont nécessaires pour répondre aux besoins, mais nous ne les voyons pas. Nous avons également demandé que soit créé sans plus attendre le poste de défenseur en matière de santé mentale. Nous l'attendons et nous demandons que le plan de cinq ans soit accéléré à trois

who would focus solely on what causes mental health problems and on protecting people who suffer from them, is worth the investment.

Conformément aux observations précédentes et afin d'attirer davantage l'attention sur le plan d'action du gouvernement, il serait important et essentiel de nommer un défenseur qui se consacrerait exclusivement aux troubles de santé mentale. Ce défenseur veillerait à ce que les droits et intérêts des personnes souffrant de problèmes de santé mentale soient protégés. Il veillerait à ce que le point de vue de ces personnes soit entendu et pris en compte lorsqu'il risquerait autrement de ne pas être considéré. La personne nommée veillerait à ce que les personnes souffrant de troubles de santé mentale aient accès à des services approuvés et que les plaintes concernant ces services reçoivent une attention adéquate. Le défenseur fournirait des renseignements et des conseils au gouvernement, aux agences gouvernementales et aux collectivités à propos de l'accès, l'efficacité, la rapidité d'intervention et la pertinence des services pour les personnes souffrant de troubles de santé mentale. Il agirait en tant que défenseur pour les droits et les intérêts des personnes en général qui souffrent de problèmes de santé mentale.

In conclusion, the needs of those suffering from mental health problems in the province are not being met, and real change must be made. We need a change in culture, so that mental health for all is a government priority where mental illness is accepted, understood, and treated as any other disease. Until everybody has access to mental health support when they need it, our system will continue to let the people of this province down.

We need a system that recognizes the need for assistance and responds appropriately at the very first signs of a problem, thus preventing subsequent problems, and that supports and promotes ongoing recovery in order to optimize wellness. We have called for significant investments in mental health to be included in the provincial budget. These investments are necessary to meet the needs, but we do not see them. We have also called for the creation of a mental health advocate position without further delay. We are waiting for it, and we are asking that the five-year plan be expedited to three years with the necessary investments for a real transformation of the system.

ans, avec les investissements nécessaires pour une véritable transformation du système.

Il faut faire cela avec des programmes et des initiatives concrets pour améliorer le système et donner les ressources nécessaires pour traiter les gens du Nouveau-Brunswick qui ont le plus besoin de ces services. Merci beaucoup, Madame la vice-présidente.

17:20

Hon. Mrs. Shephard: Thank you, Madam Deputy Speaker. It is a pleasure to stand today to speak to Motion 49. Just to recap what this motion urges the government to do, it is “to accelerate the timeline for the implementation of all the measures contained in the action plan from 5 years to 3 years”, “immediately enhance the funding for mental health services to achieve this objective”, and “establish the position of Mental Health Advocate without delay”.

There are times in our history when events in the community profoundly impact policy. I have spoken about mental health before, and it is no secret that I desire to improve our services. I was brought into this mental health conversation in late 2018. Without delay, our government held its first roundtable in November 2018. We had stakeholders at the table—not everybody. It was very important that we do it quickly, that we have a good conversation, and that we try to identify actions we could take that would help us to move mental health services forward. We followed that up with a second roundtable in January 2019, and with that, we came to the conclusion that we could take some immediate actions to help build our services.

Out of that came our mobile mental health crisis teams, building on a model that the Codiac RCMP had been utilizing for about a year whereby it used mobile mental health crisis teams in conjunction with law enforcement on its calls. The numbers were quite astonishing in regard to how effective it was to utilize each other to help in dealing with complex situations. It also showed that, as is always the case, a smaller portion of the population that regularly needed these services was able to be assisted proactively in

This has to be done with concrete programs and initiatives to improve the system and provide the resources needed to treat New Brunswickers who need these services the most. Thank you very much, Madam Deputy Speaker.

L'hon. M^{me} Shephard : Merci, Madame la vice-présidente. Aujourd'hui, j'ai le plaisir de prendre la parole au sujet de la motion 49. Pour récapituler, cette motion exhorte le gouvernement à « devancer l'échéancier de mise en oeuvre de toutes les mesures contenues dans le plan d'action pour le faire passer de 5 ans à 3 ans », à « augmenter immédiatement le financement pour les services de santé mentale afin d'atteindre l'objectif », et à « créer sans délai le poste de défenseur en matière de santé mentale ».

Il y a des moments dans notre histoire où les événements dans la collectivité déterminent profondément la politique à adopter. J'ai déjà abordé la question de la santé mentale, et tout le monde sait que j'ai à coeur de travailler à l'amélioration de la qualité des services. À la fin de l'année 2018, j'ai été amenée à prendre part aux discussions sur la santé mentale. Sans tarder, notre gouvernement a tenu sa première table ronde en novembre 2018. Des parties prenantes y ont pris part, mais pas tout le monde. Il était très important que nous procédions rapidement, que nous ayons de bonnes discussions et que nous tentions de déterminer les mesures à prendre, lesquelles nous aideraient à améliorer les services de santé mentale. Ensuite, nous avons organisé une deuxième table ronde en janvier 2019, ce qui nous a permis d'arriver à certaines conclusions, soit que nous pouvions prendre des mesures immédiates pour aider à mettre en place nos services.

C'est ainsi que sont nées nos équipes mobiles d'intervention d'urgence en santé mentale, qui se sont inspirées d'un modèle que le Service de Codiac de la GRC utilisait depuis environ un an et qui consistait, lors de ses appels, à avoir recours à des équipes mobiles d'intervention en situation de crise avec le concours des forces de l'ordre. Dans le cadre de la gestion des situations complexes, les chiffres liés à l'efficacité de cette collaboration ont été assez impressionnants. Ils ont également montré que, comme c'est toujours le cas, une petite partie de la population qui a régulièrement besoin des services en

community, and this was a much better way to deal with situations than allowing them to get to crisis.

Based on that and based on a model that was presented by the Saint John police force with a research project through UNB, we implemented a mobile mental health crisis team in Saint John. Since it was a priority, I called Vitalité when I was working on this project and said, If I could give you the same amount of money, what would you do with it? It partnered with the RCMP in four more communities in the northern part of our province. We are following those projects to gain the benefits of them and to fully understand them. As we were progressing, I actually found that we had an active MOU in the Miramichi with the RCMP, and that was never being utilized.

We were taking action right away to try to support mental health services. Knowing at the time that it was an evolution and that it could not be a switch, it was one that we were progressing quite quickly on.

The mental health and addictions action plan was another avenue we needed to go down because the previous action plan had actually finished in 2018. The work needed to be done to implement a new five-year plan. That began in earnest with the resumption of the deputy ministers' steering committee. On that committee, we have the Deputy Minister of Health, the Deputy Minister of Social Development, the Deputy Ministers of Education, the Deputy Minister of Justice and Public Safety, the Deputy Minister of Aboriginal Affairs, and the Deputy Minister responsible for Women's Equality, and I am probably missing somebody. We utilised staff in these departments to help guide us on the path that we wanted to take to improve the services for mental health.

17:25

I am very proud that, in that time frame, we were able to finish the plan, for the most part. I actually presented the first draft to the Premier on August 16. I think it was August 16. Within days, the writ fell, and we went through that process. I was very privileged after the election to be appointed Minister of Health, where I

question a pu être aidée de manière préventive au sein de la communauté, ce qui a permis de gérer les situations de manière bien plus efficace avant qu'elles ne se transforment en crise.

À la lumière de cela et en nous appuyant sur un modèle présenté par le corps de police de Saint John, dans le cadre d'un projet de recherche mené par UNB, nous avons mis en place une équipe mobile d'intervention d'urgence en santé mentale à Saint John. Puisqu'il s'agissait d'un projet prioritaire, j'ai appelé les responsables de Vitalité lorsque j'y travaillais pour leur demander : Si je vous remettais la même somme d'argent, qu'en feriez-vous? Vitalité s'est associé à la GRC dans quatre collectivités situées dans le nord de la province. Nous faisons le suivi de ces projets pour en tirer les avantages et en avoir une compréhension parfaite. Au fur et à mesure que nous progressions, je me suis en fait rendu compte que nous avions, avec la GRC à Miramichi, un protocole d'entente en vigueur qui n'avait jamais été utilisé.

Nous prenons des mesures immédiates afin de soutenir les services de santé mentale. Sachant à l'époque qu'il s'agissait d'une évolution et qu'il ne pouvait pas s'agir de changements brusques, nous progressions assez rapidement.

Le plan d'action visant la santé mentale et les dépendances était une autre voie que nous devons suivre étant donné que le plan précédent s'était en fait achevé en 2018. Il fallait travailler à l'adoption d'un nouveau plan quinquennal. Les démarches ont sérieusement commencé avec la reprise des travaux du comité directeur composé de sous-ministres. Au sein de ce comité, il y a le sous-ministre de la Santé, le sous-ministre du Développement social, les sous-ministres de l'Éducation, le sous-ministre de la Justice et de la Sécurité publique, le sous-ministre des Affaires autochtones et la sous-ministre responsable de l'Égalité des femmes ; toutefois, j'oublie peut-être quelqu'un. Nous avons fait appel au personnel de ces ministères pour qu'il nous guide vers la voie que nous voulions suivre afin d'améliorer les services de santé mentale.

Je suis très fière que, dans ce laps de temps, nous ayons pu terminer en grande partie le plan. En fait, j'ai présenté la première ébauche au premier ministre le 16 août. Je crois bien que c'était le 16 août. Quelques jours plus tard, les élections ont été déclenchées, et nous sommes passés par ce processus. Après les

could really take on the reins of the Department of Health.

It was actually at one of my very first briefings that I asked about the advocate. I knew that it was something that we had worked on together. I had negotiated, actually, with the member for Miramichi Bay-Neguac on our supporting that motion because I wanted it to be successful. We began looking at options. I know that it has not been easy. I do not want to use excuses, Madam Deputy Speaker, but COVID-19 has delayed many important files. It is difficult when we go into lockdowns and red phases whereby many staff members at the Department of Health must put their work aside and focus solely on COVID-19. It is just our reality—our COVID-19 reality that we live. Nonetheless, we have not forgotten. I am very willing—very willing—to go forward and make that happen quickly. It needs to happen. I fully believe that. In fact, this motion has immense value. I am very proud to say that we are supporting it.

There are so many things to talk about with regard to mental health. This is not about anyone blowing anyone's horn because we have a bit of time under us now. I have my own experience in understanding how to make things happen. We have colleagues in this House who help us to get motivated and move things along.

I spoke earlier about the recent events of Lexi Daken's death and her very brave parents taking her death public and talking about it and their anguish, motivating other families to do the same. Madam Deputy Speaker, these are events that move policy faster. I met with Lexi's parents, and I was truly humbled by their small asks. I will do everything in my power and work with my colleagues to bring them to fruition.

We needed to take immediate action—as immediate as anything can be in government—so I spoke with both CEOs of the RHAs. I asked them to return within 30

élections, j'ai eu le grand privilège d'être nommée ministre de la Santé, ce qui m'a permis de prendre les rênes du ministère de la Santé.

C'est en fait lors de l'une de mes toutes premières séances d'information que j'ai posé des questions sur le rôle de défenseur. Je savais que c'était un sujet sur lequel nous avons travaillé ensemble. En fait, j'avais négocié avec la députée de Baie-de-Miramichi—Neguac pour que nous appuyions cette motion, car je voulais qu'elle soit adoptée. Nous avons commencé à examiner les options. Je sais que cela n'a pas été facile. Je ne cherche pas des excuses, Madame la vice-présidente, mais la pandémie de COVID-19 a retardé de nombreux dossiers importants. Nous nous retrouvons dans une situation difficile lorsque nous entrons dans des phases de confinement et des phases rouges pendant lesquelles de nombreux membres du personnel du ministère de la Santé doivent mettre leur travail de côté pour se concentrer uniquement sur les activités liées à la pandémie. C'est cela la triste réalité, soit la réalité liée à la pandémie de COVID-19 que nous vivons. Néanmoins, nous n'avons pas oublié. Je suis tout à fait disposée — très disposée — à poursuivre le travail et à faire en sorte que des mesures soient adoptées rapidement. Il faut des changements. J'en suis convaincue. En fait, la motion est d'une très grande valeur. Je suis très fière de dire que nous l'appuyons.

En ce qui concerne la santé mentale, il faut discuter de tellement de choses. Il ne s'agit pas de se glorifier, car actuellement, nous sommes ici depuis un certain temps. Par expérience, je comprends comment faire bouger les choses. Au sein de l'Assemblée, nous avons des collègues qui nous motivent et qui nous aident à faire avancer les choses.

Tout à l'heure, j'ai parlé des événements récents concernant la mort de Lexi Daken ; j'ai également parlé de ses très courageux parents qui ont rendu sa mort publique, en ont parlé et ont exprimé leur angoisse, ce qui a motivé d'autres familles à en faire de même. Madame la vice-présidente, ces événements font partie de ceux qui justifient une adoption des politiques de manière plus rapide. J'ai rencontré les parents de Lexi et j'ai été très touchée par leurs modestes demandes. Je ne ménagerai aucun effort et je travaillerai avec mes collègues pour les faire aboutir.

Nous devons prendre des mesures immédiates — aussi immédiates que possible au sein du gouvernement — ; j'ai donc parlé aux deux directeurs

days with options to improve crisis care, whether that care is in our emergency rooms or in another location. However, I can understand why we need those services in the hospital. I understand that there are many other services, such as blood work and possibly urgent medical assistance, that need to come with mental health and addiction services. I need their input. I need them to tell me what they can do in order to make this service better. I gave them a very short window of time in which to do it.

17:30

We will be regrouping next week to understand what those options are. I made it very clear that we cannot go forward without talking to some stakeholders and people with lived experience in order to know whether those options are the right ones or which ones are the right ones. Then we will be able to share and begin implementing some of those changes.

The member opposite talked about many things, including the five-year plan. It amazes me that we have been able to contain the spread of COVID-19 in New Brunswick. Tragically, we have lost some lives. But we have not lost nearly as many lives to COVID-19 as we have to suicide in this province. That is just a stark reality. We can focus energies globally on a disease that medically impacts the body and on, perhaps, a targeted way to heal it, but our mental health is something that is far more challenging.

I have pushed for options for crisis care and near-crisis care so that we can help families in very desperate times. It is helpless—it is a very helpless feeling to know that you have a loved one who is struggling so hard. The options just do not seem to be there to support the family or support the individual.

I believe that we have had successes. I have two very close friends with severe mental health problems who have both gone through suicidal ideation, and it is not easy. We have moved on over years. It does not take a

généraux des RRS. Je leur ai donné 30 jours pour présenter des options sur la façon dont nous pouvons améliorer la qualité des soins en cas de crise dans nos urgences, que ces soins soient dispensés à l'urgence ou dans un autre endroit. Toutefois, je peux comprendre pourquoi nous avons besoin de ces services à l'hôpital. Je comprends qu'il y a beaucoup d'autres services qui doivent accompagner les services de traitement des dépendances et de santé mentale, d'autres services tels que les analyses de sang, éventuellement l'aide en cas d'urgence et l'aide médicale. J'ai besoin de leur apport. J'ai besoin qu'ils me disent ce qu'ils peuvent faire pour améliorer la qualité de ces services. Je leur ai donné un délai très court pour le faire.

Nous aurons une rencontre la semaine prochaine pour comprendre quelles sont les options. J'ai bien précisé que, pour savoir si les options retenues sont les bonnes ou lesquelles sont bonnes, nous ne pouvons pas aller de l'avant en ne tenant pas compte de l'avis de certaines parties prenantes et personnes ayant une expérience vécue. Ainsi, nous serons en mesure de communiquer sur certains des changements en question et de commencer à les adopter.

Le député d'en face a parlé de beaucoup de choses, notamment du plan quinquennal. Je suis étonnée que nous ayons pu ralentir la propagation de la COVID-19 au Nouveau-Brunswick. Tragiquement, il y a eu quelques pertes de vies. Toutefois, dans la province, nous sommes loin d'avoir perdu autant de vies à cause de la COVID-19 qu'à cause du suicide. C'est une dure réalité. À l'échelle mondiale, on est capable de mobiliser les énergies concernant une maladie qui a un effet sur le corps d'un point de vue médical et concernant, peut-être, une façon ciblée de la guérir ; pourtant, notre santé mentale est beaucoup plus délicate.

J'ai insisté sur l'importance d'obtenir des options de soins en cas de crise et de soins en cas de crise imminente afin que nous puissions aider des familles vivant des situations très désespérées. C'est désespérant ; c'est un sentiment d'impuissance que de savoir qu'un être cher vit de grandes difficultés. Les options ne semblent tout simplement pas être disponibles pour soutenir ni la famille ni la personne.

À mon avis, nous avons connu des succès. J'ai deux amis très proches qui sont aux prises avec de graves problèmes de santé mentale et qui ont tous les deux eu des idées suicidaires, et ce n'est pas facile. Nous avons

little bit of time. It is not like cancer. It is not like cancer. We can have good results with cancer, and we can have bad results with cancer. We can move on after cancer, and we cannot always do that with mental health challenges.

But there are some things that we can do to build a more resilient community. The member opposite spoke about the fact that we cannot heal people in one session. Well, he is right. But if we can meet people with a lower acuity of needs at a time in their lives when they need that service, my goodness, we can accomplish a lot. We cannot cure schizophrenia, bipolar disorder, or other serious mental health illnesses, but we can build a stronger community that will help people move on and that will free up our high-needs specialists so that they can focus on higher-needs patients.

That is what the clinics are about. The clinics are about servicing someone in an immediate time of need. The Campbellton clinic is a perfect example of that. In its first six weeks of operation, it saw 97 actual walk-in appointments. Ninety-four percent of patients were satisfied with that one visit after follow-up. I checked recently, and on March 12, it was actually up to 167 walk-in appointments, and a little less than 6% of patients were sent on for longer-term care. The wait-list of 37 was eliminated.

This is not going to address every single mental health and addiction need that we have. But holy cow, it can have an impact. We are going to be moving forward on the 13 other clinics to get those up and running province-wide. We have the staff, by the way. To answer the member's question about whether there will be qualified people there—please forgive me if I am shocked by that question—of course, we are going to have qualified people there.

(Mr. Speaker resumed the chair.)

évolué au fil des ans. Cela ne se fait pas du jour au lendemain. Ce n'est pas comme le cancer. Non, ce n'est pas comme le cancer. Nous pouvons avoir de bons résultats contre le cancer comme nous pouvons en avoir de mauvais. Il est possible de mener une vie normale après un cancer, mais ce n'est pas toujours le cas lorsqu'on a des problèmes de santé mentale.

Toutefois, il y a certaines mesures que nous pouvons prendre pour bâtir une communauté plus résiliente. Le député d'en face a mentionné le fait que les personnes ne peuvent pas toutes être guéries en une seule séance. Eh bien, il dit vrai. Pourtant, si nous pouvions répondre aux besoins moins pressants des personnes à un moment de leur vie où elles ont besoin de services, ma foi, nous pourrions accomplir beaucoup de choses. Il est impossible de guérir la schizophrénie, le trouble bipolaire et d'autres maladies mentales graves ; or, nous pouvons bâtir une communauté plus forte qui aidera les gens à aller de l'avant, ce qui libérera de certaines tâches nos spécialistes très sollicités afin qu'ils puissent se concentrer sur les patients ayant des besoins plus importants.

Voilà à quoi servent les cliniques. Les cliniques ont pour rôle d'aider les personnes qui en ont besoin immédiatement. La clinique de Campbellton en est un parfait exemple. Au cours de ses six premières semaines d'activité, la clinique sans rendez-vous a enregistré 97 séances de consultation. Après vérification, 94 % des patients étaient satisfaits de leur séance. J'ai vérifié récemment et constaté que, le 12 mars, il y avait en fait 167 consultations sans rendez-vous dans le cadre desquelles un peu moins de 6 % des patients ont été recommandés pour des soins à plus long terme. La liste d'attente de 37 personnes a été résorbée.

Cela ne va pas répondre à tous les besoins en matière de dépendance et de santé mentale que nous avons. Toutefois, bon sang, cela peut avoir un effet. Nous poursuivrons le travail afin de rendre opérationnelles les 13 autres cliniques à l'échelle de la province. Nous avons le personnel qu'il faut, soit dit en passant. Pour répondre à la question du député qui souhaitait savoir s'il y aura du personnel qualifié, veuillez me pardonner si cette question me choque, car il est évident que nous en aurons.

(Le président de la Chambre reprend le fauteuil.)

17:35

The member also spoke about the mental health court. I had the privilege of having Justice Al Brien living in my riding. As most people here might know, he held the mental health court. He established the mental health court in Saint John with the intent of piloting it. I cannot tell you how supportive I am of that, and I wish it were in every community and every courthouse in this province.

Mr. Speaker: Time, minister.

Hon. Mrs. Shephard: Thank you, Mr. Speaker.

M. D'Amours : Merci beaucoup, Monsieur le président. Merci de me permettre de prendre la parole sur la motion de mon collègue de Moncton-Centre.

D'entrée de jeu, Monsieur le président, je dois vous dire que, lorsque nous... Vous savez, en politique, nous sommes toujours là à nous demander quels dossiers et quels éléments nous pourrions vraiment embrasser en nous disant que ce sera notre moyen de nous démarquer en chérissant vraiment cet aspect.

Je tiens à vous mentionner quelque chose, Monsieur le président, au sujet de mon collègue de Moncton-Centre. S'il y a bien un parlementaire qui est un défenseur de première ligne, c'est clairement lui. Il est là pour défendre les intérêts des gens. Je l'ai entendu parler tout à l'heure, et, clairement, pour lui, c'est un dossier très important. C'est un dossier qu'il veut mener à terme.

Je me souviens que, lors de la 59^e législature, mon collègue avait présenté une motion dont je pourrai discuter un peu plus tard cet après-midi. Nous pouvons voir que tout l'aspect de la santé mentale lui tient vraiment à cœur.

Vous savez, Monsieur le président, lorsque nous parlons du fait qu'il y a des lacunes et des défis, il faut être en mesure de trouver des solutions. Certainement, lorsque nous regardons ce qui s'est produit dans le dossier de la santé mentale au cours des années, c'est quand même déplorable de devoir le dire, mais il y a des lacunes. Ces lacunes font en sorte...

Vous savez, c'est comme... Parfois, nous pouvons faire des comparaisons et trouver des éléments pour

Le député a également parlé du tribunal de la santé mentale. J'ai le privilège d'être de la même circonscription que le juge Al Brien. Comme la plupart des gens ici présents le savent peut-être, il a dirigé le tribunal de la santé mentale. Il a établi le tribunal de la santé mentale à Saint John afin de mener un projet pilote. Je ne peux vous dire à quel point j'appuie cette initiative, et je souhaite qu'elle soit mise en place dans toutes les collectivités et tous les palais de justice de la province.

Le président : Le temps est écoulé, Madame la ministre.

L'hon. M^{me} Shephard : Merci, Monsieur le président.

Mr. D'Amours: Thank you very much, Mr. Speaker. Thank you for allowing me to speak on the motion of my colleague from Moncton Centre.

First of all, Mr. Speaker, I must tell you that, when we... You know, in politics, we are always wondering which files and ideas we could really embrace while telling ourselves that truly caring about this issue will be our way of setting ourselves apart.

Mr. Speaker, I want to tell you something about my colleague from Moncton Centre. If there is a member who is a front-line advocate, it is definitely him. He is there to stand up for people. I heard him talking earlier, and this is clearly a very important file for him. He wants to make sure this file has a successful outcome.

I remember that, during the 59th legislature, my colleague introduced a motion that I will be able to discuss a little later this afternoon. We can see that he really cares about the whole issue of mental health.

You know, Mr. Speaker, when we talk about the fact that there are gaps and challenges, solutions must be found. Certainly, when we look at what has happened in the mental health file over the years, it is actually awful to have to say this, but there are gaps. These gaps mean...

You know, it is like... Sometimes, we can draw comparisons and find things to compare to others. It is

comparer autres choses. C'est difficile d'accepter ici que des lacunes puissent exister en ce qui a trait à la santé mentale. C'est difficile à accepter, parce que la santé mentale résulte en une situation qu'une personne, un de nos collègues ou un de nos concitoyens peut vivre sur une base périodique ou quotidienne. Ce n'est pas comme arriver et dire qu'il y a une lacune en ce qui a trait à un contrôle d'une certaine loi. Cela n'a pas la même portée.

Disons par exemple qu'il y avait une lacune en ce qui concerne le respect de l'environnement. Ce serait certainement incroyable et ce ne serait pas acceptable. Cependant, l'incidence sur le particulier est beaucoup moindre. Lorsque nous parlons de lacunes en termes de services en matière de santé mentale, cela a une incidence directement sur une personne. Quand je parle d'une personne, il y a aussi une incidence sur les membres des familles de ces personnes.

Donc, il faut s'assurer de faire en sorte que nous avons des programmes et des services en place. Il ne suffit pas seulement de dire qu'il existe des lacunes dans le système. Il faut aussi être en mesure de trouver des solutions. Vous savez, Monsieur le président, des solutions, c'est exactement ce que nous demandent les gens de la province. Ils nous demandent sur une base régulière de nous assurer d'avoir des programmes et de l'aide qui feront en sorte que, le jour... On ne sait jamais d'avance, mais le jour où une personne ou un membre de la famille aura besoin de ces services, c'est essentiel que ceux-ci soient disponibles et accessibles.

17:40

Monsieur le président, ici, j'aimerais parler de services disponibles et accessibles. Comme vous le savez tous, nous vivons dans un monde technologique. Au cours des derniers mois, j'ai eu la chance de discuter avec des gens qui travaillent dans le domaine de la santé mentale, entre autres, ou dans d'autres domaines, et nous avons parlé des services disponibles. Je peux vous dire ceci : Même si nous vivons dans un monde technologique, il est important pour la personne qui a besoin de services d'être capable de trouver l'aide au moment où elle en a besoin.

On a beau dire que l'information est à l'intérieur d'un ordinateur et sur le Web et que les personnes n'ont qu'à aller sur Internet pour trouver l'information, mais le défi en ce qui a trait à la santé mentale, c'est que le temps est important. Il faut s'assurer que la personne

difficult to accept here that there could be gaps in terms of mental health. It is difficult to accept, because mental health causes a situation that a person, one of our colleagues or one of our fellow citizens, can experience from time to time or every day. It is not like saying there is a gap with respect to the application of a certain Act. That scale is not the same.

Let's say, for example, that there was a gap when it comes to respecting the environment. It would certainly be incredible and unacceptable. However, the impact on the individual is much less. When we talk about gaps in mental health services, there is a direct impact on a person. When I talk about a person, there is also an impact on their family.

So, programs and services have to be in place. It is not enough to simply say that there are gaps in the system. Solutions also have to be found. You know, Mr. Speaker, solutions are exactly what the people of the province are asking us for. They are asking us on a regular basis to make sure there are programs and assistance so that, the day... No one knows it's coming, but the day an individual or a family member needs these services, they have to be available and accessible.

Mr. Speaker, here, I would like to talk about available and accessible services. As you all know, we live in a technological world. Over the past few months, I have had the chance to talk with people who work in mental health, for instance, or in other fields, and we talked about available services. I can tell you this: Even if we live in a technological world, it is important for people who need services to be able to get help when they need it.

It is all very good to say that information is accessible on a computer or on the Web and that people just have to go on the Internet to find it, but the challenge in terms of mental health is that time is of the essence. It is essential to ensure that people who need services and help have access to them.

qui a besoin de services et d'aide puisse avoir accès à ceux-ci.

Souvent, si les gens qui ont un besoin d'aide ne sont pas en mesure de la trouver, imaginez la conséquence. Il y a bien des exemples de ces conséquences dont on pourrait parler — et je vais en glisser un mot plus tard —, mais on peut voir la conséquence tragique qui est arrivée dernièrement dans la région de Fredericton.

Vous savez, Monsieur le président, cette conséquence tragique n'est pas unique ; ce n'est pas comme si cela est arrivé seulement une fois. C'est publié dans les journaux, et on se dit : Cela n'a pas de bon sens, il faut faire quelque chose. Ce sont toutes les conséquences de cas similaires et silencieux aussi. Tous les jours, il y a des gens qui vivent des défis de santé mentale. Il y a des gens qui décèdent en raison de la santé mentale, et ce, parce que, parfois, ils sont oubliés. Nous ne les entendons pas et nous ne connaissons pas leur histoire, à moins que des gens nous disent : As-tu su? Si on recule de 20, 30, 40 ou 50 ans, à cette époque la santé mentale était souvent un sujet tabou.

C'est important pour une personne atteinte de santé mentale de s'expliquer, de s'extérioriser et d'en discuter. Il ne faut pas que cette maladie soit perçue comme une honte, si je peux utiliser le terme, mais comme une occasion de travailler tous ensemble. Il faut traiter cette maladie comme toute autre maladie et dire : Bien, une personne peut être malade et atteinte d'un cancer, mais c'est tous ensemble que nous pouvons, tranquillement pas vite, faire des avancées afin d'améliorer les choses.

C'est la même chose pour la santé mentale. Souvent, on ne réalise pas dans quel état se trouve une personne. Pour certains, cet état peut paraître comme si la personne n'a pas d'intérêt d'être avec nous ou vit des moments qui sont vraiment négatifs, mais il faut comprendre de telles situations.

J'arrive à un élément qui me trouble aussi. Vous savez, en tant que législateurs, nous pouvons accomplir certaines choses. Nous pouvons déposer des projets de loi, les faire adopter ou les amender et proposer des motions.

Vous savez, Monsieur le président, lorsqu'un législateur présente une motion devant l'Assemblée législative, comme dans le présent cas, et que celle-ci est adoptée à l'unanimité, c'est quand même fort et puissant. Cela veut dire que l'ensemble des

If people who need help are not able to get it, imagine the consequences. We could talk about many examples of such consequences—and I will speak on this later—but we saw the tragic consequences recently in Fredericton.

You know, Mr. Speaker, this tragic consequence is not unique; it is not as if it only happened once. It is published in the papers, and people say: That does not make sense; something needs to be done. These are all consequences of similar cases, which are not being talked about. Every day, people face mental health challenges. People die because of mental health issues, and that is sometimes because they are forgotten. We do not hear them and we do not know their stories unless people ask us: Did you know? If we go back 20, 30, 40 or 50 years, back then, mental health was often a taboo subject.

It is important for people with mental health issues to explain themselves, express themselves, and talk about it. This disease must not be perceived as shameful, if I may use that term, but rather as an opportunity for everyone to work together. This disease must be treated like any other: Well, a person can be sick and have cancer, but together, we can slowly make progress to improve the situation.

It is the same for mental health. Often, the state a person is in is not obvious. For some, it might seem like the person is not interested in being with us or is going through a very negative time, but such situations must be understood.

I am getting to something that also troubles me. You know, as legislators, we can accomplish certain things. We can table bills, have them passed, or amend them, and introduce motions.

You know, Mr. Speaker, when a legislator introduces a motion before the Legislative Assembly, as in this case, and it is passed unanimously, that is quite a strong and powerful thing. It means all members

parlementaires représentant la province ont jugé que cette motion est importante.

Dans sa motion, mon collègue de Moncton-Centre a indiqué que la motion de l'opposition présentée en 2019 demandait, entre autres, un poste de défenseur en matière de santé mentale.

17:45

C'est bien de voter à l'unanimité, mais c'est aussi d'action dont nous avons besoin. Lorsque nous examinons cette position, certains parlementaires diront : Ce sont des dépenses. Mais oui. C'est la réalité. On n'a rien pour rien. Tout coûte quelque chose. Toutefois, lorsque mon collègue, le député de Moncton-Centre, a présenté cet élément sur l'importance d'avoir un défenseur en matière de santé mentale, c'était pour s'assurer que les gens aux prises avec des défis occasionnés par des troubles mentaux seraient en mesure d'avoir un défenseur.

Oui, nous pouvons dire que nous avons l'ombud au Nouveau-Brunswick. Oui, nous pouvons dire que nous avons le défenseur des enfants et de la jeunesse au Nouveau-Brunswick. Toutefois, à un moment donné, nous ne pouvons pas avoir ce qu'on appelle un « melting pot » et dire que ces fonctionnaires indépendants vont s'occuper un petit peu de tout et de rien en même temps, parce que c'est exactement ce qui finit par arriver. Au bout du compte, ils s'occupent de tout, et le rien est là aussi. C'est le rien qui est dangereux. C'est là où nous avons besoin de nous assurer que les gens peuvent avoir une protection.

Je vais indiquer, lorsque nous examinons exactement cela, comment on peut voter consciemment en faveur d'une motion — je parle des parlementaires du côté du gouvernement —, mais ne pas être en mesure de faire le nécessaire pour que ce poste puisse être mis en place. C'est extrêmement difficile à comprendre.

Je vois que mon temps de parole avance relativement vite et je sais que vous allez me couper la parole dès que mon temps sera écoulé. Il va falloir que je passe un petit peu plus rapidement sur mes éléments.

Je veux maintenant parler du plan d'action présenté par la ministre de la Santé, intitulé *Plan interministériel visant les dépendances et la santé mentale : secteurs prioritaires 2021-2025*. J'ai écouté la ministre de la Santé, pour qui j'ai beaucoup de respect. Nous ne sommes pas toujours d'accord. C'est certain. J'ai un rôle à jouer en tant que porte-parole en

representing the province felt the motion was important.

In his motion, my colleague from Moncton Centre indicated that the motion introduced by the opposition in 2019 called, among other things, for the creation of a position for a mental health advocate.

Voting unanimously is good, but we also need action. When we look at this position, some members will say: These are expenses. Of course. That is the reality. You cannot get something for nothing. Everything costs something. However, when my colleague, the member for Moncton Centre, made this point on the importance of having a mental health advocate, it was to ensure that people facing challenges caused by mental issues would have an advocate.

Yes, we can say we have the Ombud in New Brunswick. Yes, we can say we have the Child and Youth Advocate in New Brunswick. However, at some point, we cannot have what is known as a melting pot and say that these independent civil servants are going to take care of a little of everything and nothing at the same time, because that is exactly what ends up happening. In the end, they take care of everything, and nothing gets done, as well. The nothing is what is dangerous. That is where we need to make sure that people are protected.

I am going to mention, when we look specifically at this, how someone can vote consciously in favour of a motion—I am talking about government members—but not manage to do what is necessary to establish this position. It is extremely difficult to understand.

I see that my speaking time is running out fairly quickly and I know you will cut me off as soon as my time is up. I am going to have to go through my points a bit faster.

I now want to talk about the action plan brought forward by the Minister of Health titled *Inter-Departmental Addiction and Mental Health Action Plan: Priority areas for 2021–2025*. I listened to the Minister of Health, for whom I have a great deal of respect. We do not always agree. That is for sure. I have a role to play as Health Critic and she has a role

matière de la santé et elle a un rôle à jouer en tant que ministre de la Santé. Nous avons chacun nos responsabilités.

Tout à l'heure, j'ai entendu la ministre parler soudainement à la suite de ce que j'ai mentionné plus tôt au sujet du décès de Lexi Daken. Il a fallu un autre décès pour que la ministre dise aux deux réseaux de santé, Vitalité et Horizon : Je vous donne 30 jours pour revenir avec un plan. Monsieur le président, le plan venait d'être présenté la même semaine, si je ne me trompe pas, quelques jours auparavant. Comment peut-on présenter un plan 2021-2025 et, en l'espace de quelques jours, dire déjà aux réseaux de santé : Vous devez, dans les 30 jours, nous présenter un autre plan qui reflétera mieux les besoins?

Si ce plan-là, qui sera présenté à un moment donné, reflétera mieux les besoins des gens en matière de santé mentale, pourquoi la ministre de la Santé, qui dit avoir consulté et pris le temps d'écouter avant de présenter son plan quinquennal 2021-2025, n'a-t-elle pas immédiatement mis en place ce qui serait encore mieux pour les personnes ayant des besoins en matière de santé mentale? C'est incroyable. La ministre essaie-t-elle simplement de gagner du temps? Ou, au bout du compte, la ministre n'a-t-elle pas vraiment fait ses devoirs et essaie-t-elle de se racheter en disant : Voilà, il y a quelque chose que je n'ai pas bien fait. Je dois retourner à la planche à dessin?

Pour ce qui est de la planche à dessin, rappelons que le gouvernement conservateur est quand même élu depuis 2018. Depuis 2018, il n'y a plus eu de plan d'action sur la santé mentale. Le dernier plan s'est terminé en 2018, de 2011 à 2018. De 2018 à 2021, il n'y a pas eu de mouvement sur la santé mentale de la part du gouvernement conservateur. Tout à coup, en raison d'une tragédie, la ministre arrive et dit : Nous devons en faire davantage. Nous verrons, en tous cas, de quelle façon elle propose d'en faire davantage. J'espère qu'elle aura appris que si nous devons faire les choses, autant les faire bien pour nous assurer d'avoir des résultats positifs.

17:50

Mais, au sein de la présentation de son plan d'action, il y avait une mention du centre d'excellence en santé mentale pour les jeunes. Bien ou mal, le centre était 90 % achevé en 2019. Maintenant, la ministre dit : Il y aura un centre en santé mentale pour les jeunes en

to play as Minister of Health. We each have our responsibilities.

Earlier, I heard the minister suddenly talk after my earlier comments about the death of Lexi Daken. It took another death for the minister to say to both health networks, Vitalité and Horizon: I am giving you 30 days to come up with a plan. Mr. Speaker, this plan had just been put forward the same week, if I am not mistaken, a few days before. How can a plan for 2021–2025 be submitted and, within a few days, the health networks are already being told: You have 30 days to give us another plan that will better reflect the needs?

If this plan, which will be presented at some point, better reflects mental health needs, why did the Minister of Health, who says she held consultations and took the time to listen to people before submitting her five-year plan for 2021–2025, not immediately put in place measures that would be even better for people with mental health needs? This is incredible. Is the minister simply trying to buy time? At the end of the day, did the minister really not do her homework and is she trying to make up for it by saying: Well, there is something I did not do; I must go back to the drawing board?

As for the drawing board, let's recall that the Conservative government has indeed been in power since 2018. There has been no mental health action plan since 2018. The last plan ended in 2018 and was in place from 2011 to 2018. From 2018 to 2021, there was no action from the Conservative government on mental health. All of a sudden, because of a tragedy, the minister comes along and says: We must do more. In any case, we will see how she proposes to do more. I hope she will have learned that if we have to do something, we should do it well so that we get positive results.

However, in the presentation of the minister's action plan, the centre of excellence dedicated to youth mental health was mentioned. For better or worse, the centre was 90% complete in 2019. Now, the minister is saying: There will be a centre dedicated to youth

2024. Il n'y a pas encore d'emplacement. Il n'y a pas de plan et pas de suivi.

Je vais vous dire, Monsieur le président : On aura perdu... Quand je dis « on », finalement... Qu'auront perdu ceux et celles qui ont besoin des services? Ils auront perdu quatre ou cinq ans. Que nous soyons d'accord ou non avec l'emplacement, au bout du compte, quel est l'objectif ultime? C'est de s'assurer que les gens qui ont besoin d'aide puissent recevoir de l'aide au moment où ils en ont besoin. En prenant la décision d'arrêter la construction, en 2019... On me dit que c'est un local qui a peu d'utilité actuellement. C'est décevant, parce que ce sont encore les jeunes qui paieront le prix en ce qui a trait au manque de services en matière de santé mentale.

Monsieur le président, sur ce, je termine mon allocution. Je tiens encore à remercier mon collègue de Moncton-Centre de l'excellent travail qu'il fait en matière de santé mentale. J'aurai certainement la chance d'en reparler. Merci.

Mr. Coon: Thank you, Mr. Speaker. I want to start out by thanking the member for Moncton Centre for moving this in the first place. This debate is long overdue, really, in this House of Assembly. I am grateful that the member chose to bring this forward and that he got the support of his caucus colleagues to bring it to the floor to debate today. I am also thankful to hear that the Minister of Health supports this motion to accelerate the mental health action plan that she has released, to ensure that the funding is in place to do that, and to finally put in place the mental health advocate without further delay.

When I was first elected in 2014, Mr. Speaker, I assembled a youth roundtable as a kind of youth advisory group. It still exists today. I invited representatives from the student councils and the student unions of the high schools in Fredericton, the two high schools in Fredericton South, the middle schools, both universities, the community college, and the craft college. At one of our very first meetings, I said, Okay, what is really important here is to find out what you think the priority should be in terms of issues that are important to you as youth so that I can raise this in the Legislative Assembly. This was in the fall of 2014. To a person, they said mental health and mental health services.

mental health in 2024. There is no location yet. There is no plan and no follow-up.

I will tell you this, Mr. Speaker: We will have lost... When I say "we", in the end... What will those who need services have lost? They will have lost four or five years. Whether or not we agree with the location, at the end of the day, what is the ultimate goal? It is to ensure that people who need help can get it when they need it. By making a decision to stop construction in 2019... I am told the space is of very little utility at this time. This is disappointing, because young people are again the ones who will pay the price with respect to the lack of mental health services.

Mr. Speaker, on that note, I will conclude my remarks. I want to again thank my colleague from Moncton Centre for the excellent work he is doing with regard to mental health. I will certainly have the opportunity to talk about it again. Thank you.

M. Coon : Merci, Monsieur le président. J'aimerais commencer par remercier le député de Moncton-Centre d'avoir présenté la motion au départ. Le débat sur la question s'impose depuis longtemps, en fait, à l'Assemblée législative. Je suis reconnaissant au député d'avoir soulevé la question et d'avoir obtenu l'appui des collègues de son caucus pour qu'on puisse en débattre aujourd'hui. Je suis également reconnaissant à la ministre de la Santé de son appui pour la motion visant à accélérer le plan d'action à l'égard de la santé mentale qu'elle a présenté, à assurer la disponibilité des fonds nécessaires pour le faire et à mettre enfin en poste un défenseur en matière de santé mentale sans plus tarder.

Monsieur le président, quand j'ai été élu pour la première fois, en 2014, j'ai organisé une table ronde de jeunes pour en faire un genre de groupe consultatif des jeunes. Elle est encore active aujourd'hui. J'ai invité des représentants des conseils étudiants et des associations étudiantes des écoles secondaires de Fredericton, des deux écoles secondaires de Fredericton-Sud, des écoles intermédiaires, des deux universités, du collège communautaire et du collège d'artisanat. Pendant l'une des premières réunions, j'ai dit : Bon, veuillez me dire quels enjeux importent véritablement pour vous en tant que jeunes afin que je puisse savoir quelle question devrait être la priorité et que je puisse la soulever à l'Assemblée législative. La réunion a eu lieu à l'automne 2014. Les représentants

As an MLA, I was brand-new, and I was struck by the unanimity, the insistence, and the determination of the young people on the roundtable—young people from all the educational institutions in the riding—that this was what needed to be focused on. Obviously, it was an issue. As a new MLA, I had no idea. I dug into it with them, talked to and heard from people working in the trenches and people with expertise on the policy and clinical sides, had some workshops, and heard people's stories, of course, and it certainly became clear to me why they felt that this was such a priority. I began speaking about it in the Legislative Assembly and advocating for ideas to improve the system.

The courage of Lexi Daken's parents and family to speak publicly about Lexi's mental illness and suicide has created this moment in time where real change can happen. This is that moment, Mr. Speaker. Lexi's parents and particularly her sister, Piper, were instrumental in putting together a petition calling for an inquiry into Lexi's death and the events that surrounded it. Piper played an instrumental role in that. I presented that petition in the Legislative Assembly.

17:55

At the same time, an online petition was put up, and over 640 people signed online, requesting a public inquiry into the death of Lexi Daken. Since online petitions permit it, there is a comment for every one of those. Just about every one of those 640 people made comments like these:

I just went through the same thing . . . my brother committed suicide in Jan 2021 and the health care system FAILED him!

My daughter has sat for hours with her husband in the ER just to be told he is good now you can go home!!!!

ont répondu que la santé mentale et les services connexes étaient prioritaires.

J'étais un tout nouveau député et j'ai été marqué par le fait que les jeunes, insistants et déterminés, venant de tous les établissements d'enseignement de la circonscription, aient décidé à l'unanimité que la santé mentale et les services connexes constituaient la question prioritaire. Manifestement, la question était préoccupante. En tant que nouveau député, je n'en avais aucune idée. Au fur et à mesure que nous creusions la question, que je parlais aux personnes qui travaillaient sur le terrain et aux personnes expertes des milieux politique et médical, que je participais à des ateliers et que j'entendais les histoires des gens, bien sûr, la raison pour laquelle la question était prioritaire pour les jeunes est certainement devenue claire. J'ai commencé à en parler à l'Assemblée législative et à promouvoir des idées visant à améliorer le système.

Les parents et la famille de Lexi Daken, qui ont courageusement parlé publiquement du trouble de santé mentale et du suicide de Lexi, ont créé un moment propice au véritable changement. Il s'agit du moment présent, Monsieur le président. Les parents de Lexi et surtout sa soeur, Piper, ont joué un rôle essentiel à la création d'une pétition réclamant une enquête sur le décès de Lexi et les événements qui y sont liés. Piper a joué un rôle essentiel à cet égard. J'ai présenté la pétition à l'Assemblée législative.

À peu près en même temps, une pétition a été mise en ligne, et plus de 640 personnes ont, en y apposant leur signature, demandé une enquête publique sur le décès de Lexi Daken. Puisque les pétitions en ligne le permettent, chaque signature peut être accompagnée d'un commentaire. À peu près toutes les 640 personnes qui ont signé la pétition ont également laissé un commentaire. En voici des exemples :

Je viens tout juste de vivre la même situation. Mon frère s'est suicidé en janvier 2021 après que le système de soins de santé l'a laissé tomber.

Ma fille a attendu des heures à l'urgence avec son mari et on lui a dit : Il va bien maintenant, il peut rentrer chez lui. De nombreux points d'exclamation ont été ajoutés à la fin du commentaire.

I'm signing as I have also lost a loved one to suicide and had been failed by the system. This needs changed yesterday . . .

My daughter has had similar responses trying to get help. This needs to change. Lexi's Legacy

—hopefully—

will be change, to our Mental health system.

As someone living with a mental illness I am in strong support of changes in regard to the available help in this province for people like me taking that first step in seeking immediate help. Please understand that this is not something that should be taken lightly. And in a lot of cases, it's a matter of life or death.

Mr. Speaker, comments like the ones I just read run through this, over and over and over again, from many people with direct experience.

The Child and Youth Advocate's work on this has been split into two parts. The Office of the Child and Youth Advocate is working on its investigation into mental health emergency services. It also parceled the work off so that another member of the team is specifically looking at the situation and the events surrounding Lexi's suicide. I am hoping—and I have made this suggestion—that the Child and Youth Advocate will divide the results of that work and present the piece dealing with the circumstances surrounding Lexi's suicide to this Legislature through the Standing Committee on Procedure, Privileges and Legislative Officers (PPLOC).

The Child and Youth Advocate will be appearing before PPLOC in June. I mention that because that is an opportunity for him to present while people are still paying attention. I expect that that piece of the work will be done by then. He said that the full report will not be done until July. He will be appearing before the committee, and I am hoping and asking that he will present the results of the piece of work around Lexi's suicide because parents across this province do need to know what happened. They could get a better sense of what needs to be changed to make a difference in the emergency mental health care system.

Je signe la pétition, car j'ai également perdu, en raison du suicide, un être cher que le système a laissé tomber, et ce dernier doit changer — cela devrait déjà être fait.

Ma fille a reçu des réponses semblables quand elle a demandé de l'aide. La situation doit changer. L'héritage de Lexi, je l'espère, sera un changement au sein de notre système de soins de santé mentale.

En tant que personne atteinte d'un trouble de santé mentale, j'appuie fermement les changements à l'égard de l'aide disponible dans la province pour les personnes comme moi qui font le premier pas et qui demandent de l'aide immédiate. Vous comprendrez qu'il ne faut pas prendre la situation à la légère. Dans de nombreux cas, il s'agit d'une question de vie ou de mort. [Traduction.]

Monsieur le président, des gens, de nombreuses personnes qui ont fait l'expérience du système, racontent dans leurs commentaires d'innombrables histoires semblables à celles que je viens de lire.

Le travail du défenseur des enfants et des jeunes sur la question a été divisé en deux. Le bureau du défenseur des enfants et des jeunes enquête sur les services d'urgence en santé mentale. Le travail a également été réparti de façon à ce qu'un autre membre de l'équipe examine plus précisément la situation et les événements liés au suicide de Lexi. J'espère — et j'en ai fait la suggestion — que le défenseur des enfants et des jeunes séparera les résultats de son travail et présentera à l'Assemblée, par l'intermédiaire du Comité permanent de la procédure, des privilèges et des hauts fonctionnaires de l'Assemblée, la partie du travail qui traite des circonstances du suicide de Lexi.

Au mois de juin, le défenseur des enfants et des jeunes comparaitra devant le Comité permanent de la procédure, des privilèges et des hauts fonctionnaires de l'Assemblée. Je le mentionne parce qu'il s'agit d'une occasion pour lui de communiquer des renseignements à un moment où les gens sont encore attentifs à la question. Je prévois que la partie en question du travail sera terminée d'ici là. Le défenseur a dit que le rapport complet ne sera pas terminé avant le mois de juillet. Il comparaitra devant le comité. J'espère qu'il présentera les résultats de la partie du travail qui traite du suicide de Lexi et je lui demande de le faire, car les parents d'un bout à l'autre de la province doivent vraiment savoir ce qui s'est passé.

We shall see. To me, that seems like a real possibility. I think that if that comes about, it may respond positively to the call for the kinds of results that an inquiry might have generated.

An incredible number of people in the health care system do not know much about mental illness. In my early inquiries into this during my time as an MLA, it was surprising to discover that most physicians have had little training in mental illness and mental health. I recall having a physician with a family practice, who also had significant obligations at the hospital, saying: I do not know what to do, really, or where to refer young patients who are struggling with their mental health. I was not trained for this.

That is the same for a lot of people in the health care system. Their training is not there. Their focus, and what they learned, is much more on the physical health side. That is part of the problem here, I think. Everyone assumes that the gateway for mental health care is through the ER, through the hospital, but as we have seen, that is really not the case.

Mr. Speaker: Thank you, member.

Mr. Coon: Thank you, Mr. Speaker.

Mr. Speaker: Members, as we have reached the hour of six, closing time, I now declare the House adjourned.

(The House adjourned at 6 p.m.)

Par conséquent, ils pourraient avoir une meilleure idée de ce qui doit changer pour améliorer les services d'urgence en santé mentale.

Nous verrons. À mon avis, il s'agit là d'une véritable occasion. Je pense que, si cela se produisait, il s'agirait d'une réponse positive à la demande voulant que la tenue d'une enquête donne des résultats.

Il y a un nombre incroyable de personnes oeuvrant au sein du système de soins de santé qui en savent très peu sur les troubles de santé mentale. Lors de mes premières recherches sur le sujet à titre de député, j'ai été surpris d'apprendre que la majorité des médecins avaient eu peu de formation en matière de santé mentale et de troubles de santé mentale. Je me souviens d'un médecin possédant un cabinet de médecine familiale et ayant également des responsabilités considérables à l'hôpital qui a dit : Je ne sais pas vraiment quoi faire ni où envoyer les jeunes patients qui souffrent de troubles mentaux ; je ne suis pas formé à cet égard.

Beaucoup de gens dans le système de santé sont dans la même situation. Ils n'ont pas la formation. Ils se concentrent plutôt sur l'aspect physique de la santé, car c'est ce qu'ils ont appris. À mon avis, il s'agit d'une partie du problème. Les gens pensent que l'urgence, l'hôpital, constitue la porte d'entrée pour accéder aux soins de santé mentale, mais comme nous l'avons vu, ce n'est certainement pas le cas.

Le président : Merci, Monsieur le député.

M. Coon : Merci, Monsieur le président.

Le président : Mesdames et Messieurs les parlementaires, comme il est 18 h, l'heure de levée de la séance, je déclare maintenant la séance levée.

(La séance est levée à 18 h.)